George Bush fait son arrivée en Grande-Bretagne PAGE 26

Le Grand Prix de Montréal survit sans tabac

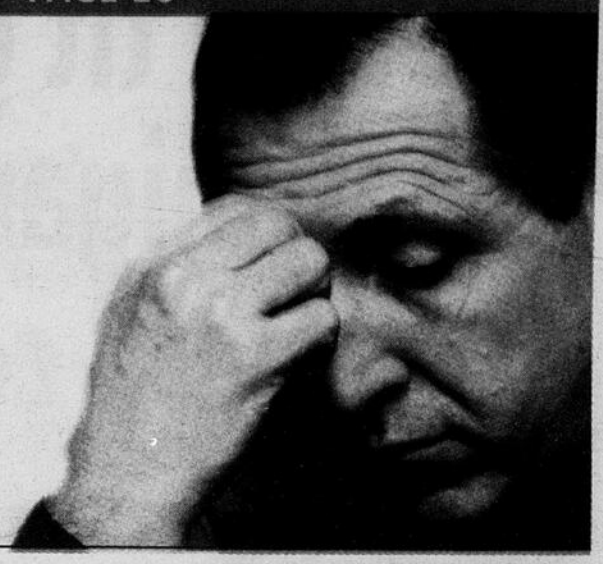
PAGE 71

René Michaud vend son histoire à la station CJRC

PAGE 5

Muckler défend Jacques Martin

PAGE 70



cyberpresse.ca

LeDroit

Votre monde, votre quotidien

91e ANNÉE - NUMÉRO 197 • LE MERCREDI 19 NOVEMBRE 2003

• 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

(Floride : 1,75 $US PLUS TAXE(S)) DU LUNDI AU VENDREDI

Chrétien partira le 12 décembre

pages 2 et 3

PRESSE CANADIENNE

CHEVROLET Cadillac Oldsmobile WILLIAMS GM

Le tout nouveau CHEVROLET AVEO 2004

◄5 portes

195 95$* MOIS

0$ COMPTANT

APPELEZ ET GAGNEZ DE L'ARGENT SUR LES PIÈCES

CHAQUE APPEL GAGNE

(* B.A.S., location 48 mois, 20 000 km/année, subsidiaire .10¢, 0$ comptant, taux de location 2.9 %, plus taxes et immatriculation.)

WILLIAMS

CHEVROLET-OLDSMOBILE-CADILLAC

950, boul. St-Joseph

777-2731

Du «p'tit gars de Shawinigan» au fin renard coriace

Presse Canadienne

Après des mois de spéculations, hésitations et scénarios de toutes sortes, le premier ministre Jean Chrétien a mis un terme aux rumeurs en confirmant qu'il quittera officiellement son poste le 12 décembre.

Ce départ marquera le début de la retraite de M. Chrétien qui, à 69 ans, met fin à près de 40 ans de vie politique. Ce sera également la fin de longs mois de tiraillements au sein du Parti libéral, créés par les pressions du clan du futur premier ministre, Paul Martin, impatient de prendre les rênes du pays.

Il faut admettre que le «très honorable premier ministre» a, en effet, fait du chemin depuis le «p'tit gars de Shawinigan». Non seulement a-t-il siégé à la Chambre des communes pendant 36 ans, mais il a servi sous six premiers ministres et occupé 12 postes ministériels.

Élu pour une première fois le 8 avril 1963, il a été admis au conseil des ministres en 1968, où il a été tour à tour responsable du Revenu, des Affaires indiennes, du Conseil du trésor, de l'Industrie, des Finances et de la Justice. C'est sous ce dernier portefeuille qu'il laissera le plus sa marque. D'abord en 1980, où il est un des leaders du camp du Non au Québec, qui remportera la victoire. Deux ans plus tard, il est l'un des artisans de l'entente sur le rapatriement de la Constitution, sans l'accord du Québec, une bataille qui contribuera à lui forger une image négative auprès de plusieurs Québécois.

En juin 1984, il tente une première fois sa chance au congrès d'investiture libérale. Il mord la poussière devant John Turner. En février 1986, il démissionne de son poste de député et vice-premier ministre et se tourne vers la pratique privée du droit. En parallèle, il prépare activement son retour en politique, ce qu'il réussira en juin 1990 lorsque les militants libéraux le choisissent comme chef, devant Paul Martin et Sheila Copps.

Suivront trois ans de dur labeur à reconstruire un parti grandement divisé sur la question du libre-échange et de la Constitution, à la recherche d'un autre leader pour remplacer Pierre Elliot Trudeau. Ces années sont difficiles pour le chef de l'Opposition officielle, qui accumule les gaffes, voit les frasques de son fils adoptif étalées devant un tribunal et sur la place publique et devient la tête de Turc des médias du Québec. Peu populaire dans sa province d'origine, Jean Chrétien s'évertuera pendant toutes ces années à tenter de convaincre qu'il peut être un premier ministre malgré des apparences moins délicates et vernies qu'un Trudeau.

En 1993, les Canadiens tournent le dos aux conservateurs et élisent les libéraux de Jean Chrétien. Ce dernier n'a cependant pas gagné le cœur des Québécois, qui choisissent en majorité des députés du Bloc québécois pour les représenter à Ottawa.

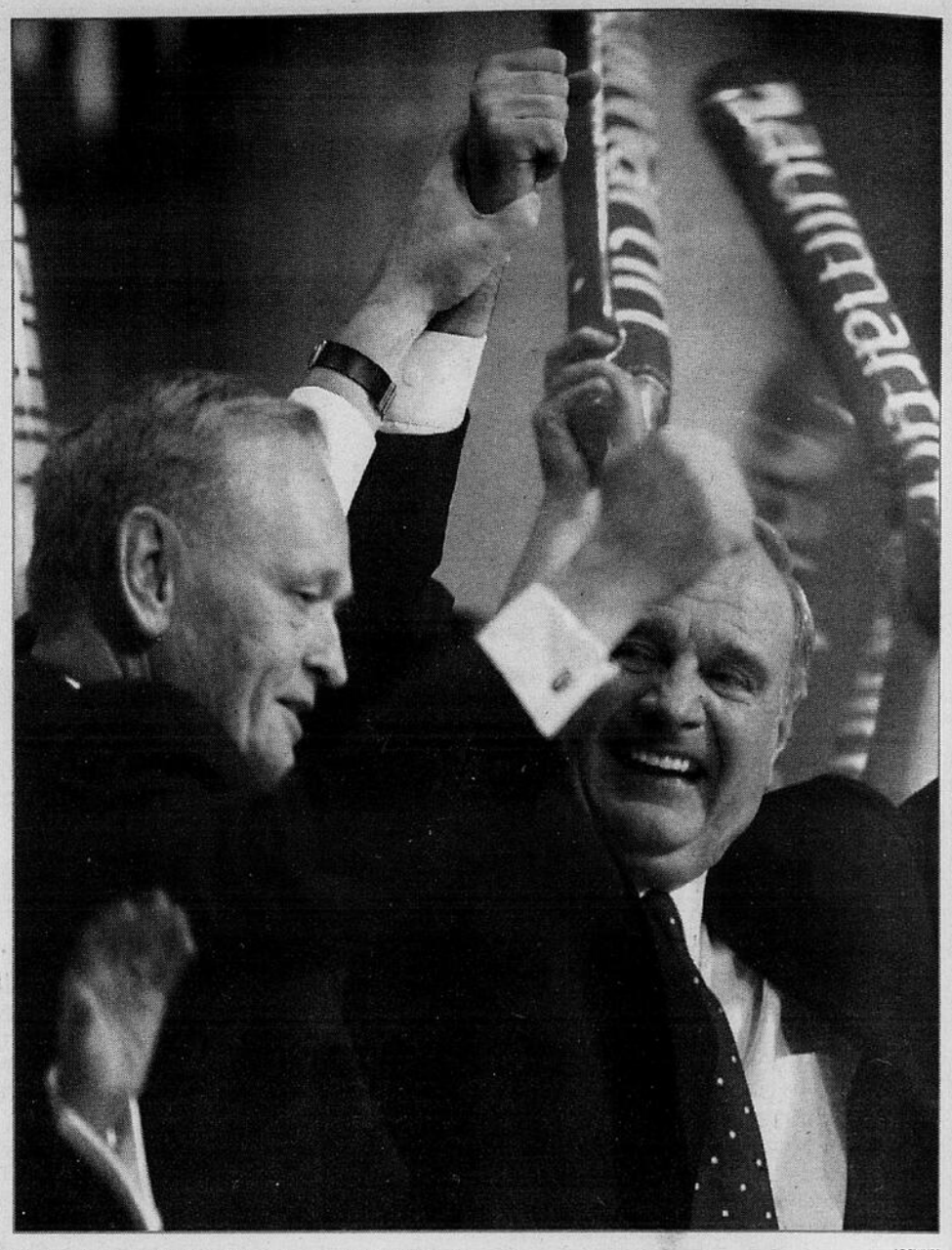
Ce long parcours avant de prendre le pouvoir a donné à Jean Chrétien une grande connaissance du jeu politique et en a fait un homme coriace, un fin renard de la stratégie. Tout cela, jumelé à un esprit batailleur et un profond dévouement au Parti libéral, qu'il surnomme sa famille, en fait un redoutable adversaire, respecté par les partis d'opposition.

Toute l'expérience qu'il a acquise lui sera nécessaire pour faire face aux 10 années à suivre, à la tête du gouvernement. Le premier mandat de M. Chrétien est marqué par une lutte au déficit, un redressement des finances publiques et de l'économie du pays. En 1995, il doit mener une autre campagne contre un référendum sur la souveraineté. Les forces du Non l'emportent, mais avec une très mince majorité. Cet épisode flanque la frousse au premier ministre et à son cabinet, qui s'évertueront à affaiblir le mouvement indépendantiste québécois dans les années suivantes.

Réélus en 1997, les libéraux de Jean Chrétien n'auront pas la partie plus facile à leur deuxième mandat. Le premier ministre doit se défendre d'un conflit d'intérêts dans l'affaire de l'auberge Grand-Mère, en plus de faire face à l'opposition qui l'accuse de mauvaise gestion et de gaspillage dans le scandale des Ressources humaines. En parallèle, M. Chrétien doit affronter ses ennemis de toujours, «les séparatistes», qui combattent avec ardeur le projet de loi sur la clarté. Ce projet de loi, qui constitue l'aboutissement de la ligne dure du fédéral envers les forces souverainistes, vise à encadrer tout le processus advenant une sécession du Québec.

La pression que subit Jean Chrétien le pousse à déclencher une élection surprise, à l'automne 2000. Il mènera les libéraux à une troisième victoire, devant une opposition plus divisée que jamais. Ce troisième mandat, entrepris sur un mode ronronnant, effectuera un grand virage avec les attaques terroristes du 11 septembre 2001 sur le voisin américain. Le gouvernement doit revoir ses priorités législatives et budgétaires et mettre la lutte au terrorisme en tête de liste.

Les scandales sur des questions intérieures tiennent également le premier ministre fortement occupé. Il doit défendre continuellement ses ministres soupçonnés de conflits d'intérêts et se voit même obligé de remanier son cabinet à de multiples reprises. Il doit aussi protéger ses arrières puisque plusieurs ministres préparent déjà leur campagne pour le remplacer.



ARCHIVES

Le premier ministre Jean Chrétien avec son successeur Paul Martin, lors du congrès du Parti libéral, en fin de semaine; à gauche, alors qu'il était ministre des Finances, en 1978, et en bas,à la Chambre des Communes, en 1981.

Le deuxième grand coup du mandat viendra en juin 2002, lorsque M. Chrétien démet son ministre des Finances, Paul Martin, parce qu'il est exaspéré des tractations de M. Martin et de son équipe pour l'acculer au pied du mur et l'obliger à prendre sa retraite.

Ce geste n'aura finalement pas atteint le but visé par Jean Chrétien qui doit se rendre à l'évidence: la majorité du Parti libéral veut un nouveau chef. Il prend encore une fois tout le monde par surprise, en août 2002, lorsqu'il annonce qu'il prendra sa retraite 18 mois plus tard, en février 2004.

À ce moment-là, «je regarderai le chemin parcouru avec beaucoup de satisfaction et je me reposerai», déclarait alors le premier ministre, qui devra toutefois céder aux pressions et partir plus tôt que prévu.

La période entre l'annonce de son départ et son départ officiel lui permettra d'accomplir des projets qui lui tiennent à cœur et faire mentir ceux qui répètent qu'il est un chef dépassé et un canard boiteux.

Malgré les fortes pressions, il maintient le Canada hors de la guerre en Irak; ratifie le protocole de Kyoto sur les gaz à effet de serre; entreprend une réforme du financement des partis politiques et du code d'éthique des ministres. Il ira encore plus loin en donnant sa bénédiction au projet de loi sur la décriminalisation de la marijuana et en appuyant la décision du gouvernement de revoir la définition du mariage pour inclure les conjoints de même sexe.

«Quand je quitterai (...), j'aurai la satisfaction d'avoir fait mon possible pour servir ce grand pays. Vous me manquerez tous, c'est sûr, parce que cela a été ma vie. Seulement, vient un temps où il faut savoir se retirer», affirmait-il aux Communes, en avril 2003, en réponse à des hommages pour souligner le 40e anniversaire de sa première élection.

Manchettes

Plus que 24 jours pour Chrétien

Presse Canadienne

Le compte à rebours est commencé pour Paul Martin qui n'a qu'à patienter encore 24 jours avant de devenir premier ministre du Canada et présenter son premier conseil des ministres.

M. Martin a appris la nouvelle, hier matin, lors d'une rencontre de 45 minutes, dans le bureau de Jean Chrétien. Ce premier entretien, que les deux clans ont qualifié de cordial, visait à confirmer la date de départ de M. Chrétien et surtout, de discuter des modalités de la passation du pouvoir.

« Le 12 (décembre), il sera premier ministre, a lancé M. Chrétien lors d'un bref point de presse après la rencontre. Je lui souhaite bonne chance. »

Les trois semaines à venir ne seront pas de tout repos pour M. Martin, qui a plusieurs tâches à accomplir, en plus de réfléchir au contenu du prochain discours du Trône et de préparer les élections à venir.

« Nous devons nous préparer pour la passation des pouvoirs, a affirmé M. Martin, lorsque questionné sur ses priorités. La première priorité, c'est évident, est de former un cabinet et de mettre sur pied un bureau du premier ministre. »

Cette courte déclaration représente l'essentiel des mots prononcés par le nouveau chef libéral, qui n'a su prendre sa place aux côtés de son ancien chef. M. Chrétien occupait tout l'espace, coupant court au point de presse en entraînant M. Martin par le bras.

Même lors de la séance de photos, dans le bureau du premier ministre, M. Chrétien a fait une démonstration de force. Lorsqu'il reçoit un visiteur dans son bureau, M. Chrétien l'invite habituellement à s'asseoir sur une chaise à ses côtés, comme dans un salon. Mardi, il trônait plutôt fièrement derrière son bureau, forçant son rival de toujours, visiblement mal à l'aise, à s'installer devant lui.

En fin de journée, lors d'un point de presse à la sortie de la réunion du conseil des ministres, le premier ministre a rejeté du revers de la main cette constatation. « Je n'ai pas empêché personne de parler, s'est-il défendu. Vous auriez dû lui poser des questions. »

À l'origine, M. Chrétien ne devait partir qu'en février 2004, mais les pressions l'ont fait céder. S'il a choisi le 12 décembre c'est, explique-t-il, qu'il tient à représenter le Canada lors de la réunion des chefs d'État des pays du Commonwealth, au Nigéria, au début du mois de décembre.

« Je devais prendre une décision et je veux aller au sommet du Commonwealth pour plusieurs raisons [...] Et, au même moment où le futur premier ministre travaillera à former son cabinet, je ferai cette partie du travail », a indiqué M. Chrétien.

Outre les détails entourant la transition, l'accès aux dossiers préparatoires et aux hauts fonctionnaires, M. Chrétien et M. Martin se sont entendus sur la survie de trois projets de loi. Le projet de loi sur le redécoupage électoral, sur la création d'un conseiller à l'éthique indépendant, et celui sur l'accès aux médicaments à prix abordables pour les pays pauvres seront réintroduits lorsque la Chambre des communes reprendra ses travaux.

Celui sur la réforme des lois sur la marijuana n'a pas été abordé. « J'ai oublié de lui en parler », a noté M. Chrétien.

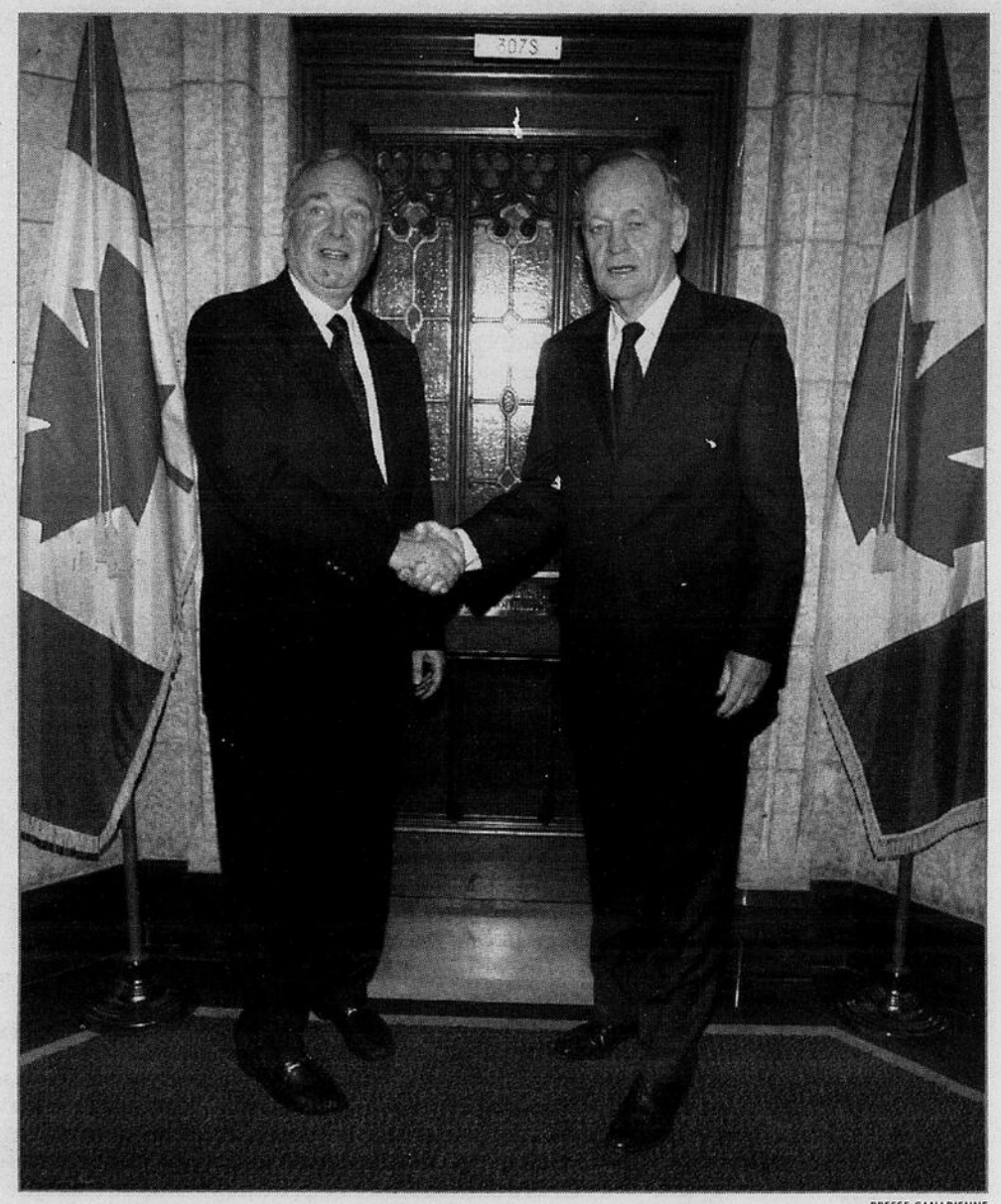
D'ici la date de son départ, le premier ministre se rendra au Nigéria, puis fera une visite éclair à Paris où il sera l'invité d'honneur d'un dîner offert par le président Jacques Chirac et inaugurera une exposition sur le 400e anniversaire de l'arrivée de Champlain en Amérique.

Les trois semaines qui lui restent lui laisseront aussi le temps de faire des nominations partisanes pour assurer un avenir à ses fidèles supporteurs et M. Martin ne s'y opposera pas.

« Le premier ministre demeure premier ministre jusqu'à son départ. Il n'y a qu'un premier ministre », s'est-il contenté de dire.

Quant à M. Chrétien, il a répété qu'il allait continuer à faire des nominations pour combler les postes vacants, comme par le passé.

« Nous faisons 50 nominations par semaine. Ça dû être toute une orgie de nominations au cours des 10 dernières années », a déclaré le premier ministre.



PRESSE CANADIENNE

Jean Chrétien et son successeur, Paul Martin, devant et dans le bureau du premier ministre, hier matin.

GIGANTESQUE VENTE DE MODÈLES 2003

MAZDA MPV DX 2003

★★★★★
Indice de sécurité le plus élevé lors d'impact

SURPLUS DU MANUFACTURIER

RÉG. : ~~26 315 $~~
RABAIS - 5 000 $

21 315$*

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

16 en inventaire

*MPV DX 2003 modèle (UADX73AA00). En appliquant le rabais du manufacturier, immatriculation, assurances, taxes, transport et préparation en sus. Aucune combinaison d'offres possibles, par contre autre mode de financement disponible. Voir Argus Mazda pour les détails.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
www.argusmazda.com
mazda

À lire en page 46

Chantons Noël nous met dans l'esprit des Fêtes

Le Théâtre du Casino présente *Chantons Noël*, un spectacle d'une heure au cours duquel les classiques s'enchaînent sans le moindre temps mort.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi
Pluie parfois forte	Ensoleillé	Ensoleillé	Nuageux avec risque d'averses
14/0	7/5	8/1	6/0

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Pluie parfois forte	Ensoleillé
11/1	4/1

Lever du soleil: 7h04
Coucher du soleil: 16h31

Les normales
Maximum: ..... 4,9 °C
Minimum: ..... -3,0 °C

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
23	30	8	16

Environnement Canada
Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	26	Loteries	21
Arts	45	Mots croisés	55
Boulianne	20	Mot mystère	53
Bridge	54	Nécrologie	60
Économie	35	Petites annonces	50
Éditorial	24	Région	7
Forum	25	Rythme des affaires	39
Gratton	8	Sports	62
Horoscope	52	Statistiques	66
La capitale	6	Vastel	25
Petits bonshommes	67		

Nombreuses erreurs dans les SuperPages

L'arrivée des SuperPages dans les foyers de la grande région de la capitale ne s'est pas faite sans heurts pour le nouvel adversaire des Pages Jaunes, qui a été forcé d'interrompre la distribution de 500 000 bottins téléphoniques qui étaient truffés d'erreurs.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le nouveau bottin téléphonique de Telus est arrivé

Commandité par la société Telus, le principal concurrent de Bell Canada, l'annuaire téléphonique de près de 2000 pages a été distribué dans chaque résidence et entreprise des deux côtés de la rivière des Outaouais, à compter du mois de septembre.

Au terme de deux journées de distribution, par contre, l'entreprise a réalisé que de nombreuses erreurs s'étaient glissées dans la brique jaune.

Mauvais indicatif

Dans la section dédiée aux hôpitaux, par exemple, le Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais était affublé de l'indicatif régional 613 au lieu de 819, tandis que le numéro de téléphone de l'hôpital Montfort ne possédait que six chiffres au lieu de sept.

Un coup d'oeil sous la rubrique «Ciméma» révélait que le Cineplex Odeon d'Orléans possédait le même numéro de téléphone que le Famous Players du Centre Rideau, tandis que les centres communautaires de la nouvelle ville de Gatineau étaient regroupés sous le vocable de la «Région Gatineau», de la «Région d'Hull» et de la «Région du Buckingham».

Informée du problème, dans les tout premiers jours d'un processus de distribution, qui devait s'étaler sur trois semaines, la direction des SuperPages a donc décidé de faire marche arrière, d'interrompre la distribution et d'effectuer les corrections une à une.

«Ils se sont rendus compte qu'il y avait des erreurs et ils ont tout de suite mis un arrêt sur la distribution, a expliqué le représentant des SuperPages, Vital Adam. Les erreurs ont été corrigées avec des autocollants, une journée ou deux après (le début de la livraison).»

«Au total, ajoute-t-il, il y a 500 000 livres qui ont finalement été distribués dans la région de Gatineau-Ottawa. Il n'y a qu'un très petit nombre d'entre eux qui l'ont reçu avec des erreurs.»

24 000 exemplaires

Si à peine «quelques milliers» de foyers ont pu mettre la main sur l'annuaire original, selon M. Adam, un simple calcul révèle que le distributeur devait adopter un rythme de livraison de 24 000 exemplaires par jour, s'il espérait venir à bout des 500 000 annuaires au cours des 21 jours qui lui étaient dévolus.

Qualifiant les erreurs d'«assez minimes», les SuperPages refusent de dévoiler combien la correction de centaines de milliers d'exemplaires aura finalement coûté.

«Le prix n'a pas d'importance, dans la mesure où on veut donner un livre qui ne contient pas d'erreur, a indiqué M. Adam. Quand il y en a, on les assume et on les corrige.»

Début du procès du couple accusé de mauvais traitements sur ses enfants

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Début hier, du procès du couple de 38 ans de Gatineau accusé d'avoir infligé des mauvais traitements à deux enfants, une fillette de neuf ans et un jeune garçon de sept ans.

Entre janvier 2001 et mai 2002, le père des deux enfants et sa nouvelle conjointe se seraient permis de corriger les deux jeunes victimes à plusieurs reprises, utilisant tantôt la force physique, tantôt une ceinture pour sanctionner certains comportements des enfants que le couple jugeait inacceptables.

Le père de famille aurait notamment infligé des blessures au visage et au corps de son fils en utilisant une ceinture afin de faire comprendre au garçon de sept ans qu'il n'était pas satisfait de ses résultats scolaires et de la façon dont il s'acquittait de ses devoirs et de ses leçons.

À quelques reprises, les victimes, surtout le jeune garçon, ont dû s'absenter de l'école et, à leur retour en classe, elles arboraient des ecchymoses qui ont semé le doute notamment chez les dirigeants de la garderie scolaire que fréquentaient les enfants. Ce sont d'ailleurs eux qui ont sonné l'alarme.

La Couronne représentée par Me Lili Anne Laforest entend appeler à la barre les deux enfants qui viendront expliquer la nature des coups reçus ainsi qu'une responsable de la garderie en milieu scolaire.

En défense, Me Manon Guitard pourrait aussi faire entendre des témoins avec le résultat que le procès présidé par le juge Jean-François Gosselin, devrait durer plus de deux jours.

Les deux enfants sont toujours sous l'autorité du Directeur de la protection de la jeunesse.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général: Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef: Michel Gauthier mgauthier@ledroit.com

Petites annonces petitesannonces@ledroit.com (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales) publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence, Pièce 222, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9
Promenades de l'Outaouais, C.P. 82050, Gatineau (Qué.) J8T 8E1

Poste Canada nº de convention : 455180

Renseignements généraux (613) 562-0111

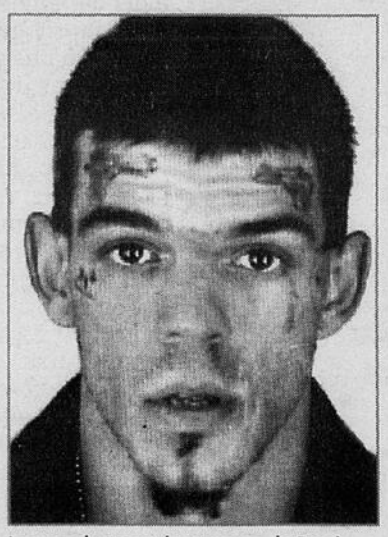
Nouvelles nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous! 562-0333
Télécopieur : 562-7539

René Michaud se fait payer « ses » crimes

Six jours après avoir écopé une double sentence de prison à perpétuité pour les meurtres prémédités de Robert et Bonnie Dagenais, René Michaud a indiqué hier, qu'il trouvait difficile de devoir payer pour le meurtre de M^me^ Dagenais.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

La station radiophonique CJRC a diffusé, hier matin, une entrevue accordée par Michaud depuis sa cellule du Centre de détention de Gatineau, entrevue pour laquelle l'accusé a reçu une rémunération. D'entrée de jeu, René Michaud exigeait des médias intéressés à obtenir ses commentaires et réactions, le versement de quelques centaines de dollars.



Les revolvers sur les tempes de René Michaud sont le résultat d'un pari.

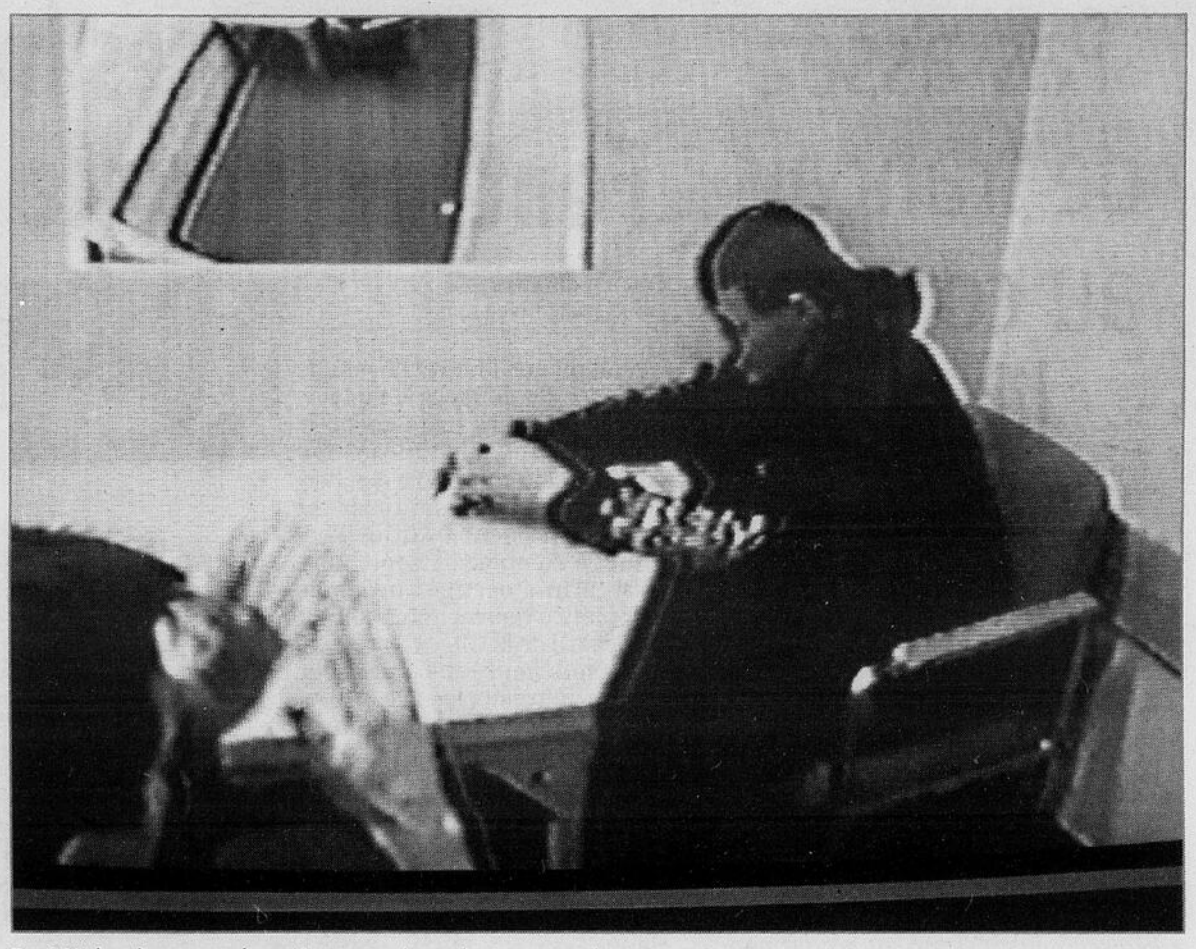
Plusieurs médias de la région, dont *Le Droit*, avaient immédiatement abandonné toute idée d'entrevue dès le moment où il était clair que Michaud exigeait d'être payé.

Dans le cas de la station CJRC, il est important de préciser que c'est le département de la programmation et non le service de l'information qui, selon des sources sûres, a versé un cachet à René Michaud.

Gardé en cellule d'isolation (il était en possession et aurait fait circuler quatre photos de corps ensanglantés, probablement ceux du couple Dagenais), Michaud a utilisé les 10 minutes auxquelles il avait droit pour joindre l'animateur Daniel Séguin, à qui il a répété que le meurtre de Robert Dagenais était le résultat d'un accident. « J'ai été trouvé coupable pour un accident pis pour une autre personne que je n'ai pas rapport là-dedans », a dit Michaud en faisant référence à la mort de Bonnie Dagenais, tombée sous les balles de son présumé complice de 15 ans.

Michaud répète qu'il n'est pas allé au 40, Rochers dans l'optique de tuer quelqu'un. « Je suis un voleur, pas un tueur. C'est un geste que je regrette pis j'ai bien des remords », a ajouté René Michaud.

À l'invitation de l'animateur, Michaud explique pour une première fois, la présence des deux revolvers tatoués sur ses tempes. Il précise que l'incident remonte à six ou sept ans alors qu'il était incarcéré à Rivière-des-Prairies et qu'un détenu, dans le cadre d'un pari de 500 $, l'a mis au défi de se faire tatouer les revolvers à cet endroit.



René Michaud, au cours de son interrogatoire après son arrestation

René Michaud y va par ailleurs d'une charge à l'endroit de son jeune comparse qui, selon ses dires, est loin d'être un ange. « Je ne suis pas coupable de l'avoir entraîné, Il (l'ado) avait pas mal de petits vécus. Son trip, c'était de tirer dessus. Il a abattu la madame en question pour le vouloir. On dirait qu'il se sentait heureux de ça », précise René Michaud qui accepte de payer pour son crime, mais pas pour ce qu'il n'a pas commis (la mort de Bonnie Dagenais).

Conscient qu'il n'a pas la cote de popularité, René Michaud avance tout de même qu'il est un individu 'réhabilitable' et non violent. « Je peux me déshabiller pour t'habiller. La journée que je vais sortir, je ne veux plus être la même personne », affirme René Michaud.

Pas assez de français au congrès libéral

Presse Canadienne

Plusieurs députés, sénateurs et militants libéraux québécois déplorent qu'on ait entendu peu de français lors du congrès au leadership libéral, tenu la semaine dernière à Toronto.

Le quasi-unilinguisme de l'hommage rendu au premier ministre sortant, Jean Chrétien, jeudi soir, a particulièrement choqué les militants québécois.

Les seuls chanteurs francophones ayant pris part au spectacle, les sénateurs Jean Lapointe et Pierrette Ringuette, ont interprété une pièce en anglais, tandis que le coanimateur de la soirée, Justin Trudeau, n'a prononcé que quelques phrases en français.

«Justin Trudeau, il aurait peut-être fallu lui glisser à l'oreille, en quelque part: 'tu fais la contrepartie francophone et on s'attend à ce que tu parles français'», a reconnu la députée de Louis-Hébert et proche collaboratrice de Paul Martin, Hélène Scherrer.

«On pensait qu'il serait le représentant francophone, a-t-elle ajouté. Mais je ne sais pas pourquoi, il s'est senti obligé de parler en anglais.»

Quant à l'hymne national, des enfants l'ont chanté une première fois dans les deux langues officielles, mais pour clore la soirée, des militants l'ont interprété seulement en anglais.

«D'après moi, ce n'est pas acceptable que l'hymne national soit chanté uniquement dans une langue, et surtout dans un congrès du Parti libéral, qui est le parti à l'origine du bilinguisme officiel au pays», a estimé le sénateur libéral Serge Joyal.

«Quand on regarde comment ça s'est passé en pratique, il y a une langue qui a vraiment été la langue la plus couramment parlée pendant toute la soirée, a-t-il admis. C'était l'anglais, il n'y a aucun doute.»

Mais M. Chrétien n'y a vu que du feu. «Écoutez, je ne sais pas, (le congrès) était à Toronto, a-t-il lancé hier. Et puis il y a eu du français.

«Il aurait peut-être (pu) y en avoir plus, mais c'est pas moi qui ai organisé ça.»

Le spectacle soulignant la victoire du nouveau chef, Paul Martin, vendredi soir, a laissé une plus grande place au bilinguisme, mais de nombreux Québécois ont eu l'impression que l'anglais avait tout de même eu le haut du pavé.

Si les présentations étaient généralement faites dans les deux langues officielles, la jeune chanteuse Audrey de Montigny a été la seule à s'exécuter en français.

Mais quand on lui a demandé, lundi, s'il craignait que le Parti libéral soit en train de s'éloigner du Québec en raison de ces faux pas, M. Martin a vivement réagi.

«C'est certainement une constatation que je n'accepterai jamais», a-t-il déclaré à Regina, sans donner d'explications au sujet de ces impairs.

Ressources humaines quittera Fontaine pour le boulevard de la Cité

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Pendant que leurs collègues de l'Agence des douanes et du revenu feront leurs bagages pour l'est d'Ottawa, quelque 170 employés du ministère des Ressources humaines quitteront progressivement l'édifice Fontaine, à compter de septembre 2004, afin d'occuper un étage complet du nouvel immeuble du boulevard de la Cité, à Gatineau.

«Je suis heureux d'annoncer que les nouveaux locaux se trouveront au 10e étage du nouvel édifice Alexis Nihon, au 550 boulevard de la Cité, à Gatineau, à seulement six kilomètres de Place du Portage», peut-on lire dans une note de service transmise aux employés de l'Édifice Fontaine, et dont *Le Droit* a obtenu copie.

ARCHIVES, Le Droit

Le nouvel édifice du gouvernement fédéral, boulevard de la Cité

«Les locaux sont de classe "A" et excèdent les critères établis par le ministère relativement à la signature des baux.»

Le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) a déjà signifié son intention de ne pas le renouveler le bail de l'édifice Fontaine, qui vient à échéance en novembre 2004.

«L'édifice Fontaine ne répond plus aux normes de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et nécessite des rénovations majeures, indique la note de service. Puisque le propriétaire a refusé d'effectuer ces rénovations en vue de se conformer aux normes du TPSGC, tous les locataires du gouvernement fédéral quitteront l'édifice lors de l'expiration du bail; en fait, plus aucun ministère fédéral n'occupera l'édifice Fontaine.»

La direction de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) se donne donc jusqu'au 31 octobre 2004 pour quitter définitivement l'édifice Fontaine, situé à l'angle du boulevard Sacré-Coeur et de la rue Laurier, dans le secteur Hull.

«Les déménagements devraient être effectués graduellement durant les mois de septembre et d'octobre 2004», a-t-on indiqué aux employés fédéraux.

Agence des douanes

Quant aux 650 employés de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), principal locataire de l'édifice Fontaines, ils seront transférés progressivement dans des bureaux situés dans l'est d'Ottawa, à compter du mois de janvier. L'ADRC compte également un autre site dans l'ouest où une cinquantaine d'employés, qui travaillaient auparavant à Fontaine, ont déjà été relocalisés en 2002.

On se rappellera qu'à l'époque, le transfert vers l'est d'Ottawa avait été contesté par de nombreux employés de l'ADRC vivant du côté québécois, ce qui avait forcé l'agence à reporter le déménagement à 2004.

Plusieurs fonctionnaires avaient même signé une pétition contre ce transfert, jugeant qu'ils auraient à parcourir de trop longues distances pour se rendre dans l'est, mais aussi parce qu'ils craignaient de perdre l'environnement de travail francophone qu'ils retrouvaient à Fontaine.

Au lendemain de l'annonce du déménagement des employés du ministère des Ressources humaines dans le secteur Hull, par contre, une grogne similaire semble se dessiner à l'horizon.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, une nouvelle pétition circulerait dans les couloirs de l'édifice Fontaine. Les fonctionnaires vivant du côté d'Ottawa voudraient en effet éviter de déménager du côté québécois.

Vote de grève à l'Agence des douanes et du revenu

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Qualifiant de «futiles» les négociations amorcées il y a trois mois, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) recommande à ses 30000 membres qui travaillent à l'Agence des douanes et du revenu (ADRC) de voter en faveur de la grève.

«L'Agence s'est présentée à la table sans avoir le mandat de négocier, a dénoncé la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel. Les négociations ont commencé en août. Nous sommes en novembre et l'employeur refuse encore d'aborder les questions pécuniaires.»

Soulignant le «gel salarial prolongé» imposé par l'ADRC au cours des années 1990, l'Alliance compte rattraper le chemin perdu en exigeant notamment des hausses salariales de 8 % pour chaque année de la nouvelle convention.

La partie syndicale réclame également de meilleures conditions pour les employés nommés pour une période déterminée, qui représentent près du quart des effectifs de l'Agence des douanes et du revenu.

L'Alliance souhaite que ces derniers obtiennent le statut d'employés nommés pour une période indéterminée au terme de trois années de service.

«Malgré trois séances distinctes de négociations avec l'employeur, les deux parties ne se sont entendues que sur très peu de questions, a indiqué Mme Turmel. L'ADRC a soit dit non ou a refusé de livrer sa position sur toutes nos principales revendications.»

D'ici au 18 décembre, l'Alliance organisera des réunions durant lesquelles se déroulera le vote de grève des syndiqués, dont la convention collective est échue depuis le 31 octobre dernier.

«Même s'il est prévu que les négociations reprendront à la mi-janvier, rien ne garantit que l'Agence aura alors le mandat de conclure une entente avec le syndicat, soutient Mme Turmel. Nous croyons qu'un vote sans équivoque en faveur de la grève fera comprendre à l'employeur que nos membres tiennent à leurs revendications.»

Affaire Kazemi: le Canada demande à l'ONU d'intervenir

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le Canada s'adresse à l'Assemblée générale des Nations unies afin d'obtenir la tête de Said Mortazavi, le procureur général iranien qui a ordonné l'emprisonnement de la photojournaliste montréalaise Zahra Kazemi.

Selon ce que *La Presse* rapportait hier, le Canada demande aussi la nomination d'un procureur impartial en Iran, et dresse une longue liste de ses préoccupations à l'égard du non-respect des droits de la personne dans ce pays.

Rappelons que Mme Kazemi, une Canadienne d'origine iranienne, est morte le 10 juillet dernier, quelque trois semaines après avoir été arrêtée lorsqu'elle prenait des photographies à l'extérieur d'une prison.

Des étudiants manifestaient alors contre le conservatisme du régime iranien.

Zarha Kazemi aurait succombé à des blessures infligées lors d'un interrogatoire ultérieur.

La résolution sera débattue cette semaine, aux Nations unies, avant la tenue d'un vote.

ODEC : le ROCSMO veut des précisions

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

Le Regroupement des organismes communautaires en santé mentale de l'Outaouais (ROCSMO) demande à la Régie régionale de la santé de préciser, le plus rapidement possible, ses attentes et ses exigences envers l'Organisme de développement et d'entraide communautaire (ODEC).

Une enquête de la Régie régionale a conclu, la semaine dernière, que les traitements offerts par l'ODEC mettent en péril la santé, la sécurité et le bien-être des usagers.

Depuis ce temps, tous les liens entre le réseau et l'organisme ont été coupés. L'ODEC risque de perdre sa subvention annuelle de 450 000 $.

À la suite de la lecture des conclusions de la Régie régionale, le ROCSMO constate qu'aucune mesure corrective n'a été avancée afin que son organisme membre puisse corriger, dans un délai raisonnable, les faits soulignés dans l'enquête. « Ce sera très difficile de corriger cette situation, lance l'adjoint au président-directeur général de la Régie régionale, Maxime Pedneaud-Jobin. Nous ne savons même pas si c'est possible d'amener des correctifs. Étant donné le sérieux de nos conclusions, les correctifs que l'organisme proposera devront l'être tout autant. »

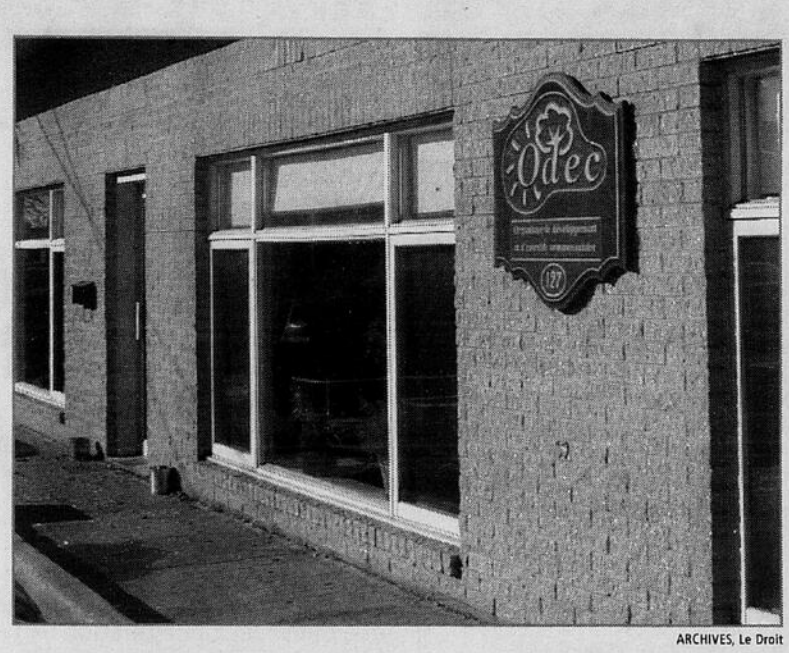
« Nous espérons que l'ODEC a pu connaître avec plus de précisions les spécificités des conclusions de la Régie régionale », affirme la présidente du ROCSMO, Luce Fortin. La Régie régionale confirme que l'ODEC a obtenu certaines précisions, mais sans plus.

Cette dernière rappelle que l'ODEC est le seul organisme communautaire en santé mentale dans le secteur de Buckingham. « La Régie régionale est consciente des besoins en santé mentale dans ce secteur, souligne Mme Fortin. Les services offerts par l'ODEC ainsi que le mandat de l'organisme doivent être préservés. La Régie régionale doit donner une chance à cet organisme de survivre. C'est une entité légale. »

Selon M. Pedneaud-Jobin, la complexité du dossier fait en sorte qu'il est possible que l'ODEC disparaisse et soit remplacé par un autre organisme qui utiliserait les mêmes locaux afin de donner les mêmes services, qualité en plus.

C'est la deuxième fois que la Régie enquête sur l'ODEC. La première fois, elle avait pris la forme d'un accompagnement duquel avaient découlé des recommandations.

La présidente du ROCSMO admet cependant que toute cette affaire soulève une certaine inquiétude dans le milieu. « C'est surprenant et même inquiétant, dans le contexte souligné par l'enquête de la Régie régionale, que bien des usagers aient été référés à cet organisme par d'autres établissements », ajoute Mme Fortin.

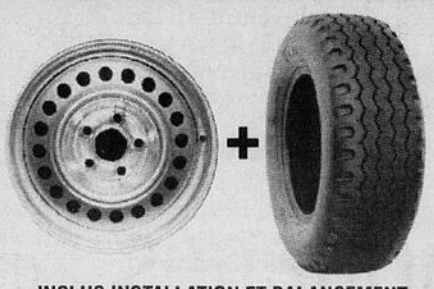


ARCHIVES, Le Droit

Les bureaux de l'ODEC à Buckingham

RESTAURANT MIKES RESTAURANT Hull
Vous en offre maintenant plus !
☑ Nouveau décor
☑ Nouveau menu
☑ Nouvelle ambiance
470, boul. St-Joseph (secteur Hull)
(819) 773-3030

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
Mopar PIÈCES
Chrysler Jeep Dodge SERVICE


ENSEMBLE DE JANTES EN ACIER AVEC PNEUS LES (4) ROUES à partir de 492,50$ + taxes
INCLUS INSTALLATION ET BALANCEMENT
Mise au point à partir de 69,95$ à partir de

Achetez 3 pneus et obtenez le 4e GRATUIT
*Détails en magasin
À l'achat de 4 pneus obtenez un alignement à 39,95$
Sur présentation de ce coupon
951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611
www.citechrysler.com

Le Collège Bourget de Rigaud
Depuis 1850
UNE ÉCOLE AVEC RÉSIDENCES
VOUS VOUS OCCUPEZ DE VOS ENFANTS LES FINS DE SEMAINE...
SUR SEMAINE, NOUS NOUS EN OCCUPONS!
COURS PRIMAIRE (1re à 6e année) : poste 313
• Téléphonez dès maintenant pour information
COURS SECONDAIRE (1re, 2e et 3e secondaire) : poste 339
TESTS de CLASSEMENT :
• LE SAMEDI 29 NOVEMBRE 2003
9 h : accueil 9 h 30 : tests
COURS SECONDAIRE (4e et 5e secondaire) : poste 421
• SUR RENDEZ-VOUS

Rigaud (Vaudreuil) (450) 451-6566
• Cours primaire (1re à 6e année) : poste 313 • 1re, 2e et 3e secondaire : poste 339 • 4e et 5e secondaire : poste 421
Site Internet : www.collegebourget.qc.ca

Pas assez de français au congrès libéral

Presse Canadienne

Plusieurs députés, sénateurs et militants libéraux québécois déplorent qu'on ait entendu peu de français lors du congrès au leadership libéral, tenu la semaine dernière à Toronto.

Le quasi-unilinguisme de l'hommage rendu au premier ministre sortant, Jean Chrétien, jeudi soir, a particulièrement choqué les militants québécois.

Les seuls chanteurs francophones ayant pris part au spectacle, les sénateurs Jean Lapointe et Pierrette Ringuette, ont interprété une pièce en anglais, tandis que le coanimateur de la soirée, Justin Trudeau, n'a prononcé que quelques phrases en français.

«Justin Trudeau, il aurait peut-être fallu lui glisser à l'oreille, en quelque part: 'tu fais la contrepartie francophone et on s'attend à ce que tu parles français'», a reconnu la députée de Louis-Hébert et proche collaboratrice de Paul Martin, Hélène Scherrer.

«On pensait qu'il serait le représentant francophone, a-t-elle ajouté. Mais je ne sais pas pourquoi, il s'est senti obligé de parler en anglais.»

Quant à l'hymne national, des enfants l'ont chanté une première fois dans les deux langues officielles, mais pour clore la soirée, des militants l'ont interprété seulement en anglais.

«D'après moi, ce n'est pas acceptable que l'hymne national soit chanté uniquement dans une langue, et surtout dans un congrès du Parti libéral, qui est le parti à l'origine du bilinguisme officiel au pays», a estimé le sénateur libéral Serge Joyal.

«Quand on regarde comment ça s'est passé en pratique, il y a une langue qui a vraiment été la langue la plus couramment parlée pendant toute la soirée, a-t-il admis. C'était l'anglais, il n'y a aucun doute.»

Mais M. Chrétien n'y a vu que du feu. «Écoutez, je ne sais pas, (le congrès) était à Toronto, a-t-il lancé hier. Et puis il y a eu du français.

«Il aurait peut-être (pu) y en avoir plus, mais c'est pas moi qui ai organisé ça.»

Le spectacle soulignant la victoire du nouveau chef, Paul Martin, vendredi soir, a laissé une plus grande place au bilinguisme, mais de nombreux Québécois ont eu l'impression que l'anglais avait tout de même eu le haut du pavé.

Si les présentations étaient généralement faites dans les deux langues officielles, la jeune chanteuse Audrey de Montigny a été la seule à s'exécuter en français.

Mais quand on lui a demandé, lundi, s'il craignait que le Parti libéral soit en train de s'éloigner du Québec en raison de ces faux pas, M. Martin a vivement réagi.

«C'est certainement une constatation que je n'accepterai jamais», a-t-il déclaré à Regina, sans donner d'explications au sujet de ces impairs.

Ressources humaines quittera Fontaine pour le boulevard de la Cité

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Pendant que leurs collègues de l'Agence des douanes et du revenu feront leurs bagages pour l'est d'Ottawa, quelque 170 employés du ministère des Ressources humaines quitteront progressivement l'édifice Fontaine, à compter de septembre 2004, afin d'occuper un étage complet du nouvel immeuble du boulevard de la Cité, à Gatineau.

«Je suis heureux d'annoncer que les nouveaux locaux se trouveront au 10e étage du nouvel édifice Alexis Nihon, au 550 boulevard de la Cité, à Gatineau, à seulement six kilomètres de Place du Portage», peut-on lire dans une note de service transmise aux employés de l'Édifice Fontaine, et dont *Le Droit* a obtenu copie.

ARCHIVES, Le Droit

Le nouvel édifice du gouvernement fédéral, boulevard de la Cité

«Les locaux sont de classe "A" et excèdent les critères établis par le ministère relativement à la signature des baux.»

Le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) a déjà signifié son intention de ne pas le renouveler le bail de l'édifice Fontaine, qui vient à échéance en novembre 2004.

«L'édifice Fontaine ne répond plus aux normes de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et nécessite des rénovations majeures, indique la note de service. Puisque le propriétaire a refusé d'effectuer ces rénovations en vue de se conformer aux normes du TPSGC, tous les locataires du gouvernement fédéral quitteront l'édifice lors de l'expiration du bail; en fait, plus aucun ministère fédéral n'occupera l'édifice Fontaine.»

La direction de Développement des ressources humaines Canada (DRHC) se donne donc jusqu'au 31 octobre 2004 pour quitter définitivement l'édifice Fontaine, situé à l'angle du boulevard Sacré-Coeur et de la rue Laurier, dans le secteur Hull.

«Les déménagements devraient être effectués graduellement durant les mois de septembre et d'octobre 2004», a-t-on indiqué aux employés fédéraux.

Agence des douanes

Quant aux 650 employés de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC), principal locataire de l'édifice Fontaines, ils seront transférés progressivement dans des bureaux situés dans l'est d'Ottawa, à compter du mois de janvier. L'ADRC compte également un autre site dans l'ouest où une cinquantaine d'employés, qui travaillaient auparavant à Fontaine, ont déjà été relocalisés en 2002.

On se rappellera qu'à l'époque, le transfert vers l'est d'Ottawa avait été contesté par de nombreux employés de l'ADRC vivant du côté québécois, ce qui avait forcé l'agence à reporter le déménagement à 2004.

Plusieurs fonctionnaires avaient même signé une pétition contre ce transfert, jugeant qu'ils auraient à parcourir de trop longues distances pour se rendre dans l'est, mais aussi parce qu'ils craignaient de perdre l'environnement de travail francophone qu'ils retrouvaient à Fontaine.

Au lendemain de l'annonce du déménagement des employés du ministère des Ressources humaines dans le secteur Hull, par contre, une grogne similaire semble se dessiner à l'horizon.

Selon les informations obtenues par *Le Droit*, une nouvelle pétition circulerait dans les couloirs de l'édifice Fontaine. Les fonctionnaires vivant du côté d'Ottawa voudraient en effet éviter de déménager du côté québécois.

Vote de grève à l'Agence des douanes et du revenu

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Qualifiant de «futiles» les négociations amorcées il y a trois mois, l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) recommande à ses 30 000 membres qui travaillent à l'Agence des douanes et du revenu (ADRC) de voter en faveur de la grève.

«L'Agence s'est présentée à la table sans avoir le mandat de négocier, a dénoncé la présidente de l'AFPC, Nycole Turmel. Les négociations ont commencé en août. Nous sommes en novembre et l'employeur refuse encore d'aborder les questions pécuniaires.»

Soulignant le «gel salarial prolongé» imposé par l'ADRC au cours des années 1990, l'Alliance compte rattraper le chemin perdu en exigeant notamment des hausses salariales de 8 % pour chaque année de la nouvelle convention.

La partie syndicale réclame également de meilleures conditions pour les employés nommés pour une période déterminée, qui représentent près du quart des effectifs de l'Agence des douanes et du revenu.

L'Alliance souhaite que ces derniers obtiennent le statut d'employés nommés pour une période indéterminée au terme de trois années de service.

«Malgré trois séances distinctes de négociations avec l'employeur, les deux parties ne se sont entendues que sur très peu de questions, a indiqué Mme Turmel. L'ADRC a soit dit non ou a refusé de livrer sa position sur toutes nos principales revendications.»

D'ici au 18 décembre, l'Alliance organisera des réunions durant lesquelles se déroulera le vote de grève des syndiqués, dont la convention collective est échue depuis le 31 octobre dernier.

«Même s'il est prévu que les négociations reprendront à la mi-janvier, rien ne garantit que l'Agence aura alors le mandat de conclure une entente avec le syndicat, soutient Mme Turmel. Nous croyons qu'un vote sans équivoque en faveur de la grève fera comprendre à l'employeur que nos membres tiennent à leurs revendications.»

Affaire Kazemi: le Canada demande à l'ONU d'intervenir

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Le Canada s'adresse à l'Assemblée générale des Nations unies afin d'obtenir la tête de Said Mortazavi, le procureur général iranien qui a ordonné l'emprisonnement de la photojournaliste montréalaise Zahra Kazemi.

Selon ce que *La Presse* rapportait hier, le Canada demande aussi la nomination d'un procureur impartial en Iran, et dresse une longue liste de ses préoccupations à l'égard du non-respect des droits de la personne dans ce pays.

Rappelons que Mme Kazemi, une Canadienne d'origine iranienne, est morte le 10 juillet dernier, quelque trois semaines après avoir été arrêtée lorsqu'elle prenait des photographies à l'extérieur d'une prison.

Des étudiants manifestaient alors contre le conservatisme du régime iranien.

Zarha Kazemi aurait succombé à des blessures infligées lors d'un interrogatoire ultérieur.

La résolution sera débattue cette semaine, aux Nations unies, avant la tenue d'un vote.

ODEC : le ROCSMO veut des précisions

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

Le Regroupement des organismes communautaires en santé mentale de l'Outaouais (ROCSMO) demande à la Régie régionale de la santé de préciser, le plus rapidement possible, ses attentes et ses exigences envers l'Organisme de développement et d'entraide communautaire (ODEC).

Une enquête de la Régie régionale a conclu, la semaine dernière, que les traitements offerts par l'ODEC mettent en péril la santé, la sécurité et le bien-être des usagers.

Depuis ce temps, tous les liens entre le réseau et l'organisme ont été coupés. L'ODEC risque de perdre sa subvention annuelle de 450 000 $.

À la suite de la lecture des conclusions de la Régie régionale, le ROCSMO constate qu'aucune mesure corrective n'a été avancée afin que son organisme membre puisse corriger, dans un délai raisonnable, les faits soulignés dans l'enquête. « Ce sera très difficile de corriger cette situation, lance l'adjoint au président-directeur général de la Régie régionale, Maxime Pedneaud-Jobin. Nous ne savons même pas si c'est possible d'amener des correctifs. Étant donné le sérieux de nos conclusions, les correctifs que l'organisme proposera devront l'être tout autant. »

« Nous espérons que l'ODEC a pu connaître avec plus de précisions les spécificités des conclusions de la Régie régionale », affirme la présidente du ROCSMO, Luce Fortin. La Régie régionale confirme que l'ODEC a obtenu certaines précisions, mais sans plus.

Cette dernière rappelle que l'ODEC est le seul organisme communautaire en santé mentale dans le secteur de Buckingham. « La Régie régionale est consciente des besoins en santé mentale dans ce secteur, souligne Mme Fortin. Les services offerts par l'ODEC ainsi que le mandat de l'organisme doivent être préservés. La Régie régionale doit donner une chance à cet organisme de survivre. C'est une entité légale. »

Selon M. Pedneaud-Jobin, la complexité du dossier fait en sorte qu'il est possible que l'ODEC disparaisse et soit remplacé par un autre organisme qui utiliserait les mêmes locaux afin de donner les mêmes services, qualité en plus.

C'est la deuxième fois que la Régie enquête sur l'ODEC. La première fois, elle avait pris la forme d'un accompagnement duquel avaient découlé des recommandations.

La présidente du ROCSMO admet cependant que toute cette affaire soulève une certaine inquiétude dans le milieu. « C'est surprenant et même inquiétant, dans le contexte souligné par l'enquête de la Régie régionale, que bien des usagers aient été référés à cet organisme par d'autres établissements », ajoute Mme Fortin.

ARCHIVES, Le Droit

Les bureaux de l'ODEC à Buckingham

RESTAURANT MIKES RESTAURANT Hull
Vous en offre maintenant plus !
☑ Nouveau décor
☑ Nouveau menu
☑ Nouvelle ambiance
470, boul. St-Joseph (secteur Hull)
(819) 773-3030

CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
CINQ ÉTOILES
CHRYSLER
Mopar PIÈCES
Chrysler Jeep Dodge SERVICE

ENSEMBLE DE JANTES EN ACIER AVEC PNEUS LES (4) ROUES à partir de 492,50$ + taxes
INCLUS INSTALLATION ET BALANCEMENT

Mise au point à partir de 69,95$

Achetez 3 pneus et obtenez le 4e GRATUIT
*Détails en magasin

À l'achat de 4 pneus obtenez un alignement à 39,95$
Sur présentation de ce coupon

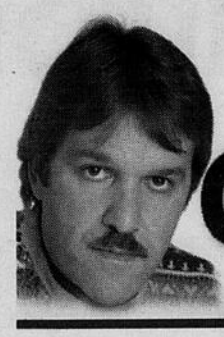
951, boul. St-Joseph, Hull
777-2611
www.citechrysler.com

Le Collège Bourget de Rigaud
Depuis 1850
UNE ÉCOLE AVEC RÉSIDENCES
VOUS VOUS OCCUPEZ DE VOS ENFANTS LES FINS DE SEMAINE...
SUR SEMAINE, NOUS NOUS EN OCCUPONS!
COURS PRIMAIRE (1re à 6e année) : poste 313
• Téléphonez dès maintenant pour information
COURS SECONDAIRE (1re, 2e et 3e secondaire) : poste 339
TESTS de CLASSEMENT :
• LE SAMEDI 29 NOVEMBRE 2003
9 h : accueil 9 h 30 : tests
COURS SECONDAIRE (4e et 5e secondaire) : poste 421
• SUR RENDEZ-VOUS

Rigaud (Vaudreuil) (450) 451-6566
• Cours primaire (1re à 6e année) : poste 313 • 1re, 2e et 3e secondaire : poste 339 • 4e et 5e secondaire : poste 421
Site Internet : www.collegebourget.qc.ca

MICHEL LAFLEUR , Le Droit

Le caporal chef Sylvain Lasalle et la caporal-chef Michelle Cheaney ont raconté leurs réactions loin des leurs aux élèves de l'école Belles-Rives.



Gratton

Petit geste, gros impact

Pour les élèves de la 3e et de la 4e années de l'école des Belles-Rives, à Gatineau, la Bosnie et l'Afghanistan sont des pays bien loin. Si loin que même leur imagination ne peut les transporter dans ces pays.

Pour eux, ces endroits sont des images que papa et maman regardent à la télé. Guerre, génocide, Al -Qaïda, terrorisme… du chinois pour eux. Et à bien y penser, tant mieux.

Ils savent cependant que des soldats canadiens oeuvrent dans ces pays. Et ils savent que ces soldats ont des enfants qui les attendent au Canada. Et à l'approche des Fêtes, il est inconcevable, pour eux, que papa ou maman ne soit pas avec ses enfants. C'est triste de penser que papa est seul dans un endroit nommé Bosnie, tout au loin là-bas, dans la télévision, pendant qu'on fait la Fête et qu'on développe des cadeaux, ici, au Canada.

Alors ces élèves de l'école des Belles-Rives ont décidé d'égayer à leur façon le Noël de nos troupes en Afghanistan et en Bosnie.

Au cours des deux dernières semaines, ces jeunes étudiants âgés de neuf, 10 et 11 ans ont préparé des colis remplis de friandises, de revues et de souvenirs qu'ils ont recueillis à l'école et dans leur famille. Ils ont de plus rédigé des lettres adressées aux militaires canadiens postés en Bosnie et en Afghanistan dans lesquelles ils racontent leur Noël, leurs joies et leurs peines, alors que d'autres posent des questions comme «est-ce dangereux là-bas?» «avez-vous peur?» «passerez-vous Noël seul?»

Hier matin, ils ont remis ces colis à deux militaires canadiens, les caporaux-chefs Sylvain Lasalle et Michelle Cheaney, venus à l'école des Belles-Rives pour raconter leurs expériences en pays de guerre, loin des leurs. M. Lasalle, père de deux enfants, était posté au Rwanda de juin 1994 à janvier 1995, et Mme Cheaney, mère de trois enfants, a passé six mois à Golan Height, de juin à décembre 2000.

Ils sont venus raconter, mais ils sont surtout venus remercier les enfants pour leur geste de générosité.

Certains diront qu'il s'agit d'un petit geste banal de la part des élèves, d'un projet scolaire comme tant d'autres et que les militaires postés en Bosnie et en Afghanistan peuvent bien se passer de bonbons, de revues 7 Jours et de lettres écrites par des enfants qu'ils n'ont jamais rencontrés de leur vie.

Ces gens se trompent. Parole des caporaux-chefs Lasalle et Cheaney.

«Quand vous n'avez pas de nouvelles du Québec pendant des mois, une revue *7 Jours* ou un *Lundi*, c'est de l'or en barre», a lancé le caporal-chef Lasalle.

«Moi, j'adorais recevoir des lettres signées par des enfants, se souvient la caporal-chef Cheaney. Je les lisais toutes. J'écrivais à mon tour aux enfants. On correspondait. Vous ne pouvez pas imaginer comment une simple lettre ou une simple friandise offerte avec amour peut vous toucher le coeur lorsque vous êtes loin des vôtres. C'est un cadeau du ciel.»

Le caporal-chef Sylvain Lasalle résume bien l'expérience dans une lettre qu'il a rédigée et qu'il a remise aux élèves de l'école des Belles-Rives, hier matin. En voici des extraits:

«Le soldat a beau être un adulte et savoir conduire des chars de guerre, avoir en main des fusils, porter une veste pare-balles, le soldat est tout de même sensible. Il a besoin de savoir qu'il est aimé, qu'il y a des gens qui pensent à lui et qui apprécient ce qu'il fait.

«Et dans ce soldat, il y a une petite place dans son coeur qui va toujours demeurer enfant. Et lorsqu'il prendra dans ses mains les gâteries que vous allez envoyer, sans qu'il le sache, l'enfant en lui renaîtra.

«Sans doute que ce soldat ne vous connaîtra jamais, mais sachez qu'il n'oubliera jamais ce que vous avez fait pour lui. Et le plus beau dans tout cela, c'est de voir des gens s'entraider, petits et grands. Il n'y a rien qui peut vaincre un si beau geste de fraternité. Merci.»

Et c'est signé: Sylvain.

•••••

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

CHEO Foundation Fondation

LOTERIE RÊVE D'UNE VIE 2003

DATE LIMITE POUR LE TIRAGE DU PARTICIPANT HÂTIF :

VENDREDI À MINUIT

UNE VALEUR DE 35 700 $

TIRAGE DU PARTICIPANT HÂTIF

Les personnes qui achètent un ou des billets de la loterie Rêve d'une vie avant minuit, le vendredi, 21 novembre, seront éligibles au tirage du participant hâtif et pourront peut-être gagner une voiture, un coup de filet et une vacance en République dominicaine d'une valeur totale de 35 700 $. Ils seront aussi éligibles aux nombreux autres prix du tirage final d'une valeur de 2,1 millions de dollars. Alors n'attendez plus et commencez à rêver!

Turpin Pontiac Buick GMC — VOITURE BERLINE PONTIAC GRAND AM SE 27 800 $

COUP DE FILET 5 000 $ — Bayshore

GO Travel Direct — VOYAGE POUR DEUX EN RÉPUBLIQUE DOMINICAINE 2 900 $

N'ATTENDEZ PLUS OSEZ RÊVER

DEUXIÈME PRIX 100 000 $ EN ARGENT COMPTANT

PREMIER PRIX minto 1,1 MILLION DE DOLLARS 20 000 $ EN ARGENT COMPTANT

DES PRIX D'UNE VALEUR TOTALE DE PLUS DE 2,1 MILLIONS DE DOLLARS

ACHETEZ VOS BILLETS MAINTENANT !

1-800-414-5953 OU 613-783-9540

Appelez-nous en tout-temps, 24 h sur 24.

Aussi disponibles dans les banques majeures ou www.dreamofalifetime.ca

minto · Turpin Pontiac Buick GMC · GO Travel Direct · Holland America Line · Cruise Holidays · VIA Rail Canada · Bayshore · Colonial · Loblaws · Jubilee · Burke-Robertson Barristers & Solicitors LLP · Fred Guy Moving & Storage · Hurst Marina · PowerSports Experts · KPMG · Delta Chelsea · Delta Montréal

Veuillez poster ce formulaire pour acheter votre billet. Nº de license de loterie P031495

S.V.P. postez à : Loterie Rêve d'une vie 2003, Fondation du CHEO, 415, chemin Smyth, Ottawa, Ontario, K1H 8M8

(S.V.P. écrire en caractères imprimés)
Nom :
Adresse :
Ville :
Prov : Code Postal :
Tél (jour):
Tél (soir):

Veuillez m'envoyer ___ billet(s) x 100 $ chacun. Faites votre chèque ou mandat à l'ordre de la Fondation du CHEO. Pas de chèques post-datés, S.V.P.

❑ MasterCard ❑ VISA ❑ AMEX
Nº de carte — Date d'expiration
Nom du détenteur — Signature

La police bien servie par des voyous

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Une introduction par effraction effectuée par deux jeunes voyous dans une maison de Luskville a fini par mettre les policiers sur la piste d'une impressionnante saisie de marijuana, lundi après-midi, dans la municipalité de Pontiac.

La police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais se rendait au 401, chemin des Pères-Dominicains vers midi dans le but de répondre à un appel d'entrée par effraction lorsqu'elle a eu la surprise de découvrir une immense serre hydroponique à l'intérieur de la résidence.

« Un témoin nous a appelés pour signaler qu'il y avait deux jeunes mineurs qui étaient en train de faire une entrée par effraction. Nos policiers ont été dépêchés sur les lieux et lorsqu'ils sont arrivés sur place, il n'y avait personne à l'intérieur de la résidence, mais des traces d'entrée par effraction étaient évidentes », a expliqué l'agent Martin Fournel de la police de la MRC des Collines.

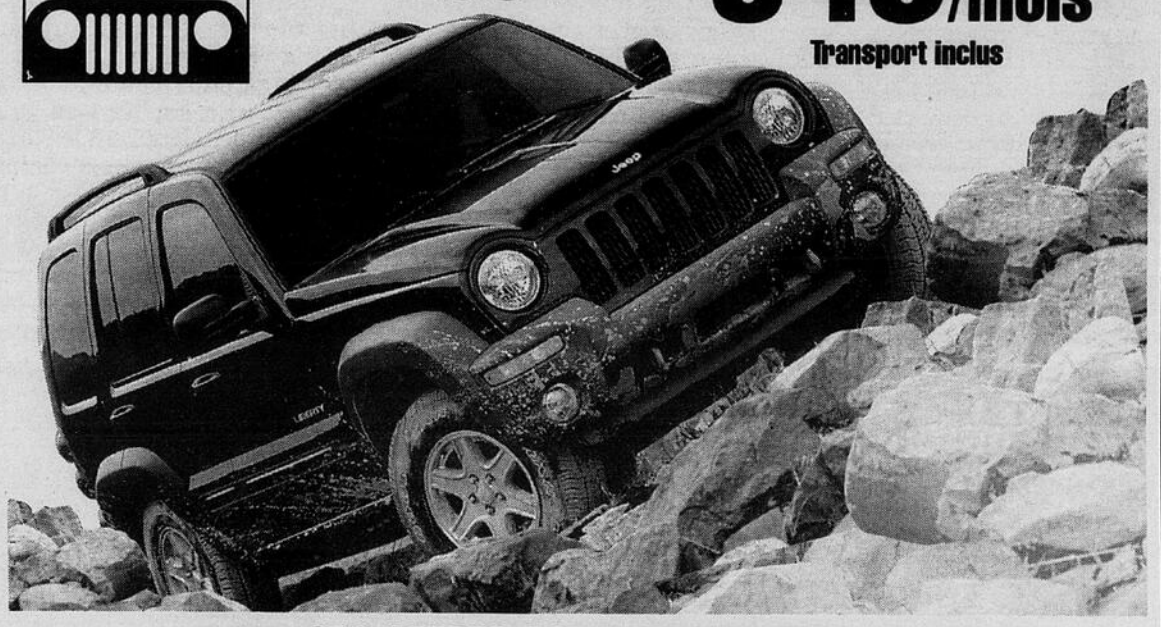
En constatant la présence des 1250 plants de la serre hydroponique et d'une quantité de cannabis en vrac d'une valeur de 1,3 million $, les policiers sont allés se munir d'un mandat de perquisition, puis ils sont revenus à la résidence faire le pied de grue en attendant que le locataire de la résidence revienne chez-lui.

« Nous l'avons attendu et, à 18 h, il est rentré à la maison et nous avons procédé à son arrestation », signale l'agent Fournel.

Patrick Alarie Morissette, 31 ans, a comparu en cour, hier après-midi, pour répondre aux accusations de possession de marijuana dans le but d'en faire le trafic et de production de marijuana. La police a également ajouté que l'accusé originaire d'Aylmer possédait des antécédents en la matière. D'ailleurs, il est demeuré détenu, hier, en attendant le début de son enquête sous cautionnement aujourd'hui.

L'accusé louait la résidence de Luskville depuis quelques mois seulement. Un mandat d'arrestation a également été émis contre un membre de sa famille, Michel Alarie, 24 ans.

Quand aux jeunes cambrioleurs, la police a mentionné qu'elle avait une bonne idée de leur identité et qu'elle pourrait sûrement régler ce dossier bientôt.

7 ANS 115 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
CONCESSIONNAIRE ACCRÉDITÉ
SERVICE CINQ ÉTOILES CHRYSLER
SEULEMENT Jeep
JEEP LIBERTY SPORT 2004
Louez à partir de 349,49$** /mois
Transport inclus

CES OFFRES SONT DISPONIBLES POUR UN TEMPS LIMITÉ!
Jeep Grand Cherokee 2004
Obtenez un rabais de 6 000$*

Section occasion

CAMION DODGE RAM 2500 SLT/LARAMIE QUADCAB 2001
• Automatique
• Intérieur en cuir
• Climatiseur
Très rare FAITES VITE!
TURBO DIESEL
CITÉ CHRYSLER
Dodge Jeep
777-2611
www.citechrysler.com
951, boul. St-Joseph, Hull

GRAND SOLDE
Vestons sport Complets

50$ de rabais sur tous nos vestons
100$ de rabais sur tous nos complets
Marques renommées
• Shipley
• S. Cohen
• Peerless Man
Pour un temps limité
LOCATION DE TUXEDOS CLASSY À PARTIR DE 89$
ÉCHANTILLONS DISPONIBLES EN MAGASIN.
Ouvert le dimanche de 12 h à 16 h 30
Mercerie Marc Morissette Inc.
Depuis 1979
PLAZA GATINEAU (voisin de Jean Coutu)
381, boul. Maloney Est, Gatineau 643-5322

GINSBERG GINGRAS et associés/ and associates inc.
Professionnels de la réorganisation
Syndics de faillite
www.ginsberg-gingras.com
Problèmes financiers ?
On vous écoute.
Claude B. Gingras, syndic chez Ginsberg Gingras, peut évaluer avec vous votre situation financière et vous proposer, en toute dignité, des solutions adaptées à vos besoins. La faillite n'est peut-être pas la seule solution. Parlons-en !
Gatineau – Secteur Hull
145, Promenade du Portage
(819) 776-0283
(800) 567-1905

APPELEZ CLAUDE AU (819) 776-0283 CONSULTATION GRATUITE
Claude B. Gingras CIRP, Syndic

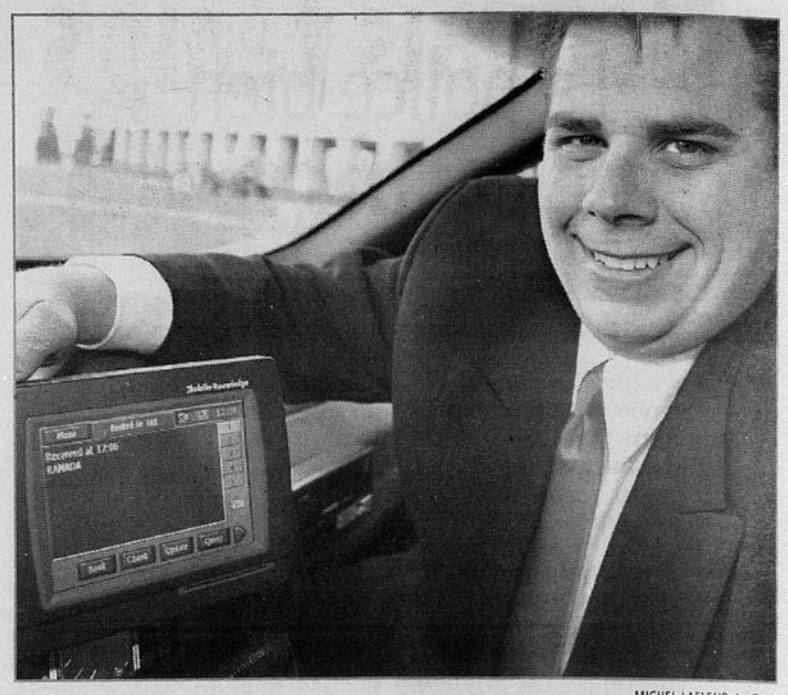
L'ordinateur au service des taxis

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

Après l'arrivée de voitures de taxi plus modernes et plus sécuritaires à Ottawa, voilà que, depuis dimanche, la compagnie Capital Taxis vient de hausser la barre d'une coche en équipant toutes ses voitures d'écrans informatisés. Ces écrans souhaitent la bienvenue aux clients en plus d'afficher la photo du chauffeur autorisé, pour une question de sécurité.

Mais ce n'est pas tout. Les voitures sont suivies par un satellite qui permet au client de voir son trajet sur la carte routière affichée à l'écran. Des pointillés rouges indiquent le trajet parcouru tout en signalant la portion du trajet qu'il reste à effectuer. L'écran livre aussi d'importantes informations touristiques qui vont permettre aux usagers du taxi de rapidement savoir ce qui se mijote dans le domaine du divertissement de la capitale nationale.

Ziptrack, la nouvelle technologie employée par Capital Taxis permet aux répartiteurs de mieux cibler les véhicules disponibles pour répondre aux appels. « En sachant en tout temps où se retrouvent les taxis sur le réseau routier, la compagnie pourra économiser plusieurs minutes avant d'aller cueillir un client et, par le fait même, les voitures économiseront plusieurs kilomètres en trajet inutile entre deux voyages. Ceci réduira les coûts rattachés à la répartition», signale Hanif Patni, président de Coventry Connections, l'équipementier d'Ottawa qui a fourni la technologie à Capital Taxis.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les taxis Capital, d'Ottawa, ont un nouveau dispositif de sécurité. Le directeur général Marc André Way le montre dans un des véhicules.

Quant à Taxisamm, l'écran informatisé placé à la vue des clients entre les deux sièges avant, il livre de l'information au passager en matière d'attractions, de services et d'événements locaux et il affichera même la météo révisée pour la journée. Éventuellement, Taxisamm sera même en mesure de prendre la carte de débit en plus d'imprimer des billets pour le cinéma, le théâtre, le musée. D'ici un an, Taxisamm pourrait aussi imprimer des cartes d'embarcation pour certains vols nolisés à l'aéroport d'Ottawa.

Marc André Way, directeur gérant chez Capital Taxis, souligne que le système mis en place dimanche à midi rapporte déjà des dividendes. «Le système est plus efficace et connaît du succès. La base de données permet de déterminer le chauffeur disponible le plus près du client. Il y a eu quelques anicroches au niveau des cartes jusqu'à date, mais rien de majeur», explique celui qui attendait l'aboutissement du projet depuis un an et demi.

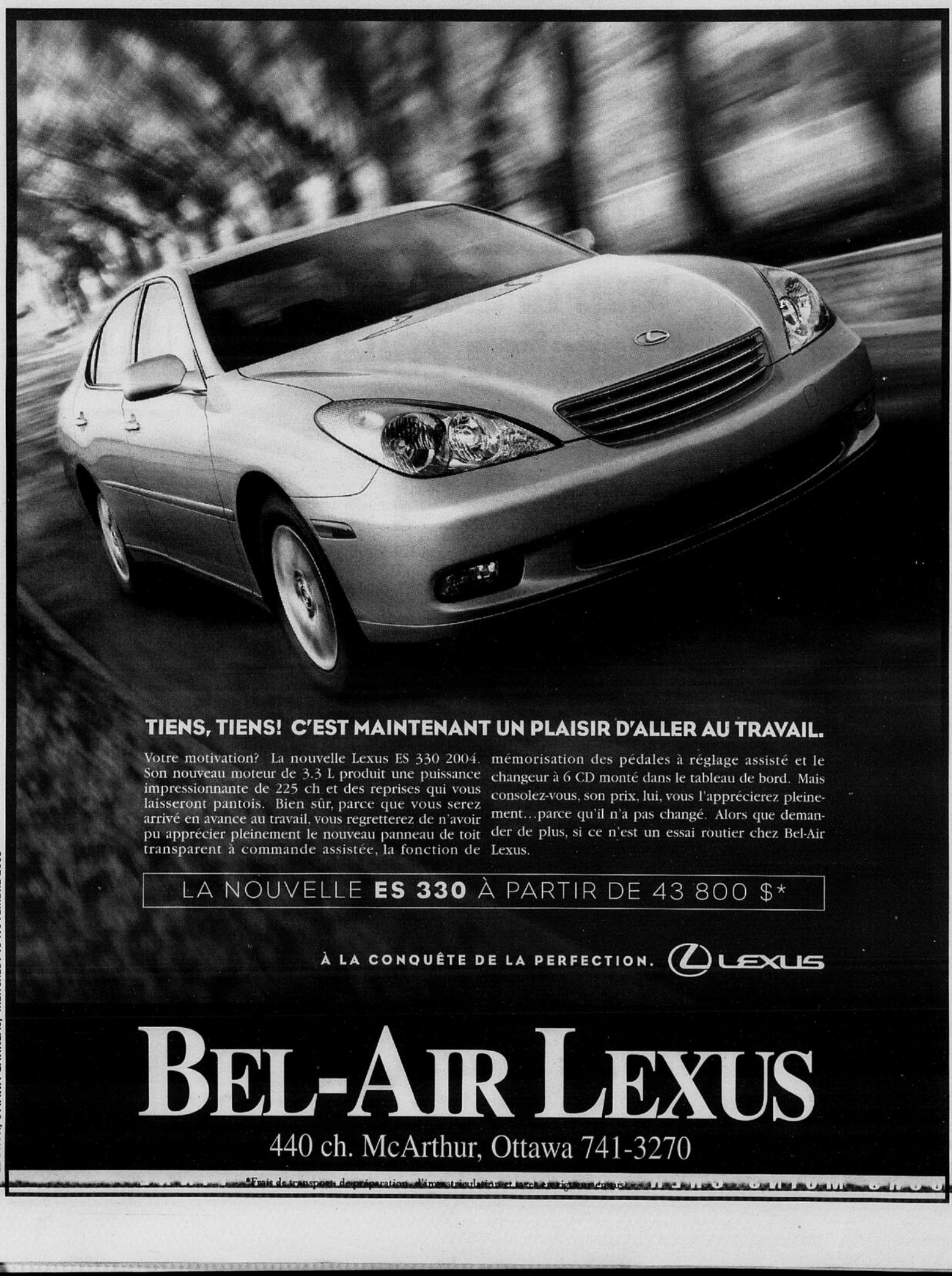
Permis retiré à un chauffeur de taxi enragé

Le Droit

Un chauffeur de taxi de la compagnie Blue Line accusé de rage au volant vient de se faire retirer son permis par le comité des permis de la Ville d'Ottawa.

En mai dernier, un client avait porté plainte contre Jassem Zalal, le chauffeur de la compagnie Blue Line. Le client accusait le chauffeur d'avoir roulé à une vitesse excessive sur l'autoroute 417 et d'avoir suivi de très près un autre véhicule et de l'avoir volontairement tamponné.

La municipalité a suspendu le permis de taxi de M. Zalal pour une période de six mois et lui a ordonné de suivre une thérapie pour personnes coléreuses.



Mauvais temps égale sécurité

Un groupe de scientifiques et de pilotes réunis à Ottawa prieront au cours des prochains mois pour de la pluie verglaçante, de la neige et du mauvais temps en général.

Louis Lafortune
llafortunr@ledroit.com

Il ne s'agit pas de prophètes de malheur, mais de chercheurs du Canada, des États-Unis et d'Europe qui travaillent sur une vaste étude visant à mieux comprendre la glace qui s'accumule sur les avions. Connue sous le nom d'AIRS II, l'étude de 3 millions $ vise aussi à améliorer la sécurité de la circulation aérienne grâce à une meilleure prévision du temps.

« Nous voulons amasser des données dans ce genre de conditions », affirme George Isaacs, scientifique d'Environnement Canada qui participe à l'étude. La dernière grande recherche sur le givrage remonte aux années 1950, dit-il.

Détection

« Le dégivrage des avions sur le sol, tel que la plupart des gens le connaissent, protège l'appareil et empêche l'accumulation de glace lors du décollage. Mais ça ne protège pas l'avion lorsqu'il est dans les airs », affirme pour sa part Dave Marcotte, du CNRC.

Un des objectifs est de mettre au point des systèmes de détection et d'avertissement de conditions de givrage en temps réel aux aéroports afin de réduire le nombre d'incidents et d'accidents reliés au givrage.

Les résultats de l'étude serviront aussi à la formation de pilotes et pourraient même influencer les critères de design d'avions dans le futur, estiment les chercheurs.

Une des capitales les plus froides sur la planète, Ottawa était le choix idéal pour cette étude dirigée par l'Institut de recherche aérospatiale du Conseil national de recherches du Canada (CNRC), Environnement Canada et le Glenn Research Center de la NASA, à Cleveland.

Cinq avions

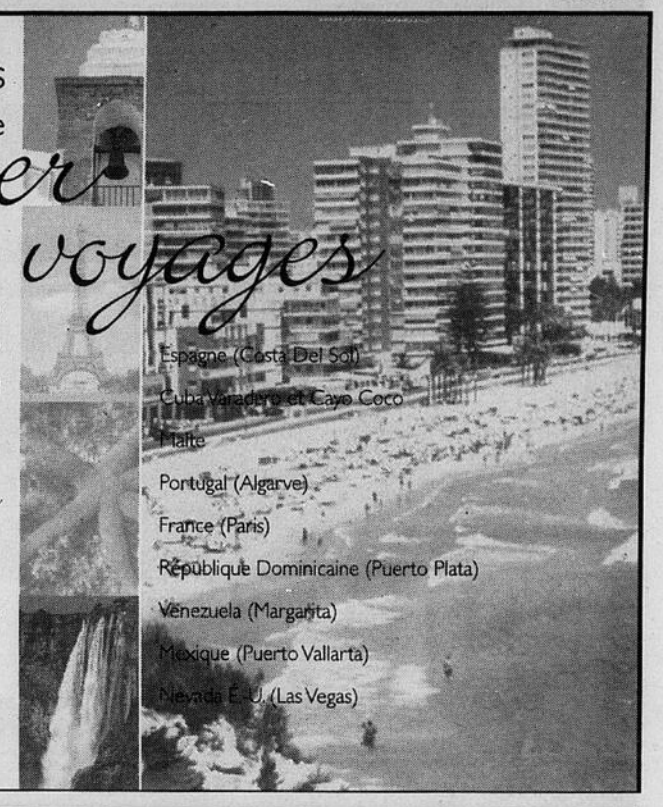
De novembre à février prochain, des pilotes et des chercheurs monteront dans cinq avions et s'élanceront dans les tempêtes hivernales à partir des aéroports d'Ottawa, de Cleveland et de Bangor, dans le Maine.

Ces avions seront munis d'équipements permettant de détecter les particules d'eau, de neige et de glace dans les nuages. Ils voleront ensuite au-dessus de l'aéroport Mirabel où est installée au sol une batterie de 25 instruments qui capteront toute l'information.

Le pilote américain de la NASA, Tom Ratvasky, est habitué de foncer dans son appareil vers les tempêtes. Il fait ce genre de recherche depuis 14 ans. « Il y a des dangers, mais ils sont sous contrôle. Nous avons des mesures en place pour réduire le risque, comme un tracé prévu pour s'échapper vers le haut ou le bas. »

Aux États-Unis seulement, le givrage des avions occasionne en moyenne 30 morts annuellement. Le givrage est également un sujet de préoccupation pour l'aviation au Canada.

La Maison Unies-Vers-Femmes
vous offre la chance de
gagner 10 voyages
valeur totale de plus de 22 000 $
Seulement 350 billets émis !
1er tirage 20 novembre 2003
Costa Del Sol ✪ Espagne
15 jours valeur de 2 698 $
Prix des billets : 144 $ / billet
payable : comptant, Visa, chèque (10 chèques de 14,40$)
568-4710



LIQUIDATION
ÉQUIPÉ POUR ALLER LOIN
KIA
GATINEAU (MASSON-ANGERS)

Aucun paiement pendant 12 MOIS‡ ou
0% de financement à l'achat§ sur 60 mois ou
Jusqu'à 2 000 $ de rabais avec achat au comptant¶
sur les modèles sélectionnés

Les Kia 2004 sont arrivées! Et elles vous attendent chez Kia Gatineau.

PDSF : 12 350 $**
Modèle LS illustré†

Rio 2003
plus de 30
EN INVENTAIRE
PRÊTES
À ÊTRE LIVRÉES

Achetez ou louez maintenant et courez la chance de gagner votre achat ou location.
Cette offre est disponible chez Kia Gatineau seulement.
Enveloppes surprises pouvant aller jusqu'à 500 $

Aucune offre raisonnable ne sera refusée

Rio S 2003
• Moteur de 1,6 L, DACT • Boîte manuelle à 5 vitesses • Deux coussins gonflables • Lecteur laser • Poutrelles latérales d'impact en acier
Location à partir de 139$ par mois 60 mois
avec seulement 1695 $ de comptant
0 $ de dépôt de sécurité

KIA Partez devant.
LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
Garantie de base de 5 ans/100 000 km
Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
Assistance routière Avantage Plus de 5 ans/100 000 km
Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

KIA GATINEAU
MASSON-ANGERS - PRÈS DE LA FERME ROUGE
Partez devant !
www.kiagatineau.com
2051, Route 148, Masson-Angers (819) 986-1010
191003-B17019

EMMAÜS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull
Merci à tous
Oeuvre de l'Abbé Pierre

Les Immeubles E. TASSÉ
Besoin d'un chez-soi pour une courte durée, 1 mois, 2 mois, 6 mois... Louez un de nos appartements meublé et équipé. Fini les tracas, pensez aux Immeubles E. Tassé.
(819) 276-5988
www.etasse.com

Avis de changement de nom

Prenez avis que **Alain Quenneville** en sa qualité de père, domicilié au 77 av. des Trèfles, Gatineau, Québec, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer les noms de **Étienne Leduc-Quenneville** et de **Benoît Leduc-Quenneville** en ceux de **Étienne Quenneville** et de **Benoît Quenneville.**

Gatineau, 24 octobre 2003.

cyberpresse.ca
cyberpresse.ca/economie

*Véhicules à bas km portant une balance de garantie du manufacturier. Taxes et préparation en sus. Pour un temps limité.

OCCASION GRAND AM
BAS KM
Grand Am 2003
4 portes

4 portes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé. #ST. A2814
À partir de 13 995$*
exclusivement chez
GM DEMERS CHEVROLET
868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811
TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS ● POINT FINAL

ÉCOUTEZ, DÉCIDEZ !

Séguin
L'Outaouais ce matin
6h00 à 10h00

Brulé
Sans détour
15h00 à 17h30

CJRC 1150
POUR VIVRE L'INFORMATION

Le voleur des pompiers recherché

Le Droit

La Police d'Ottawa demande l'assistance du public afin d'identifier le suspect d'un vol qualifié survenu le 17 novembre à 11h45 à la Caisse d'épargne des Pompiers sur le chemin Richmond à Ottawa.

L'homme serait d'abord entré dans la banque avant de tendre une note à la caissière lui demandant de lui refiler de l'argent. Il avait aussi écrit qu'il détenait une arme à feu. Le malfaiteur s'est ensuite faufilé en direction ouest sur le chemin Richmond avec un montant d'argent indéterminé. Personne n'a été blessé et aucune arme à feu n'a été vue lors du vol.

L'homme de race blanche mesurerait environ cinq pieds et neuf pouces. Il serait mince et âgé dans la vingtaine, début trentaine. Il aurait des cheveux courts et noirs et il était fraîchement rasé. Au moment du vol, il revêtait un manteau d'hiver gris ainsi qu'une casquette de couleur foncée.

Quiconque possède des informations au sujet du vol est prié de téléphoner au sergent Dennis Smith de la section des Crimes Majeurs au numéro suivant: 236-1222 (poste 5423) ou encore, Échec aux Crimes: 233-TIPS (8477).

La Police d'Ottawa tente d'identifier ce suspect.

L'AFPC organisera au cours des prochains mois une série de votes importants qui vont déterminer vos conditions de travail.

Si vous voulez que votre voix compte :

Assurez-vous d'avoir votre carte d'adhésion à l'AFPC.

Le versement de cotisations ne se traduit pas automatiquement en adhésion. Vous devez présenter une demande écrite pour joindre l'AFPC.

Avons-nous votre adresse et vos numéros de téléphone actuels en dossier?

Nous avons récemment procédé à un envoi postal à tous les membres de l'AFPC d'un bout à l'autre du Canada.
Si vous n'avez rien reçu, c'est que nous n'avions probablement pas la bonne adresse.

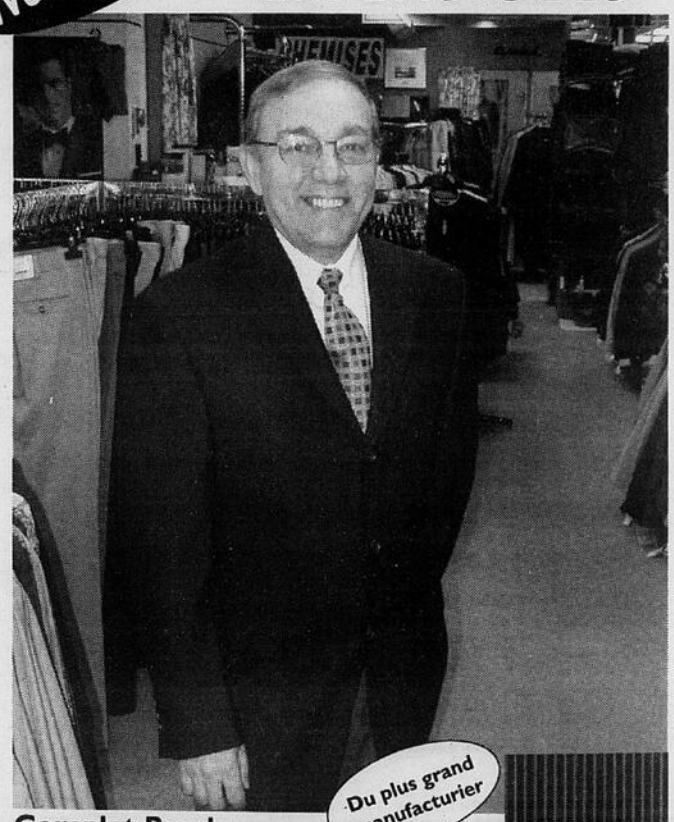
Sachez qui sont vos représentantes et représentants de l'AFPC en milieu de travail.

Ils sont votre meilleure source d'information. Vérifiez le babillard de l'AFPC au travail pour connaître leur nom et leurs coordonnées.

Vous êtes un élément essentiel de votre syndicat. Participez!

Pour plus d'information, communiquez avec les représentantes et représentants de l'AFPC de votre lieu de travail ou consultez le site Web de l'AFPC au www.psac-afpc.com

NOUVEAUTÉ COMPLETS EXTENSIBLES



Du plus grand manufacturier

Complet Peerless de fabrication canadienne
97 % laine, 3 % lycra Disponible en noir et marine. Court et régulier

Prix de lancement 395$ altérations incluses

Vêtements pour hommes et jeunes hommes

Arpad

400, rue Notre-Dame, Gatineau 663-5000

UN AGENT, C'EST BIEN MAIS DEUX, C'EST MIEUX!

On dit souvent que deux têtes valent mieux qu'une

C'est aussi ce que croient **Claire Tassé** et **Serges Lacourse**, les fondateurs d'une nouvelle agence immoblière en Outaouais. Ces deux personnes bien connues de la région ont mis en commun leurs forces pour créer une entreprise dynamique, en pleine effervescence, dont la priorité est d'**agir de façon équitable envers chacune des parties impliquées dans une transaction immobilière.**

Claire, une femme de coeur, déterminée et exigeante

"Autant j'accordais de l'importance à chacun des mes élèves, autant chaque client est unique"explique Claire Tassé en se rappelant ses années d'enseignement. Cette troisième d'une famille de neuf enfants a commencé tôt à travailler à l'épicerie de son père, Eugène Tassé. Claire a toujours su qu'elle possèderait un jour sa propre entreprise. Après quelques années comme enseignante et commis-comptable, cette mère de deux enfants retourne aux études et obtient un certificat d'agent immobilier affilié. Pendant trois ans, elle exerce sa nouvelle profession avec succès et en maîtrise tous les rudiments. Par le biais de son travail, elle fait l'heureuse rencontre de Serges Lacourse qui devient l'homme de sa vie. Ensemble, ils écrivent leur examen d'agent agréé et fondent en février dernier **TASSE-LACOURSE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ.**

ENSEMBLE, BÂTIR SUR DU ROC.

Forts de leur expérience individuelle, à la fois riche et diversifiée, Claire Tassé et Serges Lacourse décident de s'unir en affaires et dans la vie. L'immobilier les a réunis. Pour ce couple d'agents, l'amour du métier est compatible avec l'amour tout court. C'est sûrement un gage de succès.

Serges, un travailleur acharné et un éternel optimiste !

"If you want something to be done, ask a busy person" vous diront ceux qui connaissent Serges Lacourse. Comme Claire, il a grandi à Hull dans une famille d'entrepreneurs. Dès l'âge de quinze ans, il suit les traces de son père, Paul-Emile Lacourse, maître-électricien. A vingt-trois ans, il achète l'entreprise familiale qu'il exploite jusqu'en 2000. Mais Serges ne se contente pas de passer des fils et de gérer des équipes d'électriciens. Rapidement, il commence à faire de la gestion de projets de construction, depuis des maisons unifamiliales jusqu'à un immeuble de plus de 80 logements.

Il coordonne le travail d'une trentaine d'équipes de sous-traitants, ce qui représente des centaines de travailleurs. C'est dire toute l'expérience qu'il a acquise en matière de connaissances techniques dans le domaine de la construction : un immeuble, petit ou grand, n'a pas de secret pour lui, du sous-sol au grenier, il en connaît tous les coins et recoins.

VOUS MÉRITEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX!

Professionnalisme, expertise, disponibilité, diligence et loyauté. L' équipe TASSÉ-LACOURSE sait vraiment se mettre à l'écoute des besoins de ses clients. Un seul objectif : **agir de façon équitable envers chacune des parties impliquées dans une transaction immobilière.** Cet engagement n'est pas un vain mot ni une promesse non tenue. Claire Tassé et Serges Lacourse mettent en confiance leurs clients par la connaissance approfondie qu'ils ont des lois et règlements du courtage. Ils ont constamment le souci des détails. Claire et Serges se font un devoir de renseigner, conseiller et répondre franchement à toutes les questions. Par exemple : « Faudra-t-il produire un nouveau certificat de localisation? »

Chez Tassé-Lacourse, tout est CLAIREment expliqué; Claire et Serges ne sont pas à LACOURSE : ils prennent TOUT le temps qu'il faut. TASSÉ-LACOURSE conseille judicieusement tous ses clients en ce qui a trait aux professionnels reliés à une transaction immobilière : notaires, évaluateurs agréés, arpenteurs-géomètres, inspecteurs en bâtiment et agents en prêt hypothécaire. Vous aurez compris pourquoi le slogan de Tassé-Lacourse est : ***L'EXCELLENCE EN IMMOBILIER***

Pour bien servir leur clientèle et les appuyer dans leur travail, les propriétaires de TASSÉ-LACOURSE ont retenu les services d'un agent immobilier affilié très performant, **Martin Chiasson**. Tout comme Claire et Serges, Martin a le souci du travail bien fait et donne entière satisfaction à sa clientèle.

Devant la rapide croissance de cette jeune entreprise, une adjointe administrative dévouée, **Jenny Villeneuve**, est venue se joindre à cette équipe dynamique difficile à égaler dans la région.

D'ailleurs, si vous êtes un agent immobilier d'expérience ou en devenir, leur porte vous est grande ouverte. Vous y vivrez une expérience unique.

VOUS pensez VENDRE ou ACHETER un IMMEUBLE ? Appelez TASSÉ-LACOURSE COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Tassé · Lacourse

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

780, boul. Saint-Joseph, Gatineau (secteur Hull), (819) 777-7775 www.tasselacourse.com

Buffet Dragon

METS CANADIENS ET SZECHWAN AUTHENTIQUES • METS CANADIENS

Spécial du soir
lundi et mardi
2 personnes/17.99 $
taxes en sus.

- Pattes de crabe
- Sushi (nouveau et amélioré)
- Dim Sum (Déjeuner chinois)
- Cuisses de grenouilles
- Rôti de bœuf (côtes levées)
- Teriyaki japonais

www.buffetdragon.com
320 places disponibles
Savourez plus de 60 mets authentiques chauds.
Tout pour satisfaire la famille et les amis.

Appelez pour information et réservation

Lundi au vendredi		Samedi et dimanche
Dîner 11 h à 15 h 30		Dîner 11 h à 15 h 30
7.49 $		8.99 $
Lundi au vendredi	Âge d'or	Samedi et dimanche
Souper 16 h à 22 h	10%	Souper 16 h à 23 h
12.49 $	de rabais	13.89 $

(819) 561-6262
1100 boul. Maloney O. Gatineau
Les Promenades de l'Outaouais

AUTOROUTE 50
Boul. Gréber
Promenades de l'Outaouais
Buffet Dragon
Boul. Maloney Ouest

Les francophones de la Huronie poursuivent Industrie Canada

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La lutte des Franco-ontariens pour la sauvegarde de l'hôpital Montfort d'Ottawa inspire les francophones de la Huronie, qui intentent une poursuite contre Industrie Canada.

Le Centre d'avancement et de leadership en développement économique et communautaire de la Huronie (CALDECH) a annoncé, hier, qu'une poursuite a été déposée en Cour divisionnaire de l'Ontario pour forcer Industrie Canada à financer les services que le centre offre aux francophones de la région.

Rappelons que la Huronie est située à l'est de la baie Géorgienne du Lac Huron, au nord-ouest de Toronto. La région comprend entre autres les villes de Penetangueshene, célèbre pour sa lutte en vue de l'obtention d'une école secondaire en 1979, Midland et Barrie et compte entre 15 000 et 20 000 francophones.

Le président-directeur général du CALDECH, Raymond Desrochers, a expliqué lors d'une rencontre tenue hier à Ottawa, que son organisme tente depuis cinq ans d'obtenir des services en français de la part d'Industrie Canada, par la voie de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de North Simcoe. «La SADC n'offre pas de services en français, même si elle a embauché deux francophones. Pourtant Industrie Canada (qui finance les SADC), a l'obligation légale d'offrir des services en français. Le ministère le fait d'ailleurs dans l'Ouest et les Maritimes mais pas en Ontario. Malgré deux enquêtes de la Commissaire aux langues officielles, rien n'a changé. Pendant ce temps, notre organisme qui offre des services d'aide au développement économique en français, est sous-financé et doit toujours se battre pour obtenir des subventions», a déclaré M. Desrochers.

Le CALDECH a donc fait appel à l'avocat Ronald Caza qui avait défendu la cause de l'hôpital Montfort devant les tribunaux. M. Caza a indiqué que la cause Montfort a démontré que les gouvernements ont l'obligation constitutionnelle de protéger les francophones.

La présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a encouragé les francophones de la Huronie à se défendre. «Cessons de penser petit! Il faut aller chercher le contrôle de notre développement économique. Il faut se tenir debout et ne pas avoir peur. Nous sommes un peuple fondateur du Canada et nous devons être traités sur un pied d'égalité avec les anglophones. Le bilinguisme, c'est fini! Vous avez besoin de nous? On est là. On va y aller en cour et on va gagner!», a lancé Mme Lalonde.

Mais il faut de l'argent pour entamer ces poursuites et le CALDECH a lancé une campagne de financement visant à amasser 100 000 $.

EXCLUSIF AUX ABONNÉS

Jusqu'au 13 décembre, participez au concours

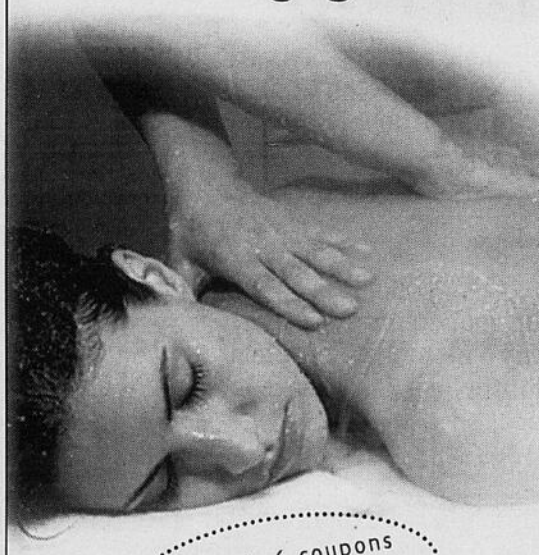
GÂTEZ UN ÊTRE CHER POUR Noël

grâce à LeDroit cyberpresse.ca et AMERISPA

Vous pourriez gagner un forfait Le Noël Amerispa

Le forfait comprend :
- un massage de détente,
- une exfoliation marine,
- un facial Classique

6 gagnants par semaine (pendant 4 semaines)
Valeur de 250 $ par forfait
Forfait applicable dans l'un ou l'autre de nos 8 centres Amerispa



Tirage de 6 coupons
26 nov., 3, 10 et 17 décembre

Concours Gâtez un être cher

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____ App. : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Tél. (rés.) : _____ Tél. (bur.) : _____

Règlements disponibles au quotidien LeDroit. Fac-similés refusés.

Abonnez-vous dès maintenant!

562-0555 ou 1-800-267-6961
tirage@ledroit.com
Règlements disponibles au quotidien LeDroit

Amérispa Lac-Leamy (à l'hôtel Hilton du Lac-Leamy)
(819) 771-9555 1-866-amerispa
www.amerispa.ca

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit cyberpresse.ca

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com

COIN DU MOLLETON
TOUS les MOLLETONS unis et imprimés
Cour. jusqu'à 19,99m
6m et plus

MOLLETONS LOURDS anti-boulochage
Cour. jusqu'à 19,99m
8.49m et plus

MOLLETONS plaid liés de Sherpa
Reg. 36,99m
24.99m

50% DE RABAIS
LAINE PURE
• pour costumes
• pour manteaux
Cour. jusqu'à 29,99m

Imprimés Favoris de Noël et tissus piqués
Cour. jusqu'à 14,99m
3.99m et 8.99m

Collection Crystal
SATINS, CHIFFONS et ORGANZAS coordonnés
Cour. jusqu'à 15,99m
5.99m et plus

15.99m
• Aspects MICRO-SUÈDE mode
• Aspects SUÈDE à relief
• Aspects SUÈDE imprimés
• Aspects CUIR «usé»
Cour. 24,99m

• Crêpe BOUILLI
• Tissu BOUCLÉ pour costumes
• Tissu À CHEVRONS pour costumes
Cour. jusqu'à 16,99m
8.99m

Collection de Noël ENVI
• Ruban adhésif pour tapisserie «Crewel»
• Ornements filigrane
• Appliqués perlés
Assortiment de RUBANS et GARNITURES DE NOËL Wrights

ARTICLES de COUTURE
40% DE RABAIS

Motifs de Noël «Sticker Felties» feutres auto-collants
NOUVEAU

DE PLUS plusieurs autres ARTICLES DE COUTURE de NOËL en SPÉCIAL!

Le symbole "Moins cher pour membres" indique les prix membres clubelite. Escomptes non-membres aussi disponibles en magasin. Spécioux de draperies non-valides pour les commandes à domicile. Les images peuvent varier de la marchandise en solde. La marchandise peut varier d'un magasin a un autre.

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada
Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405
Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

Echo Hatchback

Echo

Solara

Corolla Matrix

On fête notre 17e anniversaire

Tacoma 4 portes /4x2/4x4

PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS

Jusqu'à 1000$ de rabais sur programme étudiant(e)

Avalon

Célica

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT :

L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Sequoia

Tundra 4x4

Tacoma 4x2/4x4

TAUX DE FINANCEMENT à partir de 1,9% sur modèles 2003 et de 3,9% sur modèles 2004

Rav4

Camry

Highlander

4Runner

Sienna

17 000 mercis de nous tous pour votre encouragement pendant ces 17 dernières années

TAUX D'INTÉRÊT SPÉCIAL de location-bail

GRATUIT

sur les antirouilles, protection de tissus et protège-peinture sur tous les modèles 2003 en inventaire

Maximum pour votre échange

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau Tél. : 776-0077

CRTC

AVIS PUBLIC DU CRTC Canada

1. L'ENSEMBLE DU CANADA. **THE SPORTS NETWORK INC., LE RÉSEAU DES SPORTS (RDS) INC. et COUNTRY MUSIC TELEVISION LTD.** demandent l'autorisation de modifier la licence de leur entreprise nationale de programmation spécialisée analogique appelée spécifiquement The Sports Network, Réseau des sports et Country Music Television, de manière à conférer le « double statut modifié », au lieu du « double statut» actuel, à chacun de leur service qui sont distribués sur les systèmes des EDR de classe 1. Pour plus d'information sur cette demande et pour connaître les localités où l'examiner, veuillez consulter l'avis public. Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez écrire à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2. Vous pouvez également soumettre votre intervention par fax au (819) 994-0218 ou par courriel au: procedure@crtc.gc.ca. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **15 décembre 2003** et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Pour plus d'informations: 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet: http://www.crtc.gc.ca. Document de référence: Avis public CRTC 2003-59.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes — Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

L'hiver approche ! Soyez sans crainte avec un

Sorento, LX 4x4 2004

de chez Promenade KIA

à partir de... **322 $*** / mois (location 60 mois) avec un versement initial de 4 750 $

En plus : Encore plusieurs modèles Kia 2003 disponibles. Faites-vite !! Épargnez des $$$

KIA Partez devant — LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE — Garantie Avantage Plus 5-5-5

«Ouvert les samedis»

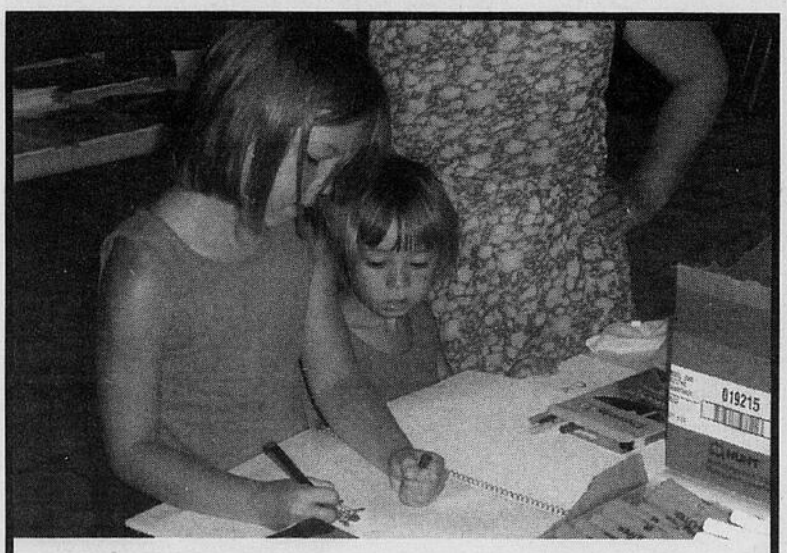
«au centre-ville et près de tout »

346, boul. Gréber, Gatineau 561-6669

Promenade KIA

(* S.A.C. Location 60 mois avec un versement initial de 4 750 $, plus frais de transport et préparation. 20 000 km / année, excédentaire ,10¢, premier versement, taxes, frais d'administration et immatriculation en sus.)

«Membre du groupe Lallier»



Un investissement dans des programmes dynamiques

Le programme Retour en classe a permis à plus de 2 200 enfants de familles à faible revenu de la région de se présenter fièrement à l'école avec des effets scolaires neufs. Ce programme a permis à près de 1 255 familles identifiées par des organismes sociaux d'acheter des effets scolaires à prix grandement réduits.

En contribuant à Centraide Outaouais, vous avez démontré que l'entraide dans notre communauté, c'est important!

Ce sont eux...ces gens... qui aident des gens...

Donnez généreusement!
(819) 771-7751 ou 1-800-325-7751
Téléc. : (819) 771-0301
www.centraide-outaouais.qc.ca

Centraide Outaouais

Les usagers s'inquiètent du prolongement du train léger

Louis Lafortune
llafortune@ledroit.com

Le train léger d'Ottawa fonctionne à pleine capacité et doit être prolongé du nord au sud le plus tôt possible afin d'alléger les problèmes de congestion au centre-ville, affirme une coalition de résidants qui fait la promotion du transport en commun.

«Le projet de prolongement est en train de dérailler, lance David Gladstone, président de cette coalition, qui inclut des représentants de Transport 2000. La Ville d'Ottawa ne fait pas de pression auprès des gouvernements fédéral et provincial pour du financement. Elle semble minimiser les problèmes de transport.»

La coalition a fait passer son message, hier matin, en distribuant des dépliants aux dizaines de passagers qui s'apprêtaient à prendre le O-Train à la station Greenboro. C'est dans cette station du sud d'Ottawa que le trajet de huit kilomètres du train léger débute. Le stationnement incitatif d'environ 600 espaces était d'ailleurs rempli à capacité hier matin.

«Il y a des plaintes de gens qui veulent utiliser le train ou les autobus d'OC Transpo, mais qui ne peuvent pas parce qu'il n'y a pas assez d'espaces dans le stationnement», dit M. Gladstone.

Environ 86 000 personnes par jour empruntent le train léger, estime M. Gladstone. Marc Bennett, un de ces passagers est en faveur du prolongement. En prenant le train, il se rend à destination en 10 minutes, au lieu de 45 minutes en autobus. M. Bennett affirme qu'il n'est cependant pas toujours facile de trouver un espace dans le stationnement incitatif.

La coalition réclame le plus vite possible le prolongement prévu au sud, jusqu'au chemin Leitrim, et au nord, jusqu'au Casino du Lac-Leamy, en empruntant le pont Prince-de-Galles.

Le conseiller Clive Doucet, un ardent défenseur du transport en commun, est venu appuyer les démarches de la coalition. On peut améliorer le service du train léger en procédant par petites étapes — et non en se lançant dans de grands projets coûteux, comme le proposent «certains fonctionnaires» à la Ville d'Ottawa, estime M. Doucet.

Le prolongement que propose la coalition coûterait de 20 à 30 millions $, beaucoup moins cher que d'autres projets sur la table, ajoute le conseiller.

Clive Doucet reconnaît qu'Ottawa fait face à un trou budgétaire de 120 millions $. Mais l'an dernier, la ville a dépensé 110 millions $ sur de nouvelles routes. Une partie de cet argent pourrait aller au prolongement du train léger, selon lui.

La manifestation d'hier a eu lieu alors que le service du O-Train était réduit en raison de difficultés mécaniques. Le train passait toutes les 30 minutes, au lieu des 15 minutes habituelles. Le service doit reprendre son horaire normal ce matin.

BouClair

Vente semi-annuelle

20%

à

70%

DE RABAIS*

TOUT EN VENTE!

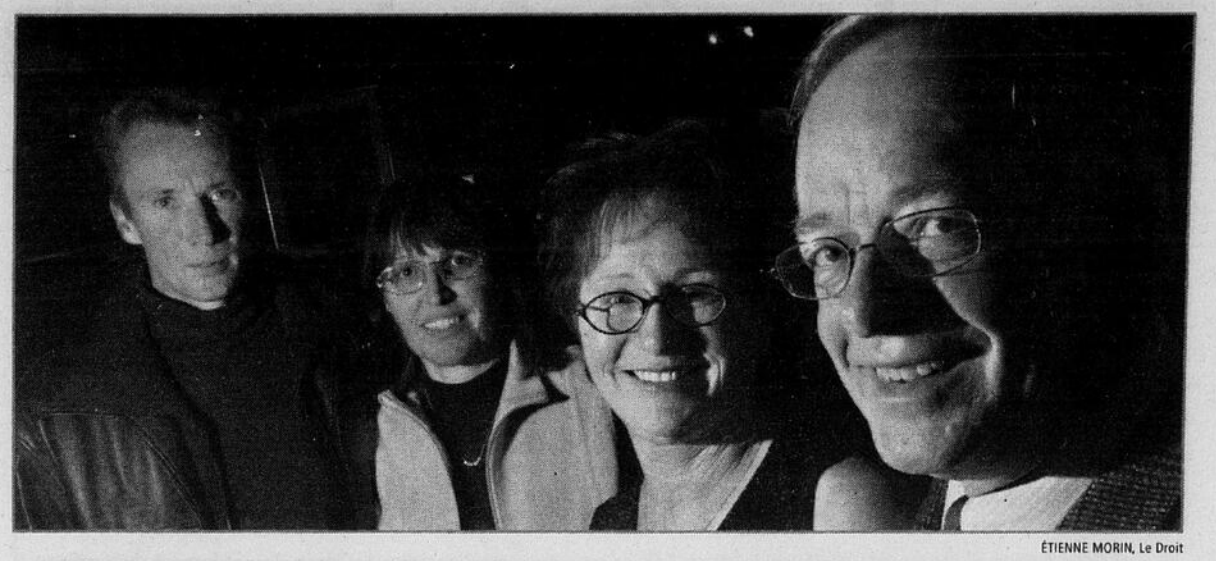
*Rabais applicables sur la marchandise sélectionnée à prix régulier et en magasin seulement. À l'exception des patrons, des commandes sur mesure, des items promotionnels, la marchandise discontinuée (étiquettes jaunes) et des items à 1 $.

La vente se termine le 25 novembre 2003.

GATINEAU • 60, boul. Gréber (819) 243-2147
HULL • 25-E, boul. du Plateau (819) 595-2874

BouClair L'origine de vos créations www.bouclair.com

Quatre heureux Prix Merci pour leur aide à l'intégration



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Jean Delmaire et Martine Lemenn ainsi qu'Hélène et Pierre Simard ont reçu les Prix Merci de la Régie régionale de la Santé.

Mario Boulianne
mboulianne@ledroit.com

Visiter un pays étranger n'est pas toujours facile. Alors, y vivre et y travailler relève parfois de l'exploit.

De ce fait, et pour faciliter l'adaptation des nouveaux infirmiers et infirmières français qui viennent travailler au CHVO, deux couples de la région ont décidé de prendre les choses en main.

Hélène et Pierre Simard, ainsi que Martine Lemenn et Jean Delmaire, jouent le rôle de véritables parrains et marraines pour les sept professionnels de la santé qui sont débarqués en Outaouais au cours de la dernière année.

«C'est notre façon de contribuer à l'essor des services de santé dans la région, disait Pierre Simard, quelques minutes avant de recevoir son Prix Merci lors du 4e Gala de reconnaissance des bénévoles qui oeuvrent dans le réseau de la santé et des services sociaux.

«On n'a qu'un seul désir, faciliter leur adaptation à notre région, au Québec et à leur nouvel environnement de vie», ajoutait-il.

Au cours de l'année, les deux couples se sont occupés de tout. Du tarmac de l'aéroport à l'inscription des enfants à l'école en passant par le lave-auto et les démarches administratives, nos quatre bénévoles sont aux petits soins avec les nouveaux arrivants. Ce sont 7 infirmiers et infirmières qui ont été embauchés CHVO, pour un total de 14 personnes en comptant les membres des familles.

«Un étranger ne peut connaître toutes les subtilités administratives de son pays d'adoption ainsi que des us et coutumes de ses habitants, confiait Jean Delmaire, lui aussi un Français d'origine. Martine et moi, nous nous sommes engagés dans ce projet avec nos amis Hélène et Pierre après avoir lu un texte dans Le Droit expliquant que 80 % des infirmières françaises repartaient dans leur pays. Il fallait faire quelque chose.»

Et ce quelque chose fut très efficace puisque cinq des sept nouveaux employés du CHVO sont toujours en Outaouais. «Les deux autres, un couple, sont repartis en Nouvelle-Calédonie, ajoutait Martine Lemenn. Il faut dire qu'ils sont débarqués en Outaouais au mois de mars, dans le froid et la gadoue alors, leur réaction est facile à comprendre».

Outre ces quatre bénévoles, la Régie régionale a remis des prix Merci à 37 autres personnes. Du groupe, un certificat de reconnaissance spécial a été remis à Jeannine Bélanger pour ses 16 années de bénévolat au service des résidants du CHSLD de Hull.

Travaux McConnell-Laramée

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Le ministère des Transports du Québec fera effectuer des travaux de caractérisation du sol dans le parc de la Gatineau, en vue de la construction du boulevard McConnell-Laramée.

Les travaux de forage seront entrepris par les laboratoires Outaouais et LVM Fondatec. Ils ont pour but de déterminer la nature du sol en prévision de la construction du viaduc qui passera par-dessus la promenade de la Gatneau et celui qui enjambera le ruisseau des Fées.

Besoin d'un nouveau défi?

la cité collégiale

Offrez-vous une formation rapide dans les domaines les plus recherchés.

Les programmes Fast-Track

Devenez en quelques semaines...

- Adjoint administratif
- Agent de service à la clientèle
- Commis à la comptabilité
- Garçon de table
- Gestionnaire de réseaux informatiques
- Préposé aux bénéficiaires
- Professionnel de la vente agréée
- Soudeur
- Technicien en informatique

☑ Les programmes sont développés avec les grands joueurs de l'industrie tels que *Microsoft*, *Cisco* et l'*Association canadienne des professionnels de la vente.*

☑ Les programmes sont reconnus par : l'assurance-emploi, DRHC, CSST, SAAQ et plusieurs programmes d'assurance.

Renseignements : (613) 742-2475

www.lacitecollegiale.com

Le Grand Journal Midi

Le Grand Journal

La collecte du recyclage à l'étude

Mathieu Bélanger
mbelanger@ledroit.com

La ville de Gatineau va finalement sonder le pouls de la population concernant sa gestion des déchets et des matières recyclables. À terme, la municipalité pourrait revoir sa décision prise en mai de réduire la collecte de recyclage aux deux semaines.

Une loi provinciale oblige les municipalités du Québec à présenter un nouveau plan de gestion des déchets au plus tard le 1er janvier 2005. Les grandes orientations de ce plan seront déposées au conseil vers la fin du mois de janvier 2004.

Le président de la commission de l'environnement et conseiller municipal de Gatineau, Marc Bureau, indique que c'est une occasion en or d'aller chercher les commentaires de la population en ce qui concerne le recyclage et la gestion des déchets.

« Cela ne veut pas dire que nous devons tout changer tout de suite, précise M. Bureau. Nous allons cependant agir en conséquence de ce que la population nous aura dit. »

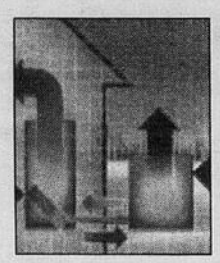
Le contrat qui lie la municipalité à la compagnie chargée de la collecte des matières recyclables est cependant valide jusqu'en 2008. Il y est stipulé que le ramassage des produits recyclables doit s'exécuter aux deux semaines.

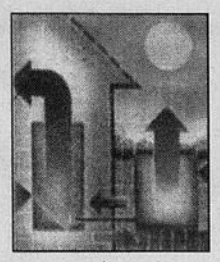
« Ce ne sera pas facile d'apporter des changements à ce contrat, admet M. Bureau. Il y a toujours moyen de le rouvrir, mais il y aura assurément des pénalités financières. »

Hydro Confort Outaouais

Visitez le super salon du CHAUFFAGE et de la CLIMATISATION

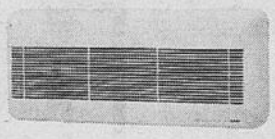
TOUTES LES GRANDES MARQUES DISPONIBLES EN MAGASIN





- Thermopompe
- Climatiseur
- Fournaise électrique, gaz, huile
- Bi-énergie
- Système plafonnier

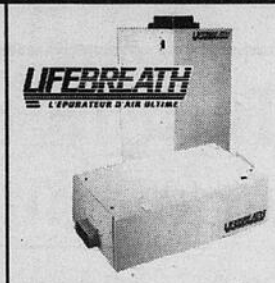
CLIMATISATION - CHAUFFAGE



Foyer – Bois – Gaz
Poêle – Bois – Gaz
Huile – Anthracite

Nous garantissons le meilleur rapport qualité prix!!

MITSUBISHI ELECTRIC



VENTILATION
- Ajoute un apport continu d'air frais filtré
- Évacue de la maison les polluants
- Contrôle l'excès d'humidité
- Contribue à l'élimination des odeurs

FILTRATION
- Filtre l'air dans votre maison
- Capte 99,97 % des particules
- Contribue à réduire les symptômes d'allergies, d'asthmes, de rhumes, à répétition et de toux rebelle.

OUVERT 7 JOURS
Près du Métro
Les PROMENADES
www.lespromenades.com

1100, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU
1-800-267-4399
www.hydro-confort.com

25 millionième visiteur au Casino

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

C'est hier que le Casino du Lac-Leamy a accueilli son 25 millionième visiteur, presque huit ans après son ouverture le 24 mars 1996.

En début d'après-midi, hier, Murielle Etches, de North Bay, a eu la surprise d'être la visiteuse chanceuse.

Pour souligner l'événement, la direction du Casino lui a offert le traitement royal, une panoplie de prix d'une valeur approximative de 4000 $. La maison de jeux outaouaise prévoit recevoir plus de 3,5 millions de visiteurs cette année.

En bref

Pont bloqué

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

Un accident impliquant trois véhicules a causé tout un émoi sur le pont des Draveurs, dans le secteur Gatineau. L'accident est survenu en pleine heure de pointe, ce qui a provoqué un bouchon sur l'autoroute 50. Les patrouilleurs de la Sûreté du Québec ont rapidement convergé sur les lieux afin de dégager les véhicules et rétablir la fluidité de la circulation. Un blessé mineur a été transporté à l'hôpital.

Une unité occupée

L'unité marine de la Police provinciale de l'Ontario (OPP) de l'Est de l'Ontario a été très occupée cet été. Un total de 2880 constats ont été donnés à des propriétaires de petites embarcations sur les différents plans d'eau du territoire, constats qui ont conduit à 703 infractions aux différents règlements sur les petites embarcations. L'unité de l'OPP a enquêté sur 13 collisions d'embarcations qui ont conduit à un décès et neuf blessures.

L'unité a également enquêté sur neuf noyades dans l'Est de l'Ontario. Parmi les infractions relevées, 218 sont reliées à la consommation d'alcool et une a conduit à une condamnation en vertu du code criminel. Maintenant, l'OPP mettra l'accent sur les motoneigistes à l'approche de la saison froide.

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Formation professionnelle sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec

Vous avez un projet d'entreprise ?

Ce programme permet :
- de rédiger un plan d'affaires
- d'identifier votre profil entrepreneurial
- de choisir votre forme juridique
- de connaître les sources d'aides financières
- de vous sensibiliser à la fiscalité d'entreprise – TPS et TVQ
- d'appliquer des notions de gestion et de techniques de vente
- d'obtenir du coaching
- d'établir un réseau d'affaires

Débutant lundi 24 novembre 2003

1 Lancement d'une entreprise le jour (8 semaines)
Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne) 110 h
2,5 jrs en travail libre ou consultation 220 h

RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs

En collaboration avec :
Québec Emploi-Québec
Ministre du Revenu Québec
Agence des douanes et du revenu du Canada
CLD Gatineau
réseautact

INSTITUT MATIS PARIS

POUR NOËL...
OFFREZ UN MOMENT DE DÉTENTE.

ESTHÉTIQUE ESSENCIA INC.
444 Boul. St-Joseph, Hull
(Place Fleur de Lys)
(819) 772-1888

HOMME ET FEMME
- Soins du visage
- Manucure et pédicure
- Épilation à la cire
- Électrolyse
- Massothérapie
- Soins corporels
- Maquillage
- Certificats-cadeaux
- Demi-journée beauté
- COFFRET CADEAUX

www.institutmatis.com

MERCI DE FAIRE DE FORD LE CHOIX Nº 1 AU PAYS*

Ford

L'événement

1 On donne véhicule par jour▼!

Freestar 2004◆

Escape 2004

Focus ZX5 2004

F-150 2004◆

Mustang 2004◆

Venez choisir votre véhicule Ford ou Lincoln 2003 ou 2004 neuf en stock et courez la chance de gagner votre achat ou votre location en entier. Il y a 7 véhicules par semaine à gagner▼.

*Modèles exclus de l'offre à 0 %.

OBTENEZ DÈS MAINTENANT

2003
NEUFS EN STOCK
0 % de financement à l'achat
jusqu'à **60 mois**‡

OU

2004
NEUFS EN STOCK
0 % de financement à l'achat
jusqu'à **36 mois**‡‡

+ 500 $ à 1 500 $ de rabais supplémentaire**

ACHAT OU LOCATION

500 $ GARANTI
ou
1 500 $
2 500 $
5 000 $
10 000 $
ou
GAGNEZ VOTRE VÉHICULE▼!

TOUT LE MONDE EST GAGNANT!

PASSEZ SANS TARDER POUR UN MEILLEUR CHOIX DE VÉHICULES.

Ford

Bien pensé

Ford

ford.ca

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

*Selon les immatriculations des véhicules de marque Ford dans les données d'immatriculation Polk de janvier à août 2003. ▼Pour connaître les chances de gagner et la répartition des prix par région, consultez le règlement du concours. Aucun achat nécessaire. Concours ouvert aux personnes résidant au Canada et détenant un permis de conduire valide. Soixante-quatre (64) grands prix équivalant au coût d'achat ou de location du véhicule choisi, 25 rabais de 10 000 $, 50 rabais de 5 000 $, 250 rabais de 2 500 $ ou 1 000 rabais de 1 500 $. Toutes les taxes sont calculées sur le plein prix d'achat ou de location d'un véhicule Ford ou Lincoln 2003 ou 2004 neuf en stock avant la déduction du rabais de 500 $ et des autres rabais. Les rabais seront attribués instantanément du 13 novembre 2003 au 15 janvier 2004. Question mathématique requise. Règlement complet du concours à ford.ca ou chez votre conseiller Ford. Le nombre de prix est établi au début du concours et diminue au fur et à mesure. Certaines restrictions s'appliquent. ‡L'offre de 0 % de financement jusqu'à 60 mois s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock, à l'exclusion des modèles Lincoln, Thunderbird, Escape, Econoline, Série F dont le PTAC dépasse 3 856 kg ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. ‡‡L'offre de 0 % de financement jusqu'à 36 mois s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2004 neufs en stock, à l'exclusion des modèles Lincoln, Mustang, Thunderbird, Freestar, Econoline, Série F à cabine simple et à cabine double dont le PTAC est inférieur à 3 856 kg, Série F SuperCrew, Série F à châssis-cabine dont le PTAC est supérieur à 3 856 kg ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. **Le rabais supplémentaire taxable du constructeur de 500 $ à 1 500 $ s'applique à l'achat de la plupart des véhicules Ford 2003 neufs en stock à l'exclusion des modèles Lincoln, Thunderbird, Escape, Econoline, Série F dont le PTAC dépasse 3 856 kg ainsi que les éditions spéciales Harley-Davidson et les véhicules spéciaux SVT. Les taxes doivent être calculées sur le montant total à l'achat avant la déduction du rabais. Ces offres s'adressent à des particuliers sur approbation de Crédit Ford et ne peuvent être jumelées à aucune autre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails. Ces offres sont d'une durée limitée et peuvent être annulées en tout temps sans préavis.

Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

Cinq gars de talent

Du talent, il y en a dans la région et on n'a pas besoin de *Star Académie* pour s'en rendre compte. C'est le cas de cinq gars de chez nous qui commence à faire parler d'eux dans le milieu des bars et des petites salles de la Capitale.

Guillaume Déry à la basse, Ian-Éric Roussel, aux voix, Sylvain Laberge et Robert Goulet aux guitares ainsi que François Faubert à la batterie forment le groupe Six Weeks.

Le groupe offre du rock inspiré de Dire Straits, Pink Floyd et Jimi Hendrix.

D'ailleurs, le groupe a impressionné lorsqu'il a fait la première partie des Cowboys Fringants cet été dans le cadre de Buckingham en fête.

Récemment, les gars sont sortis du studio de Jason Dahl à Ottawa avec un «démo» de très grande qualité. Trois pièces originales s'y trouvent et représentent bien ce qui caractérise *Six Weeks*. *Ghost*, l'extrait que l'on peut entendre présentement sur les ondes de X-FM, est un rock solide où les guitares sont très présentes. *Mind I Say* est une pièce tout à fait étonnante avec des airs de The Doors. Enfin, la balade *Alone* a tout pour plaire.

On gardera un oeil sur ces cinq garçons plein de talent et je tenterai sûrement de glisser ce démo parmi la liste des écoutes de mon collègue Marc André Joanisse. En passant, ils seront en spectacle aux 4 Jeudis lundi prochain.

Guillaume Déry, Ian-Éric Roussel, Sylvain Laberge, Robert Goulet et François Faubert forment le groupe Six Weeks.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le défi de Mirane

La championne québécoise de boccia **Mirane Lanoix-Boyer** a lancé un défi à notre journaliste, Marc André Joanisse, lors d'un point de presse, la semaine dernière. Le défi a été accepté, mais l'histoire ne dit pas qui a gagné. Mirane Lanoix-Boyer et une soixantaine d'adeptes du boccia sont attendus samedi et dimanche, à la polyvalente Le Carrefour, pour le championnat provincial.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Ça pédale pour Centraide

Deux chefs de campagne en milieu de travail du gouvernement du Canada pour Centraide Outaouais, **Joanne Bélanger** et **Tim Kirkby**, se sont lancé un défi afin de mousser la campagne de l'organisme. M^me^ Bélanger, des Ressources humaines, et M. Kirkby, de Travaux publics, se sont affronter sur les bicyclettes stationnaires de la Sporthèque de Hull. L'événement avait lieu dans le cadre de la journée portes ouvertes du centre sportif hullois. On a également invité le public à faire un don à Centraide dont la campagne se termine bientôt. Sur la photo, on retrouve **Joanne Bélanger, Larry Green**, membre du cabinet de campagne, **Marc Bordeleau**, chef de l'exploitation à la CCN, **Guylaine Beaulieu**, développement philanthropique, et Tim Kirkby.

L'esprit de Noël au Château Laurier

C'est connu, le Château Laurier à Ottawa synonyme de grande classe, de luxe et de célébrités. Mais c'est aussi un endroit où l'esprit de Noël est très présent à chaque année.

Donc, ce soir, le programme Les Arbres de l'espoir, au profit du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEEO), prendra son envol.

Au total, 16 équipes rivaliseront d'originalité pour faire le plus bel arbre de Noël. Le public est d'ailleurs invité à assister à l'illumination de ces arbres dès 18 h 30, à la salle Adam de l'hôtel d'Ottawa.

Par la suite, le public aura jusqu'au 5 janvier pour faire son choix et couronné les gagnants. En votant dans une enveloppe cachetée, on demande à la population de faire un don qui sera remis au CHEEO. Les équipes participantes proviennent d'autant d'entreprises et organismes de la région.

Par ailleurs, toujours au Château Laurier, on débutera bientôt la promotion Chambre du fond du coeur. Pour chaque location de chambre en décembre, 10$ seront retournés à la Fondation Make a Wish de l'Ontario. Cette promotion est d'ailleurs en vigueur dans tous les hôtels de la chaîne Fairmont.

Bon golf !

Guy Beaulieu, du club de golf Château Cartier et grand manitou de l'Académie de golf, tiendra une journée portes ouvertes à l'Académie le samedi 22 novembre, de 10 h à 16 h.

L'Académie a changé de locaux cette année et elle est située au 220, rue Edmonton, dans le secteur Hull.

Les nouvelles installations sont réparties sur 5000 pieds carrés, ce qui améliore de beaucoup le travail des quatre instructeurs. Pour en savoir plus sur l'Académie et ses activités, on peut composer le 777-8870.

Déjeuner d'Impératif français

Dimanche, Impératif français a invité **Monique Giroux** dans le cadre de son déjeuner à l'occasion de la Semaine québécoise des relations interculturelles.

M^me^ Giroux, animatrice à la radio de Radio-Canada pour l'émission *Les Refrains*, un spectacle de musique traditionnelle colombienne présenté par le groupe Totumo et une exposition des oeuvres de **Régina Czapiewska** seront au coeur de la programmation de cet événement.

Le thème de la causerie de Monique Giroux sera : Partir, c'est revenir un petit peu !

Le déjeuner-causerie aura lieu à 11 h au Salon Chaudière du Château Cartier d'Aylmer.

Pour renseignements et réservations, communiquer avec Impératif français par téléphone au 684-8460 ou par courriel à Secretariat@imperatif-francais.org.

Avis de recherche

Les diplômés en travail social des programmes Travail social/Techniques de travail social ou Technique des sciences du comportement du Collège Algonquin de 1971 à 1990 et de La Cité collégiale de 1990 à 2003 sont recherchés pour une grande soirée de retrouvailles.

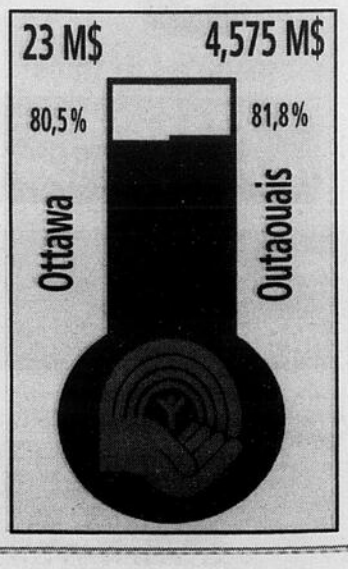
La soirée aura lieu le samedi 29 mai 2004 à La Cité collégiale.

Pour renseignements, communiquez avec **Denise Dupont** (Ryan) au (613) 748-1183 ou 742-2493, poste 2045. Vous pouvez également visiter le site Web suivant : www.lacitec.on.ca/services_cite/anciens/»

Prix du bâtisseur

Le Prix du bâtisseur communautaire de Centraide Ottawa a été remis à Joseph Lussier. Grand bénévole depuis plus de 30 ans au sein de la communauté francophone d'Ottawa, M. Lussier a entre autre créé un programme de messes pour les enfants. Il est également très actif au Centre de jour Guigues.

D'autres prix du même genre ont été remis à Noël Gondek, Patrick Gavigan, Sattar Bhatti, Jim Demers ainsi que les jumelles Victoria et Francesca Fox.



Peu de francophones chez les Grands Frères d'Ottawa

Mario Boulianne
mboulianne@ledroit.com

Au cours de la dernière année, les Grandes Soeurs et Grands Frères d'Ottawa ont jumelé 327 enfants à autant d'adultes. Par contre, le nombre de mentors francophones fait cruellement défaut à l'organisme.

« Tous nos services et la plupart de nos employés sont bilingues et pourtant, nous avons très peu de francophones qui s'engagent comme bénévoles, confiait la directrice du marketing de l'organisme, Dominique Daniel-Lépine. C'est d'ailleurs notre principal défi au cours des prochains mois. »

En 2002, le programme de jumelage a permis de satisfaire 72 enfants mais, à ce jour, 45 garçons et 23 filles sont toujours en attente de jumelage.

Hier, l'organisme tenait son deuxième encan annuel d'oeuvres d'art au Musée canadien des civilisations sous le parrainage de l'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas Jacques van Hellenberg-Hubar et de sa conjointe Liliana.

« Ma femme et moi avons à coeur le bien-être des enfants et cet organisme répond bien à nos aspirations », confiait l'ambassadeur quelques minutes avant le début de l'encan.

Cette soirée à la « Hollandaise » a permis aux Grandes Soeurs et Grands Frères d'Ottawa de regarnir ses coffres. Au moment de mettre sous presse, on ne connaissait malheureusement pas le montant recueilli.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

L'ambassadeur du Royaume des Pays-Bas Jacques van Hellenberg-Hubar et son épouse Liliana, en compagnie de Cliff Foley, président des GFGSO, ont participé à l'encan au profit des Grands Frères et Grandes Soeurs d'Ottawa.

Club de soccer d'Aylmer Inc.
C.P. 480 – Aylmer, Québec J9H 5E7

À tous les membres du club de soccer d'Aylmer.
Vous êtes invités à

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2003

qui se tiendra au centre Belmont
le 24 novembre à 19 h 30.

En espérant de vous voir en grand nombre.

Votre conseil d'administration

Résultats
LOTO QUÉBEC — TVA, le réseau des tirages

Tirage du 2003-11-18

Banco: 02 04 10 13 19 20 28 30 32 33

Banco Spécial: 37 39 50 51 54 55 60 63 67 69

Chiffonnez — Tirage du 2003-11-18: 3 301 — 4 6913

Extra — Tirage du 2003-11-18 — NUMÉRO 498504

La bonne Étoile — Tirage du lundi 2003-11-17

Numéro primaire	Lots
457782	50 000 $
57782	1 000 $
7782	50 $
782	10 $
82	5 $

Numéros secondaires			Lots
457781	ou	457783	5 000 $
57781	ou	57783	500 $
7781	ou	7783	25 $
781	ou	783	5 $
81	ou	83	2 $

La bonne Étoile — Tirage du mardi 2003-11-18

Numéro primaire	Lots
973881	50 000 $
73881	1 000 $
3881	50 $
881	10 $
81	5 $

Numéros secondaires			Lots
973880	ou	973882	5 000 $
73880	ou	73882	500 $
3880	ou	3882	25 $
880	ou	882	5 $
80	ou	82	2 $

LES LOTS PAYABLES À COMPTER DU MERCREDI

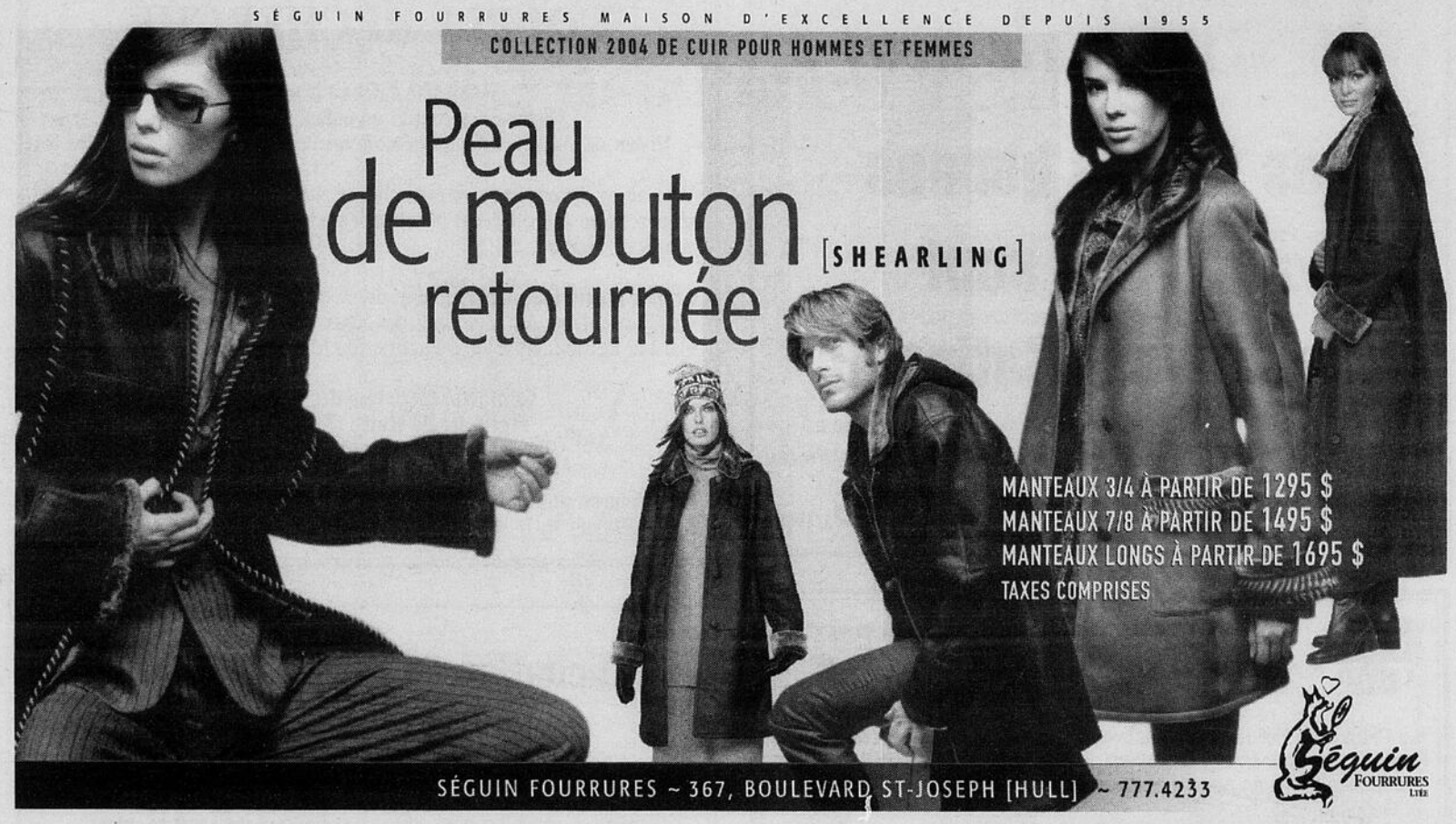
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

La bonne Étoile — ÉMISSIONS-TIRAGES LE LUNDI ET LE MARDI À 19 H SUR LE RÉSEAU TVA

SÉGUIN FOURRURES MAISON D'EXCELLENCE DEPUIS 1955

COLLECTION 2004 DE CUIR POUR HOMMES ET FEMMES

Peau de mouton retournée [SHEARLING]



MANTEAUX 3/4 À PARTIR DE 1295 $
MANTEAUX 7/8 À PARTIR DE 1495 $
MANTEAUX LONGS À PARTIR DE 1695 $
TAXES COMPRISES

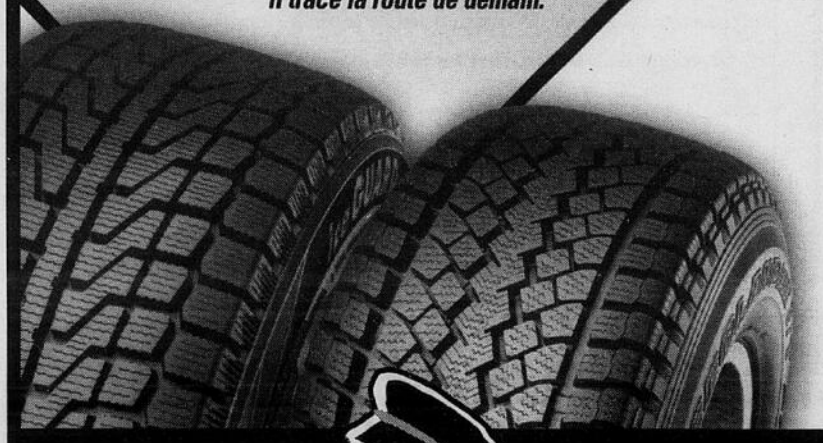
SÉGUIN FOURRURES ~ 367, BOULEVARD ST-JOSEPH [HULL] ~ 777.4233

Séguin Fourrures Ltée

GEOLANDAR I/T+
Il fait de l'hiver un sport passionnant !

AVS WINTER
Le mordant d'un pneu d'hiver.
La maîtrise d'un pneu haute-performance.

iceGUARD IG10
Sur la glace ou la neige, il trace la route de demain.



PERFORMANCE EN TÊTE

LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE RADIAUX GLACE ET NEIGE

YOKOHAMA Radiaux de performance
LES SUPERFORMANTS®

YOKOHAMA PROTECTION

L'hiver oui, mais pas à n'importe quel prix !

Rabais postal de 40 $ à l'achat de 4 pneus et 20 $ à l'achat de 2 pneus.

En vigueur du 15 septembre au 29 novembre 2003. Voir conditions en magasin.

MONSIEUR MUFFLER

CONNU POUR LE SILENCIEUX. RECONNU POUR LE RESTE.

570, boul. St-Joseph, Hull, 770-6660
81, boul. Greber, Gatineau, 568-0880
475, Chemin McConnell, Aylmer, 682-8625

Un Aylmerois tué par balles à Valleyfield

Presse Canadienne
SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

La Sûreté du Québec (SQ) enquête sur la mort de deux hommes, dont les corps ont été découverts dans la nuit de mardi dans une camionnette garée dans le stationnement d'un commerce à Salaberry-de-Valleyfield, en Montérégie.

Les victimes sont Michel Meunier, 46 ans, de Saint-Colomban, dans les Laurentides, et Marc Emond, 47 ans, d'Aylmer, en Outaouais.

C'est une passante qui a aperçu le véhicule, dont le moteur était toujours en marche et qui semblait abandonné. Elle a alerté les policiers de la SQ, qui ont trouvé les corps des deux hommes.

Selon la police, il s'agirait d'un double meurtre, vraisemblablement d'un règlement de compte, bien que rien n'ait encore été confirmé.

Les deux hommes auraient été abattus par balles vers 20 h lundi soir. Selon certaines informations, l'une des victimes serait connue des milieux policiers.

Les corps des deux hommes ont été transportés à Montréal pour des autopsies.

Surplus de 150 000 $ à Maniwaki

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La ville de Maniwaki enregistrera un surplus de 150 000 $ à la fin de 2003.

C'est ce que prévoit le maire Robert Coulombe qui a livré son discours sur la situation financière, lors de la réunion du conseil municipal, lundi soir.

Ce surplus de 150 000 $, s'il est confirmé à la fin de l'année, ira dans les réserves de la municipalité afin de faire face aux imprévus, notamment en matière d'infrastructures. Le maire a aussi souligné que l'endettement de la municipalité a encore diminué et qu'il devrait totaliser 800 000 $. «Depuis 1990, nous n'empruntons plus pour payer nos immobilisations. Notre dette était alors de 18 millions $ et le paiement de la dette représentait 30 % du budget de la ville. Ça n'avait pas de bon sens. Nous avons réussi à diminuer cette dette sans affecter la qualité des services et sans négliger notre réseau d'aqueduc et d'égouts», a commenté le maire lorsque joint par *Le Droit*, hier.

En 2004, la ville donnera priorité à la construction d'une nouvelle usine de traitement de l'eau potable, à la promotion de la construction domiciliaire et à la revitalisation du centre-ville.

L'usine de traitement de l'eau potable coûtera 3,8 millions $ mais le gouvernement du Québec défraiera la moitié des coûts. «Nous allons mettre beaucoup d'emphase sur la construction domiciliaire parce que c'est la seule façon d'augmenter l'assiette fiscale de la ville». a ajouté M. Coulombe.

TOYOTA GATINEAU

Vous songez à acheter ou louer un véhicule neuf ?

Les vraies bonnes aubaines sont chez Toyota Gatineau

TOYOTA GATINEAU
« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
568-0066

Les Centres jeunesse de l'Outaouais

COUPLE RECHERCHÉ

Sans jeune enfant à la maison
Disposé à accueillir un enfant de 6 à 12 ans
Vivant de lourdes difficultés émotionnelles et/ou comportementales

Vous aurez la chance de vous impliquer au sein d'une équipe multidisciplinaire avec la collaboration et le support des intervenants impliqués auprès de l'enfant.

Grande possibilité d'apprendre et de créer, de faire la différence dans la vie d'un enfant. Au moins un des deux conjoints doit se trouver à la maison. Rétribution selon les normes du M.S.S.S.

Contactez le service des Ressources
Territoire de Hull : (819) 771-6631
Territoire de Gatineau : (819) 643-4399

Les Centres jeunesse de l'Outaouais recherchent aussi des familles d'accueil pour les 0-18 ans

CHSLD DE HULL

PROJETS D'HÉBERGEMENT POUR PERSONNES ÂGÉES

Le CHSLD de Hull recherche activement une ou des ressources de type familial communément appelées « **FAMILLE D'ACCUEIL** » pour personnes âgées en perte d'autonomie pour les secteurs de Hull/Aylmer et Gatineau.

Vous serez appelés à :
- les accueillir dans votre maison et au sein de votre famille;
- assurer leur sécurité et leur offrir le support et la supervision;
- participer activement à leur bien-être, en collaboration avec les intervenants concernés.

Le CHSLD de Hull recherche aussi des promoteurs intéressés à desservir une clientèle âgée nécessitant un hébergement avec services et supervision plus accentués, en réponse à des problématiques particulières. C'est donc dans le développement de ressources alternatives d'hébergement, ressources différentes et nouvelles, s'apparentant à une **ressource intermédiaire** que le CHSLD de Hull se rapproche encore plus de la communauté.

Vous serez appelés à :
- créer un milieu de vie adapté à leurs besoins;
- assurer leur sécurité et leur offrir le support et la supervision;
- participer activement à leur bien-être, en collaboration avec les intervenants concernés;
- assurer les services 24 heures sur 24.

Les procédures d'admissibilité, les critères ainsi que les modalités d'application sont disponibles auprès de :

Lucie Fafard
771-1112, poste 416

Une réponse serait appréciée avant le 6 décembre 2003.

Sollicitation de l'opinion publique concernant l'intention de renouveller le permis d'exploiter une maison de soins infirmiers de l'établissement suivant

Longfields Manor, Nepean

Avant de prendre une décision finale au sujet de l'établissement ci-haut mentionné, on demande l'opinion publique conformément à la *Loi sur les maisons de soins infirmiers.*

Si vous avez des commentaires ou des opinions et désirez en aviser le ministère de la Santé et des Soins de longue durée, vous pouvez les faire parvenir par écrit au plus tard **le 22 décembre 2003** à l'adresse suivante :

Directeur en vertu de la loi sur les maisons de soins infirmiers
Ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario
Direction des établissements de soins de longue durée
a/s 5700, rue Yonge, 4e étage
North York, ON M2M 4K5
Tél. : 416-327-7345 Téléc. : 416-326-3142

Prière d'indiquer le nom de l'établissement et le projet nº **126-04** sur toute proposition écrite.

Le directeur étudiera toutes les soumissions avant de prendre une décision.

You can obtain this information in English at the same address.

Ontario

FUTURE SHOP

AVIS DE CORRECTION

Notre cahier publicitaire du 14 novembre indiquait une autonomie de batterie de 25 heures pour le lecteur de DVD Mintek MDP5860. Il s'agit d'une erreur typographique, on aurait dû lire une autonomie de batterie de 2,5 heures.

Nous nous excusons pour tout inconvénient que cette erreur a pu vous causer.

Clavardage

Bénédicte Décary

Elle joue dans la pièce Edmond Dantès

avec Webcam

Aujourd'hui mercredi à 17 h
www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

Vos REER vous dépriment ?

7.71* % REER indiciel

Le placement malin comme un singe !

Caisses populaires de l'Ontario

Caisse populaire Rideau d'Ottawa

www.caisserideau.com

Québec se prépare pour ses 400 ans

Une fresque vivante avec 1500 figurants, un méga-spectacle au Colisée, un possible retour de grands voiliers sur le fleuve, des fêtes champêtres : la programmation des Fêtes du 400e anniversaire de la ville de Québec se précise.

PC – QUÉBEC

Les célébrations seront étalées sur les 12 mois de l'année 2008, avec des temps forts à toutes les saisons. Les fêtes commenceront le 31 décembre 2007 par un grand spectacle au Colisée de Québec retransmis sur le plan international, probablement par TV5. « On veut dire au monde qu'à Québec, 2008 va être spécial », a précisé, hier, Linda Roy, directrice de la programmation.

Le spectacle de début d'année sera suivi de six jours de festivités, avec défilé et activités dans un « village d'hiver », situé à Pointe-aux-Lièvres. L'activité-phare risque d'être la grande fresque du 400e qui se tiendra du 3 au 6 juillet au bassin Louise et qui impliquera 1500 figurants d'ici et d'ailleurs. L'histoire de Québec sera illustrée sur une quinzaine de tableaux.

Sans faire une reprise de l'été 1984, le président des fêtes, Roland Arpin, a confirmé mardi qu'il envisage deux projets qui se tiendront sur le fleuve Saint-Laurent. « Ca implique des jeunes et des bateaux », dit-il.

À quatre ans du début officiel des fêtes, les organisateurs ignorent encore quel financement ils recevront des différents paliers de gouvernement. La Société des fêtes du 400e a obtenu un budget de fonctionnement de 300 000 $ pour la période de mai 2003 à mai 2004. Mais le temps presse de négocier une entente à plus long terme avec les gouvernements, dit André Matte, directeur de l'administration de la Société. La Société aura besoin d'une somme dépassant les 5 millions $ sur trois ans.

Le commissaire des fêtes pour le gouvernement du Québec, Raymond Lesage, constate que la liste des projets d'infrastructure à réaliser pour 2008 est très longue.

Pour ce qui est du budget, Raymond Lesage, fils de l'ancien premier ministre Jean Lesage, n'a pas encore d'information sur le montant que le gouvernement provincial investira.

Nez rouge au rendez-vous

Le Droit

Encore une fois cette année, l'Opération Nez rouge demande aux fêtards de ne pas prendre le volant après avoir consommé de l'alcool. Nez rouge donnera le coup d'envoi de sa 19e campagne le 5 décembre. Cette année, environ 1200 accompagnateurs aideront les fêtards. Les bénévoles intéressés à se joindre à l'opération ou les clients qui souhaitent se faire raccompagner peuvent signaler le 771-2886.

FABRICVILLE
VOTRE MÉGA MAGASIN MODE ET DÉCOR MAISON
www.fabricville.com
decor Fabricville

SOLDE CIRCULAIRE INTERROMPU

MEILLEURES AUBAINES! en raison du

SOLDE DÉCOR MAISON

TOUS les TOUT-FAITS LITERIE COUSSINS DÉCORATIFS RIDEAUX 30 % DE RABAIS

TOUS les tissus à DRAPERIES ET REMBOURRAGE QUINCAILLERIE ET ACCESSOIRES DÉCORATIFS 40 % DE RABAIS

FABRICVILLE
Visitez nous à www.fabricville.com
Le plus grand distributeur de tissus et draperies avec 170 magasins à travers le Canada

Pour des raisons d'espace, tous les articles ne sont pas disponibles dans tous les magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

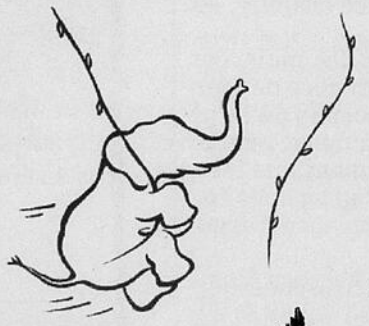
920, boul. Maloney ouest
(819) 568-2405

Lun. à Mar.: 9h30 à 17h30 • Mer. à Ven.: 9h30 à 21h
Sam.: 9h à 17h • Dim.: Midi à 17h

L'agence Gatineau, la force du rendement.

Votre assurance a plus d'une corde à son arc.

*conseiller en assurance et rentes collectives
**représentant en épargne collective Investia services financiers



Votre conseiller de l'Industrielle Alliance vous aide à prévoir l'imprévisible grâce à une variété de protections rassurantes et flexibles, correspondant à tous les types de situations :
- Assurance vie
- Assurance maladie grave
- Assurance invalidité
- Assurance accidents

"Votre vie sur toute la ligne."

DANIEL CRONIER*
Directeur d'agence, conseiller en sécurité financière, AVC

GUY DUBOIS
Directeur des ventes, conseiller en sécurité financière

VICKY DANIS
Directrice des ventes, conseillère en sécurité financière

JASON TESSIER
Directeur des ventes Conseiller en sécurité financière

JEAN-PIERRE BERNARD*
Conseiller en sécurité financière

RÉMI DINEL*
Conseiller en sécurité financière

JEAN-PIERRE GRATTON*
Conseiller en sécurité financière

ROYAL MARTINEAU
Conseiller en sécurité financière

YVES VÉZINA*
Conseiller en sécurité financière

JULIEN BOSSÉ :.
Conseiller en sécurité financière A.V.C.

ROGER TASSÉ*
Conseiller en sécurité financière

FRANCE PAQUETTE *..
AVC Conseillère en sécurité financière

LAURIER MARTINEAU*
Conseiller en sécurité financière

MARIO DUPUY JR
Conseiller en sécurité financière

MIKHAEL ASSAF*
Conseiller en sécurité financière

FRÉDÉRICK TREMBLAY**
Conseiller en sécurité financière

DANIELA MARIA PANA
Conseiller en sécurité financière

CHANTALE VILLENEUVE*
Conseillère en sécurité financière, AVC

JOHANNE BUSSIÈRE
Conseillère en sécurité financière

HASSAN MARKAD
Conseiller en sécurité financière

ROXANNE BABIN
Conseillère en sécurité financière

SYLVAIN BÉLAND
Stagiaire en assurance de personnes

MUSTAPHA BELLAHMER
Stagiaire en assurance de personnes

NATHALIE EVRARD
Stagiaire en assurance de personnes

INDUSTRIELLE ALLIANCE INC.
ASSURANCES ET SERVICES FINANCIERS INC.

Place d'affaire à Gatineau
160, boul. de l'Hôpital, bureau 105
Gatineau, (Québec) J8T 8J1

(819) 246-2150

*Véhicules à bas km portant une balance de garantie du manufacturier. Taxes et préparation en sus. Pour un temps limité.

OCCASION MALIBU

Malibu 2003

ctes, 6 cyl., automatique, clim., tout équipé. #ST.A2806

À partir de 12 995 $

exclusivement chez
GM DEMERS CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU
568-5811

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

LeDroit

L'entourage

Le premier ministre Jean Chrétien a finalement annoncé la date de son déménagement: ce sera le 12 décembre.

Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Ce jour-là, Paul Martin annoncera la composition d'un nouveau conseil des ministres. Évidemment, plusieurs Québécois en feront partie: c'est le jeu du sang neuf, de vouloir marquer la fin d'une époque et le début d'une nouvelle. À ce chapitre, les rumeurs vont bon train.

Mais derrière la scène s'active déjà, depuis des mois, des années même, une équipe de conseillers, de proches de Paul Martin. Ces gens, certains les plus fidèles supporters du futur premier ministre, sont généralement issus d'un même moule: c'est le moule canadien-anglais. Il est préoccupant que lorsqu'on décrit l'entourage de M. Martin, un seul francophone fasse surface. Il s'agit toujours de Dennis Dawson, un ancien député de la région de Québec.

Avec Pietro Perrino, un organisateur du Parti libéral à Montréal, ils sont les deux seuls Québécois à faire partie d'un comité interne qui s'est appelé «The Board».

Parmi les gens influents qui y participent, nous retrouvons David Herle, un Saskatchewanais qui est son directeur de campagne, et son épouse, Terrie O'Leary, qui est auprès de M. Martin depuis 1990, et qui était son chef de cabinet lorsqu'il était ministre des Finances. Il y a Tim Murphy, un ancien député libéral en Ontario, qui a lui aussi été chef de cabinet sous M. Martin. On lui destine d'ailleurs ce même poste au bureau du premier ministre. Paul Martin compte aussi sur Peter Nicholson, originaire de la Nouvelle-Écosse, un des collaborateurs du Livre rouge des libéraux, en 1993.

Au plan des communications, Scott Reid a agi comme porte-parole du nouveau chef jusqu'ici. Brian Guest, qui était directeur des communications pour le maire d'Ottawa Bob Chiarelli il y a quelque temps, a joint le camp Martin. Il y a aussi Elly Alboim, un ancien journaliste de la CBC, et Melanie Gruer.

Parmi les élus qui sont les favoris de Paul Martin, les noms des ministres Anne McLellan et Ralph Goodale reviennent constamment.

Force est de constater que c'est toujours du côté du Canada anglais que ça penche.

Venant de l'Alliance canadienne, on n'en serait pas surpris. Mais d'un Parti libéral qui veut régler le cas du Bloc québécois au Québec, c'est inquiétant. M. Dawson confiait récemment que M. Martin entend faire «une percée majeure» dans la Belle Province.

Il lui faudra plus que des députés encore verts au Québec et deux ou trois conseillers — aussi futés soient-ils, comme M. Dawson, l'ancien ministre Francis Fox ou même l'animateur de télé Jean Lapierre! — pour faire contrepoids à une armée de conseillers de longue date qui n'auront qu'une compréhension limitée de la situation complexe du Québec au sein de la fédération.

Ce qui se révèle aussi, c'est que Paul Martin est bien moins un Québécois que certains veulent bien le laisser croire. Élevé à Windsor, puis à Ottawa, principalement en anglais, c'est à son père qu'il doit son héritage francophone. Et même s'il représente un comté du Québec (LaSalle-Émard), il livre par la composition de son «cabinet restreint» la vraie nature des influences qu'il entend imprimer sur le Canada. À preuve du contraire, ce sera un Canada canadien-anglais.

Et ça, les Québécois et les Canadiens d'expression française doivent s'en souvenir.

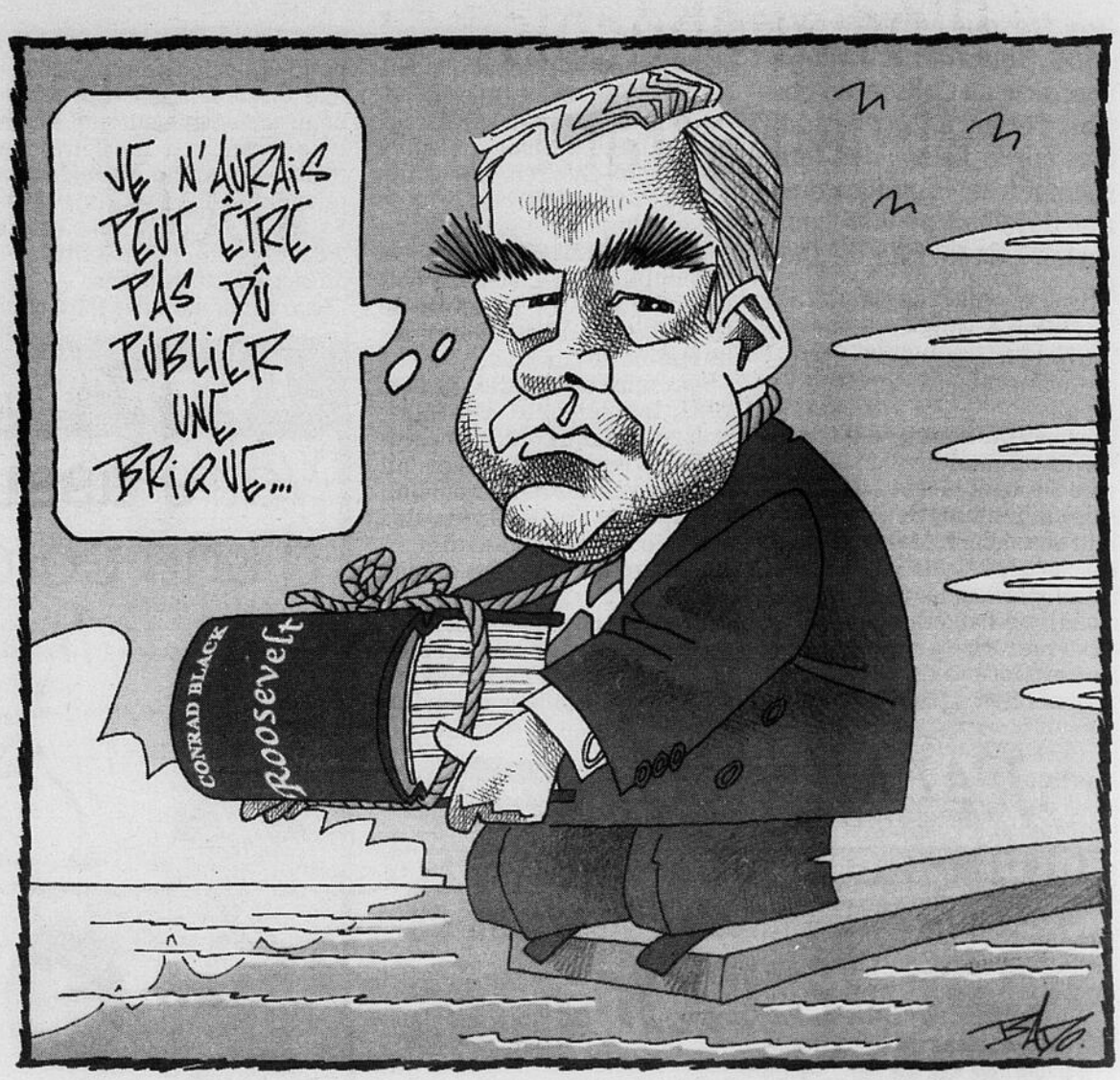
Grand Prix, gros prix

C'est avec une poignée de dollars que le Grand Prix du Canada de Formule 1 aura été sauvé.

Cela vaut mieux qu'une des premières stratégies évoquées, lorsque la survie de la course automobile a été menacée, l'été dernier. Rappelez-vous que certains voulaient que le fédéral assouplisse sa politique sur la publicité du tabac. Il s'agissait là d'une question de principe dont il ne fallait pas déroger.

Le présent règlement coûtera au trésor fédéral et provincial. Ce sera par contre une aide financière ponctuelle et, comme contribuables, nous pouvons toujours nous consoler à l'idée que si le Grand Prix était parti pour de bon, nos gouvernements auraient perdu davantage en taxes et redevances.

P.J.



À vous la parole

Évasion fiscale

Je suis d'accord avec Richard Lalonde (*Le Droit*, 13 novembre) au sujet de ceux qui évitent de payer leurs impôts au Québec. Il a raison lorsqu'il parle de l'inaction des policiers, des politiciens et même de Revenu Québec. J'en ai dénoncé dans le passé, alors que je demeurais au Québec. L'une d'elles avait même posé une plaque d'immatriculation de l'Ontario uniquement à l'arrière de son auto afin de passer pour une Québécoise. Elle stationnait dans son entrée en prenant soin de placer le devant de son automobile face à la rue... Pour le gouvernement du Québec, il est bien plus facile d'augmenter les impôts de tout le monde que de punir tous ces fraudeurs qui profitent des soins de santé, des frais de scolarité moins élevés et qui reçoivent même leur rente sans jamais y avoir payé d'impôts. Sans compter le fait qu'ils profitent du coût moins élevé de l'immatriculation de l'Ontario. Après, on se demande pourquoi l'impôt est si élevé au Québec et on trouve toutes sortes d'excuses...

Marc Bisson,
Ottawa

Élections scolaires

Félicitations aux commissaires d'école nouvellement élus, ainsi qu'aux anciens qui nous reviennent pour travailler au sein d'une commission scolaire qui criait sa volonté de changement. Non seulement la volonté de renouveler l'équipe s'est fait sentir, mais aussi la prise en charge du changement par la population s'est faite active.

J'invite nos commissaires à porter attention à l'article 177.1 de la Loi sur l'instruction publique qui leur dit en quoi consiste l'esprit qui doit soustendre leurs décisions.

À l'occasion nous aurons peut-être à le rappeler à nos élus, surtout s'ils ont tendance à plutôt s'appuyer sur le code Morin pour faire taire ceux qui se présentent aux réunions. Je n'ai rien contre le code Morin dans la mesure où le droit de parole est respecté.

Mado Lanthier,
Enseignante retraitée

Pénurie en santé

Dans *Le Droit* du 12 novembre, on affirme qu'il y a une «carence sérieuse au niveau de la promotion des carrières en santé». Je veux exprimer mon profond désaccord.

À titre d'orienteur dans une école secondaire d'Ottawa, s'il y a un domaine où beaucoup d'énergie est investie, c'est bien dans la santé!

Depuis quelques années, des efforts considérables ont été déployés par le Réseau des services de santé en français de l'Est de l'Ontario auprès des conseils scolaires et au sein de presque chacune de nos écoles secondaires. Ces initiatives ont ciblé des élèves de 8e année, des élèves de 10e année ainsi que les élèves seniors. Évidemment, il est encore trop tôt pour évaluer les bienfaits de cette campagne au niveau des inscriptions dans les programmes d'études postsecondaires en santé.

À mon avis, s'il existe encore un défi à relever face au recrutement des élèves, c'est d'abord et avant tout au niveau des qualités et des habiletés requises pour réussir les cours de sciences et de mathématiques au secondaire: l'engagement de l'élève, sa discipline personnelle et ses habitudes de travail.

Je suis d'accord que le financement est au cœur de la problématique; les jeunes veulent savoir qu'un emploi payant, stable et à temps complet les attend.

Raymond Mulaire,
Collège catholique
Samuel-Genest,
Ottawa

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9. Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Bloc québécois et démocratie

À l'éditorialiste Pierre Jury

Dans un éditorial (*Le Droit*, 4 novembre), vous avanciez que «...la résurgence des partis régionaux (dont le) le Bloc québécois (ne) renforcit (pas) la démocratie depuis une douzaine d'années.» Erreur, M. Jury!

Le Bloc québécois fait élire une quarantaine de députés sur 75 par élection. Des Québécois leur donnent leur mandat afin de représenter l'option souverainiste à Ottawa, et ce, démocratiquement!

Le Bloc québécois s'assure que les intérêts du Québec soient connus et protégés tout en s'assurant que les impôts qu'ils paient au fédéral soient dépensés à bon escient.

SCANDALE

C'est le Bloc québécois qui a dénoncé le vol de la caisse de l'assurance-emploi par les libéraux, de même pour le scandale des commandites aux petits amis libéraux, le paiement de la dette fédérale sur le dos des provinces, entre autres, en diminuant les transferts fédéraux en santé de 50 à 17 %!

Et dire que ce sont les provinces qui doivent gérer les hôpitaux, les urgences, le système de santé!

Et que dire du commissaire à l'éthique, Harold Wilson, nommé par le premier ministre pour le surveiller... allô conflit d'intérêts!

Encore plus frappant, le vote par la Chambre des communes dernièrement de refuser la proposition du Bloc québécois de reconnaître le Québec comme une nation. Dès le lendemain, l'Assemblée nationale avec le gouvernement Charest à sa tête, votait à l'unanimité pour la reconnaissance de notre nation.

L'option de l'indépendance varie entre 40 et 47 % dans l'expression de vote des Québécois, il est donc fort démocratique que le Bloc québécois représente notre option vers l'indépendance nationale à Ottawa tant que le Québec n'est pas souverain.

Mieux vaut avoir un grand nombre de députés bloquistes à Ottawa que des libéraux québécois fédéralistes comme en 1982 qui votaient pour la rapatriement de la Constitution alors qu'à l'Assemblée nationale, c'est à l'unanimité qu'on votait contre ce rapatriement. Vivement la démocratie. Vivement le Bloc québécois.

Richard Nadeau,
président du Bloc québécois

Services en français en Ontario

Pourquoi des organisations qui prétendent être au service du public, que ce soit Développement des ressources humaines Canada, Enbridge, CAA et tant d'autres, insistent-elles pour ouvrir des centres d'appels dans des régions où elles ne peuvent assurer les services en français?

On comprend que les centres d'appels sont supposés offrir un meilleur service à la clientèle, plus efficace, plus cohérent et plus économique.

PAS DE PERSONNEL

Comment se fait-il alors que, sur appel, même si on offre le service en français, il soit pratiquement impossible de l'obtenir? Serait-ce parce qu'on ouvre ces centres d'appels dans des régions où on éprouve de la difficulté à recruter du personnel bilingue compétent, comme je me le suis fait dire? Alors, si on offre le service, pourquoi ne pas ouvrir ces centres d'appels dans des régions où existe une main-d'œuvre bilingue comme à Ottawa.

Pourquoi s'obstiner à installer ces centres dans des régions linguistiquement handicapées comme Markham et Mississauga, etc.?

Et dire qu'on envisage sérieusement la possibilité de fermer le bureau d'Ottawa du Service des bibliothèques du Sud de l'Ontario (SBOS) qui dispose d'un personnel bilingue desservant les bibliothèques dans les deux langues officielles.

Comment le personnel unilingue anglais de Toronto pourra-t-il répondre aux demandes des francophones et des francophiles, même au niveau des simples appels de renseignements?

Il faudra que les politiciens et la ministre de la Culture et des Affaires francophones s'en occupent avant qu'il ne soit trop tard.

La solution m'apparaît simple. Maintenons et développons des centres d'appels et des services en français d'abord dans les régions où il y a une main-d'œuvre bilingue et une ferme volonté de servir la population dans les deux langues officielles du pays.

Alton Legault,
Orléans

Le manque de classe du «petit '*bum*' de Shawinigan»

Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Après avoir exigé tous les honneurs dus à son rang de chef de gouvernement, après en avoir abusé à l'occasion, Jean Chrétien disparaît comme il a toujours vécu: animé du plus profond mépris pour ceux qui auront occupé sa haute fonction, avant et après lui.

Le premier ministre avait déjà choqué les observateurs de la scène politique en se conduisant de façon mesquine et revancharde à l'égard de Brian Mulroney. Non seulement avait-il tenté de discréditer la fonction de premier ministre lors de «l'affaire Airbus», il s'était montré d'une mesquinerie sans précédent lors de la visite à Ottawa de Nelson Mandela. Pourtant, s'il est une noble action de M. Mulroney, c'est bien sa contribution, dans toutes les instances internationales, au démantèlement du régime de l'Apartheid en Afrique du sud.

Voilà qu'hier, celui qu'il faudra désormais appeler le «petit *bum* de Shawinigan», en a remis encore davantage avec son successeur désigné, Paul Martin. L'interrompant brutalement, ne laissant pas les journalistes lui poser une seule question, l'entraînant presque de force loin des micros, Monsieur Chrétien s'est conduit à l'égard de son successeur de façon ignoble. Et prétentieuse de surcroît: «Je suis premier ministre jusqu'à ce que je ne le sois plus [le 12 décembre]», alors que ce n'est même plus tout à fait vrai au plan constitutionnel. Dès hier après-midi, le Greffier du Conseil privé a mis au service du nouveau premier ministre tout l'appareil fédéral. (En fait, la GRC a même commencé à l'encadrer comme un chef de gouvernement dès la confirmation de son élection à la direction du Parti libéral, vendredi dernier à Toronto.)

Le comportement du premier ministre sortant — ou «sorti»? — fut tellement embarrassant que ses conseillers ont fait retourner les deux hommes devant le bureau du Parlement où ils se rencontraient pour la poignée de main traditionnelle! Et alors que, tout naturellement, les journalistes voulaient interroger le nouveau chef de gouvernement sur ses priorités pendant la transition de quatre semaines qui s'amorce, Jean Chrétien mit fin brutalement à la conférence de presse après seulement sept minutes. La solennité du moment — un changement de la garde tout de même... — en aura pris un coup!

C'est dire le mépris que cet homme nourrit à l'égard de toutes les institutions, l'Exécutif comme le Législatif.

Parlant en effet de ses relations avec Paul Martin après son expulsion du cabinet, Jean Chrétien a déclaré: «Nous avons eu quelques rencontres sociales, mais c'était un '*backbencher*' — un simple député — et il n'y avait RIEN à transiger avec lui...»

Voilà comment un chef de gouvernement devenu despote parle de ses députés qui, pourtant, en assez grand nombre pour former une majorité, lui ont permis d'exercer le pouvoir pendant dix ans!

Il est d'autant plus navrant que Jean Chrétien ait adopté ce comportement disgracieux qu'il a écrit, pour Paul Martin, le meilleur scénario de transition que celui-ci pouvait attendre. Le délai pour laisser le pouvoir à son successeur — trois semaines et demie au lieu de deux — est certes un peu long, mais, tout compte fait, il arrange Martin.

Celui-ci n'avait pas intérêt à prendre le pouvoir trop tôt et se retrouver dans l'obligation de convoquer le Parlement pour faire adopter les trois projets de loi qu'il a promis de reprendre à son compte — sur les limites des circonscriptions électorales, sur la vente de médicaments génériques aux pays en développement et sur la nomination d'un conseiller à l'éthique indépendant. Et il n'avait rien à gagner à participer au Sommet du Commonwealth.

Le calendrier retenu par Jean Chrétien permet plutôt à Paul Martin de former sans hâte son cabinet et son Bureau de premier ministre et surtout d'entamer la réforme de l'administration fédérale qu'il envisage.

Ainsi, le 12 décembre et probablement pour six ou sept semaines, les nouveaux ministres et leurs sous-ministres auront tout le temps de se préparer à faire face au Parlement. Et Paul Martin aura tout le temps de préparer un discours du trône qui aura inévitablement des allures de programme électoral.

La première grande sortie du nouveau premier ministre sera donc au Sommet des Amériques, au Mexique, et sa rencontre avec le président George W. Bush: cela ne pouvait mieux tomber alors qu'à Ottawa comme à Washington on veut tourner la page sur les tensions qui existaient avec le gouvernement de M. Chrétien.

Tout est donc bien qui finit bien!

À partir d'aujourd'hui, ce que fera Jean Chrétien importe peu. À défaut de catastrophe, il n'y a plus grand-chose qu'il lui reste à faire puisque le Parlement a voté les crédits pour permettre au gouvernement de fonctionner normalement.

Le seul dommage que le premier ministre puisse encore faire, ce serait de se lancer dans une orgie de nominations politiques, à l'exemple de ce que fit Pierre Elliott Trudeau en 1984. Même en de telles circonstances, il aurait l'obligation de consulter son successeur et le Gouverneur général aurait le pouvoir d'empêcher tout excès.

Si c'est la dernière image que Jean Chrétien voulait laisser de son long séjour en politique et de son règne de 10 ans à la tête du gouvernement, c'est vraiment raté! Souvenez-vous du départ élégant de Pierre Trudeau dans son coupé Mercedes — allant rencontrer une jolie femme pour passer le week-end avec elle! —, ou de Brian Mulroney dans sa Jeep Cherokee — qu'il avait bien du mal à conduire d'ailleurs!

Il y avait, dans ces départs, une image de bonhomie rafraîchissante. Dans le cas de Jean Chrétien, on a l'impression que s'il lui prenait l'idée de faire du pouce pour quitter la Résidence du Gouverneur général du Canada, aucun automobiliste ne s'arrêterait pour lui proposer un petit bout de conduite...

En bref

Un séisme secoue les Philippines

Associated Press – MANILLE

Un séisme d'une magnitude préliminaire de 6,6 a secoué le centre des Philippines tôt ce matin, selon les autorités. Plusieurs personnes auraient été blessées par des débris.

La secousse a frappé à 1 h 14 locales et était centrée en mer, à environ 70 km au nord-est de Borongan, une ville de la province du Samar oriental, selon l'Institut national de volcanologie et de sismologie.

Ce dernier précisait que des dégâts et de fortes répliques étaient à prévoir, mais n'en a confirmé aucun dans l'immédiat. Les services de secours philippins vérifiaient les informations provenant des zones touchées et n'ont, elles non plus, confirmé aucun dégât ou blessé.

Mariages gais au Massachusetts

Presse Canadienne – BOSTON

Aux États-Unis, victoire aujourd'hui pour les gays du Massachusetts: la Cour suprême de l'État affirme que priver les homosexuels du droit au mariage est contraire à la Constitution de l'État.

Cette Constitution affirme la dignité et l'égalité de tous les individus, peut-on lire, et interdit la création de citoyens de seconde classe.

Ainsi, le Massachusetts ne peut priver deux personnes du même sexe désirant se marier des protections, des avantages et des devoirs conférés par le mariage civil, selon ce que le plus haut tribunal de l'État juge.

Par conséquent, le Massachusetts pourrait devenir le premier État à légaliser les mariages homosexuels aux États-Unis.

SRAS: Ottawa offre 330 millions $ en indemnisation à l'Ontario

Presse Canadienne

Le gouvernement de l'Ontario recevra 330 millions $ du fédéral en indemnisation pour les coûts énormes occasionnés par la crise du SRAS, le syndrome respiratoire aigu sévère, le printemps dernier.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le premier ministre Jean Chrétien.

L'offre d'Ottawa est supérieure aux 250 millions $ avancés sous l'ancien conservateur de l'Ontario, lequel demandait une aide globale de 1 milliard $.

L'épidémie de SRAS a fait 44 morts le printemps dernier à Toronto. On avait également rapporté 247 cas probables d'infection et 128 cas suspects.

Le SRAS aurait pu être confiné à la Chine, affirme un documentaire

Presse Canadienne – TORONTO

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a eu l'occasion à plusieurs reprises de confiner l'infection de SRAS à la Chine mais ne l'a pas fait, soutient un documentaire présenté au réseau anglais de Radio-Canada, hier.

Le documentaire, produit par la journaliste Gillian Findlay et mis en onde à l'émission *Disclosure*, avance que Klaus Stohr avait été mis au courant de l'apparition de la maladie lors d'une conférence sur l'influenza à Pékin, à la fin de novembre dernier.

Or, affirme le documentaire, M. Stohr n'a rien fait pour s'informer davantage.

Bush arrive à Londres pour une visite contestée

Associated Press – LONDRES

Le président américain George W. Bush est arrivé hier soir en Grande-Bretagne pour une visite officielle de trois jours dans la capitale britannique.

Le président et son épouse, Laura, ont été accueillis à leur descente d'avion par le prince Charles, puis se sont rendus en hélicoptère à Buckingham Palace, où une centaine de manifestants s'étaient rassemblés et leur ont crié «Meurtrier» et «Vous n'êtes pas les bienvenus».

Le couple présidentiel sera reçu officiellement ce matin par la reine Elizabeth II. Quelque 14 000 policiers ont été mobilisés à l'occasion de cette visite.

Police et manifestants anti-guerre se préparaient depuis longtemps à l'arrivée dans la soirée du président américain George W. Bush, alors que, contrairement à ce que pourrait laisser croire la rumeur publique, selon un sondage cette visite est plutôt bien vue de l'opinion britannique.

La police métropolitaine de Londres a mobilisé trois fois plus de policiers que normal pour les quatre jours de cette visite d'État. Ils sont tellement nombreux d'ailleurs que le procès d'un meurtrier d'enfants a dû être suspendu hier, faute de policiers pour l'escorte...

La Coalition Stop the War, l'un des principaux artisans des manifestations quotidiennes prévues, a également réévalué ses prévisions pour le grand défilé de demain: 100 000 personnes sont attendues et non plus 60000.

Petite victoire, le cortège a obtenu le feu vert de la police pour entrer dans le quartier de Whitehall, où se trouvent les principaux édifices gouvernementaux, et défiler devant le Parlement et les bureaux de Tony Blair.

Reste que selon un sondage ICM publié hier dans le *Guardian* et réalisé auprès de 1000 personnes entre vendredi et dimanche, les Britanniques sont majoritairement favorables à cette visite: 43%, contre 36%.

Ils sont également 62% à considérer que l'Amérique est «en général une force positive», seuls 15% voyant en elle un «empire du mal»...

ASSOCIATED PRESS

C'est le prince Charles, à gauche, et l'ambassadeur américain en Grande-Bretagne, William Farish, qui ont accueilli le président Bush et son épouse à l'aéroport.

Bonne nouvelle aussi pour Tony Blair: 47% soutiennent sa décision d'entrer en guerre en Irak (contre 38% du même avis en septembre). L'opposition à la guerre chute de 12 points, à 41%.

De son côté, le maire de Londres, Ken Livingstone, qui qualifiait lundi Bush de «plus grande menace à la vie sur cette planète que nous ayons probablement jamais vue», s'en est pris à l'aspect financier de la visite: elle coûterait deux livres sterling à chaque Londonien (près de trois euros). «Je pense que la majorité des Londoniens seraient heureux de donner quatre livres pour qu'il ne vienne pas», a déclaré le maire qui a prévu une réception des anti-guerre aujourd'hui à l'hôtel de ville.

En tout cas, pour un citoyen britannique ordinaire, Azmat Begg, cette visite est aussi l'occasion de demander la libération de son fils, détenu à Guantanamo. Le sujet est délicat et les Britanniques furieux de la détention de neuf de leurs concitoyens soupçonnés de terrorisme dans cette «zone grise juridique» instaurée par Washington sur son enclave cubaine. «Je demande seulement la justice, je demande seulement les droits de l'homme», a déclaré M. Begg, devant la presse.

L'Ontario interdirait le tabac dans les endroits publics et ajouterait 15 $ de taxes à la cartouche de cigarettes

Presse Canadienne – MONTRÉAL

Les gouvernements du Québec et de l'Ontario envisagent de hausser simultanément les taxes sur le tabac, a déclaré mardi le premier ministre ontarien, Dalton McGuinty.

M. McGuinty a dit que son homologue Jean Charest avait «manifesté son intérêt» pour une augmentation éventuelle des taxes.

«Nous voulons agir rapidement», a affirmé Dalton McGuinty, soulignant que les cigarettes les moins chères du pays se trouvent en Ontario, alors que le Québec se classe deuxième à ce palmarès.

Des études estiment que le gouvernement de l'Ontario a l'intention d'augmenter de 15 $ le prix de chaque cartouche de cigarettes, ce qui porterait ce prix à près de 75 $.

«En Ontario comme au Québec, nous souhaiterions agir de concert lorsque viendra le moment de hausser les taxes, afin d'éviter le développement d'une économie souterraine», a ajouté le premier ministre McGuinty.

Un porte-parole du ministère des Finances du Québec a cependant indiqué que la province ne s'était pas encore engagée à augmenter les taxes sur le tabac.

«Aucune décision en ce sens n'a été prise à l'heure actuelle», a dit Serge Privé, ajoutant que Québec attendra probablement la publication du budget du printemps prochain avant de prendre une décision.

Dans son programme électoral, le Parti libéral de l'Ontario avait déjà indiqué son intention d'augmenter les taxes sur le tabac et d'adopter une loi provinciale interdisant la cigarette dans les endroits publics et les lieux de travail.

Une première partie de cette promesse pourrait se réaliser dès jeudi, dans le Discours du trône, alors que le gouvernement libéral, élu en octobre dernier, s'apprêterait à aller de l'avant en interdisant la cigarette dans les endroits publics et sur les lieux de travail.

Même si plusieurs villes ont déjà adopté de telles interdictions, l'Ontario imiterait le Manitoba qui a également l'intention de prohiber la cigarette par une loi provinciale.

Le gouvernement McGuinty a aussi l'intention de mener auprès des jeunes une campagne de prévention du tabagisme, ce qui, jumelé avec une hausse de taxes, permettrait de réduire le fardeau financier imposé au système de soins de santé.

Selon une étude commandée par les libéraux ontariens, la hausse des taxes qui porterait le prix de la cartouche à environ 75 $ fournirait au gouvernement une somme de 800 millions $ supplémentaires annuellement.

La formation des nouvelles forces irakiennes de sécurité laisse à désirer

Associated Press
WASHINGTON

Le Pentagone est pris entre deux feux en Irak: d'un côté, il veut «irakiser» rapidement la sécurité tout en formant les nouvelles forces de sécurité, ce qui, à l'inverse, exige du temps. Interrogée sur le chiffre impressionnant de 60 000 nouvelles recrues en six semaines, l'administration Bush doit bien reconnaître qu'elles ont été formées à la va-vite.

Côté positif, leur confier les tâches de patrouille et de garde libère les forces de la coalition pour la lutte contre la résistance. Côté négatif, les candidatures n'ont pas été aussi bien passées au crible que les Américains l'auraient voulu et la formation des nouvelles recrues laisse à désirer.

«Dans un monde parfait, il y aurait une formation d'un an, avant d'intégrer qui que ce soit», note le secrétaire à la Défense Donald Rumsfeld. «Malheureusement, nous ne sommes pas dans un monde parfait. Alors ce que nous faisons c'est de les former aussi vite que possible».

Du coup, les policiers irakiens sont lâchés sur le terrain après trois semaines d'instruction au lieu des huit recommandées par les spécialistes. Pour le reste, place à la formation continue... Et encore, pas pour tous: les sentinelles surveillant les usines électriques et autres infrastructures commencent leur travail après une seule journée, juste le temps de leur expliquer ce qu'ils ont à faire...

Les Irakiens enrôlés par les Américains étaient 60 000 au 1er octobre, 100 000 à la fin du mois...

Une semaine plus tard, on en comptait 18 000 de plus, puis 13 000 la semaine suivante. Au 12 novembre, on atteignait 131 000 hommes. Soit une multiplication par deux en six semaines... Et ce afin que les forces irakiennes soient supérieures en nombre aux GI's présents en Irak.

L'avantage d'avoir des Irakiens, même peu formés et peu équipés, est qu'eux, au moins, parlent arabe et «vivent dans le quartier», note Donald Rumsfeld.

Donc, comprennent ce qui se passe...

Les Américains bombardent des «positions rebelles»

Associated Press
TAKRIT

L'aviation américaine a pilonné des positions présumées des forces de résistance, dans ce qui est le plus important bombardement aérien sur le centre de l'Irak depuis l'annonce en mai de la fin des combats majeurs.

Près de Baqouba, 50 km au nord-est de Bagdad, les avions et les hélicoptères Apache ont fait sauter des immeubles abandonnés, murs et arbres le long d'une route fréquemment prise pour cible par la résistance.

Des bombes de 225 kilos ont été larguées et des chars ont également ouvert le feu, précise l'armée américaine.

Des F-16 ont également bombardé des cibles près de Samara, à environ 100 km au nord de Bagdad.

À Tikrit (nord du pays), les troupes américaines ont tiré des mortiers contre des positions d'insurgés utilisées pour attaquer au mortier et à la roquette les forces de la coalition, selon l'armée US.

Par ailleurs, deux soldats américains ont été blessés dans l'explosion d'une bombe sur le bord d'une route à Mossoul (nord de l'Irak). L'armée a également confirmé qu'un travailleur civil américain avait été tué par une mine antipersonnel lundi près de Bagdad.

ÉLECTRICITÉ

Par ailleurs, les autorités irakiennes ont annoncé hier qu'elles tentaient toujours de faire rétablir les lignes à haute tension en provenance du nord du pays et qu'elles espéraient réapprovisionner les Bagdadi en courant d'ici quelques jours.

Les problèmes, qui ont provoqué des coupures massives depuis samedi, ont également suscité des rumeurs selon lesquelles les services de l'administrateur civil américain Paul Bremer coupaient volontairement l'électricité pour punir la population du regain de violences et d'attaques rebelles contre les forces de la coalition.

Les services de l'administrateur civil ont fait savoir que ces coupures étaient en fait dues aux travaux d'entretien sur le réseau national.

Le complexe américain et certains bâtiments principaux de la capitale irakienne étaient éclairés durant la nuit grâce à des générateurs électriques.

TOUJOURS MOINS CHER QU'AILLEURS • POINT FINAL

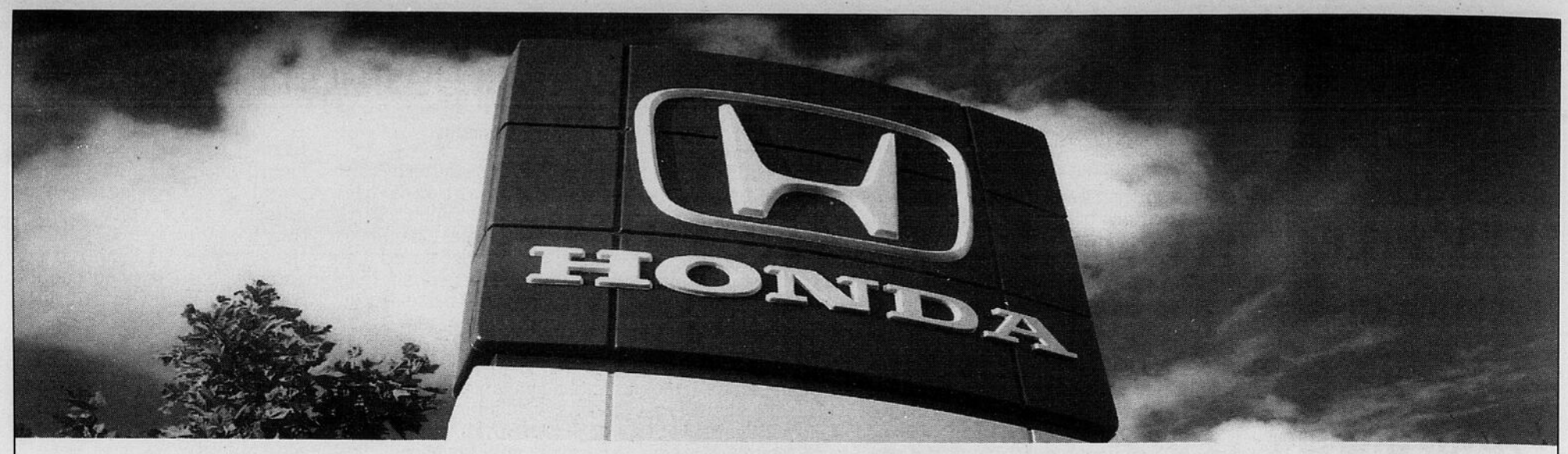
Liquidation des modèles 2003 en inventaire

0% 60 mois

Rabais minimum de 1500$ additionnels de GM

DEMERS CHEVROLET

868, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU 568-5811



Pompe, mais pompe égal.

Berline ou Coupé Civic DX 5 vitesses 2004

En location à partir de	À partir de	
188 $*	**16 100 $****	**0 $**
par mois		dépôt de sécurité

Incluant
96 000 km • Option 0 $ comptant disponible
Transport et préparation inclus en location seulement

Place aux 2004

Berline Civic Si 2004
Illustrée

OUI, ON A FAIT LE PLEIN
Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

Voiture la plus vendue au Canada pour une 5e année consécutive

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

HONDA

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) neuves. Versement mensuel de 188 $, pendant 48 mois pour un total de 11 942 $ pour les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et de 12 064 $ pour les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P). Versement initial de 2 918 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX). Versement initial de 3 040 $, ou échange équivalent, première mensualité exigible pour les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P). Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif. **P.D.S.F. sur les berlines Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle ES1514PX) et les coupés Civic DX 5 vitesses 2004 (modèle EM2114P) neuves. Transport, préparation, frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

L'ONU évacue une partie de son personnel étranger de l'Afghanistan

Associated Press
KABOUL

Le Haut-Commissariat de Nations unies pour les réfugiés (HCR) a commencé hier à retirer son personnel étranger du sud et de l'est de l'Afghanistan, deux jours après le meurtre d'une employée française, une décision qui pourrait affecter des dizaines de milliers de réfugiés afghans.

Une trentaine d'employés ont été évacués et des centres de réfugiés ont été fermés dans les provinces de Nangarhar, Paktia, Khost et Kandahar, a annoncé Filippo Grandi, chef de la mission du HCR en Afghanistan.

«Nous prenons aujourd'hui la décision douloureuse de réduire temporairement le personnel dans les provinces de l'Est et du Sud», a-t-il déclaré. «Nous réexaminerons la situation dans deux semaines».

Il a ajouté que les bureaux de départ de réfugiés afghans situés dans les villes pakistanaises de Peshawar et de Quetta, non loin de la frontière, avaient fermé leurs portes lundi et que Kaboul avait été informé de la décision de l'agence onusienne.

Plusieurs attaques ont visé ces derniers jours les Nations unies et leur personnel en Afghanistan. Dimanche, Bettina Goislard, une Française de 29 ans, employée du HCR, a été assassinée à Ghazni (Sud) par deux hommes circulant à moto. Le même jour, un véhicule de l'ONU a été la cible d'un attentat à la bombe dans la province de Paktia (Est). Hier, une voiture piégée a explosé devant des locaux de l'ONU à Kandahar, faisant deux blessés.

Haji Asadullah Khalid, le gouverneur de Ghazni, a déclaré à l'*Associated Press* (AP) que les assassins présumés de Bettina Goislard avaient été arrêtés et étaient passés aux aveux, reconnaissant être talibans. D'autres suspects ont été interpellés, a indiqué Haji Asadullah Khalid en refusant de préciser leur nombre.

Mullah Akim Latifi, qui était responsable de l'information et de la culture sous l'ancien régime et qui affirme être encore porte-parole du groupe, a assuré à l'AP que les talibans n'étaient pas impliqués dans le meurtre de Bettina Goislard.

«Tuer les humanitaires ne nous intéresse pas. Nous voulons seulement les enlever pour négocier la libération de nos camarades emprisonnés», a-t-il dit par téléphone. Il a ajouté que les talibans détenaient Hasan Onal, un ingénieur turc kidnappé le 30 octobre à Ghazni.

Le HCR a interdit lundi à ses employés de voyager par la route en Afghanistan.

Le Canada fait sa part pour les élections afghanes

Presse Canadienne – KABOUL

Le Canada a fait parvenir des millions de kits d'inscription à la commission électorale d'Afghanistan, hier, donnant le coup d'envoi à un processus devant mener à la tenue d'élections générales dans ce pays au milieu de 2004.

Les ensembles serviront à l'inscription d'un nombre d'électeurs pouvant atteindre 10 millions, en prévision du scrutin annoncé pour juin prochain.

«Le Canada a été le premier donneur d'importance à répondre à nos requêtes (en termes de soutien au processus électoral)», a déclaré le directeur général des élections en Afghanistan, Reginald Austin, alors que les kits étaient remis.

M. Austin a fait remarquer que le Canada et les États-Unis avaient travaillé de concert afin d'assurer une livraison rapide des kits, qui ont été produits à Edmonton et assemblés à Montréal — deux villes comptant un nombre important de réfugiés afghans.

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) a consacré 10,4 millions $ à la préparation de ces ensembles, qui sont gardés en lieu sûr à travers l'Afghanistan, en vue de l'inscription des électeurs.

Les kits comportent des instructions aux fins de l'inscription des Afghans qui seront appelés à voter, de même que des tableaux, entre autres choses, devant servir lors de rencontres communautaires pour encourager une forte participation au scrutin.

La sécurité constituera un facteur de premier plan dans le cadre du processus électoral afghan.

Les autorités craignent en effet que des groupes terroristes ne tentent d'empêcher la tenue du scrutin.

«La sécurité devrait occuper une large part dans la préparation des élections», a reconnu Chris Alexander, ambassadeur du Canada en Afghanistan.

JOURS RECORDS

04

L'ENVIE DES UNS FAIT VOTRE BONHEUR.

04 ECHO HATCHBACK LE 5 portes
Meilleur véhicule de sa catégorie selon *L'Annuel de l'automobile 2004.*

179$ par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1893$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
14600$†

Équipement de série ECHO HATCHBACK LE 5 portes 2004:
- Moteur 1,5 litre, 16 soupapes, VVT-i (LEV), 108 ch
- Consommation : 6,7/5,2 L/100 km ville/route*
- Freins assistés, système ABS
- Direction assistée, à crémaillère
- Système audio 4 haut-parleurs
- Verrous de portières assistés
- Bouches de chaleur aux sièges arrière
- Banquette arrière divisée 60/40
- Phares à halogène de style réflecteur
- Enjoliveurs de roues complets

Et plus de 32 accessoires optionnels pour personnaliser votre Echo.

04 COROLLA

199$ par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 2312$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
15410$†

Équipement de série COROLLA 2004:
- Moteur VVT-i de 1,8 litre, 16 soupapes, DACT, 130 ch
- Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Système audio 4 haut-parleurs avec lecteur CD
- Banquette arrière à dossiers rabattables (60/40)
- Volant inclinable à trois branches
- Coussin gonflable à multi-étages avec système de retenue supplémentaire (SRS)
- Phares à halogène
- Rétroviseurs à télécommande assistée
- Glaces teintées
- Deux miroirs de pare-soleil
- Enjoliveurs de roues complets

04 MATRIX
Meilleur véhicule de sa catégorie selon *L'Annuel de l'automobile 2004.*

209$ par mois/location 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 2729$
Option 0$ comptant
également disponible à la location
À partir de
16745$†

Équipement de série MATRIX 2004:
- Moteur 4 cylindres, 1,8 litre, 16 soupapes, VVT-i (ULEV)
- Système audio 4 haut-parleurs avec lecteur CD
- Jauges électroniques « Optitron », tachymètre, jauge de température d'eau, indicateur de température extérieure, deux compteurs journaliers
- Garnitures de tableau de bord métallisées
- Volant inclinable à trois branches, cache-bagages
- Bloc central avec accoudoir
- Pneus radiaux P205/55R16

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.

Votre concessionnaire www.toyota.ca

TOYOTA
un coup de cœur sans fin

TOYOTA SERVICES FINANCIERS

PEA

diplômés 1 000$ de remise**

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. • Offres de location au détail valables sur les modèles Echo Hatchback LE 5 portes 2004 (KT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et Matrix 2004 (KR32EM AA) neufs en stock. Première mensualité de 205,89 $ taxes incluses et dépôt de sécurité de 225 $ pour des termes de location de 60 mois pour l'Echo Hatchback LE 5 portes 2004, exigibles au moment de la livraison. Première mensualité de 228,89 $ (Corolla 2004) et de 240,40 $ (Matrix 2004) taxes incluses et dépôt de sécurité de 250 $ (Corolla 2004 et Matrix 2004) pour des termes de location de 48 mois, exigibles au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. † PDSF pour les modèles Echo Hatchback LE 5 portes 2004 (KT123M AA), Corolla 2004 (BR32EM AA) et Matrix 2004 (KR32EM AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2004 pour une transmission manuelle pour le moteur indiqué. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 $ de remise) peut différer selon le modèle. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2003. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

GÂTEZ-VOUS.

Elles arrivent!

0$ COMPTANT
à la location
sur tous nos modèles 2004*

Camionnette importée
la plus vendue au pays depuis 16 ans.*

Mazda B3000 SX Dual Sport 2004
OU Louez à partir de
279$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
ET 0$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0%
DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS†

Groupe apparence illustré

Mazda Tribute DX 2004
OU Louez à partir de
329$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

vroum-vroum

GAGNANTE
de plus de 50 prix internationaux

Modèle GT-V6 GFX illustré

Toujours
« Coup de cœur »
Le Guide de l'auto 2004, Jacques Duval

★★★★★
Indice de sécurité
le plus élevé lors d'impact**

mazda6 GS 4 cylindres 2004
Louez à partir de
345$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU Obtenez
2,9% DE FINANCEMENT À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS†

500$ EN CADEAU...
juste avant les Fêtes!

Quand vous achetez ou louez une Mazda6 2004, vous obtenez une valeur de 500$. Au choix:

- ☐ Première mensualité
- ☐ Plan de garantie prolongée
- ☐ Accessoires
- ☐ Service d'entretien
- ☐ Rabais équivalent

...C'est vous qui décidez!

PRÊT À ROULER
NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
GARANTIE LEADERSHIP MAZDA
Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA
Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

LOCATION Personnalisée MAZDA
PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS
Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

†Financement à l'achat aux particuliers de 0% jusqu'à 36 mois sur les camionnettes Mazda de série B et les Tribute 2004 neufs et de 2,9% jusqu'à 36 mois sur les Mazda6 2004 neuves. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. *Taux de location personnalisée Mazda: offres portant uniquement sur la location au détail des camionnettes Mazda B3000 SX Dual Sport 2004 (modèle XCRB54AA00), des Mazda Tribute DX 2004 (modèle WSDS54AC00) et des Mazda6 GS-I4 2004 (modèle G4LDS4AA00) neuves. Aucun comptant initial. Premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 400$ (Tribute DX et Mazda6) exigés. Aucun dépôt de sécurité sur les camionnettes Mazda de série B. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Location avec limite de 100 000 km disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.
**Rapports de l'AIAMC 1987-2002. ** Tests effectués aux É.-U. sur la Mazda6 2003. Indice de sécurité le plus élevé accordé par la NHTSA des É.-U., à la fois pour le conducteur et les passagers, lors de tests d'impact frontal. Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 11 novembre 2003.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700
argusmazda.com
mazda

cyberpresse.ca / politique

ASSOCIATED PRESS

La femme de l'un des carabiniers tués en Irak pleure sur le cercueil de son mari.

L'Italie pleure ses carabiniers disparus

Associated Press
ROME

L'Italie dit adieu à ses morts. Des dizaines de milliers de personnes se sont rassemblées à la Basilique romaine de Saint-Paul Hors-Les-Murs pour les obsèques des 19 victimes italiennes de l'attentat de Nassiriyah, hier, i décrété jour de deuil national dans toute la péninsule.

Lundi et toute la nuit, des centaines de milliers de personnes avaient fait la queue pour venir s'incliner sur les cercueils des soldats et carabiniers tombés en Irak. Devant le monument à Victor Emmanuel, sur la Piazza Venezia recouverte de fleurs, le président Carlo Azeglio Ciampi a pleuré en serrant dans ses bras le père d'un des morts.

Hier matin sous un beau soleil automnal, le cortège transportant les dépouilles a traversé au pas des chevaux le centre de Rome, en procession le long d'un chemin décoré de milliers de drapeaux italiens verts blancs et rouges jusqu'à la basilique située en lisière de la ville, la plus grande de Rome après Saint-Pierre, pour la messe dirigée par le Cardinal Camillo Ruini, président de la Conférence italienne des évêques, concélébrée par une vingtaine d'archevêques et cinq cardinaux.

«Nous n'oublierons jamais nos chers héros», pouvait-on lire sur une banderole déployée près du Colisée, tandis que des milliers de personnes applaudissaient et pleuraient sur le passage du cortège funèbre, d'autres ayant déployé d'innombrables drapeaux aux fenêtres et balcons.

Dans l'église, recouverts du drapeau, les cercueils étaient disposés en deux rangées devant l'autel, en présence du président Ciampi, du chef de gouvernement Silvio Berlusconi, des principales autorités civiles et militaires du pays, ainsi que des familles des victimes et des blessés de Nassiriyah.

Pourquoi a-t-on déporté Arar?

Presse Canadienne
WASHINGTON

Les avocats américains du citoyen canadien Maher Arar veulent savoir pourquoi les autorités ont déporté leur client en Syrie, où il a été torturé.

Le Center for Constitutional Right de New York, un organisme de défense des droits de la personne, a fait parvenir des lettres au Solliciteur général du Canada, Wayne Easter, et à son homologue américain John Ashcroft. Les deux hommes doivent se rencontrer mercredi à Washington pour des discussions.

Le centre veut savoir pourquoi M. Arar, un citoyen canadien d'origine syrienne, n'a pas pu contacter son consulat pendant plus de sept jours après son arrestation à l'aéroport Kennedy de New York alors qu'il devait embarquer sur un autre avion vers le Canada. Les avocats de l'organisme veulent également savoir pourquoi M. Arar n'a pas eu accès à un avocat ou n'a pas eu droit à une audience avant sa déportation.

Selon Me Barbara Olshansky, le traitement infligé à M. Arar contrevenait à la Convention des Nations Unies contre la torture et même à la Loi américaine sur le patriotisme, adoptée après les attentats terroristes du 11 septembre 2001.

«Les fonctionnaires américains n'avaient aucun motif en vertu de ces lois pour traiter M. Arar comme ils l'ont fait.

«Et cela démontre également qu'ils ont fait peu de cas du fait que M. Arar était citoyen canadien, un pays voisin, qui ne demandait qu'à rentrer à la maison.»

Hier, M. Easter a laissé entendre à Ottawa que cette affaire ne faisait rien pour encourager de meilleures relations avec les États-Unis et présageait mal pour l'avenir des échanges de renseignement de sécurité entre les deux pays.

«Cette relation pourrait être compromise si d'autres affaires du genre survenaient, a dit M. Easter. Nous devons avoir l'assurance que le partage des renseignements de sécurité avec les États-Unis n'aura pas pour effet de brimer les droits des citoyens canadiens dans ce pays.»

Le Canada exige également des réponses dans cette affaire, surtout que les États-Unis ont déporté M. Arar après avoir obtenu des renseignements de la Gendarmerie royale du Canada qui aurait soupçonné M. Arar d'avoir des liens avec des mouvements terroristes.

Le financement MacKay reste secret

Presse Canadienne

Le financement reçu par le chef conservateur Peter MacKay pour sa campagne à la direction soulève des questions, alors que son controversé projet de fusion avec l'Alliance canadienne sera bientôt soumis au vote des militants du parti.

Des représentants du Parti progressiste-conservateur ont indiqué qu'il faudra attendre à la veille du vote de ratification de la proposition d'union avec les alliancistes pour connaître la liste des personnes qui ont contribué à la campagne de M. MacKay, en mai dernier, alors que tous les autres candidats ont publié la leur cette semaine, à la demande des médias.

«Il doit y avoir quelque chose à cacher qui affecterait le vote», soupçonne Marajeeno Repo, qui s'est occupé de la liste des donateurs pour la campagne du candidat David Orchard.

Un porte-parole du parti a insisté sur le fait que les conservateurs n'avaient pas prévu de rendre cette information publique avant la mi-décembre, s'appuyant pour ce faire sur une lecture sélective des règlements de la course à la direction. «Je reconnais que ça n'arrange pas les apparences», a dit William Stairs, qui attribue la controverse à des luttes internes au sein du parti.

Pourtant, tous les candidats, en se fiant aux mêmes règlements, avaient conclu qu'ils devaient publier la liste de leurs donateurs peu de temps après la fin de la campagne au leadership, qui s'est terminée par la victoire de Peter MacKay, le 31 mai. Pour l'emporter, M. MacKay s'était engagé par écrit à ne pas fusionner son parti avec aucune formation, ce qui lui avait valu l'appui d'un de ses rivaux, David Orchard.

Le vote de ratification de la proposition de fusion avec l'Alliance canadienne aura lieu le 6 décembre prochain. Deux jours plus tôt, la liste des donateurs de M. MacKay sera publiée. Les règlements du parti indiquent toutefois clairement que cette démarche aurait dû être complétée 15 jours après la fin du scrutin.

Les négociations sur la ZLEA favorisent les entreprises

Presse Canadienne

À quelques jours d'une rencontre hémisphérique des ministres du Commerce, une coalition d'organisations syndicales et de groupes populaires a réitéré, hier, leur opposition à la Zone de libre-échange des Amériques «telle qu'elle se négocie actuellement».

«La balance penche dangereusement du côté des droits des entreprises dans les négociations actuelles de la ZLEA», a estimé Carole Roberge, présidente du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec, qui fait partie du Réseau québécois sur l'intégration continentale (RQIC).

«Voulons-nous vraiment que tous nos choix de société soient soumis aux lois du marché? a-t-elle demandé, en conférence de presse à Ottawa. Non, mais c'est pourtant ce vers quoi le projet de ZLEA risque de nous conduire.»

Les négociations pour la création de la ZLEA ont été entamées il y a quelques années et doivent officiellement être conclues d'ici le 1er janvier 2005. La ZLEA constituerait une vaste zone de libre-échange regroupant 34 des pays des trois Amériques.

Les ministres du Commerce des Amériques doivent se rencontrer demain et vendredi à Miami pour mesurer l'avancement des travaux et se prononcer sur la suite des choses.

Mais craignant sérieusement que l'ambitieux projet initial, qui visait la libéralisation de tous les secteurs commerciaux, ne puisse aboutir avant la date butoir, les États-Unis et le Brésil ont dévoilé, lundi, un plan de ZLEA «allégée».

En vertu de cette proposition, la future zone de libre-échange s'appliquerait surtout aux produits manufacturés, laissant de côté les épineuses questions de l'agriculture, de l'investissement et des services. Selon certains observateurs, il s'agit là d'un aveu d'échec des deux grandes puissances.

Le Canada et une dizaine de pays latino-américains disposant déjà d'un libre accès au marché des États-Unis s'opposent à ce plan, qui noierait le privilège dont ils bénéficient actuellement avec Washington.

Les groupes populaires et le Bloc québécois, qui s'oppose aussi à la ZLEA, refusent aussi de voir dans cette entente américano-brésilienne un signe d'espoir pour l'avenir des négociations. «Qui va acheter l'ensemble des conditions que les Américains vont imposer? Eh bien, ce sont les pays pauvres.

La dimension contraignante, ce sont les pays en développement qui vont l'avoir et les pays riches vont pouvoir choisir ce qui fait leur affaire», a déclaré le député Pierre Paquette, porte-parole bloquiste en matière de mondialisation.

Pour avoir prise sur l'hiver

Pneus d'hiver à partir de 69,95 $* ch.

Goodyear® Michelin® General®/Continental® Bridgestone® Uniroyal® BFGoodrich®

Installation et équilibrage en sus
Exemple : Goodyear Ultra Grip P185/65R14.
Autres pneus d'hiver de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

* Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent. Taxes et droits gouvernementaux de 3 $ par pneu en sus. Certains conseillers Ford Service de Qualité peuvent ne pas offrir la gamme complète des marques de pneus annoncées. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 31 décembre 2003.

Ça freine les dépenses

Achetez des freins (marque d'origine ou Motorcraft[MD]) et profitez de la garantie longue durée du Plan de protection Ford*.

* La garantie longue durée s'applique aux pièces d'origine Ford dans les conditions normales d'utilisation tant que le client possède le véhicule.

Passez l'hiver en paix

Entretien préventif nº 2 59,95 $* ch.

Comprend :
- Vidange d'huile – Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft[MD] et nouveau filtre à huile Motorcraft
- Vérification et permutation des pneus
- Inspection visuelle : échappement, courroies, durites, filtre à air et gaines de demi-arbre
- Vérification de tous les niveaux de liquide, capacité de la batterie
- Vérification et fonctionnement : klaxon, feux, phares et clignotants, lave-glace et essuie-glace
- Vérification et lubrification : direction, suspension, joints à rotule et cardan

Plus :
- Inspection du système de chauffage et du chauffe-moteur
- Test : densité du liquide de refroidissement
- Inspection visuelle des freins
- Lubrification des charnières, des loquets et des serrures

* S'applique à la plupart des voitures et des camionnettes. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel. Droits gouvernementaux en sus, le cas échéant. Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. L'offre se termine le 31 décembre 2003.

Un p'tit remontant avec ça?
Tasse du 100e anniversaire de Ford gratuite[1] à l'achat de l'entretien préventif offert à 59,95 $.

Restez bien au chaud
Nos techniciens qualifiés installent les démarreurs à distance de marque Ford.

[1] Jusqu'à épuisement des stocks.

ford.ca

Ford
Bien pensé

Les étudiants ontariens boivent plus et fument plus de pot

Presse Canadienne – TORONTO

La consommation d'ecstasy chez les étudiants est en baisse, en Ontario, mais la consommation d'alcool continue d'être un problème alors que la consommation de marijuana et de cocaïne a au moins doublé depuis 1993.

«Après avoir été en hausse depuis les années 1990, la consommation de drogue des adolescents a fléchi et la tendance est actuellement à la baisse», a déclaré hier le professeur Edward Adlaf, chercheur principal au Centre sur les dépendances et la santé mentale, qui dévoilait les résultats de son étude annuelle.

Pour la première fois, l'étude permet de constater une baisse de la consommation d'ecstasy parmi les étudiants, qui est passée de 6 %, en 2001, à 4,1 %, en 2003, a dit M. Adlaf.

Toutefois, 25 % des étudiants ont déclaré une forte consommation d'alcool en 2003 — cinq consommations ou plus lors d'une seule sortie — contre 15 % il y a 10 ans.

La consommation de marijuana et de cocaïne a aussi augmenté chez les étudiants. Ils sont ainsi 28 % à avoir fumé du pot cette année, contre 12 % en 1993. Quant à la cocaïne, 5 % des étudiants en ont consommé en 2003, alors que les résultats obtenus précédemment montraient qu'ils étaient 3 % à le faire en 1999, contre un pour cent en 1993.

Chaque année, l'étude permet de constater un certain nombre de bonnes et de mauvaises nouvelles au sujet des habitudes des jeunes.

Au chapitre des mauvaises nouvelles, un étudiant sur sept prend le volant alors qu'il est sous l'effet de l'alcool, alors qu'un étudiant sur cinq conduit sous l'effet de la marijuana. La perception du danger que représentent les drogues illégales a aussi diminué, à cause d'une plus grande accessibilité à ces substances, estime le professeur Adlaf.

Un chèque de 5 000 000 $, ça vous irait ?

LOTTO 6/49

Ce soir 5 000 000 $

Ça change pas le monde, sauf que...

18 ans +

LOTO QUÉBEC

MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

www.loto-quebec.com

L'aide fédérale aux producteurs de bœuf sera connue bientôt

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les producteurs de bovins du Québec, comme ceux des autres provinces, devraient connaître dans les prochains jours l'importance de l'aide qu'Ottawa entend leur apporter pour compenser les pertes subies depuis la crise de la vache folle.

Le ministre fédéral de l'Agriculture, Lyle Vanclief, a confirmé, hier, qu'une annonce serait faite incessamment et qu'elle viserait tant les producteurs laitiers que les producteurs de vaches de réforme, comme le souhaite le Québec.

Son homologue québécoise, Françoise Gauthier, s'est entretenue lundi avec M. Vanclief et elle a «bon espoir» d'obtenir une aide intéressante d'Ottawa, compte tenu du «très bon climat» qui règne entre les deux capitales depuis le début des négociations, a indiqué hier un porte-parole de la ministre.

La ministre s'attend à un déboursé fédéral de l'ordre de 200 millions $ aux agriculteurs canadiens, dont 20 millions $ reviendraient aux producteurs québécois. L'aide proviendrait à 60 % du gouvernement fédéral et à 40 % de la province.

Mme Gauthier mène depuis des mois des négociations avec Ottawa pour faire en sorte que le programme fédéral soit «flexible» et touche les différents types de production.

Hier, à Ottawa, le ministre Vanclief a dit qu'il s'attendait à ce que «tout le monde ne soit pas satisfait à 100 %», mais qu'il présenterait le meilleur programme possible. Il s'agira d'un programme national, a-t-il ajouté lors d'un point de presse, en ce sens qu'il «sera le même partout à travers le pays».

Depuis des mois, les producteurs de bovins crient famine et réclament l'aide des gouvernements. À la mi-octobre, les producteurs de bovins recevaient 20 millions $ d'aide versés par Québec, mais ils calculaient qu'en fait ils n'avaient que 10 millions $ d'argent neuf, les 10 autres millions $ provenant de la Financière agricole, une institution à laquelle les producteurs cotisent.

La Fédération des producteurs de bovins du Québec, qui regroupe 16 000 producteurs, réclame 30 millions $, même si elle évalue les pertes encourues à plus de 50 millions $ pour la période s'étalant entre le 1er septembre et le 31 décembre.

Québec veut recruter plus d'infirmières et de médecins étrangers

Presse Canadienne
QUÉBEC

Le gouvernement Charest veut tenter de convaincre un plus grand nombre de médecins et d'infirmières de divers pays à s'installer au Québec, mais il ne fixe aucun nombre précis de personnes à recruter, ni d'échéance à respecter.

Le ministre de la Santé, Philippe Couillard, a convenu, hier, que cette initiative ne réussira pas à combler les importantes pénuries de personnel du secteur hospitalier. « Par rapport aux besoins, on est loin du compte.

Mais la présence d'un ou deux médecins de plus ou d'une infirmière de plus peut parfois faire une grosse différence par rapport à l'accessibilité aux soins, que ce soit à la salle d'urgence ou en salle d'opération », a dit le ministre, lors d'une conférence de presse visant à faire le point sur ce dossier.

Le gouvernement veut, d'une part, intensifier et étendre à un plus grand nombre de pays son opération de séduction à l'étranger et, d'autre part, mieux encadrer les immigrants déjà installés au Québec, avec dans leur bagage un diplôme de médecin ou d'infirmière.

Pour ces derniers, on a élaboré des « mesures d'accompagnement » visant à ce qu'ils soient mieux préparés à passer les examens requis pour exercer leur profession au Québec.

À ce propos, la ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Michelle Courchesne, a fait valoir, par exemple, que 42 infirmières diplômées à l'étranger auront complété l'été prochain une « mise à niveau » de leurs connaissances en vue de pratiquer au Québec.

Par ailleurs, 350 médecins formés à l'étranger pourront, grâce aux mesures d'accompagnement, avoir accès aux examens du Collège des médecins, en août prochain.

Actuellement, au Québec, il manque entre 750 et 1000 médecins et au moins 1500 infirmières. Les régions les plus affectées sont la Mauricie et Lanaudière, alors que les spécialités où la pénurie se fait le plus sentir sont la radio-oncologie et l'anatomopathologie.

Pour ce qui est du recrutement de médecins à l'étranger, on lorgnera du côté des pays de l'Europe francophone (France, Suisse, Belgique), mais aussi davantage vers ceux du Maghreb (Tunisie, Algérie, Maroc), où les médecins ont habituellement reçu une « formation de très haut niveau », selon le ministre Couillard.

Dernièrement, deux missions en Europe ont permis d'intéresser 74 infirmières suisses et françaises à venir s'établir au Québec, mais rien n'indique qu'elles vont y demeurer bien longtemps. Au cours des quatre dernières années, quelque 400 infirmières étrangères sont venues soigner des patients québécois, mais seulement la moitié d'entre elles ont choisi de rester.

Malgré les besoins criants du Québec de personnel supplémentaire dans les hôpitaux, il n'est pas question d'offrir aux patients des soins à rabais, a indiqué le ministre Couillard.

Dans tous les cas, les candidats médecins et infirmières devront donc afficher les mêmes compétences professionnelles que leurs collègues québécois et démontrer « qu'ils sont capables de converser avec leurs patients » en français.

PRESSE CANADIENNE

Le ministre de la Santé du Québec, Philippe Couillard, avec la ministre des Relations avec les citoyens et de l'Immigration, Michelle Courchesne.

321 500 diplômés du secondaire

Presse Canadienne
MONTRÉAL

À la fin de l'année académique 2000-2001, quelque 321 500 jeunes gens de 15 à 20 ans ont décroché leur diplôme d'études secondaires, en hausse de 18 % sur les 272 500 qui en avaient fait autant en 1990-1991, rapportait hier Statistique Canada.

La décennie a également vu une « forte croissance » de la proportion de diplômés, passée à presque 77 % des inscrits en 2000-2001 comparé à 70 % 10 ans plus tôt.

Les jeunes femmes avaient en outre plus de succès que les jeunes hommes; en 2000-2001, leur taux de diplômation atteignait 82 %, contre 72 % du côté masculin, un écart « resté relativement stable depuis 1996-1997 ».

Par province, Statistique Canada calcule les variations de diplômation sur quatre ans et sur un an. Ainsi au Québec, en 2000-2001, le taux de réussite était de 82,9 %, une baisse de 1,9 point de pourcentage comparé à 1996-1997 et une autre de 0,6 point versus 1999-2000.

En Ontario, le taux de succès de 76,8 % en 2000-2001 fait suite à un gain de 2,5 points sur quatre ans et une variation nulle sur un an. Au Nouveau-Brunswick, la proportion de 82,6 % tient à des reculs de 4,0 points de pourcentage sur chacun des laps de temps.

En termes de nombre de diplômés, l'agence fédérale arrive à 78 300 pour le Québec en 2000-2001, impliquant une chute de 8,4 points en quatre ans et une autre de 1,9 point en écart annuel.

En Ontario, le nombre de 119 700 diplômés signifie un bond de 9,1 points sur 4 ans et un gain de 2,1 en un an; au Nouveau-Brunswick, le nombre de 8550 suit des pertes de 4,6 et 4,0 points respectivement.

Dans ses notes de renvoi, Statistique Canada signale qu'au Québec, la population de diplômés inclut aussi ceux des programmes pour adultes, de formation professionnelle et de formation aux métiers.

DIPLÔMATION AU SECONDAIRE

Nombre de diplômés par province et taux d'obtention du diplôme d'études secondaires, en 2001

	Diplômés		Taux d'obtention	
	2001	Var.00/01	2001	Var.00/01
Canada	**321 718**	**0,6**	**76,9**	**-0,3**
Terre-Neuve-Labrador	6 049	-10,2	75,2	-7,8
Île-du-Prince-Édouard	1 733	0,2	83,5	-0,4
Nouvelle-Écosse	10 064	-2,6	77,9	1,7
Nouveau-Brunswick	8 552	-4,0	82,6	-4,0
Québec	**78 286**	**-1,9**	**82,9**	**-0,6**
Ontario	119 738	2,1	76,8	0,0
Manitoba	12 518	1,6	77,6	0,6
Saskatchewan	12 236	-0,7	78,7	-0,1
Alberta	30 005	2,7	65,7	-0,2
Colombie-Britannique	41 842	2,2	76,1	0,9
Yukon	283	9,7	59,8	5,8
Territoires du Nord-Ouest	284	11,8	45,7	11,5
Nunavut	128	-20,0	25,4	-19,6

Source: Statistique Canada — PC

UNE ÉQUIPE DE VENTE DYNAMIQUE

Ronald Primeau

Guy Petit

Marc-André Dubé

2002 Dakota Sport, Quad Cab # A-483

V8, 4 x4, 5 ans ou 100 000 km, garantie
24 895$

1999 Concorde # A-419

cuir, tout équipée, 69 000 km, garantie 6 mois/ 10 000 km
8 995$

2000 Dodge Ram Quad Cab # A-539

85 000 km
2 x 4, V8, boite longue, garantie 6 mois/ 10 000 km,
15 995$

2002 Sebring LX # A518

27 000 km
4 portes, V6, tout équipée, balance de garantie du manufacturier. 5 ans / 100 000 km.
14 995$

2001 Sebring # O-034

4 portes, 4 cyl., tout équipée, 33 000 km, 5 ans ou 100 000 km, garantie
11 995$

2002 Jeep Liberty Limited # A-499

V6, tout équipé, 34 000 km, 5 ans ou 100 000 km
22 995$

2003 Grand Caravan # A-544

47 000 km
balance de garantie 7 ans / 115 000 km.
19 388$

BAS PRIX
Liquidation de fin d'année
TOUT DOIT ÊTRE VENDU

2000 Dodge Cirrus # 00-074

40 000 km
4 portes, tout équipée, 6 mois/10 000 km
9 995$

2000 Sunfire # 01-251B

4 portes, automatique, clim., 32 000 km, un bijou
9 495$

1998 Caravan

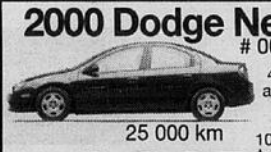
1 seulement
Tout équipée, très propre. 80 000 km
9 388$

2003 Intrepid # A-547

RÉDUIT
40 000 km
balance de garantie 7 ans / 115 000 km.
15 995$

2001 Dakota CLUB CAB # A-549

6 cyl., 5 vit., 25 000 km. Climatiseur
balance de garantie 5 ans / 100 000 km.
15 988$

2000 Dodge Neon # 00-092

25 000 km
4 portes, automat., clim., 6 mois/ 10 000 km
8 995$

1999 Grand Caravan # 388

tout équipée, 104 000 km, 6 mois/ 10 000 km
7 995$

LIQUIDATION

Financement disponible. O$ comptant. À taux bancaire sur approbation de crédit
SERVICE CINQ ÉTOILES
CHRYSLER

Buckingham DODGE-CHRYSLER-JEEP
135, avenue Lépine, Buckingham (Voisin des Galeries de Buckingham)
Sans frais 1-888-986-8099
986-8099

Un vaccin contre l'Ebola ?

Associated Press – WASHINGTON

Un vaccin expérimental contre le virus Ebola a été inoculé hier à un volontaire américain, trois mois après des essais prometteurs sur des macaques.

Apparue en Afrique centrale, cette infection dramatique entraîne de fortes fièvres, des douleurs et l'effondrement du système sanguin.

En règle générale, presque toutes les personnes infectées meurent en quelques jours. Le virus pourrait être utilisé comme arme bactériologique.

Les chercheurs de l'Institut national des maladies allergiques et infectieuses (NIAID) ont administré le vaccin sur un volontaire dans la clinique de l'Institut national de la Santé (NIH), a-t-on appris de source officielle.

Il s'agit des premiers essais sur l'homme de ce vaccin.

Des chercheurs du centre de vaccination dépendant du NIAID avaient annoncé en août que ce traitement immunisait les singes contre ce virus mortel.

«Non seulement un vaccin efficace contre l'Ebola apportera des progrès pour la survie dans des pays où la maladie se développe naturellement, mais il fournira également un outil médical pour décourager l'utilisation du virus Ebola comme agent de bioterrorisme», a observé le Dr Anthony Fauci, directeur du NIAID.

Irak : Powell cherche à rassurer l'UE

Associated Press
BRUXELLES

Invité à un déjeuner de travail par ses homologues européens, le secrétaire d'État américain Colin Powell a estimé hier que la situation en Irak serait «sous contrôle» d'ici juin prochain, date butoir tout juste décidée par Washington pour la formation d'un gouvernement provisoire.

Au cours d'une conférence de presse, M. Powell a aussi exprimé l'espoir que l'ONU remplace bientôt Sergio Viera de Mello, envoyé spécial pour l'Irak tué le 19 août dans l'attentat contre le siège de l'ONU à Bagdad.

«J'ai confiance dans la capacité des forces de la coalition, et des forces irakiennes en construction [...] Nous sommes convaincus de pouvoir ramener la situation sécuritaire sous contrôle» d'ici la formation du gouvernement intérimaire irakien, en juin prochain, a-t-il déclaré.

La recrudescence des attaques est due aux «derniers fidèles de l'ancien régime», a assuré le chef de la diplomatie américaine. «Non seulement ils veulent que les Américains s'en aillent, ils veulent aussi que la démocratie s'en aille. Ils veulent le retour à la vieille époque de la dictature et cette époque ne reviendra pas», a-t-il martelé.

M. Powell reconnaît par ailleurs dans les colonnes du journal *Le Monde* que les États-Unis sont «testés politiquement et militairement» en Irak, mais qu'ils finiront par l'emporter.

Confronté à cette résistance meurtrière en Irak, Washington, venu expliquer son projet d'accélération du transfert du pouvoir aux Irakiens, cherche à impliquer d'autres partenaires dans la stabilisation du pays.

Colin Powell et les Européens se sont affrontés sur la question du nucléaire iranien, lors d'une «discussion très franche», selon le secrétaire d'État, sur le projet de résolution que les Européens veulent présenter lors de la réunion demain et vendredi de l'Agence internationale pour l'énergie atomique (AIEA) à Vienne.

L'Américain, tout en notant que Téhéran «semble avancer dans la bonne direction» dans la coopération avec la communauté internationale sur son programme nucléaire, n'est cependant «pas satisfait». Et Washington ne le sera pas tant que l'Iran «n'aura pas démontré que tous les programmes qu'il a lancés sont connus et stoppés», a-t-il dit.

Si les Européens, eux, comptent privilégier le «dialogue constructif» qu'ils ont entamé avec Téhéran, l'Américain cherche à obtenir de l'AIEA qu'elle déclare l'Iran en violation du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP). Ce qui ouvrirait la voie à l'implication du Conseil de sécurité de l'ONU et à des sanctions éventuelles, mais ce que Washington n'obtiendra pas, pensent les Européens.

la Baie encore plus

Sensation de Joie à Noël

Meilleurs vœux de Noël et joyeuses fêtes de la Baie, Gatineau

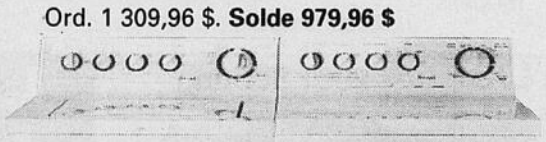
Offres en vigueur du mercredi 19 au dimanche 23 novembre 2003

ACHAT SPÉCIAL
DUOS-SOMMEIL SEALY
699 $
Duo-sommeil, grand format.
Duo-sommeil ferme Sealyrest à ressorts ensachés, le préféré au pays!
Une place 499 $
Deux places 599 $
Très grand lit 999 $

SUPER LIQUIDATION
15 % DE RABAIS ADDITIONNEL
Tous les meubles en liquidation
Grand choix de modèles
Sur nos derniers prix étiquetés.

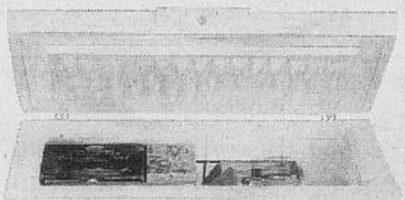
20 % DE RABAIS
Meubles Shermag à prix ordinaire

330 $ DE RABAIS Beaumark
LA PAIRE
Ord. 1 309,96 $. Solde 979,96 $



Duo-lessive Beaumark
Lave-linge de très grande contenance. Choix de 4 combinaisons de lavage-essorage et distributeurs de produits lessiviels. N° 57271. Ord. 779,98 $.
Solde 589,98 $
Sèche-linge. N° 67271. Ord. 529,98 $.
Solde 389,98 $
Tant qu'il y en aura.

solde 277,98
Ord. 349,98 $.



72 $ de rabais. Congélateur Beaumark, 198 litres
Réglage de la température et dégivrage manuel.
Un panier. N° 80020.
Tant qu'il y en aura.

GALA beauté bijoux
Le mardi 25 novembre, de 18 h à 21 h
- Nouveautés en cosmétiques, fragrances et bijoux
- Artistes maquilleurs des grandes maisons de la beauté vous présentant le dernier cri de la saison
- Primes avec achat
- Rafraîchissements
- Tirages de paniers beauté
- Points Primes Hbc à gagner

Billet : 10 $
Un montant de 8 $ sera déduit du premier achat de 25 $ ou plus de produits de beauté, de fragrances et de bijoux de la journée. La Baie remettra la différence à la fondation
Belle et bien dans sa peau.
En vente dès maintenant auprès de nos conseillères beauté et au rayon des bijoux, ou par téléphone au (819) 243-7036.

Registre de cadeaux pour les futurs mariés
Si vous songez vous marier l'an prochain, pensez à vous inscrire dès maintenant à notre Registre conçu à cet effet. Renseignements auprès de notre spécialiste, Marie France Périard, au (819) 243-7036, poste 420.

ne payez rien avant un an
ou payez en 12 versements égaux, sans intérêt
Précisions en magasin.

Limite de 3 jours pour réservation et de 7 jours pour livraison et cueillette. Tant qu'il y en aura. Aucun bon d'achat différé.

OBTENEZ JUSQU'À 50 % PLUS DE POINTS* EN UTILISANT CONJOINTEMENT VOTRE CARTE DE CRÉDIT HBC ET VOTRE CARTE PRIMES HBC.
*Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

L'action d'Hollinger poursuit sa chute et Conrad Black lance un livre

Pendant que la valeur des actions du Groupe Hollinger poursuivait son recul en bourse, hier, le baron de la presse Conrad Black faisait une apparition publique pour mousser la biographie d'un ancien président américain qu'il a rédigée.

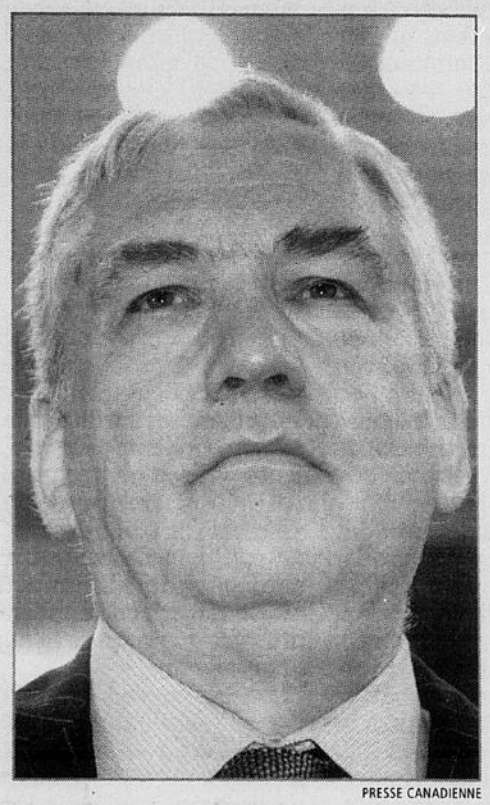
Presse Canadienne
TORONTO

«Je donne un nouveau sens à l'expression 'écrivain qui en arrache'», a lancé M. Black, en défilant devant une meute de journalistes postée devant une librairie du centre-ville de Toronto, où l'homme d'affaires se rendait pour faire la promotion du livre de 1300 pages qu'il a écrit sur la vie de Franklin Delano Roosevelt.

Conrad Black a annoncé, lundi, qu'il démissionnait de ses fonctions de chef de la direction d'Hollinger International, alors que l'empire médiatique était mis en vente peu après la révélation qu'il avait touché — de même que trois hauts dirigeants du Groupe Hollinger — des paiements non autorisés de 32,2 millions $US.

Conrad Black a admis, hier, qu'il lui serait «douloureux» de rembourser les sommes qui sont exigées par les actionnaires en furie. «Il faudrait que je vende beaucoup de livres.»

Il a par ailleurs mentionné que les transactions problématiques le concernant étaient légitimes, mais qu'il avait été «étonné» de découvrir qu'elles avaient été mal ficelées. Hollinger International a révélé, lundi, que des paiements de 32,2 millions $US non autorisés par le conseil d'administration avaient été faits.



PRESSE CANADIENNE

Conrad Black

«Je n'ai pas tenté de voler de l'argent à personne. Aussitôt que j'ai été mis au courant de la situation, j'ai demandé que les montants soient remboursés», a dit M. Black.

Entretemps, la possibilité de démanteler Hollinger International est envisagée. Les prestigieux quotidiens *London Daily Telegraph*, *Jerusalem Post* et *Chicago Sun-Times* pourraient être vendus.

Conrad Black a de plus mentionné qu'il n'a jamais considéré la possibilité d'annuler l'apparition publique prévue hier midi en librairie et qui était planifiée depuis un bon moment déjà.

Après une période de questions tenue aux côtés de la pdg des librairies Indigo, Heather Reisman, cette dernière a mis fin abruptement à l'événement en constatant que les nombreux journalistes présents voulaient discuter des ennuis financiers de Conrad Black et non de la biographie. Mme Reisman a même menacé de faire appel aux agents de sécurité pour disperser les journalistes au moment où M. Black dédicaçait des livres.

La valeur des actions du Groupe Hollinger a glissé de 12 %, ou 0,60 $, hier, à la Bourse de Toronto, pour terminer la journée à 4,40 $; à l'opposé, le titre d'Hollinger International gagnait 0,05 $ US, pour clôturer à 15,78 $ US à la Bourse de New York.

Hydro-Québec manque de réserves pour l'hiver

Hélène Baril
La Presse

Il manque 550 mégawatts à la réserve d'électricité d'Hydro-Québec pour faire face aux imprévus de l'hiver et ce déficit pourrait grimper à 1210 mégawatts, si la centrale nucléaire de Gentilly ne peut pas être remise en service à temps pour la période la plus froide de l'année.

C'est ce que rapporte Hydro-Québec dans son rapport saisonnier au North American Electricity Reliability Council (NERC), l'organisme de surveillance des producteurs d'électricité en Amérique du Nord.

«Le déficit de la réserve ne signifie pas qu'on va manquer d'électricité cet hiver», précise Marie Archambault, porte-parole d'Hydro-Québec. Ça veut simplement dire que la situation est plus serrée, a-t-elle expliqué.

La réserve de sécurité équivaut chaque année à 10 % des besoins en électricité de la clientèle d'Hydro-Québec. Elle sert à faire face aux imprévus comme un bris d'équipement ou des températures extrêmes. Pour l'hiver 2004, à des conditions de température normales, les besoins du Québec sont estimés à 34550 mégawatts, soit un peu moins que l'an dernier, alors que le froid intense a fait grimper la demande à un record de tous les temps de 34989 mégawatts.

Hydro-Québec peut compter cet hiver sur 37476 mégawatts, ce qui inclut sa propre production et celle de Churchills Falls. Un mégawatt suffit aux besoins en électricité de 800 à 1000 foyers.

Avec une consommation prévue de 34550 mégawatts, la réserve de 10 % devrait donc être de 3475 mégawatts, alors qu'elle n'est que de 2926 mégawatts, indique le rapport soumis au NERC.

Le déficit de 550 mégawatts pourrait grimper à 1210 mégawatts si la centrale nucléaire de Gentilly n'est pas remise en service dans les prochaines semaines. La centrale, qui produit 660 mégawatts, est actuellement arrêtée pour sa période d'entretien annuel. Cet entretien, qui dure normalement un mois, s'est prolongé, cette année, puisque ça fait déjà deux mois que la centrale est paralysée. Gentilly pourrait être remise en production seulement après la période des Fêtes, a indiqué hier Marie Archambault.

En attendant, Hydro-Québec entend combler le déficit de sa réserve de sécurité en faisant fonctionner temporairement la deuxième turbine de sa centrale de Sainte-Marguerite, sur la Côte-Nord, que toutes sortes de problèmes empêchent de produire depuis trois ans.

Selon Marie Archambault, la première turbine de SM3 produit actuellement 300 mégawatts, alors que sa capacité est de 440 mégawatts. Hydro espère mettre en production l'autre turbine en janvier, pour aller chercher un autre 300 mégawatts, ce qui comblerait une partie du déficit de sa réserve.

Hydro entend aussi racheter de l'électricité aux grandes entreprises en cas de besoin, comme elle a dû le faire l'an dernier. En vertu de son nouveau programme d'énergie interruptible en attente d'approbation devant la Régie de l'énergie, Hydro-Québec veut pouvoir acheter jusqu'à 500 mégawatts d'énergie aux entreprise à un coût fixé d'avance de 30 cents le kilowattheure, soit plus de trois fois le prix du marché.

Enfin, Hydro pourrait aussi acheter de l'énergie aux réseaux voisins, surtout ceux de l'État de New York, à condition qu'ils aient de l'énergie disponible.

En bref

Le dollar a dépassé les 77 cents US

PC – TORONTO

Le dollar canadien a franchi la barre des 77 cents US, hier, sur les marchés de change, avant de se replier en fin de journée pour tout de même clôturer en hausse de 0,74 cent US à 76,94 cents US. Au plus fort de la journée, le huard a atteint les 77,12 cents US.

Jeudi dernier, la devise canadienne avait atteint un sommet de 10 ans à la fermeture, à 76,95 cents US. «Tant que le gouvernement américain conservera un déficit imposant, ce qui n'est pas près de changer, la valeur de la monnaie demeurera vulnérable», affirme Avery Shenfeld, économiste principal chez Marchés mondiaux CIBC. «Les États-Unis ont besoin d'injections de capital chaque jour pour maintenir le niveau actuel. Les investisseurs étrangers doivent donc acheter beaucoup d'actifs en dollars américains pour contrebalancer les effets du déficit commercial, explique l'économiste. Nous avons constaté de bonnes journées sur les marchés boursiers récemment, mais l'enthousiasme pour les actifs en dollars américains n'est pas suffisamment élevé.»

La Chambre économique de l'Ontario a un nouveau conseil

Le Droit

La Chambre économique de l'Ontario (CEO), qui représente plus de 2000 entrepreneurs francophones dans la province, a un nouveau conseil exécutif. Réjean Grenier a été élu président du conseil d'administration pour un deuxième mandat. Linda Savard occupe toujours le poste de présidente-directrice générale. André Roy siégera en tant que vice-président du conseil d'administration. Neil Levac est président sortant du ca. David Ryan a été choisi trésorier, tandis que Denis Poulin agira comme secrétaire. Les autres membres du conseil d'administration de la CEO sont Mario Barette, Denis Hubert et Nicole Laflamme.

RBC Assurances acquiert des activités d'UnumProvident

PC – MISSISSAUGA

La branche assurances de la Banque Royale du Canada, RBC Assurances, achète les activités canadiennes de Provident Life and Accident Insurance Company, des États-Unis. RBC Assurances assumera les obligations aux termes des polices d'assurance canadiennes d'UnumProvident et pourrait investir jusqu'à 500 millions $ pour compléter la transaction et soutenir l'entreprise à l'avenir. La transaction doit être complétée en mars prochain.

LE PLAISIR NE CESSERA DONC JAMAIS ?
OUI, MAIS SEULEMENT DANS 48 MOIS.

LA S40 1.9 · CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE : BOÎTE DE VITESSES AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS • CLIMATISATION CONTRÔLÉE ÉLECTRONIQUEMENT • ROUES EN ALLIAGE • SIÈGES AVANT CHAUFFANT ET RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDÉS • DÉVERROUILLAGE DES PORTES TÉLÉCOMMANDÉ • • LECTEUR CD ENCASTRÉ • UN ARSENAL DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉCURITÉ

VOLVO S40 2004

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 348 $* /MOIS 48 MOIS

St-Laurent Volvo 1300, rue Michael – Ottawa – 749-8658

Carling Motors 1622, av. Carling – Ottawa – 729-2222

Le PDSF pour une Volvo S40 1.9T est de 31 495 $. Offre temporaire faite par l'intermédiaire des services financiers Automobiles Volvo du Canada sur approbation de crédit. Location d'une S40 2004 : 348 $ par mois pendant 48 mois. Taux annuel : 1,8 %. Acompte de 1 818 $. Kilométrage limite à 20 000 km par an (frais de 0,08 $ par kilomètre excédentaire). Frais de transport, de livraison, taxes, immatriculation, assurance, redevance PPSA et frais du concessionnaire en sus. L'offre prend fin le 30 novembre 2004. Tous les détails chez votre concessionnaire

Yves Michaud perd sa cause contre Claude Chagnon et Quebecor

Le défenseur des petits actionnaires, Yves Michaud, vient de perdre sa cause en Cour d'appel contre Quebecor et l'ex-président de Vidéotron, Claude Chagnon, poursuivi pour délits d'initiés.

Francis Vailles
La Presse

Yves Michaud tentait de représenter l'ensemble des actionnaires de Vidéotron touché par le délit d'initié soupçonné de Claude Chagnon en utilisant un article particulier de la Loi sur les valeurs mobilières (LVM). Selon le juge Jacques Chamberland, M. Michaud ne peut se baser sur la LVMQ pour faire «un recours collectif déguisé», reprenant en partie la conclusion de la Cour supérieure.

En septembre 2002, rappelons-le, Quebecor Media a intenté une poursuite de 23,2 millions contre Claude Chagnon, l'accusant de délit d'initié. On lui reproche d'avoir accepté des options d'achat d'actions de Vidéotron alors qu'il préparait, en secret, la vente de l'entreprise à Rogers Communications, en janvier 2000. Les offres d'achat de Rogers, puis de Quebecor, ont par la suite fait bondir l'action de Vidéotron, permettant à M. Chagnon d'empocher un profit de 23,2 millions $.

Toujours à l'automne 2002, Yves Michaud est cependant intervenu en Cour, soutenant que l'argent de la poursuite devait revenir aux expetits actionnaires de Vidéotron et non à Quebecor. Celui qu'on surnomme le Robin des banques basait son action sur l'article 229 de la LVM.

Une erreur de traduction

Fait plutôt cocasse, la version anglaise de l'article 229 aurait pu permettre à M. Michaud de représenter les actionnaires pour leurs bénéfices, contrairement à la version française. Le juge Chamberland s'en est toutefois remis à la version française en se fiant à la logique de l'ensemble de cette section de la Loi et en la comparant, notamment, à la législation ontarienne dont elle s'est inspirée. «La version anglaise contient donc, à mon avis, une erreur de traduction», écrit le juge.

Essentiellement, conclut-il, l'article 229 permet à un actionnaire d'intenter une action en recouvrement dans un cas de délit d'initiés si les dirigeants ne l'ont pas fait. Néanmoins, cette action doit être intentée pour le compte de l'entreprise et non des actionnaires. Dans la version française, il est écrit «pour le compte des titulaires de l'action», tandis qu'en anglais, il est écrit «*for the account of the holders of shares*».

Joint au téléphone, Yves Michaud «persiste à croire que les 23 millions $ appartiennent aux exactionnaires de Vidéotron», s'il est prouvé qu'il y a eu délit d'initiés. Il consultera ses avocats de la firme Belleau Lapointe pour voir s'il intentera un recours collectif, cette fois en vertu du Code de procédure civil du Québec. Les deux autres juges de la Cour d'appel souscrivant aux motifs de M. Chamberland, il est très peu probable que la cause se rende en Cour suprême.

Concernant l'erreur de traduction, l'indépendantiste Yves Michaud a dit, avec une pointe d'humour: «Vous voyez ce que ça donne de se fier à l'anglais. Ça m'apprendra. »

Les producteurs d'amiante s'opposent à l'interdiction de son importation

Associated Press
GENÈVE

Les grands producteurs d'amiante, avec à leur tête le Canada et la Russie, se sont opposés à Genève, hier, à un projet visant à donner aux pays le droit d'interdire toute importation du minéral fibreux causant le cancer.

Les pays réfractaires ont affirmé ne pas être prêts à accepter la proposition ayant pour but d'ajouter la forme d'amiante la plus commune — le chrysotile — à la liste des produits touchés par la Convention de Rotterdam sur le commerce des produits chimiques dangereux.

Quatre autres formes d'amiante ont été ajoutées à la liste, qui en comportait déjà une, mais la décision relative au chrysotile, qui représente 94 % de la production commerciale d'amiante, a été reportée à la prochaine rencontre, qui aura vraisemblablement lieu en septembre 2004.

Cette décision est «regrettable», a affirmé Reiner Arndt, président du comité ayant proposé l'ajout de toutes les formes d'amiante à la liste des produits ne pouvant faire l'objet d'échanges commerciaux à l'échelle internationale qu'avec l'autorisation formelle du pays importateur.

Le traité vise avant tout à protéger les pays en voie de développement en leur procurant une façon simple d'interdire les importations de produits qu'ils craignent dangereux, a expliqué M. Arndt lors d'un entretien accordé à l'agence *Associated Press*.

L'opposition exprimée par les pays producteurs d'amiante constitue «un problème», a-t-il affirmé, ajoutant espérer que la question puisse être réglée avant la prochaine réunion.

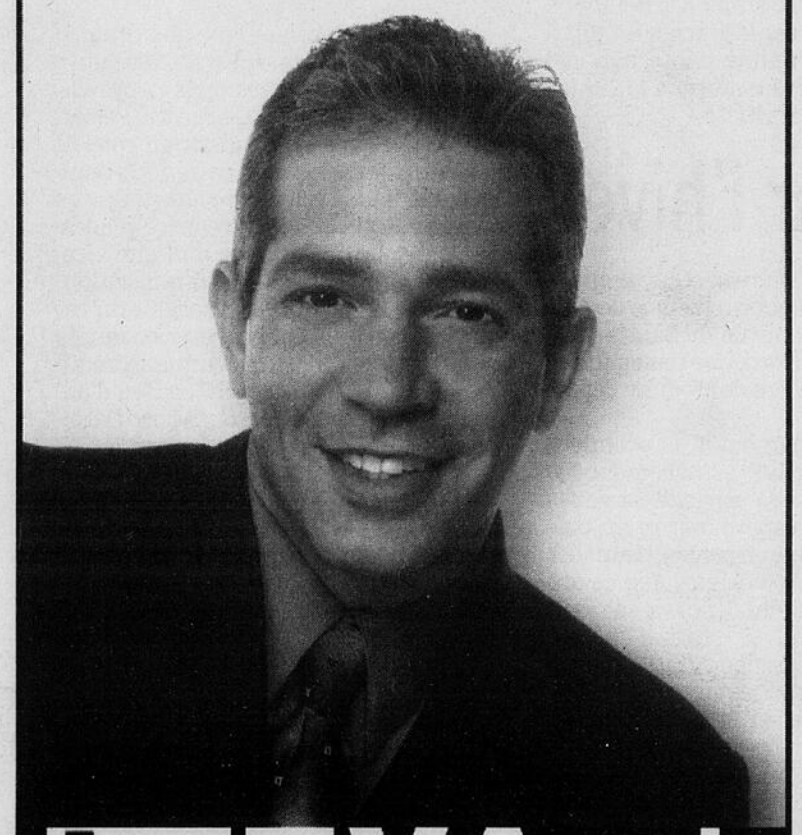
Le comité de M. Arndt s'est penché sur la question de l'amiante à la suite de son interdiction dans les pays de l'Union européenne (UE) et au Chili. Il a établi que ces pays avaient agi «pour des raisons de santé et environnementales, et que les risques sont réduits de façon significative par ce geste visant à protéger les gens», a indiqué son président.

L'accord prévoyant l'ajout du chrysotile à la liste a été bloqué par la Russie, le Canada, l'Ukraine, la Chine, le Zimbabwe, l'Inde, l'Indonésie, l'Afrique du Sud et la Colombie. Lors de la rencontre, le Canada a expliqué qu'il étudiait encore la question et qu'il n'était pas en mesure, pour le moment, de prendre une décision à ce sujet.

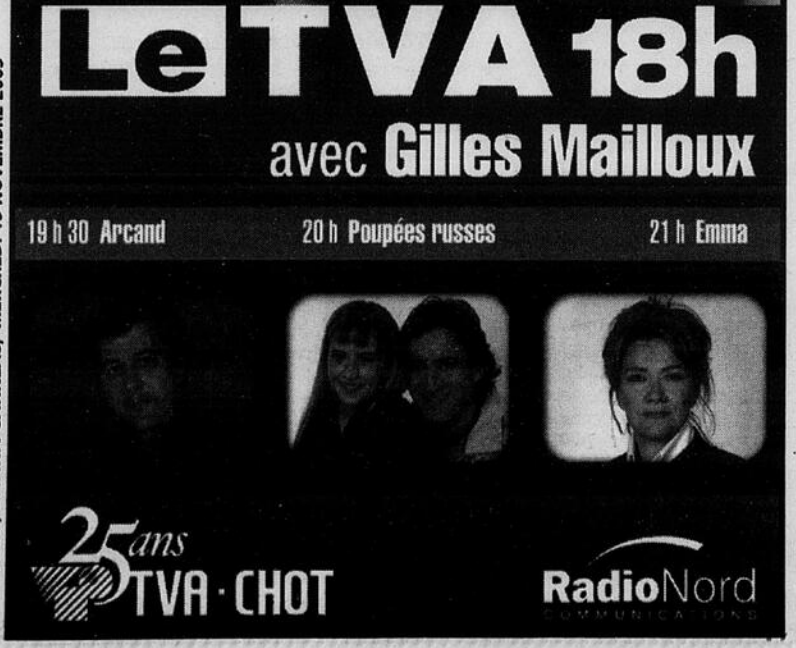
La délégation canadienne n'a formulé aucun autre commentaire.

CE SOIR

Le meilleur de l'actualité régionale *depuis 25 ans!*



Le TVA 18h
avec Gilles Mailloux
19 h 30 Arcand 20 h Poupées russes 21 h Emma



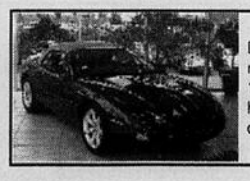
25 ans TVA · CHOT
RadioNord COMMUNICATIONS

Campbell Jaguar vous offre des rabais incroyables sur tous ses modèles 2003 en stock

S-Type 2003, 3 L
240 ch, V6, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électriques, ens. mémoire électr., phares au xénon, ens. sport, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., roues 17" en alliage léger.
300430
La dernière!
56 980$

X-Type 2003, 3 L
230 ch, V6, 5 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues BBS 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, stabilité dynamique, ens. sport..
976670
Modèle d'essai en promotion
52 980$

S-Type R 2003
Moteur suralimenté V8, 4,2 L, 400 ch, aut. 6 rapports, clim,. toutes caractéristiques électr., phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants, toit ouvr., système complet de navigation GPS, roues 18" en alliage léger. #300700
Un seul!
72 980$



XK8 2003
Décapotable, moteur V8, 300 ch, 4,2 L, aut. 6 rapports, clim., toutes caractéristiques électr., roues 18" en alliage léger, phares au xénon, chaîne audio haut de gamme, sièges de cuir entièrement chauffants. #318930 and 319930
Il en reste deux
20 000 $ de rabais

Campbell JAGUAR
1500, avenue Carling, OTTAWA, 688-0250 Ligne sans frais : 1 800 267-5322 www.campbelljaguar.com
LES ACHETEURS AVISÉS LISENT TOUJOURS LES PETITS CARACTÈRES. Les prix EXCLUENT les taxes, le transport, l'immatriculation et la préparation par le concessionnaire. Remise au concessionnaire.

L'AVANTAGE VALEUR

KIA

✓ DAVANTAGE DE CARACTÉRISTIQUES DE SÉRIE ✓ UN STYLE À FAIRE TOURNER LES TÊTES ✓ PRIX AVANTAGEUX ✓ LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

AUCUN PAIEMENT PENDANT **12 MOIS**‡ sur les modèles sélectionnés OU **0 %** DE FINANCEMENT À L'ACHAT§ ET EN PLUS AUCUN PAIEMENT PENDANT **90 JOURS**¶ sur les modèles sélectionnés

RIO S 2003 – Elle vous en donne plus

Modèle LS illustré†

PDSF : 12 350 $**

✓ Moteur de 1,6 L, DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Deux coussins gonflables ✓ Poutrelles latérales d'impact en acier ✓ Verrous de sécurité pour enfants aux portes arrière

LOCATION À PARTIR DE **139 $*** PAR MOIS/60 MOIS
FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
AVEC SEULEMENT 1 695 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

SPECTRA LS 2003 – Un style propre

AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,8 L, DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques ✓ Régulateur de vitesse

LOCATION À PARTIR DE **179 $*** FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
PAR MOIS 60 MOIS
AVEC SEULEMENT 2 895 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

Modèle GSX illustré†

PDSF : 16 795 $**

RIO RX-V 2003 – Pur plaisir à conduire

AVEC CLIMATISATION ✓ Moteur de 1,6 L, DACT ✓ Transmission manuelle à 5 vitesses ✓ Lecteur laser ✓ Roues en alliage de 14 po ✓ Direction assistée ✓ Phares antibrouillard

LOCATION À PARTIR DE **169 $*** FRAIS DE LIVRAISON ET DESTINATION INCLUS
PAR MOIS 60 MOIS
AVEC SEULEMENT 2 100 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

Modèle RX-V Commodité illustré†

PDSF : 15 950 $**

LA NOUVELLE SEDONA LX 2004 – La sécurité de niveau mondial

✓ Moteur V6 de 3,5 L, DACT ✓ Transmission automatique à 5 vitesses ✓ Climatisation avant et arrière ✓ Régulateur de vitesse ✓ Glaces, verrouillage des portes et rétroviseurs chauffants à commandes électriques

LOCATION À PARTIR DE **249 $***
PAR MOIS 60 MOIS
AVEC SEULEMENT 4 850 $ DE COMPTANT
0 $ DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ
OU 0 % DE FINANCEMENT À L'ACHAT ET AUCUN PAIEMENT PENDANT 90 JOURS

INDICE DE SÉCURITÉ OPTIMAL††

Modèle EX-L illustré†

PDSF : 25 595 $**

Garantie Avantage Plus 5-5-5 KIA

LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE

GARANTIE DE BASE DE 5 ANS/100 000 KM
GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS/100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS/100 000 KM

www.kia.ca

KIA
Partez devant.

Offre en vigueur pour une durée limitée chez votre concessionnaire Kia.

Bank Street Kia
2818 Bank Street
Ottawa, ON (613) 736-7022

Kia Gatineau
2051 Route 148
Masson-Angers, PQ (819) 986-1010

Kia 417
1599 Startop Road
Ottawa, ON (613) 746-1170

Promenade Kia
346 Boulevard Greber
Gatineau, PQ (819) 561-6669

Donnelly Kia
2222 Carling Avenue
Ottawa, ON (613) 733-4747

PROGRAMME PRÊT-À-PARTIR KIA POUR DIPLÔMÉS

D'autres options de location et de financement sont offertes. Pour tout renseignement, passez chez un concessionnaire. * Nos programmes de location-bail sont établis, sur approbation du crédit, par Services Financiers de Kia Canada, et sont applicables aux modèles présentés : Rio S 2003 (R05413), Spectra LS 2003 (ST54A3), Rio RX-V 2003 (R05523) et Sedona LX 2004 (SD7524). Durée de location-bail de 60 mois, avec taux de financement annuels respectifs de 2,57 %, 1,74 %, 1,55 % et 5,33 %; et versement initial ou équivalent d'échange de 1 695 $, 2 895 $, 2 100 $ et 4 850 $. Versement du premier mois de 139 $, 179 $, 169 $ et 249 $, plus frais de livraison et destination de 0 $, 0 $, 0 $ et 1 085 $, et frais d'acquisition de 350 $ exigibles à la livraison. L'obligation totale de location-bail pour les modèles présentés est basée sur un prix de détail suggéré du fabricant (PDSF) de 12 350 $, 16 795 $, 15 950 $ et 25 595 $, et se chiffre respectivement à 10 035 $, 13 635 $, 12 240 $ et 19 790 $; l'option d'achat à la fin de la location-bail est évaluée à 4 035,60 $, 4 728,00 $, 5 204,40 $ et 9 913,00 $, taxes en sus. Le kilométrage alloué pour la location-bail est de 20 000 km/an (d'autres forfaits sont offerts) avec un supplément de 0,10 $ par kilomètre excédentaire. ** PDSF : Rio S 2003 à partir de 12 350 $, Rio RX-V 2003 à partir de 15 950 $, Spectra LS 2003 à partir de 16 795 $ et Sedona LX 2004 à partir de 25 595 $. Les plaques, immatriculation, assurances, frais de livraison et destination, et taxes sont en sus, à moins d'indication contraire. Le PDSF des modèles présentés figure ci-dessus. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer les véhicules à prix inférieur. ¶ L'offre « Aucun paiement pendant 90 jours » s'applique aux modèles 2003 et 2004 sélectionnés. § Un taux de financement à l'achat de 0 % s'applique pour une période maximale de 60 mois aux modèles 2003 et de 36 mois aux modèles 2004. Toutes les options de financement à l'achat excluent les frais de livraison et destination, plaques, assurances, frais d'administration et taxes applicables. Exemple de financement à l'achat : un montant de 10 000 $, à un taux de financement à l'achat de 0,0 %, donne des versements mensuels de 277,78 $ pour une durée de 36 mois; le coût d'emprunt est de 0 $ pour un engagement de 10 000 $. ‡ Exemple de financement à l'achat pour l'offre « Aucun paiement pendant 12 mois » : pour un montant de 10 000 $, à un taux de financement à l'achat de 0,0 % par année, pour une durée de 11 mois, le versement mensuel est de 0 $, le coût d'emprunt pour les 11 premiers mois est de 0 $, et le montant total dû après les 11 mois est encore de 10 000 $. Après la durée de 11 mois, un montant de 10 000 $, à un taux de financement de 6,37 %, donne des versements mensuels de 236,55 $ pour une durée de 48 mois; le coût d'emprunt est de 1 354,42 $ pour un engagement de 11 354,42 $. L'offre peut varier selon le modèle de véhicule choisi. Le versement mensuel et le coût d'emprunt varient selon le montant de l'emprunt, la durée du prêt et le versement initial/équivalent d'échange. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. † Les modèles présentés sont légèrement différents des modèles illustrés. †† Résultats des tests de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration). Pour tout renseignement, visitez www.nhtsa.dot.gov/ncap. Offre d'une durée limitée. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

Avis de demande de permis de vente d'alcool

Ontario

Les établissements suivants ont présenté une demande à la Commission des alcools et des jeux de l'Ontario pour un permis de vente d'alcool, conformément à la **Loi sur les permis d'alcool :**

Demande de permis de vente d'alcool

Dick's Drive-in & Dairy-Dip
1485 Merivale Road
Ottawa (y compris zone de plein air)

Fat Albert's Navan
1202 Colonial Road
Navan (y compris zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le **13 décembre 2003.** Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

Remarque :
La CAJO donne aux auteurs de demande de permis des copies de toute objection reçue.

Envoyer les observations à :
Service d'inscription et de délivrance des permis
Commission des alcools et des jeux de l'Ontario
20, rue Dundas O, 7e étage, Toronto ON M5G 2N6
Télécopieur : 416 326-5555
Courrier électronique : licensing@agco.on.ca

For information on this advertisement in English, please write to:
Licensing and Registration Department
Alcohol and Gaming Commission of Ontario
20 Dundas St. W., 7th Floor
Toronto, ON M5G 2N6
Fax: 416-326-5555
E-mail: licensing@agco.on.ca

Les Chambres de commerce et la CSN s'affrontent sur l'article 45

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les modifications proposées à l'article 45 du Code du travail dans le but de faciliter le recours à la sous-traitance visent carrément à diminuer le taux de syndicalisation au Québec, juge la CSN.

À l'opposé, la Fédération des Chambres de commerce du Québec argue qu'elles ne visent qu'à assurer plus de souplesse aux entreprises dans un contexte de mondialisation.

Ces deux perceptions diamétralement opposées se sont affrontées, hier, dans le cadre d'un débat organisé par l'Ordre des conseillers en ressources humaines et en relations industrielles agréés du Québec, à Montréal.

L'ordre lui-même a d'ailleurs pris position sur le projet de loi controversé, déposé la semaine dernière par le ministre du Travail, Michel Després. Son président-directeur général, Florent Francoeur, a dit «appuyer la volonté du gouvernement de clarifier la portée de l'article 45».

L'article 45 impose des balises lors du recours à la sous-traitance, prévoyant les conditions du transfert de l'accréditation syndicale et de la convention collective à un sous-traitant.

Les modifications proposées feraient que l'article 45 — le transfert des droits et obligations des parties — ne s'appliquerait plus dans les cas de concession partielle de l'entreprise, à moins qu'il n'y ait également un transfert de «la plupart des autres éléments caractéristiques de la partie d'entreprise concernée», en plus du transfert des fonctions.

La plupart?

Cette notion de «la plupart des autres éléments» a d'ailleurs suscité des interrogations dans le cadre du débat.

Même le président de l'Ordre des conseillers en ressources humaines croit que le gouvernement aurait avantage à clarifier cette notion de «la plupart des éléments caractéristiques de l'entreprise». Comment définir la plupart? Il y voit «un flou» annonciateur de problèmes si cela n'est pas clarifié avant l'adoption du projet de loi.

La présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, estime que les employeurs obtiennent ainsi la recette parfaite pour empêcher le transfert de l'accréditation syndicale: «ne transférez rien et vous aurez en aubaine la possibilité de vous débarrasser de l'accréditation syndicale».

La syndicaliste voit dans ce projet de loi ni plus ni moins que la volonté de diminuer le taux de syndicalisation au Québec.

Elle soupçonne également un autre effet pervers à ce projet de loi. «Qu'on ne vienne pas nous dire qu'on n'a qu'à syndiquer les sous-traitants», car dès que le syndicat tentera de s'organiser, de négocier de meilleures conditions de travail chez le sous-traitant, «il y aura changement de sous-traitant». Mme Carbonneau affirme que c'est ce que sa centrale vit, à l'heure actuelle, dans le domaine du transport écolier.

À l'autre bout du spectre, la présidente de la Fédération des Chambres de commerce du Québec, Françoise Bertrand, soutient que le projet de loi est au contraire «empreint de réalisme et de pragmatisme», qu'il permet aux entreprises «plus de souplesse» et stimulera même les investissements et la création d'emplois.

Elle souligne aussi que cela revient à «redonner aux parties la maîtrise d'œuvre de leur organisation», puisqu'il reviendra aux employeurs et aux travailleurs de négocier les conditions de travail au sein de l'entreprise.

Mme Bertrand nie aussi que ce projet draine à la baisse les conditions de travail chez le sous-traitant. «Ça ne sera pas la mesure d'appauvrissement des travailleurs» qu'annoncent les syndicats, soutient-elle.

Elle ne croit pas non plus que la «bonne harmonie» dans les relations de travail qui a cours au Québec depuis quelques années soit «en péril». «Nous ne le croyons pas.»

Mme Bertrand rejette également l'argument du morcellement des entreprises québécoises en petites entités sous-traitantes pour se débarrasser des conditions de travail jugées trop généreuses.

Canada

Rendement garanti
ou
Rendement garanti.

OBLIGATION À PRIME
DU CANADA

2,35 %	2,75 %	3,00 %	4,00 %	5,50 %
AN 1	AN 2	AN 3	AN 4	AN 5

ÉMISSION 35 : taux annuel composé de 3,51 % au bout de 5 ans.
L'Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants.

ou

OBLIGATION D'ÉPARGNE
DU CANADA

1,65 %
AN 1 – ÉMISSION 85

L'Obligation d'épargne du Canada est encaissable en tout temps.

- En vente jusqu'au 1er décembre 2003*
- Les obligations sont garanties par le gouvernement du Canada
- Les obligations sont assorties des options REER et FERR
- Aucuns frais; 100 $ suffisent pour commencer
- En vente à votre institution bancaire ou financière. Ou achetez-les directement au **www.oec.gc.ca**, ou encore par téléphone au **1 888 773-9999** du lundi au vendredi de 8 h à 20 h, heure de l'Est

Les porteurs d'obligations sont priés de noter qu'à partir du 1er décembre 2003, l'émission 16 de l'Obligation à prime du Canada portera les taux indiqués plus haut durant les 5 prochaines années. Les émissions 55, 61, 67, 73 et 79 de l'Obligation d'épargne du Canada porteront pour l'année prochaine le taux susmentionné.

Obligations d'épargne du Canada
un excellent mode d'épargne. c'est garanti.

*Le ministre des Finances peut mettre fin à la vente des obligations en tout temps.

Bénéfice en hausse à la financière Desjardins

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le bénéfice net de Desjardins Société financière a atteint 59,9 millions $ à son troisième trimestre, comparé à 40,1 millions $ un an plus tôt, a-t-on annoncé hier.

Cette société d'assurance et de portefeuille du groupe Desjardins annonce aussi, pour les neuf premiers mois, un profit totalisant 138,6 millions $, contre 86,6 millions $ à pareille date en 2002. Le rendement des capitaux propres, sur cette période, atteint 16%, en hausse sur celui de 10,7 % réalisé en 2002.

Les revenus consolidés se chiffrent à 1,01 milliard $ au troisième trimestre échu le 30 septembre, et 2,99 milliards $ sur neuf mois, pour des gains de 20 et 17 % respectivement par rapport à 2002, grâce à une «forte progression des revenus de placements des deux derniers trimestres».

Métro connaît un 52e trimestre consécutif de croissance

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Les années se suivent et se ressemblent pour Métro, qui a annoncé, hier, pour un 52e trimestre consécutif, une importante augmentation de son bénéfice net.

Pour la période terminée le 27 septembre dernier, le distributeur de produits d'épicerie et de produits pharmaceutiques a fait état de profits de 41,3 millions $, en hausse de 15 % par rapport aux 35,9 millions $ déclarés au quatrième trimestre de 2002. Le bénéfice net par action a progressé de 16,7 % pour atteindre 0,42 $. Il était de 0,36 $ à pareille date l'an dernier.

Le chiffre d'affaires de Métro pour le quatrième trimestre s'est établi à 1,3 milliard $, en hausse de 6,8 %. Il a atteint 5,6 milliards $ pour l'exercice, comparativement à 5,1 milliards $ en 2002. Le bénéfice net de l'exercice s'est élevé à 166,3 millions $ ou 1,67$ par action diluée, au regard de 143,7 millions $ ou 1,41$ par action diluée pour l'exercice précédent.

Afin d'accroître ses revenus dans un environnement de très faible inflation, l'épicier a misé sur l'introduction de nouveaux produits ainsi que sur l'agrandissement de certaines surfaces de vente. «Notre objectif est d'augmenter la valeur moyenne du panier d'épicerie des clients, a expliqué le président et chef de la direction Pierre H. Lessard, lors d'une conférence téléphonique. Je crois que ça fonctionne assez bien.»

Le secteur alimentaire a contribué pour sept pour cent de l'augmentation totale du chiffre d'affaires. Dans un communiqué, la direction de Métro a imputé cette croissance aux stratégies de mise en marché de l'entreprise, à son programme continu d'investissement dans le réseau de détail ainsi qu'à l'ajout de nouveaux clients dans le créneau des petites surfaces à la suite de l'acquisition, le 31 mai dernier, d'Alexandre Gaudet ltée.

En 2003, Métro a dépensé près de 184 millions $ pour ouvrir de nouveaux magasins, en rénover d'autres et moderniser ses équipements. L'entreprise exploite plus de 850 établissements Métro, Richelieu, SuperC et Loebs au Québec et en Ontario.

Les épiceries comptent encore pour plus de 90 % des revenus de l'entreprise. Cependant, les chaînes de pharmacies Brunet et Clini-Plus poursuivent leur croissance et contribuent de plus en plus au chiffre d'affaires. Au cours du dernier exercice, leurs revenus consolidés ont augmenté de près de 16 %. Cette hausse est notamment attribuable à l'ouverture de nouvelles succursales.

LE RYTHME DES AFFAIRES

CANADA 1931 DOLLAR 2001

0,7694 $US

82,9944	Yen
0,6455	Euro
0,4517	Livres

OR 515$

ARGENT 7,296$

%

LES TAUX

Escompte	3,25
Hypothèque-5 ans	6,65
Prêt auto-5 ans	9,75
Personnel-3 ans	9,25

S&P/TSX 7737,39 ▼ CDNX 1634,38 ▲ Dow Jones 9624,10 ▼ NASDAQ 1881,75 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
STH AM. GLD&COP. J	0,115	34 590 201
NORTEL NETWORKS	5,250	24 221 314
QUEENSTAKE RES.	0,910	16 540 340
WHEATON RIV. MIN. J	3,490	10 865 440
NORTHERN FIN. J	0,030	9 998 029
TVI PACIFIC J	0,190	8 596 383
MCWATTERS MNG J	0,040	7 085 334
BOMBARDIER B SV	5,150	6 654 879
ASIA PACIFIC RES. J	0,165	5 530 462
TAHERA J	0,260	5 329 056
PLAINTREE SYSTEMS	0,105	5 091 690
INFOWAVE SFTWR J	0,215	4 776 222
NEXUS GRP INTL J	0,035	4 330 820
AIR CANADA	0,860	3 883 658
ELDORADO GOLD	4,860	3 704 454
ATI TECHNOLOGIES	19,300	3 519 615
CONSTEL. COPPER J	0,100	3 509 618
CAMBIOR	4,420	3 484 146
BEMA GOLD J	5,200	3 288 913
BOLIVAR GLD A WT J	1,200	3 235 000
PLACER DOME	22,350	2 612 940
IVANHOE MINES	12,350	2 575 391
KINROSS GOLD	10,970	2 545 791
BARRICK GOLD	28,000	2 471 870
YORBEAU RES. RT	0,005	2 316 692
IAMGOLD	10,540	2 147 842
IVANHOE ENERGY	7,540	2 126 264
BAKBONE SFTWR	3,750	1 982 856
TRANS. PET. U.S.F. J	0,300	1 917 547
NRTHRN ORION J	3,220	1 814 805

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
HAM. PWR A SV	+0,200	+66,67
MEDCOMSOFT J	+0,180	+25,00
GAUNTLET EN.	+0,015	+25,00
UEX J	+0,030	+25,00
SMTC MAN. EX.	+0,280	+24,35
CAMBIOR WT B	+0,280	+24,14
PAN-OCEAN EN. A	+2,000	+22,22
SEITEL	+0,240	+21,62
DOMTAR WT	+0,010	+20,00
THUNDERMIN J	+0,025	+19,23

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Prix	Var.%
PHILIP SERVICES	-0,060	-54,55
SYSTECH RETAIL WT	-0,005	-33,33
FLOWING ENERGY	-0,610	-27,11
PRECISION TECH. J	-0,050	-20,83
IVACO B	-0,050	-20,00
INFWAV SFTWR WT A J	-0,010	-20,00
ASIA PACIFIC RES. J	-0,035	-17,50
CONSTEL. COPPER J	-0,020	-16,67
INFWAV. SFTWR WT B	-0,015	-16,67
ZCL COMPOSITES	-0,130	-14,44

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. $
ALCATEL CAN. EX.	17,30	-0,10
BCE	29,04	-0,25
BOWATER CAN. EX.	52,23	-0,52
CALIAN TECH.	10,05	-0,10
CANADIAN BK NT	2,30	0,00
COGNOS	43,45	-0,65
CORTEX PHARM.	1,45	0,00
DOMTAR	14,45	-0,16
HALEY INDS	-	-
I-STAT	12,5100	-0,3200
INTL DATACAST.	0,160	+0,005
JDS UNIPHASE	4,17	-0,13
LINMOR	0,035	0,000
GSI LUMONICS	13,74	+0,52
MDS	19,10	-0,19
MOSAID TECH.	10,67	+0,27
NEXFOR	9,98	-0,07
NORTEL NETWORKS	5,25	-0,06
NUVO NETWORK	0,250	-0,020
PLAINTREE SYS	0,105	-0,005
SEPROTECH SYS	0,200	0,000
S R TELECOM	8,01	+0,11
THERMAL EN. INTL	0,150	+0,010
TIMMINCO	1,20	0,00
TUNDRA SEMICON.	23,60	+0,25
WORLD HEART	1,25	+0,05
ZARLINK SEMICON.	4,00	-0,03
ZIM CORPORATION	0,41	0,01

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S&P/TSX	7737,39	-28,66	-0,37
S&P/TSX 60 Capped	477,09	-2,42	-0,50
S&P/TSX 300 Capped	8964,34	-33,20	-0,37
CDNX	1634,38	+18,06	+1,12
Amex Composite	1072,58	+1,10	+0,10
DJ Industrials	9624,10	-86,70	-0,90
DJ Transportation	2866,95	-26,18	-0,91
DJ Utilities	243,47	-2,87	-1,18
DJ EURO STOXX 50	2584,05	-2,00	-0,08
DJ STOXX 50	2540,85	-0,25	-0,01
Nasdaq Composite	1881,75	-27,86	-1,48
Russell 2000	521,68	-4,53	-0,87
S&P 100	512,22	-4,01	-0,78
S&P 500	1034,15	-9,48	-0,92
S&P 400 Midcap	547,09	-5,71	-1,04
S&P Global 100	1052,14	+3,85	+0,37

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	8542,00	+53,00	Allemagne-Dax	3666,28	-8,26
Chine-Shangaï	1316,562	-11,541	Italie-Mibtel	19 715	+107
Hong Kong	12 027,26	+30,24	Russie	5956,31	-176,64
Japon-Nikkei	9897,05	0,00	Suisse	5249,90	-24,80
France-Cac40	3352,92	-6,38	Roy-Uni-FCSE	4354,70	+15,80

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
LUCENT TECH	3,03	47 101 800
GENERAL ELEC.	28,44	41 062 300
PFIZER	34,18	25 145 100
NORTEL NTWRKS	4,04	19 709 400
HOME DEPOT	34,95	18 399 300
CORNING	10,54	17 877 400
EL PASO	6,13	14 766 600
CITIGROUP	45,56	14 145 100
TIME WARNER	15,52	13 977 500
AT&T WIRELS	6,61	12 939 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
MICROFINANCIAL	+0,29	+10,36
LONGS DRUG	+2,23	+10,19
GLOBAL TECH APP	+0,85	+10,12
LUBYS	+0,32	+10,03
HECLA MINING	+0,66	+9,85
TERRA INDS	+0,23	+9,13
DJ ORTHOPEDICS	+1,93	+8,60
VISTEON	+0,54	+8,40
SYBRON DENTAL	+1,95	+8,19
RYDER SYSTEM	+2,32	+8,13

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
JO-ANN STORES	-4,55	-18,48
FRIEDMANS	-1,34	-18,16
EL PASO	-0,55	-8,23
APRIA HLTHCARE	-2,44	-8,00
LEAPFROG ENTRPRS	-2,55	-7,70
SALTON	-1,03	-7,44
EXPRESSJET HLDGS	-1,24	-7,39
LABRANCHE & CO	-0,55	-6,75
TRITON PCS HLDGS	-0,31	-6,55
MOBILE TELESYS	-5,24	-6,53

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	25,15	38 375 174
Futuremedia Public	0,68	35 220 415
Sun Microsystems	4,16	32 045 072
JDS Uniphase	3,13	26 988 162
Intel	31,82	26 684 986
Cisco Systems	21,73	22 102 896
Ivanhoe Energy	5,81	18 233 989
Oracle	11,79	16 538 044
MedImmune	24,38	16 058 422
Applied Materials	23,03	15 224 838

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
Alto Palermo S.A.	+1,35	+36,99
Genesis HealthCare	+5,50	+35,48
Innovative Sol. & Sup.	+3,10	+28,18
Omtool	+1,55	+24,64
Synalloy	+1,20	+17,78
Hanaro Telecom	+0,49	+15,56
New Frontier Media	+1,04	+14,94
NovAtel	+1,19	+14,77
Isramco	+0,93	+13,66
Netopia	+1,73	+13,46

PLUS FORTES BAISSES EN %

Nom	Var. $	Var. %
V.I. Technologies	-1,50	-66,67
DSG International	-2,59	-32,38
Mitek Systems	-0,59	-22,87
Dai'ei	-0,75	-19,23
MTI Technology	-0,48	-17,52
Beta Oil & Gas	-0,36	-16,29
Gadzooks	-1,00	-16,00
WJ Comm.	-0,72	-15,22
Bluefly	-0,82	-14,70
ParkerVision	-1,51	-14,66

Les commerçants prévoient de bonnes ventes pour les Fêtes

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Le ralentissement économique et la hausse du chômage n'ont pas assombri l'humeur des Québécois qui se préparent à célébrer Noël avec faste. Selon deux enquêtes publiées hier, la majorité des ménages pensent en effet consacrer au moins autant d'argent que l'an dernier à leurs achats des Fêtes.

Le Conseil québécois du commerce de détail (CQCD) s'attend à ce que les ventes progressent de quatre pour cent par rapport à 2002 pour atteindre 1,8 milliard $ au Québec. Ces prévisions n'incluent pas les ventes des concessionnaires automobiles et des détaillants d'essence.

«Dans l'ensemble, on s'attend à une bonne saison, à l'image de l'année. Jusqu'à maintenant, les ventes ont connu une bonne progression, même si elles ont augmenté moins rapidement que l'année dernière, a affirmé en conférence de presse le président-directeur général du CQCD, Gaston Lafleur. On s'attend à ce que le Père Noël soit présent et que nos consommateurs délient les cordons de leur bourse.»

D'après l'organisme, les familles québécoises devraient dépenser en moyenne 576$ cette année, soit 351$ en cadeaux et 225$ en réceptions, repas et boissons. Ces prévisions sont tirées d'un sondage téléphonique sur les intentions de consommation mené par le Groupe Géocom Recherche, auquel ont répondu 1001 personnes.

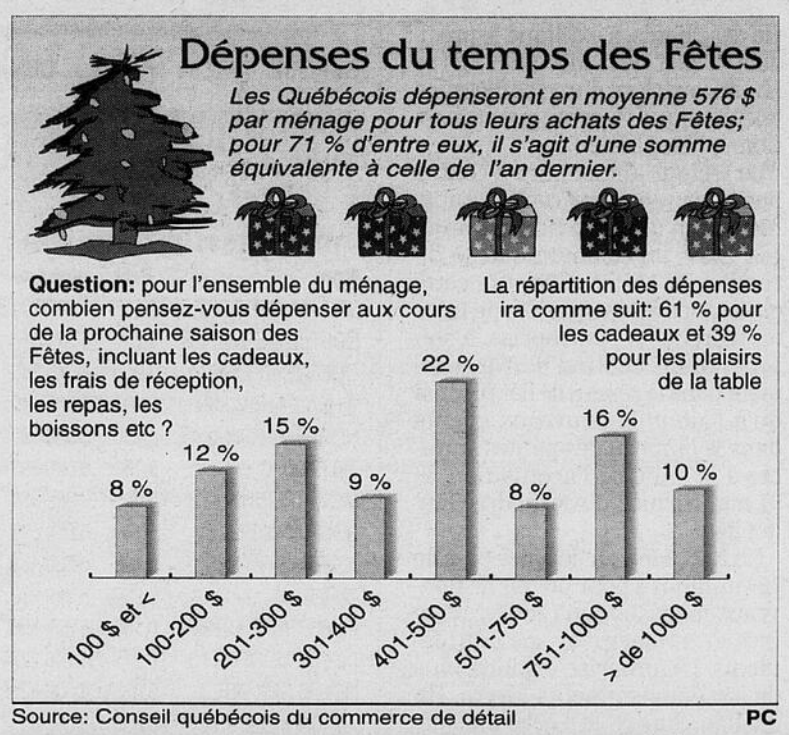
Une autre étude menée par la firme Ipsos-Reid, pour le compte de Solution Moneris, évalue plutôt les dépenses moyennes des Fêtes à 1200$, dont environ 500$ en nourriture. Cela tient toutefois compte de frais de transport et les vêtements qui n'ont pas été compilés par le CQCD. Le nombre de ménages québécois qui ont participé à cette enquête s'établit à 476.

Les jeux vidéos et les disques compacts, les produits électroniques, les produits de santé et beauté, les vêtements et les accessoires de maison devraient encore une fois figurer en bonne place sur les listes d'achats.

«Mais, à Noël, la hausse des ventes est généralisée. Traditionnellement, certains secteurs comme la quincaillerie vivaient leur grosse saison à d'autres moments. Aujourd'hui, avec la diversification des produits en magasin, il y a toujours des outils à acheter aux bricoleurs», a rigolé M. Lafleur.

En recoupant des données, les chercheurs ont conclu que les femmes et les personnes âgées commençaient généralement leurs achats plus tôt que les hommes et qu'elles dressaient plus souvent une liste de cadeaux.

La majorité des clients se disent peu ou pas influencés par la publicité ou les promotions. Près de 40 % des gens affirment cependant magasiner pour trouver le meilleur prix. À l'inverse, 10 % avouent qu'ils se laissent tenter par tout ce qui attire leur regard, sans tenir compte du coût. Cela n'est pas très surprenant, puisque, d'après Solution Moneris, la moitié des Québécois n'établissent pas de budget.



Source: Conseil québécois du commerce de détail PC

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE CONSTRUCTION JOLIVETTE INC.

AUTREFOIS CONNU SOUS LE NOM DE 3462048 CANADA INC. MUNICIPALITÉ DE L'ANGE-GARDIEN PROVINCE DE QUÉBEC.

Avis vous est par la présente donné que la société susmentionnée a fait cession de ses biens le 13 novembre 2003 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

27 novembre 2003 à 11 h 30 au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, GATINEAU, Québec.

Fait à GATINEAU, Québec le 19 novembre 2003

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIRP
Syndic de faillite
50, boul. St-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1R7
Tél. : (819) 595-1800 Fax. : (819) 595-0077

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE 3825141 CANADA INC.

VILLE DE GATINEAU PROVINCE DE QUÉBEC

Avis vous est par la présente donné que la société susmentionnée a fait cession de ses biens le 14 novembre 2003 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

27 novembre 2003 à 11 h au 975, boul. St-Joseph, bureau 222, GATINEAU, Québec.

Fait à GATINEAU, Québec le 19 novembre 2003

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIRP
Syndic de faillite
50, boul. St-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1R7
Tél. : (819) 595-1800 Fax. : (819) 595-0077

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario

VENTE DE PROPRIÉTÉ

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario met en vente la propriété suivante :

Propriété sise au 22, rue Steel à Ottawa :
Années de construction : 1955, 1957, 1960, 1965 et 1991
Superficie de l'immeuble : environ 41 510 pieds carrés
Superficie du terrain : environ 6,41 acres

Documents d'appel d'offres : Les documents d'appel d'offres seront disponibles à compter de lundi 24 novembre 2003 aux Services techniques du Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario, 140, rue Genest, Ottawa (Ontario) K1L 7Y9.

Date de visite de l'école : Le 27 novembre 2003 à 15 h 30.

Date de clôture : Le 30 janvier 2004 à 15h.

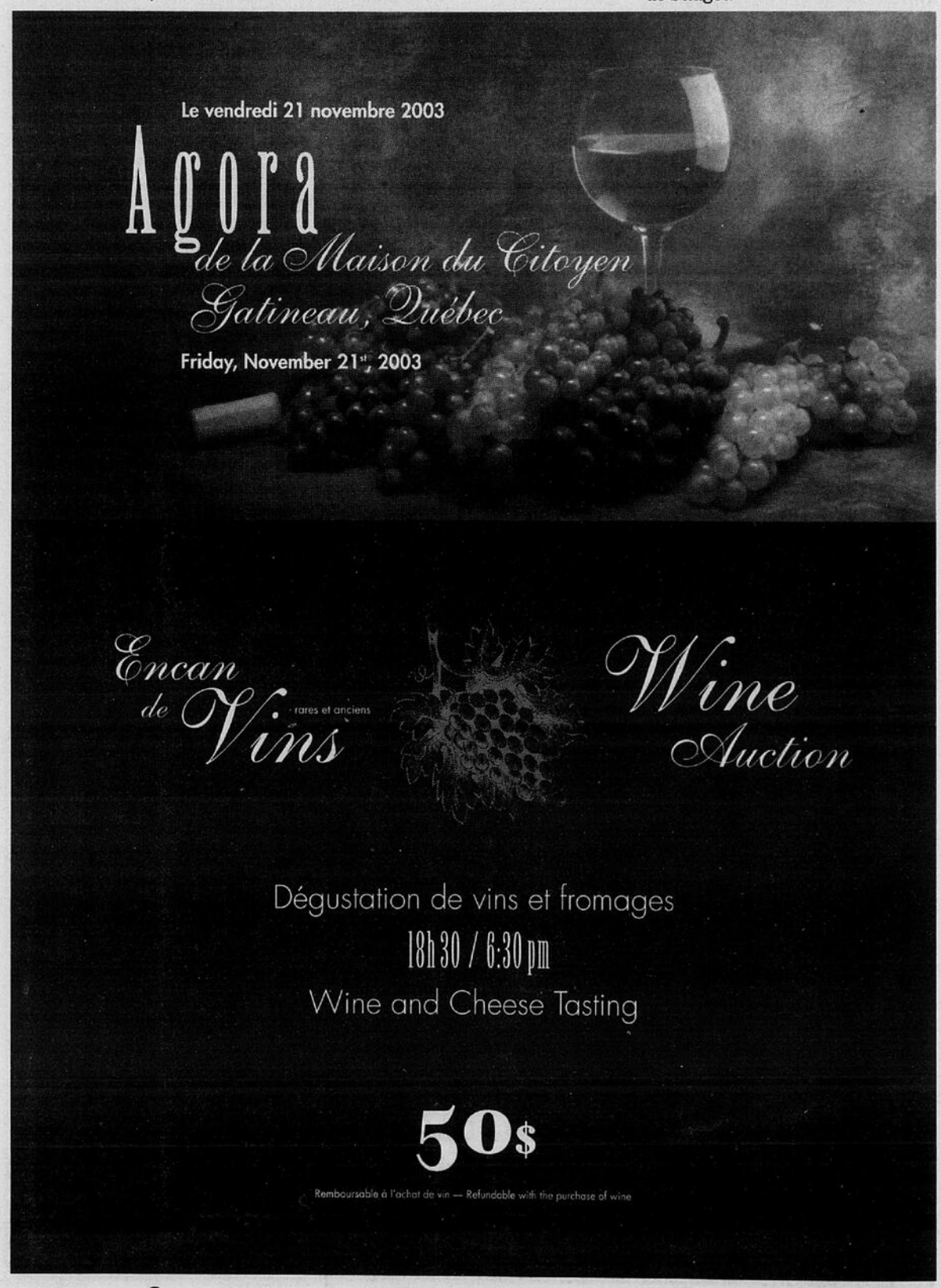
Les conditions de vente, les documents de l'offre d'achat et les renseignements additionnels doivent être obtenus auprès de :

M. Pierre Tétrault
Agent de la planification et des immobilisations
140, rue Genest, Ottawa (Ontario) K1L 7Y9
Téléphone : (613) 747-3842 poste 8
pierre.tetrault@cepeo.on.ca

Denis M. Chartrand
Président

Denis S. Chartrand
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

Les renseignements figurant dans cette soumission ne seront utilisés qu'aux fins pour lesquelles ils ont été communiqués, conformément aux dispositions de la loi de 1990 sur l'accès à l'information municipale et la protection de la vie privée.



La vente d'avions régionaux plafonnerait, dit un analyste

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Selon un analyste de la maison montréalaise Dlouhy Merchant, les rythmes de production d'avions diminueront probablement chez Bombardier, l'an prochain.

Dans un document publié hier, Cameron Doerksen note que le marché des modèles de type Regional demeure vigoureux et il ne croit pas que l'avionneur verra des clients annuler des commandes.

Néanmoins, la demande pour des appareils dont la capacité va de 50 à 100 passagers a déjà atteint son apogée, de sorte que la construction — chez Bombardier et ses concurrents — «baissera sans doute de façon substantielle durant les deux années à venir».

À moins d'un bond de la demande, du côté des avions pour gens d'affaires, «la division aéronautique (de Bombardier) verra rétrécir sa base de revenus», estime M. Doerksen.

Besoin atténué

Un regain de l'aviation civile, poursuit-il, notamment chez les grands transporteurs, pourrait atténuer leur besoin de s'équiper en avions plus petits, de type Regional. Les transporteurs clients pourraient préférer aussi les modèles moins gros de Boeing et Airbus, pense-t-il.

De plus la tendance au remplacement des avions à hélice par des réactés a déjà suivi son cours; il est également question de la mise au point des modèles de type Regional en Russie et en Chine, dit-il.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de Bombardier a reculé de 0,10 $ pour clore à 5,15 $.

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Canadian Council on Health Services Accreditation
Conseil canadien d'agrément des services de santé

SPÉCIALISTE EN FORMATION

Le Conseil canadien d'agrément des services de santé (CCASS) est à la recherche d'une spécialiste en formation pour combler un poste à temps plein. Cette personne verra à l'élaboration, l'évaluation et la révision des programmes de formation à l'intention des organismes membres, des visiteurs et des conférenciers. Ce poste intéressera les personnes qui peuvent répondre aux exigences suivantes : baccalauréat en éducation; 3 ans d'expérience en élaboration et en mise en oeuvre de programmes d'éducation des adultes; de l'expérience dans l'élaboration et la coordination de projets, et dans l'utilisation des techniques d'apprentissage; connaissances d'applications en éducation sur Internet, en éducation multimédia et en éducation à distance seraient un atout; de l'expérience en soins de santé et en agrément ainsi que le bilinguisme sont préférables.

Salaire : 51 010 $
Échéance : Le mercredi 26 novembre 2003
Communiquer par courriel avec : hr@cchsa.ca en mentionnant le concours LDEDC.

Seul les candidats retenus seront convoqués à une entrevue.
Pour plus de renseignements sur notre organisme, veuillez consulter notre site Web à l'adresse suivante : www.cchsa.ca

Caisses populaires de l'Ontario

Le Centre financier agricole des caisses populaires de l'est de l'Ontario

recherche des personnes dynamiques pour combler 2 postes de …

DIRECTEUR DE COMPTES AGRICOLES

Le centre financier agricole qui est en activité depuis août 2001 regroupe les services financiers aux entreprises agricoles de 4 caisses semi-urbaines et rurales du secteur de l'Est ontarien. Le Centre a pour objectif principal de développer le potentiel du marché et de maintenir une relation d'affaires durable et profitable avec les membres "entreprises agricoles et para-agricoles" actuels et potentiels. Le Centre emploie une équipe de 5 ressources qui assure le suivi de 164 dossiers, soit un portefeuille de prêts agricoles de 30 M$. Le Centre possède un marché potentiel de développement supplémentaire d'environ 90 M$.

Responsabilités
Sous la responsabilité du directeur du Centre financier, le directeur de comptes agricoles aura à établir et maintenir une relation d'affaires durable et personnalisée avec les membres «entreprises agricoles » et de s'assurer d'une gestion saine et prudente du risque du portefeuille qui lui est attribué. Vous devez détenir un Bac en économie et agro-alimentaire ou domaine relié ou diplôme de 2ième cycle d'un domaine relié et trois années d'expérience en conseils financiers aux entreprises agricoles. Le salaire sera déterminé selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale sur une base de 35 heures par semaine et un plan complet d'avantages sociaux est offert. Si ce défi vous intéresse faites nous parvenir votre curriculum avant le 21 novembre prochain à l'attention de Monsieur Yvan Bazinet courriel : **yvan.bazinet/82900772@fcpo.desjardins.com ou à l'adresse suivante : Centre financier agricole des caisses populaires de l'Est de l'Ontario, 130, rue St-Catherine, boite postale 12, St-Isidore (Ontario), K0C 2B0. Télécopieur : (613) 524-3111.** Seuls les candidats retenus seront contactés. Plus de détails sur :

www.inforoute.on.ca/accueil.html

Desjardins

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

JUNIC

DESSINATEUR

Joignez-vous à une équipe dynamique!

Responsabilités:
-Dessiner des plans de construction
Qualifications:
-Diplôme collégial en technologie de l'architecture;
-1 à 3 ans d'expérience;
-Connaissance du logiciel Autocad.

Nos bureaux sont situés à Gatineau, secteur Hull
Construction Junic: télécopieur (819) 595-0107 courriel: info@junic.ca
(Seul les candidats sélectionnés seront contactés)

La Maison LIBÈRE-ELLES : maison d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants et pour les femmes en difficulté est à la recherche d'une :

INTERVENANTE-JEUNESSE

Poste à temps plein, 32 heures/semaine
Horaire variable, selon les besoins de la clientèle, jour/soir/fin de semaine
Salaire après probation : 17,94$/ heure plus une gamme d'avantages sociaux
Entrée en fonction : décembre 2003

Résumé des fonctions :
- Effectuer de l'intervention individuelle et de groupe auprès des enfants hébergés
- Élaborer des plans d'interventions en partenariat avec les mères
- Assurer le suivi auprès des enfants qui viennent en hébergement
- Connaître les ressources du milieu et référer au besoin
- Planifier, organiser et réaliser des sessions d'information et des activités de sensibilisation contre la violence dans divers milieux de vie du territoire de la MRC des Collines-de-l'Outaouais
- Participer à différentes tables de concertation du territoire
- Faire partie intégrante du groupe et collaborer au travail d'équipe
- Agir en cohérence avec les valeurs et les objectifs de l'organisme
- Effectuer toutes autres tâches reliées à l'emploi

Qualifications requises :
Détenir un diplôme post-secondaire en travail social, psycho-éducation ou autres domaines connexes, ou avoir de l'expérience de travail jugée équivalente

Exigences particulières :
- Avoir une expérience pertinente auprès des enfants victimes de violence
- Avoir une excellente connaissance de la problématique de la violence conjugale et de l'intervention féministe
- Adhérer aux valeurs et objectifs de la Maison
- Avoir de l'initiative, de l'entregent, de l'autonomie, de la créativité et de l'efficacité au travail
- Être parfaitement bilingue (français et anglais)
- Posséder un véhicule et un permis de conduire valide
- Être prête à fournir un certificat de bonne conduite (vérification d'absence de dossier criminel) à l'employeur

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 8 décembre 2003, 16 h à :
Gestion du personnel
C.P. 1705
Chelsea, Québec, J9B 1A1
ou par télécopieur : 827-5212

LAPLANTE
CHEVROLET · OLDSMOBILE · PONTIAC · BUICK

Joignez-vous à l'équipe d'un concessionnaire en plein essor !

DIRECTEUR DES VENTES, VÉHICULES USAGÉS

Si vous oeuvrez dans le domaine de l'automobile depuis plusieurs années et désirez relever de nouveaux défis

VOICI VOTRE CHANCE!

VOS RESPONSABILITÉS :
- Supervision du personnel de ventes
- Évaluation des véhicules usagés
- Gestion de l'inventaire incluant les activités aux enchères
- Supervision des activités de reconditionnement
- Préparation des prévisions mensuelles
- Assister lors de l'embauche de personnel

VOS HABILITÉS :
- Être un leader qui aime relever les défis et accepter des responsabilités
- Être un passionné de l'automobile
- Être bilingue
- Posséder une connaissance approfondie du domaine du véhicule usagé tant au niveau détail que celui du marché en gros
- Comprendre l'importance de la « Satisfaction du client »

NOUS OFFRONS :
- Un programme de formation continue
- Excellente atmosphère de travail
- Des avantages sociaux supérieurs à la moyenne
- Rémunération supérieure et plan de bonification

Si vous désirez discuter de cette offre d'emploi, veuillez communiquer avec
M. Jacques Laplante, tél. : 613-764-2846 ou par courriel :
jacques@laplantechev.com
LAPLANTE CHEV. OLDSMOBILE PONTIAC BUICK
632, rue Principale, Casselman, ON, K0A 1M0

POSTE À COMBLER

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est (CECLFCE), est à la recherche de personnes intéressées à se joindre à son équipe pour poursuivre avec passion une vision commune, axée sur la collaboration et sur l'innovation en éducation. Avec près de 17 000 élèves fréquentant ses 39 écoles élémentaires et ses 8 écoles secondaires, le CECLFCE est LE PLUS IMPORTANT RÉSEAU D'ÉCOLES de langue française en Ontario et à l'extérieur du Québec.

Notre MISSION

« Outiller l'élève pour sa réussite scolaire, son épanouissement personnel, sa citoyenneté et son engagement dans la catholicité et la francophonie. »

Marie Biron
Présidente

Lise Bourgeois
Directrice de l'éducation et secrétaire-trésorière du Conseil

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE SECONDAIRE
2e AFFICHAGE
ÉDUCATION PERMANENTE
Dossier 48/03-04

1 poste à 12 mois :
- régulier à 50 % du temps (17,5 heures/semaine)
- à terme à 50 % du temps (17,5 heures/semaine) jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003-2004

Pour obtenir tous les détails relatifs au poste susmentionné, veuillez consulter le site Internet du CECLFCE au ***www.ceclf.edu.on.ca*** *à la rubrique « Offres d'emploi ». Il est également possible d'obtenir une copie des offres d'emploi à la réception du Centre éducatif du CECLFCE, situé au 4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario), entre 8 h et 17 h.*

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE DU CENTRE-EST

Direction des ressources humaines
4000, rue Labelle, Gloucester (Ontario) K1J 1A1
Téléphone (613) 744-2555 ou sans frais 1-888-230-5131
Téléc. (613) 746-3165 Courriel : drh@ceclf.edu.on.ca
Site Internet : www.ceclf.edu.on.ca

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE

Toujours là pour vous

Chef des services infirmiers

Poste permanent à temps complet

Le Service de santé SCO est un organisme dynamique qui répond aux besoins en soins de santé des personnes de tout groupe confessionnel et de toute origine ethnique, et ce, dans les deux langues officielles. Guidé par la mission et les valeurs des Sœurs de la Charité qui se sont établies à Ottawa en 1845, l'organisme est devenu un centre reconnu d'enseignement et de recherche. Il offre des soins de longue durée, des soins continus complexes, des soins palliatifs ainsi que des services de réadaptation à partir de ses trois principaux établissements à Ottawa, soit le Centre de santé Élisabeth-Bruyère, l'Hôpital Saint-Vincent et la Résidence Saint-Louis.

Vous assurerez un leadership visionnaire au sein du Service de santé SCO et veillerez à ce que le personnel infirmier s'acquitte de ses fonctions en respectant les normes fixées par le Collège des infirmiers et infirmières. Relevant de la vice-présidente principale des soins aux patients au sein d'une structure de gestion de programme, vous élaborerez le plan stratégique annuel des soins infirmiers et surveillerez son application. Vous vous ferez champion de la prestation de soins exemplaires aux patients et jouerez un rôle de mentor auprès du personnel infirmier et un rôle exemplaire dans la prestation de soins basés sur des preuves, dans le cadre d'un modèle dynamique de gouvernance partagée des soins infirmiers. Vous dirigerez et gérerez une équipe d'experts composée d'infirmier(ère)s en pratiques avancées et d'infirmier(ère)s enseignant(e)s rattaché(e)s aux différents programmes cliniques. Vous prendrez l'initiative de bâtir des partenariats novateurs avec l'École des sciences infirmières de l'Université d'Ottawa et avec les collèges communautaires afin de favoriser l'enseignement et le transfert de connaissances. Vous collaborerez avec l'Institut de recherche Élisabeth-Bruyère afin de stimuler la recherche interdisciplinaire et la recherche en soins infirmiers. Vous siègerez également au conseil d'administration.

Exigences — Compétences requises

- Infirmier(ère) autorisé(e) détenant au moins une maîtrise, de préférence en soins infirmiers
- Connaissances complètes et à jour des normes de soins infirmiers et des questions globales concernant les soins infirmiers
- Expérience pertinente en soins infirmiers cliniques et de leadership ou administration en soins infirmiers
- Fortes capacités démontrées de leadership, de gestion et d'adoption d'une approche novatrice
- Compétences supérieures pour les communications et les relations interpersonnelles
- Parfaitement bilingue (français-anglais)
- Engagement confirmé en faveur de la recherche et du savoir

Les personnes intéressées doivent soumettre leur candidature par écrit d'ici le **5 décembre 2003** à l'attention de **Perle Vandette, gestionnaire, recrutement et sélection, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Téléphone : (613) 562-6307; télécopieur : (613) 562-4245**

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

Visitez notre site Web au

www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère • Hôpital Saint-Vincent • Résidence Saint-Louis

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

L'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM), section d'Ottawa, est un organisme à but non lucratif essentiel et en plein essor, qui compte plus de 60 employés et dispose d'un budget annualisé de 7,2 millions $. Notre objectif est de revendiquer et de fournir des services et des programmes axés sur le client, avec la collaboration des personnes atteintes d'une maladie mentale et de leur famille. Nous avons pour mandat de promouvoir et de maintenir la santé mentale des personnes et de la communauté par l'éducation, la sensibilisation et la recherche.

Psychiatre

Vous êtes un spécialiste accrédité auprès du Collège royal des médecins et chirurgiens du Canada ou vous avez un titre équivalent, auquel s'ajoutent au moins quatre ans d'expérience en psychiatrie auprès de personnes atteintes d'une maladie mentale grave. Vous utilisez votre connaissance des troubles jumelés (toxicomanie et maladies mentales) des traitements connexes. Travaillant 35 heures par semaine (principalement de 9 h à 17h, du lundi au vendredi), vous avez quatre semaines de congés payés et un plan de retraite, sans périodes régulières de garde.

Ergothérapeute, Spécialiste du soutien à l'emploi

Vous utilisez vos trois ans d'expérience clinique récente pour aider des personnes vulnérables, c'est-à-dire celles qui sont atteintes de maladies mentales, les sans-abri et les personnes ayant des troubles liés à la toxicomanie et/ou ayant eu des démêlés avec la justice. Diplômé en ergothérapie ou en réadaptation professionnelle, vous êtes membre de la COTO, du CARP ou d'une association semblable. Une expérience dans les affaires est un atout. Les entrevues pour ces postes commencent la semaine du 8 décembre 2003.
Salaire : 26,18 $ à 27,23 $ de l'heure

Veuillez envoyer votre candidature au comité d'embauchage, à l'adresse suivante :
ACSM, section d'Ottawa, 301-1355 rue Bank, Ottawa (ON) K1H 8K7 télécopieur : (613) 737-7644 courriel : jmcneill@cmhaottawa.ca

Vous trouverez des descriptions de poste et des spécifications à nos bureaux ou sur notre site (www.cmhaottawa.ca). Les candidats auxquels nous ferons une offre conditionnelle devront subir une enquête de sécurité. Nous remercions tous ceux et celles qui voudront bien nous écrire; toutefois, nous ne répondrons qu'aux candidats retenus pour une entrevue.

CANADIAN MENTAL HEALTH ASSOCIATION
L'ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE

WWW.CMHAOTTAWA.CA

Doyenne ou doyen – Faculté des études supérieures et postdoctorales

L'Université d'Ottawa est un établissement de premier plan, sis au cœur de la capitale fédérale du pays, à quelques minutes de marche de la plupart des grandes institutions nationales. Ses 30 000 étudiants et étudiantes et son corps professoral distingué vivent dans un milieu dynamique, marqué au coin de l'innovation et de la créativité, entouré d'infrastructures de recherche ou culturelles exceptionnelles (Bibliothèque nationale, Archives nationales, Centre national de recherches du Canada, laboratoires gouvernementaux, musées nationaux, ambassades et services culturels des pays étrangers, etc.).

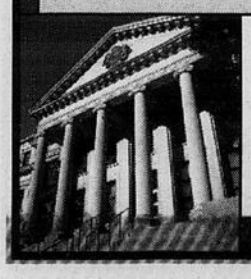
La Faculté des études supérieures et postdoctorales (FÉSP) est l'entité responsable de la supervision, de la coordination et de la planification des activités universitaires liées aux programmes d'études supérieures et aux stages postdoctoraux. En collaboration avec les neuf facultés d'enseignement et de recherche, la FÉSP veille au maintien des plus hautes normes de qualité. Plus de 1 000 professeurs sont membres de la FÉSP et donc habilités à diriger des thèses. Ils encadrent près de 4 000 étudiants et étudiantes inscrits dans les différents programmes de certificat, de maîtrise et de doctorat, plus de cent programmes distincts au total, dont un grand nombre sont donnés dans les deux langues officielles du Canada et plusieurs offerts en collaboration avec l'Université Carleton.

La personne choisie à ce poste de haute direction aura à déployer son leadership, sa vision de l'avenir ainsi que son expérience universitaire en enseignement et en recherche afin d'élaborer et de mettre en place un plan stratégique de développement innovateur et rassembleur. Elle doit connaître les structures universitaires, manifester des compétences supérieures de gestionnaire et de communicateur(trice), posséder un sens aigu des relations interpersonnelles et maîtriser le français et l'anglais.

Cette nomination devrait entrer en vigueur le 1er juillet 2004. Le mandat est normalement de cinq ans, renouvelable.

Les candidatures ou les propositions de candidatures accompagnées d'un curriculum vitæ doivent être adressées au Vice-recteur aux études, **M. Robert Major, avant le 15 janvier 2004, à Université d'Ottawa, 550, rue Cumberland, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5103; courriel : vretudes@uottawa.ca**

Conformément aux exigences prescrites en matière d'immigration au Canada, la priorité sera accordée aux citoyen(ne)s canadien(ne)s et aux résident(e)s permanent(e)s. L'Université d'Ottawa applique le principe d'équité en matière d'emploi et encourage les femmes et les membres des communautés minoritaires à présenter leur candidature.



Université d' University of Ottawa
L'Université canadienne

www.uottawa.ca

Les propriétaires ont rénové plus que jamais en 2002

Presse Canadienne

Les propriétaires-occupants ont dépensé plus que jamais auparavant pour réparer et rénover leur maison en 2002, d'après Statistique Canada.

Plusieurs raisons peuvent expliquer cette hausse, notamment les taux d'intérêt très avantageux, la forte croissance de l'emploi, l'augmentation du revenu disponible, et la rareté des logements sur le marché locatif ou de la revente.

Les propriétaires ont dépensé en moyenne 2910$ pour réparer ou rénover leur maison, en 2002, soit environ neuf pour cent de plus qu'en 2001 et approximativement 58 % de plus que la moyenne de 1837$ en 1998, la moyenne la plus basse de la décennie précédente. Les chiffres ont été corrigés afin de tenir compte des variations de prix dans le domaine de la construction.

À peu près les deux tiers de ce montant ont été consacrés à des travaux donnés à contrat et un tiers aux matériaux achetés séparément par le propriétaire. Cette proportion demeure inchangée par rapport aux années précédentes.

Un nouveau transporteur aérien régional au Québec

Presse Canadienne
QUÉBEC

Après le lancement de Québécair Express, au printemps, et pendant que Jetsgo et WestJet ont le vent dans les ailes et qu'Air Canada tente de se redresser, un nouveau transporteur aérien régional commencera ses activités à la fin du mois au Québec.

Val Air offrira, à compter du 30 novembre, des vols directs entre Québec, Montréal, Rouyn-Noranda et Val-d'Or. L'entreprise desservira les trajets entre chacune de ces villes à raison de trois fois par jour en semaine, deux fois par jour le dimanche et une fois par jour le samedi.

«Nous sommes persuadés qu'il existe une demande pour un nouveau transporteur aérien régional. Tout le monde constate qu'une amélioration des services et un abaissement des prix sont nécessaires afin de ramener la clientèle dans les avions», affirme Gilles Filiatreault, président et directeur général de Val Air.

M. Filiatreault est l'ex-président et fondateur d'Air Alliance, et il mise sur «une structure de prix plus que concurrentielle» pour assurer le succès de son projet. Le nouveau transporteur emploiera au départ 35 personnes, mais ambitionne, d'ici deux ans, d'offrir 16 liaisons et de compter sur une flotte de 14 appareils et une équipe de près de 400 employés.

Val Air, propriété d'un groupe de gens d'affaires, utilisera des appareils bimoteurs Dash 8 de type 100 de Bombardier, d'une capacité de 37 passagers.

Les profits de Couche-Tard gonflent de 24 %

Presse Canadienne
LAVAL

Les acquisitions réalisées dans le Midwest américain ont grandement contribué à la croissance des profits de 24 % d'Alimentation Couche-Tard au cours du deuxième trimestre.

Le prix élevé de l'essence à la pompe dans les établissements de Couche-Tard aux États-Unis a permis de garnir les coffres de l'entreprise et permettre un bond de 18 % des revenus pendant le trimestre.

La chaîne de dépanneurs de Laval a présenté, hier, un profit de 26 millions $ ou 0,31 $ par action pour la période de trois mois terminée le 12 octobre, comparativement à 21 millions $ ou 0,25 $ par action un an plus tôt.

Le chiffre d'affaires est quant à lui passé de 806,5 millions $ au deuxième trimestre de 2002 à 952,2 millions $ au deuxième trimestre de l'exercice en cours.

Les dirigeants soulignent que la flambée du dollar canadien sur les marchés de change a toutefois retranché un million de dollars ou 0,01 $ par action aux résultats et que 79 % de la croissance des ventes du trimestre est attribuable en grande partie aux activités des 404 dépanneurs Dairy Mart et des 43 magasins Clark dans le Midwest américain acquis dans la dernière année.

À la fin du trimestre, la direction a conclu la plus importante transaction de son histoire avec l'achat des dépanneurs américains Circle K pour une somme de 830 millions $US. Cette transaction permet à Couche-Tard de devenir le quatrième plus imposant propriétaire de dépanneurs en Amérique du Nord avec 4879 succursales.

Les ventes réalisées aux États-Unis pendant le deuxième trimestre ont bondi de 40 % à 406,3 millions $, alors que les ventes au Canada ont grimpé de six pour cent à 545,9 millions $.

Carrières ET PROFESSIONS **LeDroit**
cyberpresse.workopolis.com

Centre de la petite enfance Le baluchon Inc.

CONSEILLÈRE PÉDAGOGIQUE INSTALLATION ET MILIEU FAMILIAL

Entrée en vigueur : 8 décembre 2003

Résumé du poste :
Elle fournit un soutien technique ou professionnel aux responsables en service de garde ainsi qu'aux membres du personnel éducateur.

Exigences du poste :
- Diplôme d'études collégiales en Éducation des petits ou attestation d'études collégiales en service de garde
- Cours de premiers soins à jour
- Excellente connaissance du programme pédagogique du MESSF
- Connaissance de la Loi et des règlements sur les Centres de la Petite enfance
- Avoir une automobile
- Formation en éducation spécialisée serait un atout ou dans tout domaine connexe.
- Bonne connaissance du français écrit et parlé
- Facilité d'organiser son travail de façon à n'exiger qu'un minimum de supervision
- Connaissance d'un logiciel de traitement de texte
- Capacité de travailler en équipe

Conditions de travail :
Salaire selon l'échelle salariale du MESSF. Semaine de travail de 21 heures comprenant les réunions d'équipe et la participation à différents comités.

Faire parvenir votre curriculum vitae à Lynda Castonguay avant le **28 novembre 2003** sous la mention personnel et confidentiel au 156, Notre-Dame de l'Île, Gatineau, J8X 3T1 ou par courriel le.baluchon@bellnet.ca.

Offre d'emploi

LE C.S.D.C.E.O.
RECHERCHE DES ENSEIGNANT.E.S POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2003-2004

Les demandes doivent être reçues avant 16 heures, le mercredi 26 novembre 2003. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur demande d'emploi, accompagnée de leur curriculum vitae et relever le numéro d'offre d'emploi à la direction de l'école concernée. Veuillez consulter le site web (csdceo.on.ca) pour davantage d'information.

Prière de joindre une copie de votre carte de compétence la plus récente.

Endroit : **École élémentaire catholique Notre-Dame, Cornwall**
- Poste régulier à 55 % en 3e année (50 %) et Temps de préparation (5 %) # 03-308-E

Endroit : **École élémentaire catholique St-Mathieu, Hammond**
- Poste suppléance à 20 % en Temps de préparation/Arts visuels # 03-315-E
- Poste suppléance à 20 % en Enseignement ressource # 03-316-E

Endroit : **École élémentaire catholique St-Joseph, Russell**
- Poste de suppléance à 100 % en 6e-7e & 8e années # 03-317-E
(Rotation - mathématiques, anglais et arts)

En vertu du règlement 521/01 et de la ligne de conduite du Conseil, toute personne employée par le Conseil scolaire doit fournir un relevé de ses antécédents criminels avant d'entrer en fonction. Il s'agit d'une condition essentielle à la création du lien d'emploi.

Jean Lemay
Président

Roger Paul
Directeur de l'éducation et secrétaire

Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien
875, chemin de comté 17 • L'Orignal (Ontario) • K0B 1K0
Tél : (613) 675-4691 ou 1-800-204-4098 • Téléc. : (613) 675-2921
Site web : www.csdceo.on.ca

***La Cité collégiale,* premier collège d'Arts appliqués et de technologie en français à Ottawa, recherche des personnes passionnées qui sont des spécialistes dans leur domaine. Nous offrons une gamme complète d'avantages sociaux ainsi que des programmes d'encadrement, d'intégration, de formation et d'appui aux nouveaux professeurs.**

PROFESSEUR(E) EN GARDE ÉDUCATIVE À L'ENFANCE

Vous devez posséder une maîtrise en psycho-éducation, en psychologie ou en éducation ou l'équivalent, ainsi qu'une combinaison de trois (3) années d'expérience professionnelle pertinente en enseignement et dans un domaine de travail lié à l'éducation des enfants. Toute autre combinaison de formation et d'expérience jugée pertinente sera également considérée.

PROFESSEUR(E)S EN SOINS AMBULANCIERS PARAMÉDICAUX (2 POSTES)

Vous devez détenir un diplôme d'études collégiales en Soins ambulanciers paramédicaux d'un établissement reconnu en Ontario et un permis d'autorisation de pratique de PSMU-A/A-EMCA (Préposé aux soins médicaux d'urgence-avancés). Vous devez avoir au moins deux (2) années d'expérience à titre de paramédic II, et une excellente connaissance des normes d'exercice professionnelles provinciales en soins ambulanciers paramédicaux.

PROFESSEUR(E) EN TECHNIQUES PHARMACEUTIQUES

Vous devez détenir un baccalauréat en pharmacie (B. Pharm.), une licence de pratique catégorie A du Ontario College of Pharmacists et de l'expérience en enseignement. De plus, vous devez avoir au moins deux (2) années d'expérience en pharmacie communautaire ou deux (2) années d'expérience en pharmacie hospitalière. Vous devez posséder des connaissances liées aux systèmes de distribution des médicaments en milieu hospitalier et communautaire, aux procédures d'achats ainsi qu'aux divers systèmes d'inventaires.

Statut : Temps plein
Salaire annuel : 41 201$ à 76 567$
Date de fermeture des concours : 24 novembre 2003

La Cité collégiale adhère au principe d'équité en matière d'emploi.

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS VISITEZ NOTRE SITE WEB : www.lacitecollegiale.com

L'INSTITUT PROFESSIONNEL DE LA FONCTION PUBLIQUE DU CANADA

CONCOURS INTERNE/EXTERNE

AGENT DES SERVICES DE CLASSIFICATION

CONCOURS 03/14

L'Institut professionnel de la fonction publique du Canada, un syndicat national représentant quelque 50 000 professionnels et scientifiques au service du gouvernement fédéral, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de l'Ontario, recherche un agent des services de classification pour sa Section des services de classification.

LE CANDIDAT

L'heureux candidat sera bilingue et possédera un diplôme universitaire dans une discipline connexe ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience en relations du travail. Il possédera également une vaste expérience dans le domaine de la classification des emplois, y compris l'évaluation des normes de classification, de même que la rédaction et le révision des descriptions de travail. La connaissance des ouvrages régissant la classification dans la fonction publique fédérale et les autres champs de compétence dans lesquels oeuvrent les membres de l'Institut sera certes un atout.

LE POSTE

Ce poste relève du chef de la Section de classification. Le titulaire fournit des conseils technique et de l'aide aux membres, aux dirigeants élus et au personnel en matière de classification; il conçoit, élabore et donne de la formation sur les nouveaux plans de classification ou les plans de classifications existants; il représente les membres à des auditions de grief et devant les arbitres de tierce partie; il recueille et organise l'information pour la présenter et préparer des articles à être publiés; il s'acquitte d'autres fonctions connexes.

LE SALAIRE : De 57 616 $ à 80 023 $ (en révision)

DEMANDE

Vous devez faire parvenir votre demande accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le 1er décembre 2003 à 16 heures.

Sue C Baribeau
Agente des ressources humaines
L'Institut professionnel de la fonction publique de Canada
53, promenade Auriga
Ottawa (Ontario)
K2E 8C3

Indiquez la mention « Concours 03/14 ».

Afin de faciliter la lecture du texte, le masculin est utilisé pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

GENERAL GM MOTORS
Canada

SAGE OU NON. MÉCHANT OU GENTIL. TOUT LE MONDE GAGNE !

Revoici le concours «Décrochez votre GM» qui vous donne la chance de GAGNER VOTRE VÉHICULE ou jusqu'à 10 000 $ de réduction à l'achat ou à la location sur presque tous les véhicules¥ 2003 et 2004.

DÉCROCHEZ VOTRE VÉHICULE

10 000 $ DE RÉDUCTION

5 000 $ DE RÉDUCTION

2 500 $ DE RÉDUCTION

2 000 $ DE RÉDUCTION

1 500 $ DE RÉDUCTION GARANTIE SUR MODÈLES 2003

750 $

PLUS 0 %‡ FINANCEMENT À L'ACHAT

Jusqu'à 48 mois sur les 2004.
Jusqu'à 60 mois sur les 2003.
Sur presque tous les modèles.

PONTIAC BUICK GMC GM

CHEVROLET Oldsmobile GM

Pour les plus récents renseignements, visitez gmcanada.com, consultez votre concessionnaire Chevrolet • Oldsmobile ou Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. ¥Aucun achat nécessaire. Le concours est ouvert aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 3 janvier 2004. Les prix peuvent seulement être appliqués à l'achat ou à la location de la plupart des véhicules 2003 et 2004 neufs achetés et livrés le ou avant le 3 janvier 2004. Tous les prix n'ont pas des chances identiques de gagner. Le concours n'est pas disponible pour les modèles 2003/2004 de Cadillac, Hummer, H2, Saturn, Saab, Isuzu, camions poids moyen, 2500 HD à cabine régulière/allongée/multi-place/camionnettes 3500 (pick-up ou châssis-cabine), SSR, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée).Consultez votre concessionnaire GM ou visitez www.gmcanada.com ou appelez le 1-800-GMDRIVE pour tous les règlements du concours. Les employés de la GM et les membres de leur famille, les fournisseurs de la GM, les employés des concessionnaires GM et le programme de base consenti aux parcs ne sont pas admissibles à l'événement Décrochez votre GM mais sont admissibles au prix de 750 $/1 500 $ sur les modèles admissibles. ‡Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Offre non disponible sur les modèles 2003/2004 de Cadillac, Corvette, Hummer, H2, SSR, grosses fourgonnettes (tourisme, utilitaire et tronquée). Financement à l'achat à 0 % jusqu'à 36 mois sur Aveo, Optra et Epica. Un versement initial, échange et/ou dépôt de sécurité peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit varieront selon le montant emprunté et le versement initial/l'échange. Exemple: 10 000 $ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 277,78 $/208,33 $/166,67 $ pour 36/48/60 mois. Coût de crédit de 0 $. L'obligation totale est de 10 000 $. Des escomptes ou autres mesures incitatives peuvent être disponibles lorsque les consommateurs optent pour une offre de prix à l'achat comptant. En choisissant l'offre de financement à l'achat, les consommateurs peuvent de ce fait se priver de telles escomptes et mesures incitatives ce qui peut résulter en un taux d'intérêt effectif plus élevé. ¥‡Les offres s'appliquent à des modèles 2003/2004 neufs ou de démonstration. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Chevrolet • Oldsmobile et Pontiac • Buick • GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Un échange par le concessionnaire peut être requis. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée avec d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire pour les conditions et les détails.

La relève débarque à la salle Odyssée

La relève occupe une place de choix dans la programmation hiver/printemps, déjà très ambitieuse, de la salle Odyssée de la Maison de la culture de Gatineau, dévoilée hier.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

Dans le cadre de la deuxième édition d'*Au Québec la chanson m'enchante*, qui accueillera, entre autres Louise Forestier, Marie-Claire Séguin, l'humoriste Michel Barette et le groupe Mes Aïeux, deux soirées sont entièrement consacrées aux jeunes artistes de la région, pleins de talent et qui ont ainsi la chance de mieux se faire connaître.

Ainsi, le 8 février, Benoît Sarrasin, Jean-Philippe Barette et les groupes Onera et X7RA monteront sur la scène de la salle Odyssée. Ils seront suivis, le 9, de Joëlle Miller et de Mathieu Provost.

Ces jeunes artistes ont été sélectionnés à la suite d'un concours lancé l'été dernier, des deux côtés de la rivière, en collaboration avec la Première Chaîne de Radio-Canada. Plus de 25 artistes ont fait parvenir leur dossier et une quinzaine d'entre eux ont passé des auditions. Le choix final s'est porté sur deux groupes et quatre auteurs-compositeurs-interprètes, qui, par hasard, viennent tous de Gatineau, « C'est la crème de la crème qui a été choisie, a souligné Julie Carrière, directrice de la Maison de la culture, lors du lancement, en compagnie des jeunes artistes.

« C'est important de faire une place à notre relève, ajoute-t-elle, et nous allons développer davantage cet aspect dans nos programmations. »

« C'est le *fun* de revenir ici. J'aime bien cette salle. Elle a comme une âme, souligne Mathieu Provost, qui en sera à sa troisième prestation à la Maison de la culture de Gatineau. Le jeune auteur-compositeur-interprète de 24 ans, qui a commencé sa carrière dans les bars, apprécie davantage le public plus attentif des salles de spectacles. « Comme j'ai des chansons à textes, les gens sont plus attentifs. Ils t'écoutent. » Comme il est difficile de percer, des occasions comme celles qui se présentent sont accueillies à bras ouverts.

Joëlle Miller, qui a remporté le prix du public au Festival de la chanson de Granby, est fière de faire partie de cette première brochette. « C'est une belle visibilité », dit la jeune interprète originaire de Buckingham, qui lancera son premier disque le 25 novembre, à la Maison du citoyen.

Au Québec, la chanson m'enchante... Gatineau en chanson démarre le 18 janvier, avec le spectacle de Michel Barrette. Jusqu'au 21 février, les artistes se succéderont. Parmi eux, le groupe Mes Aïeux, Roger Tabra, Danny Boudreau et Dominica Mérola, Marie-Claire Séguin, Louise Forestier, Nicolas Guimond, Richard Séguin, Mélanie Renaud et Wilfred Le Bouthillier, de *Star Académie*.

Pied de poule, la comédie musicale revisitée, est présentée à la salle Odyssée, le 20 février.

Par la suite, soulignons la venue d'Yves Duteil (25 février) et de Lhasa de Sela (27 février). En mars, Ariane Mouffat vient faire un premier spectacle dans la région, le 12, suivie de François Léveillée, le 19, et de Maxim Martin, le 20. L'humoriste Lise Dion s'annonce pour deux soirs, les 16 et 17 avril, suivie du duo Dominic et Martin, le 23. Bruno Pelletier prend la relève, le 30 avril. Le 6 mai, Peter Macleod sera de retour, suivi de Daniel Boucher, le 7 mai.

ARCHIVES

Marie-Claire Séguin sera de la la deuxième édition d'*Au Québec la chanson m'enchante*.

Les soirées théâtrales seront elles aussi agrémentées de talents locaux, puisque quatre concerts intitulés *Prélude au théâtre* et mettant en vedette des finissants du Conservatoire de musique de l'Outaouais seront présentés avant le lever du rideau. Ces prestations d'une quarantaine de minutes précéderont la pièce *Cheech, les hommes de Chrysler sont en ville*, le 24 janvier, *Tristan et Yseult*, le vendredi 13 février, *La Boutique au coin de la rue*, le 6 mars et *Les Fourberies de Scapin*, le 26 mars.

Autre collaboration, celle du Théâtre de l'Île, avec la lecture publique d'un texte, *La Visite à monsieur Green*, une comédie dramatique de l'auteur américain Jeff Baron, qui mettra en vedette Patrice Bélanger et Gilles Provost.

Enfin, la Maison de la culture s'associe à MultiSpec pour la présentation de trois spectacles: celui de Jean Lapointe, le 28 février, de François Morency, le 28 mars, et de Pin-Pon, pour les enfants, le 29 février.

MONIQUE GIROUX
Animatrice à la radio de Radio-Canada
« Partir c'est revenir un peu »
SEMAINE QUÉBÉCOISE DES RELATIONS INTERCULTURELLES
IMPÉRATIF FRANÇAIS
Recherche et communications
Tél.: (819) 684-8460
www.imperatif-francais.org
EXPOSITION :
« Ma vitre est un jardin de givre »
Émile Neilgan
Régina Czapiewska
Artiste peintre
ANIMATION MUSICALE
TOTUMO
Musique traditionnelle colombienne
AU DÉJEUNER-CAUSERIE D'IMPÉRATIF FRANÇAIS
Le dimanche 23 novembre 2003, 11 heures
à la salle Chaudière du Château Cartier
1170, chemin d'Aylmer, Gatineau
LeDroit
BILLETS EN PRÉVENTE AUX ENDROITS SUIVANTS :
Épicerie Sol (secteur Aylmer)
Librairie du Soleil (secteur Hull) et à Ottawa
À L'Échelle du Monde (secteur Gatineau)
Ville de Gatineau
Québec
BILLET : 25 $ (toutes taxes comprises)
EN PRÉVENTE : 22 $ (toutes taxes comprises)

18e Festival du film de l'Union européenne
présenté en collaboration avec l'Institut canadien du film et les Archives nationales du Canada
15 – 30 novembre
Les cinéphiles de la Région de la capitale nationale pourront cette année encore visionner des films de chacun des 15 États membres de l'UE, mais également, pour la première fois, des films des pays adhérents.
A l'affiche cette année, au Festival, une panoplie d'excellents films venus de tous les coins d'Europe.
Pour de plus amples renseignements:
232-6727
www.ffue.ca
Auditorium
Droit d'entrée : 9 $
Archives nationales du Canada
395, rue Wellington

Chantons Noël parvient à nous mettre dans l'esprit des Fêtes

Il n'y a pas que dans les centres commerciaux que les chansons du temps des Fêtes se font entendre : le Théâtre du Casino présente *Chantons Noël*, un spectacle d'une heure au cours duquel les classiques de la période s'enchaînent sans le moindre temps mort, en français et en anglais.

Valérie Lessard
vlessard@ledroit.com

De *We Wish You A Merry Christmas* jusqu'au *Minuit, chrétiens*, en passant par *Feliz Navidad*, *L'Enfant au tambour*, *Frosty the Snowman*, *Petit Papa Noël* et l'*Ave Maria*, les plus grandes chansons du répertoire y passent, qu'ils soient interprétés en solo, en duo ou en trio, au complet ou au sein d'un pot-pourri.

Bien appuyés par les cinq musiciens qui «swinguent la bacaisse» (seul l'*Ave Maria* échappe aux rythmes endiablés des arrangements qui font plus *big band* que solennels : on est au Casino et non à l'église, ne l'oublions pas!), Yoland Sirard, Laura Hillary et Paula McGowan — ces dernières étant originaires de l'Outaouais — possèdent des voix justes et belles et ils portent solidement sur leurs épaules le spectacle. Seule voix masculine du lot, Yoland Sirard s'avère celui qui tire peut-être le mieux son épingle du jeu, notamment pendant le pot-pourri rigodon, qu'il chante La Bolduc et son bouton sur le bout de la langue qui l'empêche de turlutter, *La Danse à Saint-Dilon* de Gilles Vigneault ou qu'il nous rappelle que le Père Noël est un Québécois. Dynamique et chaleureux, il est celui qui réussit le mieux à entrer en contact avec le public, à réchauffer la salle.

ÉTIENNE MORIN, Le Droit

De *We Wish You A Merry Christmas* jusqu'au *Minuit, chrétiens*, le spectacle *Chantons Noël* ramène les plus grandes chansons du répertoire du temps des Fêtes à un rythme endiablé.

Quatre danseurs vont et viennent au fil des chansons, plus souvent absents que réellement présents. En quelques occasions, ils n'apparaissent que pendant quelques secondes à peine, faisant douter de la pertinence de les voir figurer sur scène. D'ailleurs, force est d'admettre que là réside le maillon faible du spectacle : les chorégraphies plutôt simplettes ne font rien pour mettre en valeur les deux hommes et les deux femmes qui n'arrivent donc pas à convaincre le public de leur talent.

Quoi qu'il en soit, à 15$ le billet, *Chantons Noël* demeure un fort intéressant divertissement. En fait, il ne manquait que les flocons et un peu de neige au sol, à la sortie du spectacle, pour finir de se mettre vraiment dans l'esprit des Fêtes!

Chantons Noël est présenté au Théâtre du Casino du Lac-Leamy jusqu'au 17 décembre, en matinées, soit du dimanche au mercredi, à 13 h 30. Billets : 15 $. En vente à la billetterie du Casino ou par l'entremise du Réseau Admission : 1-800-361-4595 ou www.admission.com

Un printemps francophone

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

La chanson d'expression française fait un retour en force au Théâtre du Casino, à compter de janvier prochain.

Parmi les têtes d'affiche qui se produiront sur la scène du Théâtre, on retrouve, notamment, Diane Dufresne, de retour à Gatineau le 27 mars, et Nanette Workman, les 7 et 8 mai. Un groupe de musiciens et de chanteurs de la région, comptant Micheline Scott, Martine Parisien (gagnante d'*Ontario Pop*, en 2001, et du *Grand défi Karaoké*,, sur les ondes de TQS, en avril), Michel Carpentier et Serge Leduc, rendra hommage à Charles Aznavour, dans une production intitulée *For me, Formidable*, du 1er au 24 mars, en matinées. Ce spectacle suivra *Et si on chantait*, conçu pour faire participer et faire chanter le public (grâce à un écran de karaoké!), mettant en vedette Carole Fleury, Normand Groulx, Lorraine L'Écuyer et Yvan Pion et présenté du 25 janvier au 25 février. Puis, du 9 mai au 2 juin, les amoureux de la chanson française auront rendez-vous *Sous les ponts de Paris* : Dominique Faure (qui a déjà été choriste pour Lara Fabian et Bruno Pelletier), Manon Méthot (choriste de Claude Dubois et Lynda Lemay), Jean Ravel (qui a interprété Phoebus et Gringoire dans *Notre-Dame-de-Paris*) et Michel Comeau rendront ainsi hommage aux grands acteurs et interprètes, de Montand à Aznavour.

L'illusionniste Alain Choquette foulera lui aussi les planches du Théâtre du Casino, les 15, 16 et 17 avril prochains. Le spectacle estival, *Broadway*, reprendra, du 17 juin au 28 août, quelques-unes des plus importantes comédies musicales ayant été à l'affiche sur Broadway, justement, de *Chicago* au *Fantôme de l'opéra*, en passant par *Les Misérables* et plusieurs autres. C'est sans oublier le retour de Martin «Elvis» Fontaine, prévu pour le 4 février. *Elvis Story* sera présenté jusqu'au 14 mars.

Renseignements et billets en vente à la billetterie du Casino ou par l'entremise du Réseau Admission : 1-800-361-4595 ou www.admission.com

Loft Story
Animateur Philippe Fehmiu

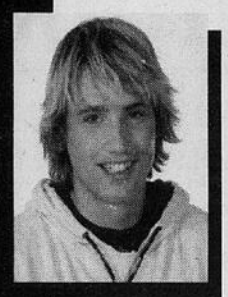
« Du beurre d'arachides au bolide mauve »

Mathieu Gatineau

Mathieu a tout du bon gars. Son appartement en Outaouais est toujours ouvert aux amis, il chante et aime le beurre d'arachides en buvant du jus de raisins. Mais, à son grand désarroi, il ne «*pogne*» plus comme quelques autres de ses «*chums*» d'université. Nous avons bien cru au tout début qu'une tendre idylle naissait entre lui et *Julie*. Mais les semaines ont passé et l'idylle n'est plus. Mais comme *Julie* l'a tendrement massé cette semaine, rien n'est impossible. La chanson est véritablement sa passion. Il cesserait d'être gestionnaire de projets pour chanter à plein temps. Il s'est d'ailleurs déjà qualifié pour les auditions du ***concours de la chanson de Granby*** et pousse parfois la chansonnette dans différents bistrots. Jusqu'à maintenant, il compte deux chansons originales à son répertoire : ***Dans ma cuisine*** et ***sa version de Titanic***. Et que fera maintenant l'Outaouais pour le soutenir?

TQS(1)
1-900-273-8771
(18 ans et +) 1,00$ par appel

Votez dès maintenant par téléphone aussi en ligne à loftstory.ca ou par messagerie texte (cellulaire) en composant le LOFT 0 (56380 + 1 OU 2)



Samuel Laval

Samuel, ***le bon prince***. C'est vrai qu'il n'a rien de malveillant. On l'a vu cuisiner pour ses colocataires, masser les lofteuses, étreindre affectueusement *Marie-Laurence* et enseigner patiemment l'escrime aux autres. Il a aussi démontré une grande polyvalence, passant de *clown* à «*échassier*». À la maison, c'est même lui qui cuisine pour ses parents. Selon des commentaires du grand public, plusieurs pensent que *Samuel* est sincère. Mais saura-t-il résister à *Hugues*, ***le roi***, celui qui a d'abord jeté son dévolu sur *Brigitte*? On dit *Samuel* sans griffes par rapport à un Saguenéen aux crocs acérés. Mais dites-vous que peu importe la finalité, *Samuel* retournera à la compétition, continuant à voyager à travers le monde et à conduire sa voiture mauve évaluée généreusement à 800$

TQS(2)
1-900-273-8772
(18 ans et +) 1,00$ par appel

Procurez-vous l'album loft story. En vente maintenant.

N'oubliez pas mesdames... netclub.ca c'est gratuit pour vous!

Ce soir 19 h

par: David Crête

ELLE CIMF RockDétente 94.9 FM LeDroit TQS

Loft Story
SAUVONS MATHIEU
1-900-273-8771
(18 ans+, 1$ par appel)

Mathieu

Au tour de Mathieu de subir le ballottage

Mordus de *Loft Story*, votre soutien est de nouveau sollicité ! Une semaine après Brigitte, c'est maintenant au tour de Mathieu, le lofteur de Gatineau, d'être soumis au ballottage.

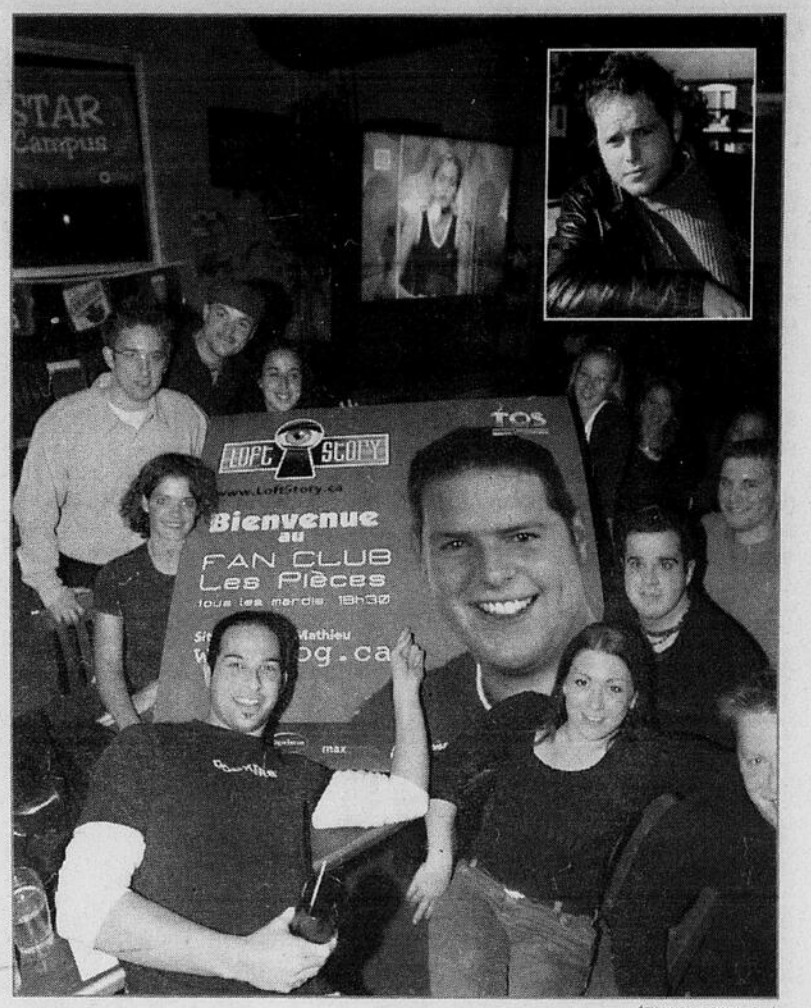
Geneviève Turcot
gturcot@ledroit.com

C'est la première fois que l'ancien étudiant de l'Université d'Ottawa voit ses chances de mettre la main sur les 50 000 $ réservés au grand gagnant être ainsi compromises. Et la compétition risque d'être forte, puisque le public devra choisir entre Mathieu et Samuel, ce dernier étant reconnu pour avoir la côte auprès de la gent féminine. Le public a jusqu'à dimanche, à 20 h, pour voter pour le lofteur qu'il désire voir rester dans le loft. Au terme de cette élimination, il ne restera plus que deux candidats masculins dans le loft.

Le fan-club de Mathieu, «Les Pièces», n'a pas attendu que la mise au ballottage de leur confrère soit officielle pour élaborer un plan de marketing, afin de permettre à celui-ci de poursuivre son aventure au sein de *Loft Story*. Réuni en conseil spécial, hier soir, au Zam Pub, où se déroule, chaque mardi soir, l'écoute hebdomadaire de l'émission *Loft Story*, Martin Richard et Jean Cardinal, responsables de la campagne « Sauvons Mathieu », ont fait part de leurs intentions. Sous la thématique «Qu'est-ce qu'on ferait pas pour un *chum*?» les membres du *fan-club* sont prêts à tout pour sauver Mathieu.

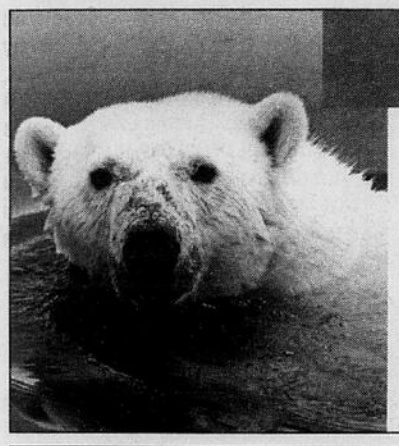
Dès jeudi soir, les protagonistes de Mathieu seront aux Promenades de l'Outaouais, à Gatineau, de 19 h à 20 h 30, ainsi qu'au cinéma Star Cité, dans le secteur Hull, de 19 h 30 à 21 h 30, où ils amasseront des dons afin de permettre d'acheter le plus de votes possibles. Le *fan-club* sera aussi présent à l'Agora de l'Université d'Ottawa, de 12 h à 13 h. Vendredi, une tournée des bars francophones de l'Outaouais et d'Ottawa a été prévue afin de mousser la popularité du candidat de 24 ans. Des bannières promotionnelles seront également affichées un peu partout. Samedi, la tournée des centres commerciaux se poursuivra en après-midi. Le site Internet dédié à Mathieu (www. gog.ca) restera aussi l'outil promotionnel par excellence.

Dimanche, une délégation d'environ 50 personnes, constituée d'amis et des plus grands *fans* de Mathieu, sera présente sur le plateau de *Loft Story*.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le *fan club* Les Pièces se prépare au sauvetage de son protégé, Mathieu, le lofteur de Gatineau (en médaillon), qui a été soumis au ballottage.



Ce soir 20 h

Perdra-t-il son royaume ?

Mission Arctique

Une expédition scientifique unique ! Un regard sur la vie des animaux du Nord liée aux changements climatiques. (2e de 5)

21 h

Les francs-tireurs

Daniel Pinard s'insurge contre le lait. Et entrevue avec Mario Dumont.

Télé-Québec
telequebec.tv
Ça change de la télé

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
9 CBOFT	3	3	5	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie		Impact	Le Garage	Qui l'eût cru! / Patrick Huard		Le Téléjournal/Le Point		Ce soir Ontario	Cinéma (23:15)
4 CBOT	2	8	8	The Simpsons	Chilly Beach	CBC News: Canada Now		The Nature of Things		Just for Laughs		the fifth estate		The National		The National	ZeD (23:25)
5 The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News		...a Millionaire?	Seinfeld	1-800-Missing		Jake 2.0		Angel		News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News		Global National	Train 48	E.T.	That '70s Show		Gilmore Girls		Victoria's Secret Fashion Show		Global News	
8 WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	60 Minutes II		King of Queens	Becker			News	Late... (23:35)
2 CBFT	67	67	-	Aujourd'hui			L'union fait la...	Virginie		Le Dernier Chapitre: la vengeance		Qui l'eût cru! / Patrick Huard		Le Téléjournal/Le Point		Cinéma / ÇA PEUT PAS ÊTRE...	
10 CFTM	66	66	-	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Emma		Le TVA	Merci bonsoir	Michel Jasmin (23:18)	
10 WHEC	14	20	9	Live at Five		News	NBC News	Everybody Loves Raymond		Ed		The West Wing		Law & Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	79	Dr. Phil		News		Acc. Hollywood	eTalk Daily	My Wife & Kids	Degrassi					CTV News	News
12 TFO	-	18	12	Méga TFO	Les Marmitons	Fantastic Studio	Volt	Panorama		La Guerre de Corée (3/4)		Cinéma / SONATE D'AUTOMNE (2) avec I. Bergman		Le Feu sacré		Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Dr. Phil		News		eTalk Daily	Jeopardy	My Wife & Kids	Degrassi	The West Wing		Law & Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	News			ABC News	Friends	Acc. Hollywood		It's all Relative	The Bachelor - Season Finale				News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:10)		Journal FR2	Complément d'enquête / Secrets, Mensonges...			...cartes (21:15)	Conversation	TV5 Le Journal	Traces de vies / ...télévision belge		Isabelle...
18 WPBS	11	11	16	Zoboomafoo	Homework...	The Newshour		Bus. Report	Rod & Reel	WPBS Live		Coyote Waits: An American Mystery Special				BBC News	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	Wazooo! (18:15)	Serious Jungle	Second Opinion	Planet Parent	Studio 2		In Deep		View from Here / The Holier it Gets		Moving on	Studio 2
30 CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Diabolo menthe	...d'escampette	Les Grands Documentaires		Les Francs-tireurs / D. Pinard		Chasseurs d'idées		Diabolo menthe	...questions
40 CHOT	10	10	10	Le 17 heures		TVA 18 heures	Ultimatum	...aux oeufs d'or	Arcand	Les Poupées russes		Emma		Le TVA	Merci bonsoir	Michel Jasmin (23:18)	
34 CFGS	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)			Flash	Loft Story	Fun noir & Cie	450, Chemin...	Testostérone		Sexy Cam	Le Grand Journal		110%	Loft Story
A&E A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)		City Confidential / Bad News...		American Justice		Biography / Ron Howard		American Justice				Third Watch	
BRAV Bravo	35	35	40	Cinéma / OEDIPUS REX (4) (16:15)		Bravo! Videos	The Great Detective		...Words	Brutta Figura		Cinéma / CONSPIRACY OF SILENCE (4) avec Michael Mahonen				Law & Order	
CD Canal D	20	29	60	Pierre Légaré - Guide de survie 2		Exploits / Mâchoires féroces		Les Nouveaux Détectives		Héros de la peur		Biographies / Le Géant Ferré		NYPD Blue		Enquêtes / Enquêtes sur la police	
FOX WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	That '70s Show		The O.C.		Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show
LN Life Network	37	37	45	Extra	Candid Camera	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Weird Homes	Real Renos	Extra	Matchmaker	Little Miracles		Birth Stories	The Surgeons!	Extra	Matchmaker
MP Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande		Top5... Anglo	Top5... Franco	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips			Les Osbourne	Temps mort		Insomniaques
NW Newsworld	24	24	26	Politics		BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now		counterSpin		The National		Antiques Roadshow		counterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal FR2	...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Les Kennedy (2/4)		Le Téléjournal/Le Point		Le Monde	Part des choses	Le Journal RDI	
RDS RDS	33	33	41	RDS Motorisé		Sports 30 Mag.	Sports 30		Miss Canada en forme	Boxe / Roy Jones Jr. - Antonio Tarver				Sports 30		Monde du sport	Qc Courses
DISC DISC	34	34	42	The Fear Fighters		Danger Zone: Critical Rescue		Daily Planet		Wild Discovery / Tiger of India		World's Greatest Mysteries		Disaster Detectives		Daily Planet	
TLC TLC	36	36	34	While you were out		Clean Sweep		The Secrets of Forensic Science		Sports Disasters		Junkyard Wars / Giants		Ext. Machines / 4-Wheel Force		Sports Disasters	
TSN TSN	32	32	30	Presidents Cup	...Interruption	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Blue Jackets - Red Wings					Sportscentre			Motoring 2004
YTV YTV	66	66	25	Yu-Gi-Oh	Beyblade	Spongebob...	...Odd Parents	Martin Mystery	Yvon of, Yukon	Dragon Ball	Dragon Ball Z	Goosebumps	Radio Active	Ready or not	Big Wolf...	Addams Family	My Family
CV Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat		...secondes	...de Nicolas	Diagnostic: inconnu		L'art d'être parent		Guy Corneau en toute confidence		Décore ta vie	Métamorphose	Deuxième Peau	...secondes
MMX Musimax	45	45	-	MusiMax Collection (15:00)		Max Musique		Salut les amoureux!		Musicographie / Bob Marley			Star Élégance	Grands Succès	d.	Musicographie / Bob Marley	
TOON Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Ozzy and Drix	Sacré Andy!	Yakkity Yak	Ratz	Porcité	Fred, cavernes	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Malices et...	Les Simpson	Déchiqueteurs
CITY City-TV	17	17	15	MediaTV	Blind Date	CityPulse at Six		Seinfeld	Friends	Enterprise		The Bachelor: Season Finale				CityPulse	MediaTV (23:35)
EVA Évasion	53	-	-	Pilot... (16:30)	Repères	...en province	Walt Disney	Travel Travel	Voyage...	Bazaar	...de Grèce	...nomades	Bleu / Ibiza	Maeva	...gourmande	Aventure, luxe	...des génies
S+ Séries +	54	-	-	Sydney Fox, l'aventurière		Brigade des mers		Tessa à la pointe de l'épée		En quête de preuves		Largo Winch		L'Oeil du crime		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels	
Z Z	56	-	-	Star Trek: Deep Space 9		Au-delà du réel		...des Nerdz	...techniques	Tremors		Poltergeist		Métal hurlant		Fastlane	
H Historia	55	-	-	Face cachée		Les deux font la loi		Présidents américains / Kennedy		Soldats / La Tranchée		JAG		Cinéma / À CAUSE D'UN ASSASSINAT (3) avec Warren Beatty			
ARTV ARTV	29	-	-	Ally McBeal		Kaléidoscope	...de la musique	L'Héritage		Cinéma / LE CONFORMISTE (1) avec Jean-Louis Trintignant				Air de famille	Artiste dans...	Les Feux de la rampe / C. Lelouch	

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO= Rogers Ottawa Station Francophone

La télévision française consacre trois heures à Céline Dion

Un mois après la sortie de *1 fille & 4 types*, son nouvel album en français, Céline Dion, vêtue d'une élégante robe rose, a fait son grand retour, hier soir, à la télévision française.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

TF1, la première chaîne française, a consacré pratiquement toute sa soirée à la *star* québécoise, à l'occasion d'une émission spéciale de près de trois heures sobrement intitulée *Céline!*. Ce programme avait été mis en boîte le 1er octobre, à Las Vegas, en même temps que celui présenté par Julie Snyder, il y a quelques semaines, à TVA. C'est la blonde Flavie Flament, animatrice phare des variétés de TF1, qui animait cette soirée exceptionnelle.

Pour son disque précédent, *A New Day Has Come*, paru en mars 2002, la diva était venue à Paris. Elle avait donné une conférence de presse internationale dans un grand hôtel, participé en direct au journal de 20 h de TF1 (qui lui avait aussi consacré une émission spéciale) et fait une apparition surprise sur scène au concert de Garou, au Palais omnisports de Paris-Bercy.

Cette fois-ci, Céline étant retenue dans le Nevada pour les raisons que l'on sait, la plus grosse télé française s'est déplacée dans la capitale du jeu, en amenant avec elle la fine fleur de la variété francophone et une brochette d'invités prestigieux, comme la chanteuse Line Renaud ou le producteur Gilbert Coullier.

Roch Voisine, Garou, Florent Pagny, Henri Salvador, Charles Aznavour et Patrick Fiori se sont donc retrouvés au Caesar's Palace, dans la salle de 4000 places construite pour Céline Dion, afin d'unir leurs voix à la sienne.

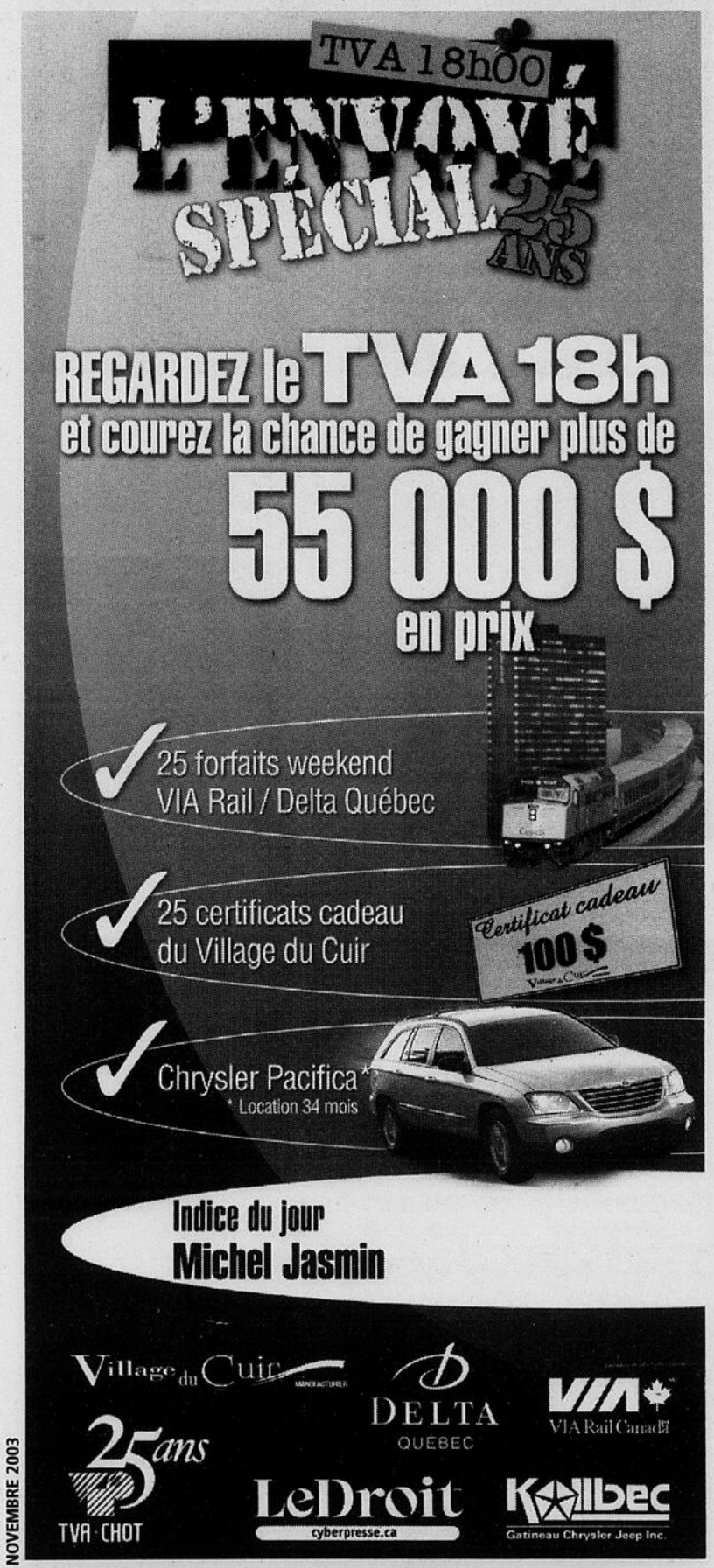
Le duo le plus réussi aura sans doute été celui qu'a fait la *star* avec Aznavour. Le créateur de la *Bohème* et la Québécoise ont chanté ensemble *Toi et moi*. Avec Salvador, autre monument de la chanson française, Céline Dion a interprété plus tard une *Chanson douce* toute en retenue, avant de refaire *Sous le vent* avec Garou.

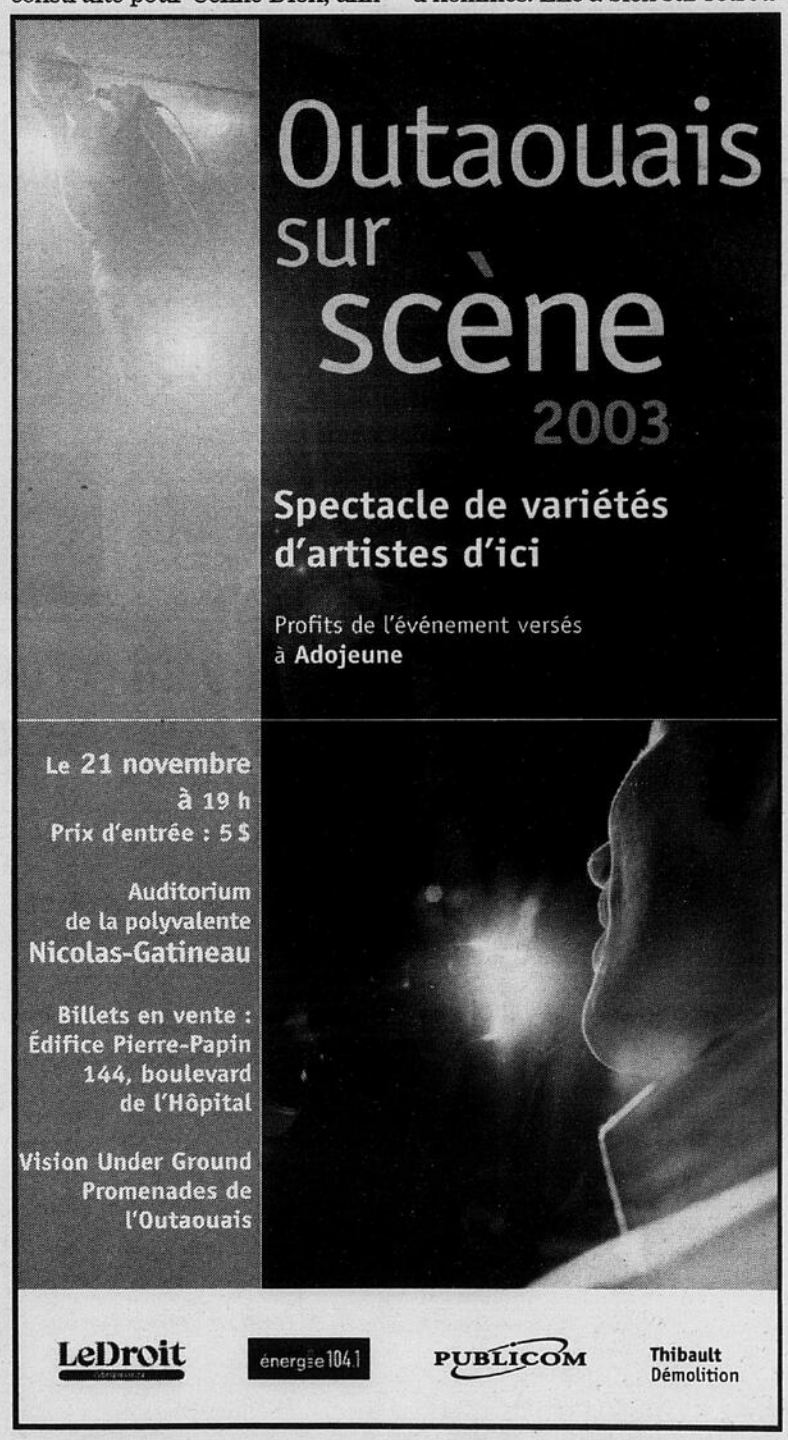
L'émission a mis à profit les impressionnantes ressources techniques de la salle, à commencer par l'écran géant (le plus grand du monde) qui fait office de toile de fond. Sur «sa» scène, Céline Dion a interprété en solo quelques-uns des titres de son nouvel album, dont *Je t'aime encore* et *Le Vol d'un ange*.

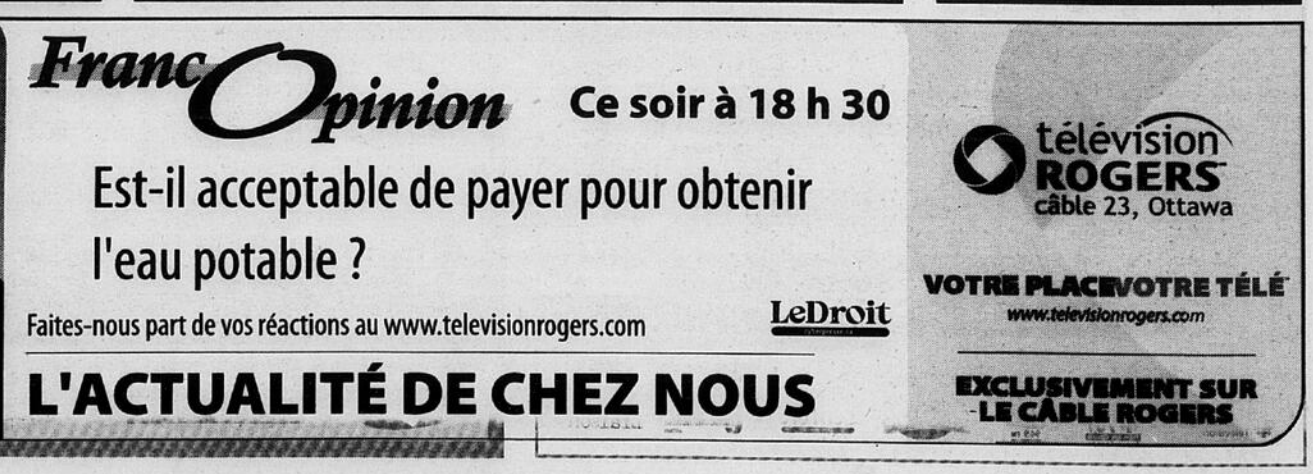
Pour cette soirée, Céline Dion s'était exclusivement entourée d'hommes. Elle a bien sûr retrouvé Jean-Jacques Goldman et les trois autres «types» de son dernier disque, avec lesquels elle a notamment repris *Tout l'or des hommes*. Enregistrées à un autre moment, les séquences avec la joyeuse bande de copains de la *star* avaient, à l'évidence, été insérées au montage dans la version finale de l'émission. Les millions de téléspectateurs qui l'ont regardée n'y auront vu que du feu.

Tout au long de la soirée, la chanteuse a par ailleurs répondu aux questions de *fans* français, enregistrées aux quatre coins de l'Hexagone. «Quand êtes-vous allée dans un super-marché pour la dernière fois?», «Pourquoi n'avez-vous pas d'accent québécois quand-vous chantez?», «Quand aurez-vous un autre bébé?», etc. À cette dernière question, la *star* a bien sûr répondu: «Après Las Vegas!»

ARCHIVES
Céline Dion







Le ranch de Michael Jackson est perquisitionné

Associated Press
LOS OLIVOS, Californie

Le ranch de Michael Jackson a fait l'objet d'une perquisition, hier, mais le motif de cette descente de police n'a pas été divulgué, a-t-on appris de source policière.

Une vingtaine d'enquêteurs ont perquisitionné le ranch de Neverland, près de Santa Barbara, à partir de 8h30, dans le cadre d'une «enquête en cours», a précisé le shérif Chris Pappas, dans un communiqué. La chaîne cablée Court TV a affirmé que le mandat de perquisition était lié à des accusations portées par un adolescent de 12 ans. Une information qui n'a pu être confirmée par l'*Associated Press*.

Le chanteur et ses trois enfants ne se trouvaient pas sur les lieux, a précisé à l'*AP* son porte-parole, Stuart Backerman. Ils se trouvent à Las Vegas depuis trois semaines pour le tournage d'un clip. Le porte-parole de Michael Jackson a affirmé ne pas disposer de plus amples détails sur l'enquête en cours.

La carrière du chanteur américain, auquel on doit les albums *Thriller* (1982), *Bad* (1987) ou *Dangerous* (1991), décline depuis 1993, date à laquelle il a été accusé d'avoir agressé un jeune garçon. Michael Jackson a toujours clamé son innocence.

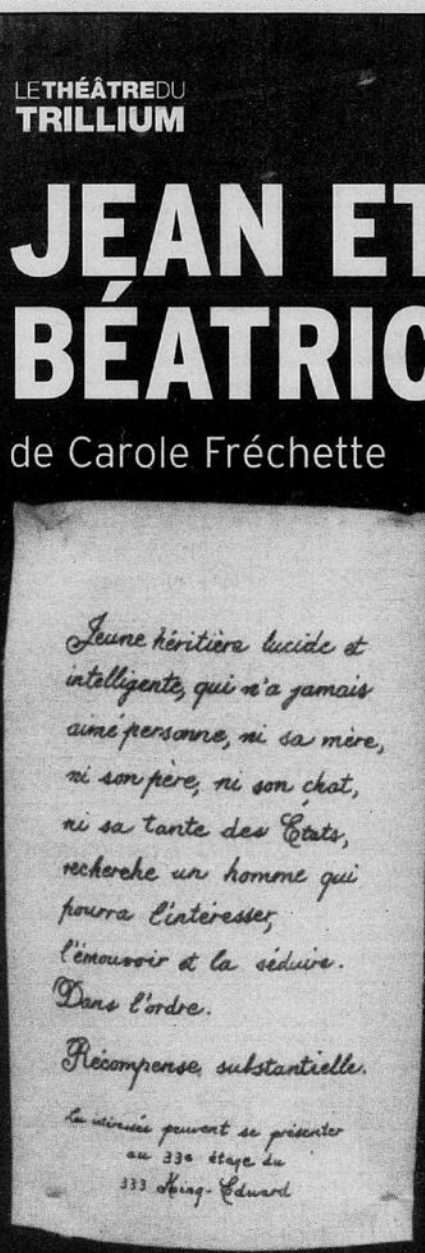
Michael Jackson connaît par ailleurs le détective privé hollywoodien Anthony Pellicano, actuellement en prison pour possession illégale d'explosifs. Il avait travaillé pour Michael Jackson lors des accusations de maltraitance, au début des années 1990, et fait également l'objet d'une enquête pour des conversations avec des célébrités et leurs avocats qu'il aurait enregistrées à leur insu.

Cette perquisition intervient alors que la maison de disques Epic Record a sorti, hier, l'album *Number Ones*, avec le dernier extrait du chanteur *One More Chance*.

LE THÉÂTRE DU TRILLIUM

JEAN ET BÉATRICE

de Carole Fréchette



Mise en scène : SYLVIE DUFOUR
Distribution : SUZANNE LAMBERT et YVES TURBIDE
Conception : JEAN BARD, DANIEL BOIVIN, INOUK TOUZIN, JUSTIN GAUVIN, GUILLAUME HOUËT, SYLVIE MORISSETTE, CÉLINE PAQUET et YVES POIRIER
Collaboration : LE CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS et la FONDATION TRILLIUM DE L'ONTARIO

La Nouvelle Scène du 12 au 22 novembre à 20 H

333 KING EDWARD
613-241-2727
SALLE CAISSES POPULAIRES DE L'ONTARIO

Ottawa · Radio-Canada Télévision · 90,7 · CIMF 94,9 fm · Liaison

matte

DERNIÈRE CHANCE !

VENDREDI
21 NOVEMBRE

Centre national des Arts

Louez votre siège dès maintenant!
GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

ticketmaster
755-1111
www.ticketmaster.ca

TERMINUS
VOYAGEUR
238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

SPEC PLUS · énergie 104,1 · TVA·CHO · LeDroit · CJRC 1150

Les petites annonces
cyberpresse.ca

562-0222
VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 $ par année, et les autres pays: 911.55 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.

AVIS

***Avis divers**	**102**
***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique; coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonnières	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600
Ésotérisme	601
Messages personnels	602
Services d'escorte	603

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulottes	677
Véhicules à moins de 4 000$	604
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 $, retour par la poste 30 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD,AMERICAN EXPRESS ou VISA.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

À QUI LA CHANCE? Encore quelques dates disponibles. Salle gratuite. Pourvoyeur et disco sur place. Anne, 328-8386, Roger Gendron 771-8888

SALON DE LA CARTE SPORTIVE ET DE LA BANDE DESSINÉE
le dimanche 23 novembre
"Ottawa Civic Center"
10h à 17h
Entrée gratuite
Inf.: (613)823-1837

104 PERDU

CHATTE adulte grise tigrée, à long poil, des Sables. 669-5197.

PETITE chatte blanche-noire, collier rose, Chelsea/Gatineau. 827-3784

106 TROUVÉ

CHATON 6-7 sem., mâle, caramel, Papineau/Champlain, Hull. (819)281-2175.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HERBALIFE, maigrissez maintenant! Contacter Dean 281-6699.

L'HYPNOSE aide à cesser de fumer, maigrir, blocages, estime de soi etc.., reçus, 25 ans d'exp., 777-1319.

MASSAGE thaïlandais, nouvelle masseuse en ville, 854 rue Somerset Ouest. (613)234-9318

NOUVEAU!
Coiffure à domicile, coiffeuse diplômée, rendez-vous. Anik, 643-0437.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

IMMIGRATION O'CANADA EXPRESS
SERVICE PROFESSIONNEL MULTILINGUE
260, boul. St-Raymond, suite 204
(819) 772-8484

120 AMEUBLEMENT

★ **10000 ARTICLES** ET + ★
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture,** pour un dernier prix. 243-4474

2 FAUTEUILS bergère; 1 table console. Le tout neuf. $600. 771-0988.

ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES)
ACHAT, VENTE ET LIVRAISON
379, RUE MAIN, GATINEAU. 643-1990
MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS

CAUSE déménagement: mobilier salon 4 morc. en très bon état. 712-4648.

DÉMÉNAGEMENT: table de cuisine 60", 4 chaises, gris; patio; table de salon; gril électr. d'int. 663-0876

ENSEMBLE de cuisine en merisier, comme neuf avec buffet. 778-3404.

ENSEMBLE ELRAN, sofa, fauteuil, tons de bleu, $600. 661-5909

ENSEMBLE salon: unité murale, sofa et fauteuil EL-RAN, $1,000. 568-8114

ENSEMBLES de s/manger, de salon et chambre. Tél. le matin, 771-9793

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.

LA-Z-BOY électr. pour personne en perte d'autonomie. (819)985-2897.

LIT électrique d'hôpital, + matelas et côtés, prix néq. 568-4766, 827-3034.

MEUBLES de chambre pour fille style colonial, bureau 9 tiroirs avec miroir, bureau 5 tiroirs et 2 tables de nuit 2 tiroirs. 986-2352.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER chambre baldequin complet pour enfant, comme neuf, $800; bureau d'office, chêne massif, $150. 669-3917, 827-9932.

MOBILIER chambre style méditerranéen + matelas et sommier SearsOpedic Queen, $950. 827-5433.

MOBILIER de chambre pour enfant, 5 morc., Baronet, blanc. 246-8285

MOBILIER de cuisine en frêne pâle, table 42"X66" et 4 chaises, comme neuf, $475. 281-2419.

MOBILIER de s/manger, 6 chaises, 1 an d'usage, $600. 663-1231.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER salon: divan 3 places + fauteuil, base en cuir noir, coussins tissus, $600. 213-2507.

MOBILIER s/manger Carrier: table, 6 chaises, buffet, blanc lacqué avec dessus chêne naturel, $595. 246-3034.

MOBILIER s/manger: table, rallonge, 6 chaises et 1 desserte, état neuf, $2,500 néq. (819)986-6729.

PINAO d'app., lit d'ouble presque neuf, table de cuisine. 682-9477.

SÉCHEUSE; 2 ensembles de salon; 2 machines à coudre avec meuble; bureau de travail en métal, etc .... pour moins de $100 chacun. 682-8356.

SOFA en cuir, bourgogne, 10 mois d'usure, très propre. 773-8449

SUPERBES sofa, causeuse, fauteuil, bourgogne, neufs, $1,450. 246-2995.

TABLE + 4 chaises, chêne massif, $700. 669-9320

TRÈS joli mobilier de chambre, 5 morc., lit d'eau antivagues, payé $2,000, demande $300. 568-2327.

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS. Je me déplace. (819)773-1421 laisser mess.

BEAUCOUP d'antiquités 1890-1940 Chiffonier, table, armoire en pin, superberceuse, beaucoup +. **749-3604**

RECHERCHE objets religieux anciens: objets d'église, sculptures, peintures, chandeliers, etc. fait main et différents. Nous achetons collections entières. Pierre (613)729-8883

124 APPAREILS MÉNAGERS

200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE Kenmore, four autonettoyant, acheté en 2001, comme neuf, $325. (819)568-0939.

CUISINIÈRE, RÉFRIG. et FOUR micro-ondes. $300. 281-9070

124 APPAREILS MÉNAGERS

FOUR encastré standard Kelvinator, noir, bon état, $200 néq. 643-2657

LAV./SÉC. Baycrest haut rendement, blanches, $200. 827-5433.

LAV./SÉC. Maytag, style Neptune, blanches, 2 ans d'usage, garantie transférable, $1,500. 819-665-4479.

MINI lav./séc., $225
Grosse lav./séc., $225. 561-4415.

POÊLE et réfrig. "Frigidaire", blancs, achetés en 1999, $1,000 néq. pour les 2. 457-2029, 665-1689.

POÊLE, réfrig., 2 ans, $900. Lav./séc., 4 mois, $650. 561-2038

POÊLE, réfrig., lav./séc.; réparations de machine à coudre. 777-0129.

POELE, valeur: $1,400 pour $650, SOFA en cuir, taupe. 246-1067.

RÉFRIG. 2 portes, blanc; lav./séc. blanches. 663-0876

132 ORDINATEURS

1783 ST-LOUIS, vente et services. PIII, à partir de $199.
Ordi-planète 568-2222, 243-8932.

$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.

A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.

D1-TEK, services informatiques, réparations, vente, hébergement, formation, consultant, meilleur prix garanti, 663-5283, www.d1-tek.com

NOUVEAU magasin, vente/service, 279 Notre-Dame, Gat. 643-0511.

ORDINATEURS neufs et usagés, garantie 1 an, réparation sur place. 920-0366, courriel jgcs@qc.aira.com

PENTIUM III, 933, 20 Go, 128 Mo, réseau, cd-rom, écran 17". $460. 744-4826.

RÉPARATION DE MONITEUR
Estimation gratuite. 777-7847.

SURPLUS d'ordinateurs et portables
561-2316

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Cours de guitare. Certificat-cadeau disponible. Cours débutant en janv. Isabelle, 777-7703 (laisser mess.)

134 MUSIQUE

ACHATS et ventes, d'instruments neufs et usagés. **(819)669-9232.**

BASSE Ibanez et ampli Peavey (Basic 112), $450. 246-2958.

CLAVIER Midi Technic KN-2000, 2 ans, $1,500. 663-2296.

DISCO MOBILE AUDIO 2000 son et lumières, au laser, musique pour toutes occasions. François au 456-2006 ou Stéphane **743-3836.**

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

DISCO MOBILE www.productions marc boucher.com. (819)328-5415

ENSEMBLE batterie, 13 morceaux, 3 cymbales, $650. (819)766-2227.

ORGUE Wurlitzer, 3 claviers, auto bass, cassette, bon état. 741-5247.

PIANO digital Kawai, 1 an, parfait état, $1,500. 246-2111, 328-8793.

PIANO noir PX201 Technic, 2 ans d'usage. 671-0347

PIANOS à vendre avec garantie, à partir de $1,200. Académie Mélinik de Hull, 455, boul. Riel, 776-9966

SAXOPHONE Alto Custom Yamaha, comme neuf. $3,300. 778-1857.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

PELLE à neige Curtis pour Ford F-250, comme neuf, $2,700. **568-7476**

SOUFFLEUSE à neige Snow Flite 5 forces, $250 néq. 643-5097.

SOUFFLEUSE avant pour tracteur 20 forces; pantoufles en polar pour hommes et femmes. 669-7849

142 MATÉRIAUX

PIN 1X6, séché au four, embouveté en "V" pour mur et plafond, 35¢ le pied linéaire. 771-8458.

PIN blanc plané, séché au four, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi². 1x4-1x5: $395, 1x6-1x8: $495, 1x10-1x12: $550; pin blanc, 1re qualité, v-joint, 1x5: 79¢ le pi²; 1x6: $1.20 le pi²; 2e qualité: 48¢ le pi²; 1x6 pin rouge pour plancher 1re qualité: $1 le pi². Lun. au ven., 819-422-3572.

144 OUTILLAGE

ÉCHAFAUDS et divers outils. 669-8076.

144 OUTILLAGE

ENSEMBLE complet pour pose de tapis/vinyle. 664-3202.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU vison 14 ans, état neuf, $3,000 pour $700 néq. 643-1425.

MANTEAU vison long, femelle, grandeur 12 ans, presque neuf, $2,500. 455-9673.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

2 manteaux longs, 5 et 11 ans; ensemble d'hiver pantalon et manteau, 10 ans; veston brocart 8 ans; robe, 5 ans. 281-8469.

MANTEAU vison long, dame, impeccable, $2,000. Après 18h: 770-2074.

UNIFORMES de sécurité unisexes, extra large. Soir: 561-1931.

VÊTEMENTS de maternité, 16-18 ans, Large et Extra large. 778-7587.

152 DIVERS À VENDRE

★ **135 rue Eddy** ★
(ÉDIFICE LÉGION)
"COMME NEUF"
Surplus-faillites
AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT
BUREAU-DOMICILE-COMMERCE
30,000 pi car., 6 jours/sem. 595-4898

2 MACHINES à boules **"Pinball"**, $800 et $1,800. 328-6646.

5 SCIES à chaînes, (Husqv, Stihl, etc..), très bon état, 743-2929.

ADULTES VHS Achetez 2 films et obtenez le 3e gratuit. **5,000 films** réguliers prévisionnés à partir de $4,99. **MUSICA MONETTE - 663-9999**

ASPIRATEUR Electrolux, acc. incl., garanti 1 an, $295. 775-6992.

KARAOKE appareil, joue DVD, MP3, etc. $129; disque karaoke à partir de $6.99 ch. **MUSICA MONETTE 663-9999**

BOÎTE pour skis Thule 250 litres. Support pour toit de voiture Jet Rak. Sylvie, 663-9995.

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 SUPERBES cocker noirs américains, mâle et femelle. 747-6568

4 JANTES 14" pour Camry 1977 à 2000, $100. 243-8078, 994-6460.

ACHATS et ventes, d'instruments neufs et usagés. **(819)669-9232.**

BEAGLE 7 sem., vaccinés, vermifugés, $350. 880-1082, soir 524-5728.

BEAUCOUP d'antiquités 1890-1940 Chiffonier, table, armoire en pin, superberceuse, beaucoup +. **749-3604**

CLAIRVOYANCE, don naturel, dessins, cartes, tarots, indien imaginaire, aussi par courrier. Mira au 779-1506.

ÉCHAFAUDS et divers outils. 669-8076.

GARDERIE privée bientôt $5, secteur Perkins (Val-des-Monts). 671-7941.

HUSKY, pure race (sans papier), femelle, 3 mois, $150. 684-1229.

MANTEAU vison 14 ans, état neuf, $3,000 pour $700 nég. 643-1425.

POÊLE à bois combustion lente Adirondack, chauffe jusqu'à 1,500 pi car., utilisé 1 mois, $800. 1-819-428-3058.

SAXOPHONE Alto Custom Yamaha, comme neuf. $3,300. 778-1857.

SCHNAUZER croisés à vendre. Studio Hollywoof. 669-2626.

TERRIÈRE à glace 3 forces à essence; pagette Petit Page; sonar Hummingbird. Pas cher! 827-2017.

TRÈS joli mobilier de chambre, 5 morc., lit d'eau antivagues, payé $2,000, demande $300. 568-2327.

LES EXPERTS

SURINTENDANT de chantier, 27 ans d'expérience disponible à court et long terme. 669-8076.

EMPLOIS

ANJURA

SUPPORT TECHNIQUE

OTTAWA/GATINEAU

Recherchons des personnes bilingues possédant de l'expérience au niveau du support technique. POstulez directement sur notre site internet: www.anjura.com sous la rubrique ASI-3028.

EMPLOIS

AYLMER COLLISION recherche chauffeur de remorqueuse (towing) avec exp. Doit demeurer à Aylmer. Stéphane ou Jean-Marc, 684-4251.

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

ENTREPRISE située à l'est d'Ottawa recherche MÉCANICIEN EN AUTOMOBILE autorisé pour occuper un poste de préposé au service à la clientèle dans un centre d'appels. La personne choisie devra traiter les appels entrants portant sur les réclamations en vertu de la garantie et veiller au maintien de la base de données. Caractéristiques essentielles du poste: bilinguisme, expérience connexe préalable et connaissances des logiciels MS Office. Contactez Carmen chez ExcelHR au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com.

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE

Recherche solliciteur(se)s téléphoniques, bilingues, afin de combler des postes sur appel ainsi que le samedi de 10h à 16h30, salaire de base, $8.39. Pour entrevue, Louis: 771-4902 ou C.V. par fax: 771-8537.

LA GARDERIE les touts petits de Tupper est à la recherche de suppléant(e)s. Les qualifications préférées sont le diplôme en garde éducative à l'enfance ou équivalent, expérience auprès des enfants. Envoyer votre curriculum vitae à la Garderie les touts petits de Tupper au 2720, prom. Riverside, Ottawa, ON, K1A 0M2 ou par télécopieur au (613)736-3186.

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) boucher, avec expérience. C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

NETTOYEUR ST-LOUIS
cherche commis au comptoir avec expérience. Envoyer CV par fax a/s Jean au 777-6351.

PELLETEURS demandés pour déneigement rés. 328-3028, 923-1699.

PERDEZ du poids, augmentez vostre énergie et sentez vous mieux. Tout ça avant Noël. Programme de nutrition naturelle. Recherchons également conseiller(ere). www.conceptnutrition.com ou 1.888-670-2024.

EMPLOIS

QUANTUM

Agent(e)s d'information bilingues

$15/heure

Excellentes aptitudes pour les communications orales et écrites dans les deux langues officielles.
Expérience en service à la clientèle, de préférence dans un centre d'appels.
Word ou Word Perfect.
Diplôme collégial ou universitaire.
Flexibilité pour travailler par quarts de 7.5 heures, entre 8h et 20h, du lundi au vendredi.
hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

REPRÉSENTANT(E) INDUSTRIEL. DEMANDÉ(E)

Nous recherchons une personne qui visiterait nos clients réguliers afin de faciliter la communication entre les 2 parties. Nous offrons à nos clients ébénistes des produits de finition tel que les abrasifs, pistolets à peinturer, teinture et lacque. Vous devez être bilingue, organisé et avoir des aptitudes à l'ordinateur. Faites parvenir vos C.V. à michel@airfast.ca ou par fax au 613-244-6768.

RESTAURANT MIKE'S
est à la recherche de CUISINIER(E)S. Ambiance agréable et dynamique. Apporter votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

SECRÉTAIRE dentaire bilingue, familier(ère) avec Abeldent. 568-5356.

URGENT! Personne dynamique et créative aimant travailler avec le public. $35,000 à $53,000/an, à déterminer. Temps plein et partiel. Prendre rendez-vous: 772-4776.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 15 nov., beau, refait à neuf, plancher flottant, céramique, rue Main, Gatineau, face à un espace vert, $525. 669-5514

1 CHAMBRE, 1er janv., rue Brodeur, $550, prises lav./séc., stat. A Hull. 772-2825.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $450, libre 20 déc., idéal personne seule. 663-2803.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près boul. Lorrain, Gatineau, $490 chauffé, éclairé. (819)561-7037.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, 1er déc., à louer à Hull, $506 non chauffé non éclairé, avec stat. Coop L'Alternative, Louise, 775-3327.

2 CHAMBRES, à louer à Hull dans triplex neuf, bonne insonorisation, foyer, très luxueux, appareils ou non, $825, libre. Soir: 777-0202, 282-3117.

3 CHAMBRES, condo neuf, 5 appareils, ensoleillé, 1er janv. 775-9469.

3 CHAMBRES, logement à louer à Hull, stat. int., câble, chauffé, $702, 1er déc. 595-9154.

AYLMER, centre-ville, idéal pour femme non-fumeuse, $360. Chambre à louer. 682-4834. Voir photo et inf.: http://pages.infinit.net/

BUNGALOW 4 chambres, de la Sablonnière, Gatineau, garage et piscine. $169,900. 663-8466.

GRAND 2 chambres à louer à Masson-Angers, 1er mars, système d'alarme relié, $600, Hydro $160. Sylvie, 281-6787.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
Re/Max 772-0203

- Grande et spacieuse résidence de 2,800 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, vous y retrouverez tout, dans un secteur de choix. Disponible immédiatement.
- Manoir des Trembles, grand condo de 2 chambres, solarium, 2e étage. Choix de couleur de comptoir, possession immédiate, 5 min. d'Ottawa. $119,000
- Bungalow neuf, 1,350 pi car., garage, secteur recherché à Hull, garantie APCHQ, $199,000, installez-vous pour Noël.
- Choix de 3 terrains à Hull pour votre construction de rêve par un contracteur renommé. Garantie APCHQ.
- Salon de coiffure et d'esthétique à louer, Hull, 1,000 pi car., tout équipé, possibilité école de coiffure.
- Hull, "body shop" établit depuis plus de 25 ans. Résidence, garage commercial, bon achalandage. Cause santé, $289,000 nég. Venez voir!

VÉHICULES

1964 CHEVROLET Impala, 4 portes, sans moteur ni transmission pour projet ou pièces. $500 ferme. (819)985-2746.

1992 FORD Tempo, très bon état, pneus neufs, 5 vit., embrayage neuf, $1,500 ferme. 593-5880, 880-2074

1994 CHEROKEE 4x4, automat., très bon état, $3,800. Cell.: 795-4436.

1995 SATURN, automat., 99,000 km, $2,395. 923-1181, 682-4610.

1997 CROWN Victoria, très bon état, $2,800. Cell.: 795-4436.

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, $5,500. 790-1303.

1999 TAURUS, 9,000 km, $13,500 taxes incluses. (819)643-1116.

2000 MAZDA MPV DX, $19,000, sous garantie. 561-0123.

2001 CHRYSLER PT Cruiser Limited, 63,000 km, état A1, garantie +acc. $17,300. 328-4315

TOILE/couvre-boite pour camion, idéal pour GMC, $250. 643-4078.

TRACTEUR de ferme 1964 Fordson Major 54 forces, 4 cyl. diesel avec "loader", bon état; 2 autres tracteurs Fordson pour pièces. 819-454-6576.

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

On peut t'aider

cyberpresse.ca / economie

cyberpresse.ca

152 DIVERS À VENDRE

EXCLUSIVITÉ! Bonhomme de neige, fibre optique, (14"X6"), décorations de Noël. 827-1721.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licencié. Gaston, (819)663-7799

LOT de "piercing" à vendre. Meilleure offre. 669-9666.

MÉTIER à tisser, 24", accessoires complets. 663-9900.

MULTI station pour entraînement, poids: 200 lb, état neuf, $475 nég. 428-8873, 743-8469.

PATINS Bauer neufs, 6½, $65; table de ping pong, $75. 246-4058.

PORTE-patio 6', bon état, $175. 281-1030.

SURJETEUSE industrielle Kingtex, $750; machine droite industrielle Singer, $350; matelas Sommex King, 6 mois, $350. 243-8387.

TABLE de billard Classique 4x8', chêne massif, $2,600. 561-1395.

TERRIÈRE à glace 3 forces à essence; pagette Petit Page; sonar Hummingbird. Pas cher! 827-2017.

UNITÉ portative usagée, idéal pour chalet, garage, etc.; roulotte de chantier 10X34; châssis de remorque avec 3 essieux 54"; essieux 5500 lb; fenêtres commerciales aluminium différentes grandeurs. 955-7461.

VENTE de déménagement. Bureaux, lits, piano antique + antiquités, unité murale en pin style d'antan. 777-4584

154 DIVERS À LOUER

BIENTÔT **NOËL! Faites installer vos lumières de Noël ou louez-les tout simplement... 274-9615, 221-0003.**

156 DIVERS DEMANDÉS

ATTENTION! Recherche ancienne machine de Coca-Cola etc. 663-4450

AVEZ-VOUS des meubles et des vêtements en bon état à donner? Le comptoir St-Vincent de Paul, Hull, 776-1068, les récupérera avec plaisir. Merci! Gatineau (secteur Hull).

160 VENTE-GARAGE

ANTIQUITÉS ET MEUBLES, 29-30 nov., Hull-Volant, 161, Notre-Dame, tables disponibles $10, acceptons objets en consignation, 771-7598

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **613-889--0116.**

174 ANIMAUX

1 BICHON frisé et schnauzers nains lignée champions, noirs, vaccinés, vermifugés, 2 ans de garantie. Salon Joli Toutou, 786 Main, 663-7222.

1 LABRADOR, blond, pure race, 1 an 1/2, tatoué; 1 labrador, noir 5 mois, propre, $600 ch. nég., 661-5621.

1 LABRADOR, femelle, 7 sem. 986-3968, 281-5247.

2 ÉPAGNEULS, femelles, 3 ans, blondes. (819)986-9339.

2 SPHYNX, (chats pas de poils), 1 mâle, 1 femelle, valeur $1,200 ch., $800 pour les deux, 669-0330.

2 SUPERBES cocker noirs américains, mâle et femelle. 747-6568

3 CANICHES Toy, éleveur privé. 819-767-2303, 281-5334.

6 CHIOTS golden retreiver, enregistrés, vaccinés, micropuce, garantie, prêts à partir 12 déc. (613)764-6261.

ADOPTERAIS tous genres d'animaux. 281-3842.

BEAGLE 7 sem., vaccinés, vermifugés, $350. 880-1082, soir 524-5728

BEBÉS boxer, nés 18 oct., queue et ergots coupés, prêts le 29 nov., $350 ch. 986-7645.

CAGES à perroquets, plusieurs formats, excellent état. 671-3779.

CHATONS À VENDRE, $15 CH. (819)281-6766.

CHEVAUX belges à vendre, aussi attelages et équipement de toutes sortes; 4 chiots bergers allemand/labrador. (819)766-2251.

CHIOT 8 sem. berger/rottweiler, très affectueux, accessoires, nourriture + niche, $125. 669-2752.

CHIOT labrador chocolat 8 sem., vacciné, vermifugé, $350. 643-0168, 776-2979

CHIOT Rottweiler, femelle, 3 mois, cause allergies, $275. 669-7064.

CHIOTS 8 sem. shih-tzu, $275. 457-1461

CHIOTS bouvier bernois, vaccinés, vermifugés, enregistrés, parents sur place, $800. 1-450-562-3987

CHIOTS caniches, shih-tzu, chihuahua, teckel (saucisse). **281-1007**

CHIOTS husky-labrador, $50 chaque. 281-0412

CHIOTS labradors chocolat, CCC, 1er vaccin, vermifugés, tatoués, certificat de vétérinaire. Garantie. 819-456-1170

174 ANIMAUX

CHIOTS labradors, chocolat, vermifugés, vaccinés, prêts à partir, parents sur place, $400. 1-450-562-3987

CHIOTS labradors croisés, noirs, $50 ch. (819)456-4514.

CHIOTS rottweiler pure race, 7 sem., $300. 669-2239, 665-7644

EPAGNEUL, femelle, 1 an, opérée, vaccinée, $300; CHEVAL dompté, bon prix. 819-647-2969.

FEMELLES, Bouviers bernois, 9 sem; chitzu, 1 an. 819-985-3735.

GOLDEN Retriever pure race, mâle, enregistré, tatoué. 671-3779

HUSKY, pure race (sans papier), femelle, 3 mois, $150. 684-1229.

SCHNAUZER croisés à vendre. Studio Hollywoof. 669-2626.

SCHNAUZER, shihtzu, bichon maltais, vaccinés, vermifugés, 986-2840.

SHITZU, 3 mois, mâle, vacciné, $500 + acc. incl., 643-5411 ou 794-5305.

TERRE-NEUVE, femelle Landshire, 2 ans. 827-4122.

TRAÎNEAU à chien, neuf, $175. 819-983-2419.

TRÈS beaux chiots bichons maltais, 2 1/2-3 lb; yorkshires miniatures et standard. Propres à la litière. Garantie professionnelle. Personnes sérieuses seulement. 819-587-3292.

YORKSHIRE et maltais; yorkshire mâle pour accouplement. 775-3610.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

EDUCANINE BÉLIVEAU. L'éducation canine à domicile. 819-663-4528.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SPORTS PLUS

Achetons/vendons articles de ski et planches, neufs et usagés. Spécial trio: bottes, planche, fixations neuves, $349.99. Service d'affûtage de skis et planches avec cire chaude à partir de $19.99. + de 18 ans d'exp. 246-8356

192 ARTISANAT

L'ANCIEN ROUET
restauration de meubles, cherche artisans. Venez rencontrer Micheline et Jean. Pour rendez-vous, le 427-5757 ou 427-5741

196 ENSEIGNEMENT, COURS

COURS de guitare, tous les âges et styles, Classique, Blues et Folk, spécial 4 cours: $60. (613)842-4625.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LE BILINGUISME ÇA PAIE

Ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Sam Labrecque (613)842-4625.

LIRE l'anglais, facilement, rapidement. C'est plaisant! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

POSE d'ongles professionnelle chez moi ou chez vous. Roxanne 281-1701

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS chauffage disponible 15 NOV., $65 la corde 4'x8'X16", $75 la corde livrée. 663-5964 ou 664-7953.

BOIS d'allumage en quantité industrielle, $10 le voyage. Contacter Marc pour inf. au (819)456-4283

BOIS franc sec vendu à la corde. Aussi, bois en longueur érable sec. Coupez-le vous-même et épargnez. Aucun fendage requis. 786-8870.

BOIS sec, $80/corde, bois vert $70/corde, livré. 775-0797.

BOTANIX, bois chauffage de qualité, 12 ou 16 po., Avant 18h: 778-3576

FOURNAISE et réservoir eau chaude, gaz naturel, 5 ans, et conduit ventilation, $900. 956-0691.

LES BOIS DE FOYER J.B., bois vert $55 la corde, bois semi-sec, $60. **Après 18h, 568-2650.**

P.C.L. Osburn, garantie à vie, 1,200 pi car., 50,000 BTU, $400. 772-8399.

POÊLE à bois à encastrer 25"X26"X19", excellent état, ventilateur incorporé. Yves, jour: 957-5381 ou soir: 770-9172.

POÊLE à bois combustion lente Adirondack, chauffe jusqu'à 1,500 pi car., utilisé 1 mois, $800. 1-819-428-3058.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ÉQUIPEMENT de restaurant. (819)454-2140.

ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. CHAISE d'esthétique. (819)827-1119.

LAVEUSE à tapis CFR1010, état A1, valeur $12,000 réduit à $5,000 nég. Pour acheteur sérieux. 778-5777.

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e HYPOTHÈQUE, refinancement, banques et privés. La banque refuse, on peut vous aider, 790-8091.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE et 2e hyp., argent à prêter, réponse rapide. Progrès courtier Outaouais, courtier immobilier agréé, 568-8815.

$300,000 MINIMUM ET PLUS GARANTIES HYPOTÉCAIRES 613-484-0488

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel	Jean-François Jutras
LL.L. D.D.N., CIP	B.A.A.
Syndic de faillite	Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ACHETEZ avec 0$ de mise de fonds et recevez 3%. 613-290-0863.

AIDE - AIDE - AIDE
TRANSIT-CHÈQUE
777-3666

ARGENT disponible immédiatement pour hypothèques - $300,000 et plus. Taux raisonnables. André, 790-8091.

ARGENT disponible RAPIDEMENT minimum $1,500 et +. (613)266-4911

Argent en 1h

Si votre voiture est payée

De $300 à $6,000

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide - Sérieux
- Hull (819) 772-4547
- Montréal (514) 955-7077
- Rive-Sud (450) 674-7038
- Laval (450) 682-0229
- Québec (418) 624-4884

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
778-4506

★★★
CONSULTANT
Résolutions de problèmes, conflits affaires, succession, impôts, immobiliers. Louis, (819)983-1248.

220 ARGENT DISPONIBLE

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

TROP DE DETTES? PAIEMENTS EN RETARD?
ON PEUT VOUS AIDER...
Un paiement mensuel sans intérêt
D&D Consolidation, 281-1405, 665-4405

311 AIDE DEMANDÉE

AYLMER, femme demandée pour entretien ménager. Moe, 682-9042.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

RECHERCHE dame énergique pour aide physique/domestique, 27h/sem. Salaire minimum. 663-7218.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E)-coiffeur(euse), bilingue, avec expérience, immédiatement. Temps plein. Sarah, (613)789-6969.

COIFFEUR(EUSE), esthéticienne, massothérapeute demandé(e)s. Salon de coiffure Mélina, Pte-Gatineau. Lyne au 561-5909.

COIFFEUR(se)s, stylistes, demandé)e)s pour location de chaise, nouveau beau concept, 266-6285.

COIFFEUSE avec clientèle et technicienne en pose d'ongles demandées. Demander Ginette au 561-1212.

COURS de coiffure à bon prix. Inscription avant 28 nov. Lucie au 568-0342.

COURS de pose d'ongles et pose d'ongles professionnelle, pierre de lune, acrylique. Bon prix. 923-5174

CYNAÏKA. Studio cherche coiffeur(euse) ou aide-coiffeur(euse). Se présenter au 1083 Georges à Buckingham. 819-986-5207.

DOMAINE DE LA BEAUTÉ PIERRETTE DUVAL
Si vous voulez démarrer votre entreprise une opportunité vous est offerte. Pou vous, nous avons quelques locaux à louer: esthétique, électrolyse, massothérapie. Pour de plus amples inf.: Pierrette Duval, 568-1439.

L'ART DU CISEAU recherche coiffeur(se) d'exp. Sylvie, 923-0841.

Votre HOROSCOPE

Le mercredi 19 novembre 2003

capricorne *du 22 déc. au 20 janv.*

Vous vous sentez en parfait contrôle de vous-même, ce qui vous encouragera à être économe de vos paroles, avare même quand vous ne savez pas à qui vous avez affaire. Mais, en revanche, vous n'épargnerez pas vos actes, serviables même lorsque nécessaire. Tout ce qui touche les sentiments est important aujourd'hui, mais d'une façon modeste et retenue. Rien n'est excessif.

verseau *du 21 janv. au 19 fév.*

La journée sera consacrée à la recherche de vérité. Vous voudrez en savoir plus sur vous-même et sur les autres. Cela vous encouragera à tester plus loin les réactions de votre entourage. Une certaine gêne vous poussera cependant à souvent prêcher le faux pour savoir le vrai, à faire preuve de mauvais esprit pour découvrir les réelles inclinaisons de vos interlocuteurs.

poissons *du 20 fév. au 20 mars*

Vous ressentez un besoin de complicité très fort aujourd'hui. Ainsi, au travail, ce sera une journée très captivante en ce qui a trait aux associations. Vous aurez la capacité de réinventer d'une façon nouvelle ce que vous faites depuis longtemps. Vous tomberez aussi aisément d'accord avec vos éventuels interlocuteurs. Intelligence et volonté se compléteront heureusement en toutes circonstances.

bélier *du 21 mars au 20 avril*

Peu importe ce que vous faites, vous serez enclin à plonger littéralement dans une activité. Votre trop plein d'énergie doit absolument se déverser dans une activité quelconque sinon vous serez comme un lion en cage. Au plan sentimental, vous chercherez auprès de l'être aimé une oreille attentive. Vous ressentez le besoin intense de vous raconter pour mieux vous comprendre.

taureau *du 21 avril au 20 mai*

Les natifs de ce signe se sentiront très tendus aujourd'hui. À vous de prendre les moyens nécessaires afin de retrouver le calme. Il sera peut-être utile de mettre de côté pour un certain temps vos propres intérêts afin de retrouver une certaine forme d'harmonie. Un être qui est près de vous pourrait bien être votre meilleur allié dans cette quête.

gémeaux *du 21 mai au 21 juin*

Si vous tentez d'accomplir trop de choses différentes durant la journée, vous n'arriverez à rien de positif. Votre énergie débordante vous poussera à vouloir être partout à la fois. Cela pourrait être dangereux et pour votre santé et pour votre portefeuille. Par contre, vous serez très réceptif aux harmonies de votre entourage.

cancer *du 22 juin au 22 juillet*

Une autocritique serait utile si vous voulez progresser, surtout au travail. Reconnaissez vos faiblesses dans le cadre de votre activité et cela vous permettra d'imaginer des moyens pour y remédier. Côté sentimental, vous vous sentez très romantique et il y a possibilité d'une rencontre amoureuse. Gardez la tête froide car il pourrait s'agir d'une relation fort tumultueuse.

lion *du 23 juillet au 23 août*

Vous vous sentirez plutôt lunatique aujourd'hui et cela vous incitera à négliger d'élémentaires précautions dans l'exercice de vos fonctions. Vous agirez parfois d'une manière téméraire. Vous prendrez certaines décisions d'ordre pratique sans vérifier les données du problème. Par contre, votre vie sociale sera étincelante.

vierge *du 24 août au 22 sept.*

Vous ressentirez une amélioration de votre état de santé dès le réveil. Beaucoup d'incertitudes se dissiperont. Cela vous aidera à calmer votre inquiétude en ce qui touche directement à vos activités personnelles ou professionnelles. Vous reviendrez à des moyens éprouvés, à des méthodes traditionnelles dans le cadre de vos affaires.

balance *du 23 sept. au 23 oct.*

Il se peut que vous fassiez preuve d'un certain cynisme dans le cours de vos activités d'ordre personnel ou professionnel. À ce moment, vous pourriez montrer une absence de scrupules ou une extrême perspicacité. Au plan sentimental, vous aurez l'impression de ne pas être suffisamment aimé, ou du moins d'être obligé de sacrifier une part de votre vie affective à votre vie professionnelle.

scorpion *du 24 oct. au 22 nov.*

Tout va pour le mieux au travail et cela vous permettra de retrouver confiance en vous. Conséquemment, les échanges avec autrui deviendront, en général, plus faciles, plus aisés. Vos initiatives auront des effets inédits, parfois surprenants. Vous serez très positif et cela exercera une influence bénéfique sur votre santé.

sagittaire *du 23 nov. au 21 déc.*

Seul le présent vous intéresse aujourd'hui. Aucun intérêt pour les projets à long terme, aucune inquiétude pour l'avenir. Cela vous inspirera des passions subites et passagères. Vous vous laisserez prendre par la griserie des événements. Votre vie sentimentale connaîtra de nombreuses péripéties souvent étourdissantes, parfois galantes.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

LE loft, coiffure-SPA, 75 du Portage, invite un(e) styliste à se joindre à l'équipe. Contacter Hélène au 770-4309.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

URGENT! URGENT!
COIFFEUR(se) avec exp. pour location ou pourcentage, dans salon achalandé. Chantal, 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, à la maison, permanente, 2 petits garçons. 243-1323.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

GARDIENNE bilingue demandée pour 2 enfants, chez-moi Parc Rivermead, Aylmer. Semaine, de 7h à 16h. Appeler le jour 828-0632.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-10 ANS, en milieu familial, une visite vous convaincra! 771-6285.

0-4 ANS, **infirmière**, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937.**

0-5 ANS de préférence, dîners chauds, lun.-ven. Julie, 663-1662.

0 À 4 ANS, déjeuner, dîner, collation, reçus, expérience. 669-5508

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 5 ANS en milieu familial, activités éducatives et bonne nutrition, route 148, Luskville. 455-9584, Sylvie.

0 ET +, 25 ans d'exp., près hôpital, jeux éducatifs. Lise, 246-3953.

10 MOIS +, superbe milieu familial, excellents soins, beaucoup d'amour. **Faut voir!** Rue des Fées. 771-8817.

1 À 5 ans, secteur Du Barry, lun. au ven., 568-6062.

1 PLACE disponible, garderie boul. Sacré-Coeur, Hull. Reçus. 773-3475

CHELSEA, privé, 3 ans et + programme pédagogique. 827-5007

CHEVAL blanc, jour et nuit, repas, reçus, jeux, cours RCR. 669-1927

ÉCOLE MONTESSORI
De 0 à 36 mois et plus
Places disponible. 777-1138.

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERAIS enfants, milieu familial, $100/sem. tout compris. 771-5406

GARDERIE à $5, rue St-Emilion (proximité autoroute), 1 place à temps complet, enfants 2 ans et +, 6h30 à 16h30. Isabelle, 643-9117.

GARDERIE éducative privée, jeux intérieur et extérieur, menu équilibré, 3 places disponibles. 568-7694.

GARDERIE pas comme les autres! $5, Mont-Luc, 3 ans et +. 568-8058.

GARDERIE privée bientôt $5, secteur Perkins (Val-des-Monts). 671-7941.

GATINEAU, près hôpital, garderie éducative, 1-5 ans, reçus. 246-0587

GRAND-MAMAN irait garder vos enfants à partir de 18h, tous les soirs de la semaine et toute la journée les fins de sem. $7/h. Mme Labelle, 770-9838

HULL, garderais enfants de 1 à 5 ans, repas chauds. Places disponibles immédiatement. Reçus. 777-8544.

JEUNE mère garderait enfants à la maison. Heures flexibles, Gatineau (Hillcrest). Véronique 669-6550.

OUVERTURE garderie familiale privée 0-5 ans, reçus, Hull. 777-9783.

POM d'amis, 6 Kelly, Hull. Martine, 778-3372.

SERVICES de garde, secreur St-Rosaire, Gatineau, 6h30 à 16h30. En démarche de subvention. 243-6101.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE au comptoir de mets pour apporter. Bilingue. **Travail de jour,** lun. au ven. Se présenter au **Café l'Escale**, 140, prom. du Portage, Hull. **770-9993.**

ASSISTANT(e) gérante en vente au détail, bilingue, intérêt en art un atout. Se présenter avec CV chez Giraffe art Africain, au 19 rue Clarence, Ottawa.

ASSISTANTE ou hygiéniste dentaire temps partiel, 2 jours semaine, jour/soir, Hull. 595-3008.

TOYOTA
AUGER TOYOTA
DE THURSO

Nous recherchons un(e)

TECHNICIEN(NE) EN MÉCANIQUE GÉNÉRALE
avec expérience en électronique et en alignement

EXIGENCES :
- Connaissance du produit Toyota un atout
- Entregent

COURRIEL :
augertoyota@videotron.ca

Contacter Guy AUGER au
(819) 985-2218
Fax: 985-0167

AVON, besoin de $$$ pour le temps des Fêtes. Travailler à partir de la maison, faites jusqu'à 50% de profit, 613-232-8585.

AYLMER COLLISION recherche chauffeur de remorqueuse (towing) avec exp. Doit demeurer à Aylmer. Stéphane ou Jean-Marc, 684-4251.

MÉCANICIENS
(ALIGNEUR)

Exigences :
- Expérience en alignement de roues
- Mécanique générale

Programme de perfectionnement dispensé par l'entreprise.

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE
a/s : Ressource humaine
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7
Télécopiez votre C.V. au 246-9351
ou par courriel rh191@bellnet.ca

CAFÉ ALADDIN est à la recherche de 2 caissier(ère)s, temps plein ou partiel. Se présenter avec C.V. au 50, rue Noël (unité 8), parc industriel à Hull et demander Jad.

CARRIÈRE ENRICHISSANTE
Soyez payé(e) pour aider les familles à régler leurs problèmes financiers. Temps plein. Nous assurons la formation. Horaire flexible. 743-1305.

CHARPENTIER (h./f.) pour fermes de toits (truss), avec un minimum d'exp. Salaire selon exp. Après 17h, Léo, 246-4842.

CHAUFFEUR de pépine et de chargeuse sur roues, exp. requise -et- JOURNALIER pour le déneigement -et- CONTRÔLEUR des journaliers, avec exp. (h./f.) 986-3189.

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

245 ARBRES

827-1007 - DÉBOISEMENTS D.C.
Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrains, enlèvement de souches. Assurance complète.
www.infonet.ca/ddc

ÉMONDAGES.P
Les spécialistes pour abattage et émondage, taille de haies, enlèvement de souches, bons prix. **643-2555.**

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

253 COMPTABILITÉ

PLANICOM PLUS
Comptabilité, gestion, tenue de livres, analyses et états financiers, **impôts**, services professionnels et personnalisés. 643-9111.
planicomplus@videotron.ca

255 CONSTRUCTION

PLAFONDS SUSPENDUS
commercial et résidentiel, **Système Intérieur LJP**, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologue en architecture. 684-8712, pag: 594-6899.

POSE DE PORTES ET FENÊTRES ET CHARPENTE. Gilles, 568-8893.

SURINTENDANT de chantier, 27 ans d'expérience disponible à court et long terme. 669-8076.

259 DÉCORATION INTÉRIEURE

LES décors de France. Décoration d'une pièce en une journée, budget: $2,000. 671-5184, 613-266-8594

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 À PRIX FIXE
pour déménagement et entreposage
CLAUDE TRANSPORT
561-1686, pagette: 231-8701

#1 DANS L'OUTAOUAIS

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, office de bureau
Personnel qualifié et recommandé.
819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT 5 ★★★★★
15 ans d'exp., estimation gratuite
743-5905 ou 776-6448

DÉMÉNAGEMENT abordable, Québec et Ontario. 568-1247.

DÉMÉNAGEMENT LAMBERT
Petits déménagements, courte et longue distance, 7 jours sem. 669-3663.

★Déménagement Maximum★
★SPÉCIAL D'AUTOMNE★
Profitez d'un jumelage! Retour d'un camion vide de Gaspé, cette semaine. 777-6683, 777-MOVE

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

262 DÉNEIGEMENT

100% ASSURÉ, Gatineau seulement à contrat ou appel. **243-6565, 775-8968**

100% DÉNEIGEMENT résidentiel, secteurs mtée Paiement, Labrosse, Lorrain **Émondage S.P., 643-2555**

100% GARANTI, Hull ou Gatineau, à la souffleuse ou camion avec pelle. 669-6294

10 ANS d'exp., déneigement résidentiel/commercial, avec rétrocaveuse "backhoe", camion. Assurance complète. 213-2390, 643-2390.

771-5235 **DÉNEIGEMENT** résidentiel et commercial. **Spécial** début de saison. **DÉNEIGEMENT LEMAY.**

9 ANS d'exp., résidentiel et commercial Angers, Gatineau, Buckingham, assurances. 712-1645

À la souffleuse, de l'érablière, Limbour, St-Alexandre seul., 319-0117.

COMM./RÉSIDENTIEL, secteur Hull seulement. Gilles Gauthier, 775-8695

CONSTRUCTION Design L.R. déneigements de tous genres. Patrick, 665-9874, Luc, 613-229-8866.

DÉNEIGEMENT à la souffleuse, 6 ans d'exp., 360-1334 ou 360-1315.

DÉNEIGEMENT avec souffleuse ou camion, région Gatineau, 827-3852.

DÉNEIGEMENT BC, service de déneigement, contrat ou sur appel. Résidentiel ou commercial. **790-8648**

262 DÉNEIGEMENT

MULTI-EXCAVATION
Déneigement commercial et résidentiel au "backhoe" et camion avec pelle, transport de neige. Estimation gratuite. 671-3043, 923-0146.

PBS depuis 1985, déneigement et transport de neige. 771-2039.

264 DIVERS

ABRIS D'AUTO
VENTE ET LOCATION
Estimation gratuite, location: comprend installation et démontage. Installation privée à partir de $75. Distributeur autorisé de marque Tempo de Harnois. Denis, 743-4660.

268 ÉLECTRICITÉ

DACIER QUERRY ÉLECTRIQUE INC.
Installation + rénovation électrique.
Cell.: 923-5876, 743-5877.

TOUS travaux électricité, estimation gratuite. Entreprise A. Roy 643-3333.

280 INFORMATIQUE

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général.
www.kelcomputers.com. 246-4362.

PROBLÈMES D'ORDINATEUR??
Solutions immédiates! Service à domicile prompt et courtois.
277-3594 après 18h

283 MAÇONNERIE

FERAIT réparations brique et ciment, 20 ans d'exp. Luc, 671-5158.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

★★★

100% garantie, s/sol, s/bains, joints, plafond texturé, peinture, céramique. Pierre 669-3932, 665-7737.

A.P. RÉNOVATIONS de tout genre, 25 ans d'exp. Philippe, 568-6744.

A.T. RÉNOVATION, intérieur et extérieur, de tous genres. 222-2366

AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?
Petit travaux d'entretien, peinture, électricité, etc...
Christian, 772-8356, 759-9205.

BOIS franc, escalier, sous-sol, céramique, peinture, s/bain. **RÉNOVE OUTAOUAIS** - Membre APCHQ, RBQ 8291701458. 661-0678, 661-0679

CÉRAMIQUE, peinture, installation lavabo, travaux de tous genres. 568-4664, 664-5150.

FERAIT rénovations int. et ext. 20 ans d'expérience. Marc au 743-3946.

INSTALLATEUR d'armoires et d'exposition. Dan, 827-5082, 665-0284

RÉNOVATION int., planchers flottants, bois franc, sablage et vernissage de plancher, céramique, peinture. 15 ans d'exp. Alain, 328-5248.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES
s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
S/sol, s/bains, joints, céramique, patio, etc. Menuisier certifié
Donald: 770-6107 (rép.)

285 MENUISERIE

★★★
ARTISTE-SPÉCIALISTE
en planchers de bois franc par, Adrien Beaulieu, 1-866-684-9938.

★★★
****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

BESOIN d'aide pour votre ménage? Exp. Références. Carmen, 663-5598.

FERAIS entretien ménager dans maisons privées. 643-9026, 779-9398

FERAIS ménage maison privée, exp., Suzette: 669-8670

287 NETTOYAGE MÉNAGE

LES ANGES DE LA PROPRETÉ
Feraient entretien de votre domicile. Équipements fournis. Pour bungalow ou semi-dét.: $50. Meilleurs prix en ville. 281-3842.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL
d'entretien ménager. 663-0343

SERVICE d'entretien ménager de l'Outaouais. Service personnalisé adapté à vos besoins. Satisfaction garantie. 773-2515. www.semo.ca

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABC de la peinture, peintre, rénovation. 360-1882.

100% ABORDABLE, peinture et lavage de tapis, estimation gratuite, bon prix. 778-0398, 328-5805

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite. André, 712-0342.

33 ANS d'expérience, peinture, joints, plafond texturé. 743-2303.

A.L. PEINTURE résidentielle et lavage de tapis, bon prix. Nancy ou Michel, 243-5148, 664-9178.

GYPSE, plâtre (pas de poussière), structure, finition s/sol. 246-5338.

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

JOINTS, GYPSE, PLÂTRE, GARANTIE
613-889-0571

PEINTRE d'exp., très bon prix.
Martin 778-7012.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

TIREUR de joints d'exp. avec carte de compétence. Pour estimation, 643-0854 ou 712-3094.

TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN
réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

24H, 7 JRS/7
★PLOMBERIE SECOURS★
PROBLÈMES DE PLOMBERIE???
561-9444

APPELEZ Jean-François pour votre plomberie. Références. Satisfaction garantie. 246-8166, 328-4973

PLOMBERIE & CHAUFFAGE JDR
Tél.: (819)827-8731 Cell. (819)661-5143
Urgences, réparations majeures et mineures, nettoyage d'égoûts, nouvelles installations.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

A.C. Multi-travaux rénovation: peinture, finition, plancher, etc. 878-3374.

BONNES références, rénovation de tous genres, s/bain, cuisine, céramique, s/sol, etc. 819-790-1113, 613-851-7778.

FONDATION = (819)663-9934
Les Formes de Béton L.D. Ltée, résidentiel, commercial et industriel.

LES hommes à tout faire de l'Outaouais, Qué.-Ont., int./ext., entretien, réparations, rénovations générales. (819)775-8909, (613)864-1170

RÉNOVATIONS M. RAINVILLE INC. Résidentiel/commercial. Membre APCHQ et RBQ #8113-0502-55. 923-0213, 243-9736.

SPÉCIALITÉ, restauration armoires de cuisine bois, décapage, finition, couleur au choix. 281-3371 921-5616.

296 TOITURES

N'ATTENDEZ PLUS?? Réfection de toitures de tous genres (bardeaux, plats, etc.). Spécialiste en enveloppe de bâtiments. Travail professionnel et minutieux. Garantie. R.B.Q. 8289-2837-48. Martin au 664-4235.

TOITURES S. JANVEAU
Toitures de tous genres, 17 ans d'exp., 100% garanti. 669-6086.

297 RÉPARATIONS

PETITS MOTEURS GS MOBILE
Résidentiel et commercial, spécial automne, entretien ext. souffleuse, $59.99, V.T.T. $89.99, à domicile. Pour rendez-vous au 712-3343.

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

CHAUFFEUR et aide-déménageur (h./f.) avec exp. André, de 9h à 16h: 561-7131.

CHAUFFEUR POUR DÉNEIGEMENT secteur Luskville et Aylmer, doit avoir de l'expérience et être disponible pour travail de nuit et les fins de sem. (819)455-2229, fax: (819)455-9778.

IMMOGEST
www.immogest.ca

COUPLES CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902, poste 228

CHEF PÂTISSIER demandé, 5 ans d'expérience dans pâtisseries orientale et crème glacée libanaise, faxer cv 613-738-7200 tel.: 613-526-2002.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMPAGNIE "Pousse Poussière" recherche personne pour entretien ménager, temps plein, le jour. Travail d'équipe, "résidences privées". Véhicule obligatoire. (819)663-0343. **Excellentes conditions de travail.**

CONTRACTEUR EN DÉNEIGEMENT recherche un opérateur pour un tracteur de ferme pour déblayer. Tél.: 746-0514, télécopieur: 746-5124.

COUPLE concierge avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et à Hull. Devra demeurer sur les lieux. Possibilité de revenu additionnel. Contacter Charles, 246-3902, poste 228.

COUPLE concierge résident demandé pour 112 logements avec exp. en réparation et entretien. 772-1453.

COUVREURS (h./f.), pose de bardeau d'asphalte, constr. neuves, Québec-Ontario. (819)243-4115

DISTRIBUTEUR de couvre-PLANCHER Recherche représentant(e) avec expérience dans le domaine. Télécopiez votre C.V. au: 1-800-348-9880.

MATÉRIAUX À BAS PRIX

OFFRE D'EMPLOI

Poste situé à notre magasin de Masson

CONSEILLER(ÈRE) À LA VENTE
10 $ à 11 $
1 an d'expérience en vente directe
Expérience dans les matériaux de construction non nécessaire.

Monsieur Gilles Philion
Tél. : (819) 986-5720
Téléc. : (819) 986-8257
Courriel :
masson@materiauxabasprix.ca

ÉBÉNISTE en usine de fabrication de meubles et boiserie commerciaux, poste de chef d'équipe, temps plein. Télécopiez C.V. au 819-669-8880.

ÉDUCATEUR(trice)/ adjoint(e) à la programmation et programmes parascolaires, 37.5/sem., heures non coupées, poste 14 mois, $14-$16.50/h. Envoyer CV au Cerf-Volant, 920 Parkhaven, Ottawa, Ontario, K2B 5K3, télécopieur: 828-6444.

20 $ / HEURE
Travail de genre recensement, rémunéré à la pièce.
Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s.
• Bilingue
Pour une entrevue, veuillez composer le
(613) 233-8483

ÉNERGIE CARDIO Aylmer recherche **ENTRAÎNEUR (h./f.) EN CONDITIONNEMENT PHYSIQUE AVEC EXPÉRIENCE.** Télécopier C.V. au 682-4150.

ENTREPRISE située à l'est d'Ottawa recherche MÉCANICIEN EN AUTOMOBILE autorisé pour occuper un poste de préposé au service à la clientèle dans un centre d'appels. La personne choisie devra traiter les appels entrants portant sur les réclamations en vertu de la garantie et veiller au maintien de la base de données. Caractéristiques essentielles du poste: bilinguisme, expérience connexe préalable et connaissances des logiciels MS Office. Contactez Carmen chez ExcelHR au 230-5393 ou à carmen@excelhr.com.

ESTIMATEUR chargé de projets, 5 ans d'expérience en construction générale, connaissance des matériaux nécessaire, temps plein. Apportez C.V. au 81-A Jean-Proulx, inscrire salaire demandé.

325 OFFRES D'EMPLOI

EXOTICA ENTERTAINMENT Danseuses demandées, possibilité de $300 à $400 par jour, formation incl. nouveau: (613)725-6434.

FLEURISTE designer avec expérience demandé(e), bon salaire de base + commission. A Hull. 771-6241.

GRAVURES GLARE
Vous êtes à la recherche d'un travail saisonnier, région Gatineau/Hull. Vous avez une belle main d'écriture. Salaire: $9/h. Veuillez nous télécopier 5 prénoms écrits de votre main, ainsi que vos coordonnées pour vous rejoindre. Nous vous rappellerons. Fax: 1-450-653-8880.

HULL, personne avec expérience pour entretien et ménage dans édifice à logements. Faire parvenir C.V. au 819-771-3539.

JOINTS et gypse. Avec ou sans carte C.C.Q. 669-6232.

LA FONDATION QUÉBÉCOISE DE LA DÉFICIENCE INTELLECTUELLE
Recherche solliciteur(se)s téléphoniques, bilingues, afin de combler des postes sur appel ainsi que le samedi de 10h à 16h30, salaire de base, $8.39. Pour entrevue, Louis: 771-4902 ou C.V. par fax: 771-8537.

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT BESOIN

SOUDEUR(SES) ASSEMBLEUR(SES)

Manufacturier de bennes basculantes, nous sommes à la recherche de soudeurs/assembleurs ayant les qualifications suivantes :

- soudure au M.I.G. - soudeuse automatique;
- formation professionnelle et connaissance de lecture de plans seraient un atout;
- capacité de souder et assembler sur une chaîne de montage.

Horaire : 40 hrs (4 jours semaine)
Poste permanent, temps plein, de jour.

Salaire : 14,40 $/h
15,40 $/h après période de probation.
Avantages sociaux.

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau.

Ateliers Beau-Roc Inc.
300, rue Universelle, Vars, Ontario
Tél.: (613) 443-0044 — Fax: (613) 443-1138

COMMIS-COMPTABLE

Nous sommes à la recherche d'une personne pour un poste de commis-comptable à temps plein pour un de nos clients de la région de Rockland.

Sommaire des exigences :
Compétences techniques en Word, Simple Comptable ou Quick Books Pro; facilité à communiquer; bilingue, fiable et de confiance; organisée.

Le salaire est compétitif.

Si vous avez les aptitudes requises pour combler ce poste, faire parvenir votre curriculum vitae avant le **29 novembre 2003** à l'attention de :

Brigitte Bonneville C.A.
3020, prom. Quillivan
Cumberland, Ontario
K4C 1A9
ou par télécopieur au 613-833-0374

Nous communiquerons seulement avec les personnes sélectionnées pour une entrevue. Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

NUDEN VINYL PRODUCTS Windows & Doors

Nuden Vinyl Products Inc. une des plus grandes compagnies de rénovations au Canada est à la recherche de

RÉNOVATEURS D'EXPÉRIENCE
spécialisés dans l'installation de revêtement extérieur, fenêtres et toitures de métal.

Tu dois être une personne fiable ayant ton propre véhicule et outils et être capable de travailler avec un minimum de supervision. Bilingue de préférence mais pas nécessaire, si cela t'intéresse envoie-nous ton C.V. par fax au (613) 742-4412 ou par courriel à nudenvinyl@bellnet.ca à l'attention de Anne Lavergne.

Nuden Vinyl products Inc. Windows & Doors
Centre de rénovations extérieures
5390 ch. Canotek, unité 2, Gloucester, Ont., K1J 1H8
(613) 742-1546

325 OFFRES D'EMPLOI

LA GARDERIE les touts petits de Tupper est à la recherche de suppléant(e)s. Les qualifications préférées sont le diplôme en garde éducative à l'enfance ou équivalent, expérience auprès des enfants. Envoyer votre curriculum vitae à la Garderie les touts petits de Tupper au 2720, prom. Riverside, Ottawa, ON, K1A 0M2 ou par télécopieur au (613)736-3186.

LA SPORTHÈQUE
est à la recherche de représentant(e) au service à la clientèle, poste temps partiel. Demandez Nadia Madore au 777-5656 poste 202.

Les Solutions numériques St-Joseph sont à la recherche d'**aides à la production à statut occasionnel** pour travailler dans leur centre de production numérique situé dans leur édifice de Gloucester, Ontario. Les personnes choisies devront être flexibles pour travailler sur différents quarts de travail (jour, soir et nuit) et devront être disponibles pour travailler du temps supplémentaire. Les candidats devront avoir de l'expérience de travail dans un environnement de publipostage, dans le service d'expédition et dans les travaux manuels tels que le ramassage, l'insertion et l'emboîtage. Si vous êtes autonome et orienté vers la qualité, veuillez S.V.P. nous envoyer votre curriculum vitae au service des Ressources humaines par télécopieur au 613-740-3191 ou par courriel à: hr@eprintit.ca.

325 OFFRES D'EMPLOI

LOGIK SPORT recherche vendeur(se) dynamique à temps partiel. Minimum de 2 ans d'expérience dans la vente et connaissance du hockey, ski et vélo. Vous présenter avec C.V. au 178-A Gréber, Gatineau.

RE/MAX (1990) Inc. VISION

Re/Max Vision (1990) inc. est à la recherche d'un(e)
ÉTUDIANT(E) SECRÉTAIRE/ RÉCEPTIONNISTE
à temps partiel/plein.
Quelques soirées sur semaine et le samedi de 9 h à 4 h.
Bonne connaissance du français parlé et écrit, ainsi que l'anglais parlé. Maîtrise des logiciels Word et Excel.

Faire parvenir votre curriculum vitae au **225, boul. de la Gappe, bureau 102, Gatineau (Québec), J8T 7Y3, ou par fax au (819) 243-6367.**

MASSEUSES DEMANDÉES 770-8926

MÉCANICIEN avec exp., mécanique automobile, 665-2052, 771-2604.

MÉCANICIEN temps plein, bon salaire, lun. au ven. de jour. Top-Karting. CV par fax au (819)779-0001.

325 OFFRES D'EMPLOI

MÉTRO CÉRÉ recherche un(e) boucher, avec expérience. C.V. par fax au 561-3662 ou l'apporter au 1125 St-René Ouest, Gatineau.

NETTOYEUR ST-LOUIS
cherche commis au comptoir avec expérience. Envoyer CV par fax a/s Jean au 777-6351.

NOUS sommes présentement à la recherche d'un individu positif, enthousiaste, complètement bilingue avec de l'expérience directe au niveau du recrutement à l'aide temporaire comme soutien vente/ conseiller(ère). Faire parvenir votre C.V. en toute confiance à Francine Groulx, Directrice Personnel Force/ Tech Force par courriel électronique: francine@personnelforce.com

OPÉRATEUR (h./f.) de pépine, avec expérience, pour travaux de construction et de déneigement. Envoyez C.V. par fax au: (613)822-2506.

PELLETEURS demandés pour déneigement rés. 328-3028, 923-1699.

PERDEZ du poids, augmentez vostre énergie et sentez vous mieux. Tout ça avant Noël. Programme de nutrition naturelle. Recherchons également conseiller(ere). www.concept-nutrition.com ou 1.888-670-2024.

PERSONNE D'EXP. pour fabrication d'armoires commerciales. 827-0058

PHARMAPRIX AYLMER
recherche technicien(ne) de laboratoire à temps plein, exp. et bilinguisme des atouts; aussi comptable, 25h/sem. Télécopier votre C.V. à 684-8255 ou appeler le 684-4074 et demander Janik.

POSTULEZ MAINTENANT
Nous cherchons 25 personnes immédiatement pour travail temps plein en publicité, aucune exp. nécessaire, 18 ans +, **BILINGUE**, $500/sem. Denise 789-8540.

325 OFFRES D'EMPLOI

RÉCEPTION de marchandise, technicienne, bilingues, temps plein. Se présenter au 100 Marie-Curie, Ottawa, Pharmacie Campus, fax: 613-563-9135.

RECHERCHE masseuses entre 18 et 30 ans, privé et sécuritaire. 595-0945.

RECHERCHE menuisier avec exp., pour fabrication d'armoires de cuisine, $16/heure. 669-6842.

RECHERCHE personnes pour poser "truss". (819)463-4132 après 18h

Relance Outaouais

Connaissez-vous quelqu'un qui se cherche un emploi?

Si oui, alors référez-le nous au :

(819) 770-6444
C'EST GRATUIT !

Québec

RECHERCHE un installateur de rampes intérieures pour la région de l'Outaouais, voulant travailler pour une entreprise établie depuis 23 ans et désirant agrandir son équipe. Doit posséder son propre véhicule et ses outils. Un an d'expérience serait un atout. Benoit, (819)663-9084

MOT MYSTERE

EGYPTE ANCIENNE - Un mot de 9 lettres

N	V	D	E	S	E	R	T	H	U	I	L	E	E	S
E	I	P	A	R	T	A	S	I	S	A	O	U	E	E
M	N	R	E	G	R	E	B	E	N	E	T	R	C	B
U	O	F	E	T	D	A	N	S	E	S	U	G	R	A
R	R	A	I	A	S	A	J	I	O	T	S	E	I	T
S	E	S	K	S	D	R	G	D	L	I	R	T	T	E
N	T	M	I	E	Y	C	Y	U	R	V	S	H	U	A
E	R	N	E	T	N	B	P	I	E	E	O	Q	R	U
C	E	S	N	S	A	E	S	F	N	T	O	A	E	B
N	S	U	A	E	S	O	R	E	N	P	E	D	I	S
E	O	Y	Q	C	T	O	M	B	E	D	I	E	C	U
P	J	M	R	S	I	N	A	I	A	R	R	S	I	E
T	D	I	E	I	E	U	R	C	D	E	D	H	F	A
I	B	E	N	G	E	R	A	D	E	A	U	R	F	R
E	R	I	P	M	E	F	F	O	T	E	D	F	O	U

ABYDOS
ARC
ARTISTE
BASSIN
BATEAU
BERGER
BES
BIERE
CRUE
DAGUE
DANSE
DEESSE
DESERT
DJOSER
DYNASTIE
EBENE
ECRITURE
EDFOU
EMPIRE
ENCENS
ENNEADE
EPOQUE
ETOFFE
FACADE
FRESQUE
GRUE
HUILE
JARRE
KADESH
LOTUS
MENES
MUR
NEKAO
NIL
NOME
OASIS
OFFICIER
ORDRE
ORFEVRE
OSIRIS
POUNT
QADESH
RADEAU
REGNE
ROSEAU
SATRAPIE
SCRIBE
SEMER
SEPULTURE
SINAI
SYRIE
THOT
TOMBE
URAEUS
VIN

Solution du dernier problème : MORTIMER

19 novembre 2003 No 445

325 OFFRES D'EMPLOI

REPRÉSENTANT(E) INDUSTRIEL(LE) DEMANDÉ(E)
Nous recherchons une personne qui visiterait nos clients réguliers afin de faciliter la communication entre les 2 parties. Nous offrons à nos clients ébénistes des produits de finition tel que les abrasifs, pistolets à peinturer, teinture et lacque. Vous devez être bilingue, organisé et avoir des aptitudes à l'ordinateur. Faites parvenir vos C.V. à michel@airfast.ca ou par fax au 613-244-6768.

ROUTE d'écoliers avec mini-autobus, $6,000. (819)827-5472.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans exp. pour prises de rendez-vous, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

TIM HORTONS Gréber et Pont Alonzo
HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE
Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.
Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com.
www.xentel.com

URGENT! Personne dynamique et créative aimant travailler avec le public. $35,000 à $53,000/an, à déterminer. Temps plein et partiel. Prendre rendez-vous: 772-4776.

VOUS êtes une personne dynamique? Motivée? A l'aise avec le public? N'hésitez pas à rejoindre notre équipe de promotion de cartes de crédit. Appelez Hélène au 1-800-725-5315, poste 326.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 2106

CÉSAR CÔTÉ CŒUR

Encore une fois je vous propose de choisir entre la position de Sud, comme déclarant, ou si vous pensez que le contrat chute, prendre la place d'Ouest.

Tous vulnérables.
Nord donneur.

	♠ 6 5 ♥ R D 7 ♦ A 9 7 5 3 ♣ A 6 2	
♠ R 10 2 ♥ 10 9 5 4 2 ♦ R 2 ♣ 5 4 3	N O E S	♠ A V 8 7 4 ♥ 8 3 ♦ V 10 8 ♣ D V 10
	♠ D 9 3 ♥ A V 6 ♦ D 6 4 ♣ R 9 8 7	

Ouest	Nord	Est	Sud
	1 ♦	1 ♠	2 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du deux de pique pour l'As d'Est. Ce dernier retourne le sept de pique. Sud joue le neuf et Ouest gagne du Dix pour ensuite encaisser le Roi. Il joue ensuite cœur. Que pensez-vous du contrat ?

Ce que vous savez maintenant, c'est qu'Est détient deux piques maîtres, et qu'il faut éviter de lui donner la main. Ensuite, avec trois cœurs, et deux trèfles, il vous fait réussir à faire quatre plis à carreau, toujours sans donner la main à votre droite. Voici les options possibles :

1) As de carreau et carreau en blanc. Ouest prend du Roi mais n'a toujours pas de bon retour.
2) Deuxième situation : Sur l'As de carreau, Ouest jette son Roi. Est peut maintenant prendre la main grâce à son Valet pour encaisser ses piques.
3) Troisième possibilité : Sud gagne le retour cœur et joue petit carreau, suivi par le deux d'Ouest. Le mort prend de l'As et duque le deuxième carreau.
4) Quatrièmement : Cœur pris en Sud et carreau. Ouest monte du Roi. Le mort gagne mais Est pourra prendre la main.
5) Finalement le contrat est imbattable en prenant le retour cœur en Sud, pour jouer un petit carreau. Quand Ouest monte du Roi, laissez-lui la main ! Les carreaux seront ensuite établis pour la réussite de la manche.

P.S. : Pour battre le contrat, Est n'a qu'à jouer le Valet de pique à la levée numéro un.
jfrs@videotron.ca

372 PERSONNEL DE BUREAU

AGENTS CENTRE D'APPEL

Soutien Technique
Personnes parfaitement bilingues pour travailler dans un centre d'appel 24/7. Assurer le soutien et la prestation de service par téléphone et par courriel. Analyser les besoins des clients. Expérience en centre d'appels et au service à la clientèle. Doit posséder des connaissances avancées dans les logiciels.

Agents d'information
Parfaitement bilingues, demandés pour donner de l'information par téléphone ou par courriel dans un centre d'appels 24 sur 7. Antécédents dans la vente exigés.

Pour ces postes, soumettre votre C.V. par télécopieur au 238-3831 ou par courriel à j.bouliane@calian.com.

325 OFFRES D'EMPLOI

LES ATELIERS BEAU-ROC INC., manufacturier de bennes basculantes, est à la recherche de

2 PLIEURS

Qualifications requises :
- à partir de plans, plier des pièces de métal selon les angles désirés sur une plieuse de 600 T;
- un an d'expérience;
- sens de l'organisation, esprit d'équipe et propreté.

Heures : 40 heures (4 jours/semaine) poste permanent, temps plein, de jour

Salaire : 14,40 $
15,40 $ après période de probation,.
Avantages sociaux

Se présenter en personne et demander Joël Bibeau

LES ATELIERS BEAU-ROC INC.
300 RUE UNIVERSELLE
VARS, ONTARIO
K0A 3H0

Tél. : (613) 443-0044
Télécopieur : (613) 443-1138

325 OFFRES D'EMPLOI

CAISSIÈRES

Exigences :
- Expérience dans les opérations courantes d'une caisse
- Disponible sur un horaire flexible
- Expérience du service à la clientèle
- Programme de perfectionnement disponible

CANADIAN TIRE

CANADIAN TIRE
a/s : Ressource humaine
700, boul. Maloney O.
Gatineau (Québec) J8T 8K7
Télécopiez votre C.V. au 246-9351
ou par courriel rh191@bellnet.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

Loblaws
GATINEAU
ASSISTANT-GÉRANT VIANDES
Poste régulier syndiqué

Expérience dans le département des viandes et en gestion des inventaires. Sens du leadership et dynamisme.

Si vous êtes intéressé(e) par ce poste, faites parvenir votre candidature par courrier ou par télécopieur à :

a/s Donald Labrecque,
Directeur
Loblaws Gatineau
800, boul. Maloney O.
Gatineau, Québec
J8T 3R6
Télécopieur : (819) 561-8857

372 PERSONNEL DE BUREAU

API/Alliance Personnel Inc.
Voyez au succès de votre avenir et joignez-vous à notre équipe! Nous recherchons des adjoint(e)s administratif(ve)s pour combler la demande croissante de notre clientèle du secteur public. Vous devez être bilingues, posséder une cote sécuritaire et avoir une bonne maîtrise des logiciels MS Office. Pour un service efficace, personnalisé et de qualité, communiquez avec Aaron au 613-235-9191, télécopieur: 613-235-6464 ou faites parvenir votre C.V. par courriel:
jobs@alliancepersonnel.com

NOTAIRE recherche **SECRÉTAIRE JURIDIQUE.** Excellents français et anglais/Microsoft, Windows et Word exigés. C.V. par la poste à: C.P. 510, Gatineau, QC, J9H 5E7.

POSTE À TEMPS PLEIN
Nous sommes une société de service professionnel à la recherche d'un(e) réceptionniste hautement motivé(e) pour gérer les appels, accueillir les visiteurs et réaliser des tâches de traitement de données. Envoyez C.V. à eric.lathrop@rayberndtson.ca

PRÉPOSÉ(E) À L'ENTRÉE DE DONNÉES
avec une cote de sécurité approfondie et 6 mois d'exp. avec MSWord, Excel et Access pour un contrat de déc. à juin, Hull, $8/h. Envoyer votre C.V. à melodie@darehr.com

QUANTUM
Agent(e)s d'information bilingues
$15/heure

Excellentes aptitudes pour les communications orales et écrites dans les deux langues officielles.
Expérience en service à la clientèle, de préférence dans un centre d'appels.
Word ou Word Perfect.
Diplôme collégial ou universitaire.
Flexibilité pour travailler par quarts de 7.5 heures, entre 8h et 20h, du lundi au vendredi.
hpotvin@quantum.ca
Télécopieur: (613)230-7711

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E)-dentaire avec exp. demandé(e) pour poste temps plein, équipe dynamique, avant-gardiste et soucieuse du bien-être. Télécopier C.V. au 770-4543.

CLINIQUE dentaire de Hull est la recherche d'une hygiéniste dentaire demandé(e), env. 25h/sem. Télécopier C.V. au 771-8171.

TECHNICIEN(NE) EN DIÉTÉTIQUE DEMANDÉ(E)

- Pour travailler dans une clinique médicale
- Lieu de travail : Gatineau (Secteur Hull)
- Travail de jour et de soir
- Environ 12 heures par semaine
- Salaire horaire : 11,73 $

Envoyer C.V. par fax au (819) 773-4354

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein ou partiel, milieu de travail agréable, poster C.V. au 207 boul. Mont-Bleu, C.P. 89015, Gatineau, Qc, J8Z 3M1.

SECRÉTAIRE dentaire bilingue, familier(ère) avec Abeldent. 568-5356.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AGENCE DE SERVEUR(SE)S recherche personnel d'**EXPÉRIENCE** SEULEMENT pour son service de banquets. Envoyer C.V. par télécopieur au 243-1571.

AUBERGE Le Moulin Wakefield recherche cuisinier(ère) et serveur(euse)s, bilingues. Télécopiez C.V. au 459-1697, ou appelez au 459-3475, poste 112.

FEMME DE CHAMBRE
Nous recherchons une personne bilingue, énergique, minutieuse, avec aptitudes à travailler en équipe, pour combler un poste permanent de femme de chambre, de 30h à 35h/sem. La candidate recherchée devra être disponible de 6h à 14h, du sam. au mar. Vous devez remplir une demande d'emploi à l'Auberge de la Gare, 205, boul. St-Joseph (secteur Hull), entre 8h et 18h du lun. au ven.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

FABRICATION ou installation d'enseignes. Avec expérience. 663-3735.

MÉCANICIEN(NE) avec exp.: clim., injection, mécanique générale pour voiture importée et Nord-Américaine. 561-1102, pag. 790-5830.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère)s, plongeur(euse)s demandé(e)s, temps plein et temps partiel. Contacter Michel,
RESTAURANT FERME ROUGE 986-7013

AU Mont Tremblant, situé au pied des pentes de skis, restaurant recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier (ère), barmaid(man), serveur(euse)s. Si un de ces postes vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre CV par fax au 819-681-4445 ou appelez au 514-895-8511.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

A & W Place du Centre, recherche cuisinier(ère)s temps partiel le jour, lun. au ven. Laissez message, 643-6019.

CAFÉ DES FLANDRES recherche aide-cuisinier(ère) avec expérience, pour déjeuners-dîners, fins de sem. et sem. 561-8877.

CAFÉ YUMMIE - Recherche personne pour service au comptoir et entretien, temps plein, 11 Laurier, Hull, Place d'Accueil Est. 773-4390, Elie.

★CUISINIER(ÈRE) DEMANDÉ(E)★ à temps partiel, fin de sem. Très bon salaire. Contactez Jonathan au 986-5555.

LE DELI-CHENOY'S recherche cuisinier(ère) à temps plein et partiel de jour, soir et nuit. Se présenter au 120, boul. de l'hôpital à Gatineau.

LE MALIBU à Ripon, temps plein, cuisinier(ère) demandé immédiatement. Mme Meunier 983-2225 poste 26, 743-0920.

LIVREURS demandés, temps plein et temps partiel pour pizzeria secteur Touraine. 568-4141

LIVREUR(SE) demandé(e) temps plein/partiel, bon horaire, Pizzeria Hautes-Plaines. 772-9999.

PATIO VIDAL
Recherche cuisinier de nuit, avec salaire supérieur, temps plein et partiel. Contactez Caroline au 664-6339.

PLONGEURS (h/f) d'exp., temps plein et partiel. Se présenter avec C.V. au 189 bd St-Joseph, Hull.

RECHERCHE serveur(euse)s avec exp., 243-0800.

RESTAURANT Chelsea recherche serveur(se)s, temps plein et partiel et préposé(e)s à l'entretien ménager. S.V.P. contacter Odette au 827-0524.

RESTAURANT CROCODELI
recherche barmaid(barman) et plongeur(euse) avec exp., à temps partiel. Apporter C.V. au 960, boul. Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT MIKE'S
est à la recherche de CUISINIER(E)S. Ambiance agréable et dynamique. Apporter votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

RESTO-BAR LE MOULIN (68 Main Gatineau) recherche SERVEUR(SE)S, temps plein/partiel, 7 jours/sem. Inf. (819)663-1266.

SERVEUR(SE)S bilingues. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

TIM HORTONS DE HULL
208 BD ST-RAYMOND, GATINEAU
recherche employés fiables à temps plein de jour, bilinguisme un atout. Salaire minimum + pourboires. S.V.P. vous présenter au restaurant.

TUSCANOS (GATINEAU)
Serveur(se) avec expérience, 25h à 30h/sem. Se présenter au 106 Gréber ou envoyer C.V. par fax: 246-9894.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ANJURA
SUPPORT TECHNIQUE
OTTAWA/GATINEAU
Recherchons des personnes bilingues possédant de l'expérience au niveau du support technique. Postulez directement sur notre site internet: www.anjura.com sous la rubrique ASI-3028.

378 PERSONNEL DE VENTE

CHERCHE vendeur(se), excellent salaire et commission. Guy, 664-5405

FINI LA ROUTINE!
REPRÉSENTANT(e) recherché(e) pour la vente de produits provenant de faillites, reprises et saisies. Demandez Sylvain, 669-9666.

RECHERCHE représentant(e) des ventes pour imprimerie, avec salaire + commissions, exp. nécessaire, bilingue. 561-1437.

REPRÉSENTANT(E) des ventes, produits/services liés à internet. Avec auto. Territoire exclusif. $600 à $900/sem. Postez C.V.: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E) des ventes par téléphone, $30-$50,000/année. PRÉFÉRABLE de postuler à: www.inround.com/careers sinon par télécopieur: 725-3683.

VENDEUR(SE), temps plein, partiel ou sur appel, avec exp. dans la vente, disponible les fins de sem., avec références. Se présenter avec C.V. au Village du Cuir, 749, boul. St-Joseph, Hull, demandez Doris ou Jacques.

Opportunité de carrière
(30 000 $ à 40 000 $)

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Candidat(e) à la gestion

- Clientèle établie
- Programme de formation en gestion
- Programme complet d'avantages sociaux
- Expérience de vente non requise

Si vous êtes d'esprit sportif, que vous détenez un secondaire 5, que vous possédez une voiture utilisable en tout temps et avez de bonnes références.

Pour une entrevue confidentielle, vous pouvez expédier votre C.V. par fax à l'attention de M. Daniel Verdier au 450-641-6013 ou expédier par courriel à : daniel_verdier@aon.com

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

ORTHOPÉDAGOGUE DEMANDÉ temps partiel, $25/heure. Télécopier C.V. à S.O.S. Études, 595-2671.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, 4 appareils, semi s/sol, joli, très propre. déc. $485. (819)684-5418, (613)371-1024.

1 CHAMBRE, $650, neuf, prises lav./séc., céramique, privé, grande galerie, stat., 1er déc. **880-3256.**

1 ET 2 CHAMBRES, neufs, centre-ville, 5 min. à pied du centre d'achat, autobus et écoles, libres. $635 et $850. Laisser message: (819)684-0404

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., non-fumeurs, pas d'animaux. Libre. $660. **778-3020**

2 CHAMBRES, eau chaude fourni. Après 17h, 776-5032.

2 CHAMBRES, garage, prises lav./séc., rénové et +, $745 non chauffé, non éclairé, 1er déc. 682-5784.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., à partir de $700. Carolane 772-0233.

3 CHAMBRES, 1er févr., 4 appareils, chauffé, stat., $750. 682-9477.

3 CHAMBRES, déc., janv. ou fév., neuf, pas d'animaux, non-fumeur(se), grand semi-s/sol, non chauffé, non éclairé, $800. 682-6584.

3 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 2 stat., pas d'animaux, $850, libre. 684-4455, soir: 684-8412.

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
1, 2 et 3 chambres; garçonnières (819)685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, $595-$695. 561-3324.

MCA **MCA Merchandising Consultants Associates**

REPRÉSENTANT(E)/ MARCHANDISEUR
Temps partiel
18 à 25 heures semaine

Est l'une des plus importantes sociétés de sous-traitance en vente et commercialisation au Canada. Nous visons à fournir des services exceptionnels à tous nos clients, qui comprennent entre autres Colgate, Palmolive, Jergens, Provigo, Optimax et Wal-Mart.

Nous cherchons une personne enthousiaste et dynamique pour combler un poste dans la région de Gatineau et Ottawa. Minimum 1 an d'expérience en vente auprès des pharmacies.

Le candidat doit être spécialement doué pour les communications, avoir le sens de l'organisation et être capable d'atteindre ses objectifs. Le candidat doit être bilingue, disposer d'un véhicule fiable, email et accès internet.

Salaire horaire 10 $ à 12 $ selon l'expérience et compensation pour déplacement.

Veuillez faxer votre C.V. au 450-670-5262.

Cherchons aussi personnes pour planos et dégustations occasionnelles.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.

1 CHAMBRE, 15 nov., beau, refait à neuf, plancher flottant, céramique, rue Main, face à un espace vert, $525. 669-5514

1 CHAMBRE + 1 bureau, semi-s/sol, aucun tapis, 2 s/bain, prises 2 appareils, secteur lac Beauchamp, $550 non chauffé non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, 1 stat. 663-1228.

Les Habitations Bouladier

Secteur Gatineau

Duplex neufs, 3 c.à c., salle de bain luxueuse. beau secteur. Disponible immédiatement.

568-0884

service@habitationsbouladier.com

1 CHAMBRE, 1er déc., $500, chauffé, buanderie. 827-9244.

1 CHAMBRE, 1er déc., $565, poêle, réfrig., prises lav./séc., rénové, rabais $250 le 1er mois, tranquille étage du haut. 780-7830.

1 CHAMBRE, 1er déc., 720, rue St-Louis, 2e étage, $450. 663-5297.

1 CHAMBRE, 1er déc./janv., entrée privée, stat., idéal personne seule non-fumeuse, $450 + Hydro. **643-0951**

1 CHAMBRE, 1er déc., très propre, tranquille, $495, 772-5813.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $540 non chauffé non éclairé. 246-4493.

1 CHAMBRE, 2 appareils, propre, $475, 1er déc. 661-3133, 669-3107

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé, éclairé, $600. 263-1789.

1 CHAMBRE, $475, propre, pas d'animaux, 1er déc./1er janv. 561-0965

1 CHAMBRE, 4 appareils, remise, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, $525. 643-9824

1 CHAMBRE, $625, rénové, central, très grand, chauffé, éclairé. 778-4038

1 CHAMBRE, $625, semi s/sol neuf, chauffé, éclairé, câble, stat., entrée privée. Références. 663-0280.

1 CHAMBRE, 97 Marengère app. B3, luxueux, balcon, foyer au bois, système alarme, 4 appareils, $575 non chauffé, 1er janv. 246-8983.

1 CHAMBRE, calme, propre, références, $400. 778-7271, 669-8626.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. Pag. 593-0457

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non-fumeur, libre, $600. 246-5802.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., $450, libre 20 déc., idéal personne seule. 663-2803.

1 CHAMBRE, grand, Côte d'Azur, semi s/sol d'un bungalow high-ranch, chauffé, éclairé, câble, clim., stat., 4 appareils, non-fumeur(se), libre, $650. 851-1320.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, prises lav./séc., idéal travailleur(euse) tranquille, $400. Soir, 643-5276.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, $535. **243-5686**

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, $445. 643-3822, 669-6155

1 CHAMBRE, poêle, réfrig, lave-vaisselle, $600 non chauffé ni éclairé, 1er janv. 568-1513.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1721 Damphousse, près Lorrain. 561-4670

1 CHAMBRE, prises lav./séc., près boul. Lorrain, $490 chauffé, éclairé. (819)561-7037.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, 4 appareils, stat., accès à la cour, remise, 1er déc. $565. 669-3250.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., foyer gaz naturel, tranquille, $625. 243-4748

1ER DÉC./janv., 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie. Bonnes références seulement. **246-9144.**

1 ET 2 CHAMBRES, libre et janv., poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. **246-3307.**

2 BELLES CHAMBRES, rénovés, prises lav./séc. 712-3039.

2 CHAMBRES, 172 Napoléon Groulx, très grand, semi s/sol de maison, moderne, $700 chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., 1 stat. 669-1841.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, stat., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, $575 **669-8048**

2 CHAMBRES, 1er déc., $650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon. 246-6805, 773-7834.

2 CHAMBRES, 1er déc., condo centre-ville, petit immeuble (4), dernier étage (2e), garage, moderne, insonorisé (béton), céramique/bois très attrayants, chambre principale 15x11, 5 appareils, $735. 770-9861.

2 CHAMBRES, 1er déc./janv., $650, prises lav./séc., s/manger, 773-7834

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc., $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc., NEUF, bord de l'eau, $865. 669-7670, 743-1433.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou janv., $650, prises lav./séc., stat. 561-2923.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er janvier, chauffé, éclairé, immeuble propre et tranquille. Pas d'animaux. En face du Maxi. $710. 744-5839.

2 CHAMBRES, 1er janv., rue des Flandres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $609. (819)243-6479.

2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./séc., déc., $765 non chauffé, non éclairé. 568-2595.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, $582. 246-8958.

2 CHAMBRES, $595, 1er déc., non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., près Promenades. 243-0566

2 CHAMBRES, $695 chauffé/éclairé, 34, rue Claire, **923-3103,** pagette concierge: **778-9102.**

2 CHAMBRES, balcon, bois s/manger, prises lav./séc., $675/mois, non chauffé, non éclairé, possibilité 2 appareils et 2 stat., libre 15 nov. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191.

2 CHAMBRES, bungalow tout meublé, chauffé, éclairé, câble, lave-vaisselle, poêle, réfrig., etc., etc, stat. 2 véhicules, cour privée, disponible 1er déc. 213-2317.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., rue Harold, $600. 669-2317.

2 CHAMBRES, chauffé, stat., remise, prises lav./séc., $650, libre. 776-4077

2 CHAMBRES, condo neuf, 569 boul. de l'hôpital, libre, $895. 561-0770.

2 CHAMBRES, déc.-jan., Mont-Luc, prises lav./séc., entrée privée, non chauffé, non éclairé, $675. 777-1817.

IMMOGEST

www.info@immogest.ca

NOUVELLE GESTION

50 rue Robinson
près Promenades de l'Outaouais
1 c. à c., très propre chauffé / éclairé
cuisinière et frigo
Libre 525 $ et 535 $
243-5686

2 CHAMBRES, demi-s/sol, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., secteur Touraine, 1er déc., $550. Possibilité de 2 appareils. 561-5782

2 CHAMBRES, entrée privée, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., grand balcon, pas d'animaux, $650, déc./janv. 246-5282 ou 664-3198.

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrig., lave-vaisselle, $625 + Hydro, 1er janv. (50% rabais janv.). 246-8414

2 CHAMBRES - JANV.
moderne, spacieux, buanderie, 2 appareils, 1 stat., $650 chauffé, éclairé, 3e et dernier étage. **Pas d'animaux.** Enquête crédit. 663-6661, 566-1376

LES LOCATIONS **BRIGIL**

APPARTEMENTS DISPONIBLES :

- Studio
- 1 chambre
- 2 chambres
- 3 chambres

568-1771

★★★

2 CHAMBRES, libre, $685, près Promenades, **2 appareils**, s/bain-cuisine **neuves, stat.**, 643-3234.

2 CHAMBRES, libre, C. Préseau, prise lav. $645. **773-8175.**

2 CHAMBRES, libre, près Nicolas-Gatineau, $635. 243-0223

2 CHAMBRES, libre, secteur La Vérendrye, $610, non chauffé, non éclairé. 775-6987

2 CHAMBRES, loué avec option d'achat, nouvelle constr., prises lav./séc., s/dîner, cour privée avec stat., près du pont des Draveurs, à partir de $725/mois. 213-2317.

2 CHAMBRES, luxueux condo, 1,250 pi car., neuf, libre, $875. 663-3117.

2 CHAMBRES, nouveau projet, 1er nov. Primforce 595-5454, poste 230.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., nov. et déc, **246-6453**

2 CHAMBRES, tranquille, balcon, stat., remise, prises lav./séc. Références. Pas d'animaux. 1er févr., $650. 246-2807.

3 CHAMBRES, 1071 Maloney Est, $685 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc. 1er janv. 568-5545 poste 221

3 CHAMBRES, 1er janv./fév., triplex, prises lav./séc., $700. 671-1722

3 CHAMBRES, $695 chauffé non éclairé, 1er déc. 643-6115, 664-1026.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, 1er janv. 568-3473.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, propre, $705, libre. 568-5609, 777-1679, 663-1747.

3 CHAMBRES, r.-de-ch., rue Laflamme, $775. Après 16h, 669-8011.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, très grand, près des Promenades, $620, chauffé, 1er déc., 2 appareils, stat. 246-9482.

3 CHAMBRES, très luxueux, foyer, bois, $1,175 non chauffé non éclairé, 1er oct. Hélène 772-2224.

3 CHAMBRES, triplex neuf, luxueux, véranda vitrée, clim., 2 stat., $925/mois. 669-0446.

LIBRE - LOGEMENT ADAPTÉ POUR FAUTEUIL ROULANT
1 chambre, 276-5988. www.etasse.com

"LOFT", 5 appareils, chauffé, éclairé, 1er jan. $1,000, 743-0455.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1-2 CHAMBRES, 1er déc.-jan., Mont-Bleu, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., clim., $625-$725. 889-2574, 771-7841.

1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, $560-$690. 328-4845, 778-0937.

1-2 CHAMBRES, dès $639 tout compris, chauffé, éclairé, câble, stat., libre. 771-4299.

TRIPLEX NEUFS

Secteur Le Plateau

Grand 2 chambres
foyer, climatiseur, bois franc.
Terrains sur parc
À partir de 725$/mois
(819) **595-0362** p. 25
(819) **955-8042**

UNIC

1-2 CHAMBRES et GARÇONNIÈRE, occupation future, chauffés, éclairés, cuisinière/réfrig. inclus, piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés. 777-7410

1 CHAMBRE, 1er déc.-janv., Mont-Bleu, 2 appareils, $545, 665-3871.

1 CHAMBRE, 1er déc., stat., Le Plateau, $575. 772-4179.

1 CHAMBRE, 1er déc., très propre, 2 appareils, eau chaude, stat. déblayé, $525. 83 Délorimier. 777-7155.

1 CHAMBRE, 1er janv., rue Brodeur, $550, prises lav./séc., stat. 772-2825.

1 CHAMBRE, 272, boul. Maisonneuve, $650 chauffé, idéal 50 ans +, non-fumeur. (819)777-7195.

1 CHAMBRE, $430; garçonnière, $395, déc. ou janv., poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, tranquille. Après 13h: 771-0458.

1 CHAMBRE, $450, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé. 770-6907.

1 CHAMBRE, $595, 69 Brady, stat., chauffé, éclairé, câble. 328-6677.

1 CHAMBRE, $659, 1er déc./1er jan., tout incl. stat. **777-2803, 770-9720**

1 CHAMBRE, bas duplex, Wrightville, libre, chauffé, 5 appareils, clim., stat., balcon, s/manger, bureau, $775, 743-7230.

1 CHAMBRE, bel appartement maison, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., $825. (613)762-5506.

1 CHAMBRE + bureau, très grand semi-s/sol, Val-Tétreau, ensoleillé, chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, non-fumeur, enquête, $750, janv. 778-1286.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., buanderie disponible. 746-4429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, eau chaude, 2 électroménagers, 1er déc., $590. Daniel, 643-0469, 956-2549.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, $639. Visites 778-3103

1 CHAMBRE, FACE GALERIES DE HULL exceptionnel: s/manger, studio, bureau, solarium, bois franc, non-fumeur, $900 chauffé. 773-0077.

1 CHAMBRE grand, chauffé/éclairé, poêle/réfrig. $640 nég. 777-0246

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, $575. 770-3167

1 CHAMBRE, libre, non chauffé non éclairé, $600, idéal personne seule ou couple tranquille, stat. 775-5178.

1 CHAMBRE, libre ou 1er déc., 2 appareils, stat., $490. 772-4750.

1 CHAMBRE, libre ou déc. ou janv., poêle, réfrig., $575, chauffé, éclairé, bois franc, s/sol de maison. 770-5461.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, $615 tout incl., 2 appareils, 1er janv. 771-0596.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

1 CHAMBRE, propre, neuf, bois franc, 2 appareils, stat., chauffage incl., libre, $580. 215 Mutchmore, Gatineau (secteur Hull). 775-2752.

1 CHAMBRE, rustique 2 étages, bois franc, non chauffé non éclairé, très bien situé, 1er déc., $525. 770-7435.

1 CHAMBRE, semi s/sol, Mont-Bleu, chauffé, très éclairé, stat., etc., déc. ou janv., $525. 776-5402.

1 CHAMBRE, très spacieux, bois franc, chauffé, vue sur la rivière, $800/mois. Val-Tétreau. 778-5382.

1ER déc., 2 chambres, 44 Georges Bilodeau, bois franc, prises lav./séc., balcon, 1 stat., $595. 243-2197.

1ER DÉC., 2 chambres, chauffé, non éclairé, prises lav./séc., stat., $630, 246-6844.

1ER DÉC., super grand loft, central, près de tout, $775. 770-8738.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 ET 2 chambres, centre-ville, chauffés, appareils, $450-$600. 771-7307.

2 CHAMBRES, 152 rue Papineau, joli triplex, 2 appareils, $675 + Hydro, libre, 2 stat., intercom. 956-0691.

2 CHAMBRES, 15 nov., poêle, réfrig., stat., face au Cegep, $650. **246-3902, poste 228.**

2 CHAMBRES, 180 du Plateau, 1,100 pi², foyer, 1er févr. $750. 771-7158

2 CHAMBRES, 1er déc., 1,185 pi car., triplex neuf, Le Plateau, 5 appareils, à partir de $775. 794-1037.

2 CHAMBRES, 1er déc., $506 non chauffé non éclairé, avec stat. Coop L'Alternative, Louise, 775-3327.

2 CHAMBRES, 1er déc., $640 chauffé, stat., près UQO. 923-1123

2 CHAMBRES, 1er déc., $975, vue du sud et du parlement, clim., grand, tranquille, ensoleillé, balcon, stat. int., (613)834-5213, (819)773-1155.

2 CHAMBRES, 1er déc.-janv., prises lav./séc. central, $595, 665-3871.

2 CHAMBRES, 1er déc. ou +, poêle, réfrig., stat., $625. 661-6847.

2 CHAMBRES, 1er déc., Plateau de la Capitale, ch. de l'Atmosphère, $800. 778-1161, 292-1915.

2 CHAMBRES, 1er déc., près Loblaws, **frais peint, tapis neufs, céramique,** poêle, réfrig., buanderie, non chauffé, non éclairé, stat. Pas d'animaux, $675. 246-7873, 772-6589.

2 CHAMBRES, 1er déc., r.-de-ch., cour privée, entièrement rénové, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, 104 Dumas, $600. 568-4766.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, Mont-Bleu, $670 chauffé. 770-7132.

★★★

2 CHAMBRES, 1er déc., style condo, 5 appareils, très moderne, 1 min. des ponts, $825. 632-3234.

2 CHAMBRES, 1er févr., édifice paisible, prises lav./séc., balcon, stat incl. Pas de chien. $640. (613)841-5959.

2 CHAMBRES, 1er janv., 70 Mont-Bleu, prises lav./séc., 1 stat., $595. 777-6326.

2 CHAMBRES, 1er janv., non chauffé non éclairé, près autobus. 671-7726.

2 CHAMBRES, 4 Graham, rénové, appareils, libre, $695. 665-2377

2 CHAMBRES, $550 chauffé, déc., 2 appareils, stat. 777-5444, 770-8549

2 CHAMBRES, 72 Mutchmore (St-Joseph/St-Raymond), à sous-louer pour janv., $580. 595-2328.

2 CHAMBRES, app. neuf et luxueux, centre-ville de Hull, janv./fév., $810/$760/$730, non chauffé, non éclairé. 777-9697.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, personne seule, $585. 771-5001, 669-0332

2 CHAMBRES, condo, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

2 CHAMBRES, dans triplex neuf, bonne insonorisation, foyer, très luxueux, appareils ou non, $825, libre. Soir: 777-0202, 282-3117.

PARC DE LA MONTAGNE
3 1/2, 4 1/2 à louer, tout inclus.
776-1112

2 CHAMBRES, demi s/sol, déc., bois franc, 2 appareils, prises lav./séc., stat., cour, 700$ chauffé. 759-6239.

2 CHAMBRES, duplex, rue Champlain, très propre, prises lav./séc., $660, stat., 1er déc. 771-7598.

2 CHAMBRES, grand, Le Plateau, 21 déc., $715, 772-0058 après 17h.

2 CHAMBRES
HO! HO! HO!
Nous vous donnons $500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui pour information, 595-0298, laisser un message.

2 CHAMBRES, Hull, bien situé, chauffé, éclairé, stat., $759. Hélène: 770-9720, Claire: 770-9700.

2 CHAMBRES, Le Plateau, libre, construction 2003, un mois gratuit, $795. 776-1465.

2 CHAMBRES, Les Jardins Radisson, Mont-Bleu, très propre, fin de bail 7 mois, $700 tout incl. 777-9755.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. 772-0233 ou Primforce 595-5454 poste 230.

2 CHAMBRES, libre, beaucoup d'extra. Demandez pour nos spéciaux. PORTE OUVERTE. 595-0843.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, buanderie, $650. 772-2908, 776-2037.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $590 non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., balcon, stat. 613-291-1125.

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $575, 1er nov. 661-3654.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, stat., (disponibilité mi-déc.), 1er jan. 719-6344.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, stat., près autobus, 1er déc. **772-1269.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prise lav./séc., stat., libre, rue St-Rédempteur, 819-770-9911

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat. **243-5686.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., buanderie, près St-Joseph, $595 + Hydro, 1er déc., 277-0522.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $690, mi-déc. 776-5047

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, tranquille, chauffé, stat. incl., $655., déc. ou jan. 770-8389.

2 CHAMBRES, près UQO, plancher bois, 2 appareils, stat., non chauffé ni éclairé, libre, $595. www.versailles.ca. (819)329-3979.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, près de tous les services et des ponts, $550/mois. 776-6359.

2 CHAMBRES, spacieux, avec appareils, $600. Michel 775-9313.

2 CHAMBRES, spacieux, disponible, $725 à $795. 772-2002.

2 CHAMBRES, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 4 appareils, câble, stat., s/sol. Pas d'animaux, $725. 595-4637.

2X2 CHAMBRES, libres, prises lav./séc., pas de stat., $675. **246-3902.**

3 1/2 + 4 1/2. Électricité, chauffage, frigo, piscine, sauna, buanderie, stat., près services. Johanne, 770-9730.

3 1/2, CHAUFFÉ, eau chaude, câble, appareils, Mont-Bleu, $650, 1er déc. 776-1422, 779-5093.

3 CHAMBRES, 1er déc., 197-A rue Eddy, $900, chauffé, s/manger, prises lav./séc., 2 remises, balcon, patio, accès cour, près autobus. M. ou Mme Tiv (819)778-2517 ou 956-8720.

3 CHAMBRES, centre-ville, 2 appareils, repeint, $700, libre. 771-4985.

3 CHAMBRES, déc., 1 mois gratuit! Semi-s/sol, Plateau, constr. neuve, 1,200 pi car., stat., $850. 665-6515

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, $700, pas animaux. 521-2408.

3 CHAMBRES, Le Plateau, très grand, non chauffé, non éclairé, neuve, libre. Bon prix. 213-1321.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, foyer, comme neuf, 5 appareils, 2 balcons, $875, 1er déc. 819-778-3660.

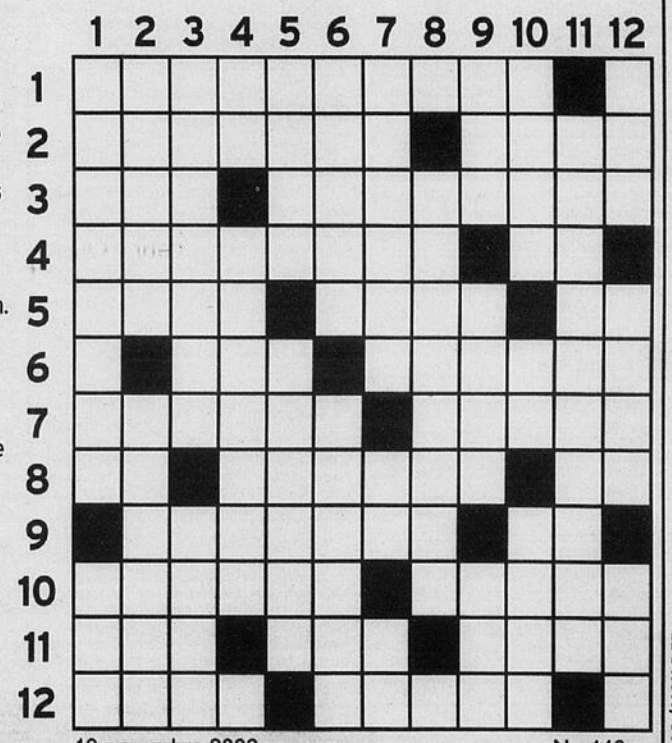
3 CHAMBRES, Mont-Bleu, $750 prises lav./séc., stat., enquête, non chauffé/éclairé, 1er janv. 661-6847

3 CHAMBRES, **NOVEMBRE GRATUIT,** construction neuve, Plateau de la Capitale, près des centres d'achat, $825 à $875. 772-2002.

3 CHAMBRES, NOV. GRATUIT, constr. neuve, quartier de choix, près auto bus, non chauffés, non éclairés, $825 à $895. (819)213-1319.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com



HORIZONTALEMENT

1 Augmentation progressive.
2 Sensation d'effroi - Division d'une livre.
3 Résine extraite de la férule - Plus généreux.
4 Couverte de flocons - Un article au pays de la sangria.
5 Le petit écran - Prénom - Terbium.
6 Plante bulbeuse - Fard pour les cils.
7 D'une couleur rouge sombre - Arrogante.
8 Saisi - Rendre rigide - On y trouve que des petits poissons.
9 Ancien nom de Taiwan - Sud-est.
10 Homme naïf, facile à duper - Mouvement en arrière.
11 Son Altesse Royale - Du verbe naître - Impôt.
12 Prénom féminin espagnol - Machine à filer.

VERTICALEMENT

1 Action d'extorquer de l'argent sous la menace d'une révélation compromettante - Vingt-troisième lettre de l'alphabet grec.
2 Se forme à la fin de la nuit - Homme hardi et sans scrupule qui vit d'expédients.
3 Aptitude à reconnaître les sons musicaux - Personnage de contes.
4 Infinitif - Se lamenter à tout propos.
5 Mis en terre - Poisson à chair estimée.
6 Transpiration - Occuper la place d'honneur.
7 Diminuer la surface d'une voile - Cæsium - Aire de vent.
8 Apaiser.
9 Partie rétrécie d'une bouteille - Musulman - Ne dure que trois mois.
10 Père d'Ascagne - Pronom - Improvisation vocale.
11 Paysan.
12 Son corps est mou - Fromage à moisissures - Article.

19 novembre 2003 — No 446

www.hannequart.com

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	F	A	L	A	I	S	E	■	R	O	B	E
2	O	R	A	N	G	E	A	D	E	■	O	S
3	R	A	T	■	L	A	U	R	E	A	T	S
4	M	I	T	R	O	N	■	E	L	I	T	E
5	I	R	E	■	O	T	E	S	■	R	I	■
6	D	E	■	T	S	E	T	S	E	■	N	E
7	A	■	N	O	■	S	I	E	S	T	E	S
8	B	L	E	U	S	■	R	U	S	E	■	P
9	L	I	E	R	■	S	E	R	E	I	N	E
10	E	L	■	E	M	I	R	■	U	N	I	R
11	■	A	U	T	E	L	■	O	L	T	■	E
12	E	S	T	■	S	O	U	P	E	S	E	R

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, **NOV. GRATUIT,** Plateau de la Capitale, constr. neuve, 1,200 pi car., $815/mois. 665-4597.

3 CHAMBRES, Plateau, $870, non chauffé, non éclairé, 1,150 pi car., 1er déc., 773-9902.

3 CHAMBRES, secteur paisible à 3 min. du Casino du Lac Leamy, $800 non chauffé, non éclairé. 777-6872.

3 CHAMBRES, stat. int., câble, chauffé, $702, 1er déc. 595-9154

3x2 CHAMBRES, 6 logis, non chauffé ni éclairé, $550, libre, rue Galipeau. 778-0516

5 1/2, Mont-Bleu, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, non-fumeurs, secteur résidentiel. 777-3363.

HO! HO! HO!

Nous vous donnons $500 pour vos achats de Noël. Téléphonez aujourd'hui et informez-vous au sujet des 2 et 3 chambres. 777-5444.

SOUS-LOCATION: coquet 1 chambre, $500 tout incl., 1er déc. (819)281-2346.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, rez-de-ch., prises lav./séc., remise, stat., idéal personne âgée ou seule, $480 non chauffé non éclairé. Soir 986-8912.

BUCKINGHAM, 1 chambre, chauffé, non éclairé, $550. 281-5566.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

3 CHAMBRES, à partir de $700, remise, stat., libre. Primforce, 595-5454, poste 230.

GARÇONNIÈRE tout équipée, $450 chauffée, éclairée. 778-4038

GRAND 2 chambres, 1er mars, système d'alarme relié, $600, Hydro $160. Sylvie, 281-6787.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

2 CHAMBRES, rue Longueuil, 2 s/bains, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./séc., $900. 743-5974.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, $700, chauffé, rénové, dans s/sol, stat., Ottawa Est (Overbrook), vue parc et rivière. 745-6786.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stat., libre fin nov., Ottawa Est, $800. 266-9783, 842-8512.

2 CHAMBRES, rue St-Andrew's, libre, très propre, marqueterie, pas stat., $835 + services. 745-3408.

ORLÉANS, Coop. d'habitation Côté Est, semi-dét. superposés, environnement familial, paisible, vue panoramique, 2 et 3 chambres, 1er févr., à compter de $768. Robert **841-0807.**

OTTAWA-EST, 200 Lafontaine #1701, condo neuf, 1er janv., 2 chambres, 5 appareils, 2 s/bains, stat. int. Sauna, piscine. $1,100. 744-1887.

OTTAWA Est, garçonnière, ch. Carson's, $650 tout inclus, près autobus, 1er nov. (613)744-3528 après 18h.

TRIPLEX, Ottawa, grand 1 chambre rénové, 1 stat., 1er déc., $670. 299-0985.

VANIER, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, $695. 745-6560.

VANIER, déc., 1 chambre, $700; 2 chambres, $800; 3 chambres, $975, chauffé, poêle, réfrig., tranquille. 745-6507 ou 276-8906.

VANIER, libre, duplex, r.-de-ch., $605 + services, non-fumeur(se), pas d'animaux. (613)738-9504.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., non-fumeur, $550. (819)457-9309.

2 CHAMBRES, sur lac St-Pierre, rénové, garage, libre, $850, chauffé, éclairé. 568-7476, 743-7672.

2 CHAMBRES, très grand, moderne, lac McGregor, $600. 263-1789.

LAC ST-PIERRE, près piste motoneiges, dépanneur, ski sur lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.

ST-PIERRE-de-Wakefield, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./séc., $650. (819)457-1495.

THURSO: 3-1/2 pièces, $375 et 4-1/2 pièces, $400. Libres. (819)281-5845.

408 GARÇONNIÈRES

AYLMER, non chauffée non éclairée, 2 appareils, libre, $325. 955-5832.

GATINEAU, $380, pas d'animaux, chauffée, éclairée. 521-5662.

GATINEAU, chauffée, meublée, travaillant, $450. 663-4394, 743-2957.

GATINEAU, grand, semi meublé, câble, stat., personne seule, mature avec emploi, $500. 663-9397.

GATINEAU, Manoir Rapides $430 tout incl., chambre, $275. 827-9960

GATINEAU, meublée, $445 chauffée, éclairée, non-fumeur. 613-248-3837.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur(se). 663-1385

GATINEAU, poêle, réfrig., foyer, chauffée, $550, pour 1 personne, 1er janv. Entre 14h et 16h: 561-0414.

HULL - 2 1/2, libre, $375 non chauffée, eau chaude incl. 777-0087.

HULL, 26 Papineau, libre, chauffée, éclairée, 2 appareils, $395. 771-5686

408 GARÇONNIÈRES

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., idéale pour personne seule, $425/mois, pas de stat., près des Galeries. 595-8573.

HULL, garçonnière, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, $400. 595-9179

HULL, meublée, chauffée/éclairée, stat., buanderie, $420 et +. **770-6907**

HULL, secteur Lac des Fées, poêle, réfrig., stat., cour, $425. 778-3591

LOW, 35 min. Hull, tout compris, $335. 819-422-1504, 422-1699.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

GATINEAU, 2 1/2, personne **SEULE,** non-fumeur(se), chauffée, éclairée, stat., $450. 827-0228.

GATINEAU, 2 chambres, tout incl. de A à Z, chauffé, éclairé, non-fumeur, stat., près de tout, $1,000. 790-1960.

Les Immeubles
E.T ASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel,
durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com

GATINEAU (Cantley), au mois ou à l'année, libre 1er déc., neuf, meublé, chauffé, éclairé, literie et vaisselle incl., personne seule, non-fumeuse, $700, au 819-827-3134 ou 712-3155.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

HULL, centre-ville, 88 Montcalm, 2 chambres, tout équipé, meublé, durée flexible. 776-9993 et 665-8646.

HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, $595. 775-3386.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.condogatineau.com

MIEUX QUE LE MOTEL, durée flexible, complètement équipé, idéal pour travailleurs. 778-3554.

PIED-À-TERRE UNIQUE
HULL, tout incl., $1,600 +, 1 mois +. **819-771-0944** www.visitenet.com/front

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

1ER DÉC., étudiant(e), sans fumée, près autobus. 243-9364.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, téléphone, internet, lav/séc. stat., près autobus, Pacal au 568-4134.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $350 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, $300, lav./séc., janvier, (819)775-9403, (819)934-2711.

HULL, près Cegep, 1 chambre, idéal pour étudiant(e). 819-983-2938.

432 MAISONS À LOUER

114 ROYALE, Aylmer, 2 min. du pont Champlain, libre, maison jardin, garage, foyer, air clim., $1,200 non chauffée, non éclairée. Diane Deslauriers, Re/Max Vision, 613-248-2533.

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision.
MICHELASSELIN.COM, 777-7997

2 CHAMBRES, duplex, près Galeries, Hull, super propre, grand hangard, $0 dépôt si qualifié, pourquoi louer? $475/mois. 772-2994.

2 OU 3 CHAMBRES, nouveau projet de semis, louez avec option d'achat. Occupation immédiate. Contactez Primforce, 595-5454, poste 230.

3 + 1 CHAMBRES, semi-dét., Hull, rue Perras, mi-déc., 2 s/bains, clim. central, stat., $900. 595-0783.

3 CHAMBRES, Gatineau, rue Graveline, $735 + Hydro. 225-7090.

AYLMER, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 5 appareils, s/sol fini, garage, clôturée, 1er déc., $1,250. (819)682-8183.

AYLMER, belle 2 chambres, s/sol fini, vue sur rivière, balcon, nature, près pont, piste cyclable, libre, $1,100 + services. (613)722-0201.

AYLMER-centre, rue Thomas, ancestrale, 3 chambres+, 1½ s/bains, 6 appareils, foyer, $1,325. 743-5974.

AYLMER, centre-ville, 4 chambres, $900. HULL, centre-ville, 3 chambres, tout équipée, $1,800. 776-0593.

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, luxueuse, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, 3 appareils, s/sol fini, garage, piscine, du 3 déc. au 4 juillet, $1,400 + services. 288-1500, www.homes-for-rent.com

BEAU bungalow, Mont Luc, Gatineau, 2+1 chambres, s/sol fini, 5 appareils, clim., bois franc, grand terrain boisé, 1er jan. 246-4562, 682-2786.

BYE! BYE! BAIL
Vous payez $600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonez maintenant, (819)787-9877
www.no-money-down.net

CHELSEA, maison à sous-louer, 3 chambres, 4 appareils, poêle à bois, sur lot de 1 1/2 acre. Belle vue sur la rivière Gatineau. 15 min. du centre-ville. 274-2198 Denis.

DES Trembles, NEUF!, semi de 3 chambres, ni chauffé, ni éclairé, mi-décembre. 664-3190

GATINEAU, 1er déc., 3 chambres, cour clôturée, personne sérieuse, $1,100. Sur rendez-vous seulement: 450-661-5323, 514-998-5917.

GATINEAU, 3 chambres, chauffé, éclairé, $850; 3+1 chambres, chauffé au gaz, Le Plateau, $1,200 ou à vendre: $158,000. 669-3099, 851-9353.

GATINEAU, Côte d'Azur, semi-dét. 1 étage, 2+1 chambres, 6 appareils, $1,200 non chauffé non éclairée, libre. Kathia (613)822-7989.

GATINEAU, maison en rangée, près hôpital, 3 chambres. 661-0208.

GATINEAU, quadrex, secteur Le Baron, 3 chambres, remise 10X12, $850, 1er jan., 661-5621.

GATINEAU, secteur paisible, garage séparé, lave-vaisselle, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, $695. 712-3039 ou 595-2036.

HULL, à 2 pas des Galeries, 3 chambres, prises lav./séc., bois franc, foyer au gaz, non chauffé, non éclairé, $975. 1er février. 243-0911.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., 3 chambres (1,200 pi car.), tout meublé, 1½ s/bains, plancher bois au r.-de-ch., belle décoration. À voir! Service d'autobus, près Parc de la Gatineau, accès rapide Hull-Ottawa, près des écoles, libre, chauffé, éclairé, clim., câble, internet et tél. 775-8580, 568-4498.

HULL, Mont-Bleu, 3 chambres, garage, libre immédiatement. 778-1600

HULL, rue Nicolet, 2 ou 3 chambres, 2 1/2 étages, cuisine neuve, plancher bois, chauffée, éclairée, $1,250. 778-7812.

Intéressant à Orléans
Grande maison en rangée, 3 étages dans quartier tranquille, près de tout, 4 chambres, 2 s/bains, 1/2 s/bain, grande cuisine, 4 appareils, s/manger et grand salon bien éclairé, puits de lumière, cour, grand garage, libre immédiatement, $1,500/mois, bail à discuter. S'adresser à Jeanne, le jour au **238-3222 poste 419,** après 17h30 au **241-3289,** cell. **863-1141.**

L'ANGE-GARDIEN, libre immédiatement, bord de l'eau, 7 min. de Buckingham, bungalow, 2 chambres, lav./séc., congélateur, chemin privé, secteur tranquille, $795 non chauffée, non éclairée. 613-764-3575.

LUSKVILLE, à 20 min. d'Aylmer, petit bungalow neuf, 2 chambres, garage, vue superbe de la rivière, $750. Lesley Marten, La Capitale, 248-5686.

ORLÉANS, neuf, 3 chambres, 1.5 s/bains, 5 appareils, bois franc, céramique, s/sol fini, garage, nov./déc., $1,250. 446-2829

OTTAWA, duplex, 2 chambres, 4 appareils, 2 balcons, s/sol fini, $1,000. 685-0115.

SKI TREMBLANT, chambre(s), maison à louer, fins de sem., sem., congés fériés. Fern Nadon, 771-6641.

SUPERBE maison jardin, exécutive, centre-ville Gatineau, foyer, $1,250/mois. 561-4663.

TOUTE MEUBLÉE, DE 6 À 8 MOIS À PARTIR DU 1ER DÉC. OU 1ER JANV. 243-3444

VAL-des-Monts/lac Twin, chalet-maison hivernisé, 1/2h d'Ottawa, meublé, équipé, chauffé, éclairé, alarme, plage, $1,200. 745-8975

433 MAISONS À PARTAGER

3 ÉTUDIANTS cherche colocataire, près Cité collégiale. (613)632-4804.

À ANGERS, femme de préférence. Cell. (613)277-1954.

AYLMER, meublée, accès à tout, tranquille, stat., $350. 684-8537

CHAMBRE meublée, bois franc, non-fumeur, $320 tout incl. 778-6633.

CHELSEA, avec grand terrain, près du Parc de la Gatineau. 827-3852.

GATINEAU, de préférence couple professionnel non-fumeur, serai absent souvent. 663-0333

GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, $400. 643-3080.

GATINEAU, s/sol, 1 chambre, $260, stat., libre. 669-7924.

HULL, beau semi-dét., grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. $350. Libre. 778-1226, 956-8461

HULL, Le Plateau, recherche colocataire, non-fumeur(se), grande chambre avec s/bains, $335. Il faut voir. Serge, 775-3688.

HULL, près Cégep, grande chambre meublée, chauffée, éclairée, stat., préférence homme non-fumeur, câble incl., $350. 777-6150

SECTEUR Riviera, Gatineau, $600 tout inclus ★★★, idéal personne seule, 1er déc., 246-1046.

440 CHAMBRES À LOUER

10 MIN. de Hull, à la campagne, belle grande chambre, tranquille, tout compris, stat., $375. 770-1398.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, rénovées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, $350-$380. 790-8280

131 GATINEAU, $375 tout incl., câble, salon, sans fumée, 243-9364.

15 BAGOT, Hull, belle, propre, paisible, tout inclus, libre, $290, $330. **595-4898**

1 CHAMBRE, literie, réfrig., permis de cuisson, tout incl., stat., $80/sem. 772-1366.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$95+/sem. 613-797-6484.**

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$325, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

561-7142, POINTE, au mois, meublée, câble, propre et paisible, $280-$360. Demandons références.

À GATINEAU, idéal travailleur ou étudiant non-fumeur (h./f.), près auto bus, câble, internet, $375. 775-2219

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

Résidence étudiant(e) et professionnels
VILLA-AYLMER– chambres meublées à partir de 350 $/mois, stationnement gratuit, buanderie; cuisine, salle à manger et salons communautaires; accès câble et internet. Réservations acceptées avec dépôt.
Ligne d'autobus directe vers L' UQAH.
684-5316
www.residencevillaaylmer.com

AYLMER, idéal pour femme non-fumeuse, $360. 682-4834. Photo et inf.: http://pages.infinit.net/

AYLMER, **impeccable,** privée, non-fumeur, $345, meublée. 682-5928.

CANTLEY, chambre meublée, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. (819)827-3277.

CENTRE-VILLE Gatineau, tous les accès, $400/mois. 819-921-0577.

CHAMBRE meublée, tout incl., Gatineau, stat., idéal travailleur. 643-6572

CHAMBRES D'HOTEL
équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois. 771-0000.

ÉTUDIANT(E), travailleur(se), accès cuisine-s/bains, stat. $320. 243-6420

GATINEAU, accès cuisine, câble, lav./séc., $125/sem. 243-1691.

GATINEAU, autobus, télé, câble, réfrig., micro-ondes, $375. 246-2461

GATINEAU, chambre à louer pour étudiant(e) ou travailleur(euse), propre, $350. 773-1126, soir: 568-1126.

GATINEAU, Du Barry, idéal femme, $350 tout incl. 243-5918, 760-3151.

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., $325. 743-7800.

GATINEAU, meublées, dès $225. Laissez votre numéro au 783-7086

GATINEAU, non fumeur(se), accès à tout, $300. Pag.: 783-7006.

GATINEAU, non-fumeur(se), cuisine, stat., lav./séc., câble, tél. **663-2189.**

GATINEAU, près Promenades, tél./câble incl., propre, idéal travaillant/étudiant(e). 243-3476

GATINEAU, sortie Lorrain, neuf, travailleur(se), non-fumeur. 796-3633

GRANDE, dans condo, partage commodités, Gatineau, $350. 663-6858.

GRANDE, près Promenades, idéal homme travailleur. 243-0500.

HULL, $320, tout incl. Libre. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, $325, près UQO, câble, lav./séc., meublée, cuisine commune, stat. 771-5118 ou 771-8710.

HULL, chambre meublée, près bd St-Joseph, 1er déc., $375. 664-0049

HULL, propre, tranquille, meublée, non-fumeur(se), stat., lav./séc., $330. 778-0964.

HULL, rénové, réfrig., micro-ondes, câble, $340. 664-5701.

HULL, tout inclus, $345/mois, bois franc, près autobus, bail au mois. 772-9094.

IDÉAL pour travailleur(se), gens propres, paisibles et respectueux, tout inclus, stat. 661-0399 ou 777-1426

LAURIER, Hull, meublée, télé/VCR/câble, accès cuisine, personne calme non-fumeuse, $400. 771-6868.

LUXUEUSE, Gatineau, près hôpital, tout inclus, $350/mois. 664-5501.

MEUBLÉE, $325/mois, idéal étudiante non-fumeuse. 712-2529.

PRÈS Nicolas-Gatineau, accès à tout, stat., $400. Soir 643-3176.

TEMPLETON, $325, tout inclus. 669-9381.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

MANOIR STE-MARIE
156 boul. Lorrain, voisin de l'église Ste-Rose (endroit chaleureux dans un nouveau confort). Chambres pour personnes retraitées avec tous les services. (819)663-5736

PAVILLON du Portage, résidence pour personnes âgées autonomes, 2 chambres privées, 1 semi-privée, libres 1er déc. 776-5757, 771-9550.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

TRÈS grande chambre au s/sol de maison, non-fumeur, homme auto nome de préférence. 669-6384.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1,150 PI CAR., Gatineau, 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., 1er déc., $795. Luc, (613)799-3173.

2-921 St-René Ouest, non chauffé non éclairé, 2 chambres, 1er nov. - 1er déc. 923-4420.

2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer au bois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. $795. 773-8996.

2 CHAMBRES, 5 appareils, libre immédiatement, Hull, secteur ch. de la Montagne, $675. 777-9691.

2 CHAMBRES, Hull, à 5 min., du Portage, 5 appareils, clim., aspirateur central, non chauffés, non éclairés, $1,090. Possibilité meublés 775-3386

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, Plateau de la Capitale, $850. 921-1877.

3 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., Gatineau, Côte d'Azur, non chauffé, non éclairé, $775/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, neuf, 5 appareils, ensoleillé, 1er janv. 775-9469.

MARCHÉ BY, 160 rue Georges, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, salon, s/manger, cuisine, den, espaces rangement, 5 appareils, 1 stat. int., accès terrasse et BBQ, sauna, gymnase, piscine, sécurité 24h/jour, libre, $1,895. (613)731-2256, 769-3510.

★★★ **CONDO** ★★★
3 chambres, appareils, foyer, stat., tennis et piscine été, Hull, déc.-janv., $800. 613-296-3161.

CONDOS neufs, de prestige, idéal personnes âgées ou professionnelles; centre-ville Hull, 1,150 pi car., 2 chambres, foyer, clim., insonorisation supérieure, non-fumeurs, disponible 1er janvier ou avant, $1,150. 775-7550, 568-7014.

GATINEAU, près de tout, condo neuf, 2 chambres, ascenseur, clim., garage. 743-5070.

HULL, 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, $650; 2 chambres: $775. (613)262-3508.

HULL, condo, 2 chambres, 5 appareils inclus, $650. 360-4566.

HULL (Mont-Bleu), du Ravin Bleu, 2 grandes chambres + bureau-s/familiale, 1½ s/bain, 2 stat. int., adjacent parc de Gatineau, déc., non fumeur, pas d'animaux, cession de bail disponible. 775-9096, 997-4565

HULL, Port de Plaisance, 175 Laurier, complètement meublé avec tous les appareils, télévision, câble, literie, ustensiles, climatiseur central, 1 chambre, chauffé, éclairé, 15e étage, vue panoramique sur la rivière et parlement, $1,500/mois, libre début janv. 2004. Remax Vision Gisèle Tremblay, 777-0191

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, câble, planchers bois franc, libre, $1,100. 776-3785, (819)325-0347.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT, Hull, 3 chambres, 2 s/bain, 2 étages, $119,000. 743-3008.

1,035 PI car., $103,000, 2 chambres, patio, 1 stat. Gatineau. www.MaisonVentePrivee.com. 777-7360.

1,150 PI CAR., Gatineau, joli condo 2 chambres, foyer au bois, $104,900. Luc, (613)799-3173.

INTEGRA
CONDOS NEUFS
Ascenseurs, salle communautaire, ateliers, structures en acier et béton, emplacement idéal.
1 chambre à coucher 795$/mois
2 chambres à coucher à partir de 895$/mois
Gestion Integra
213-2502

131-401 DE MORENCY, Gatineau, penthouse 3 chambres, mezzanine et terrasse de toit, garage, occupation août 2004, $139,900.
Diane Deslauriers, CGA
Re/Max Vision, (613)248-2533

1251 PI CAR., luxueux condo, constr. béton, Gatineau, 2 chambres, grand balcon, s/lavage, clim., frais peint, stat. int., unité de coin. 819-243-2221

3 CHAMBRES, foyer, piscine creusée et plus, coin tranquille, près parc et piste cyclable, à 1 min. Pont Champlain, $118,000, 1er juin. Marc, 743-9624, 775-9801.

3 CHAMBRES, unité de coin, 1 min. du pont Champlain, foyer, piscine, parc, tennis, boisé, cul-de-sac, bois flottant, 5 appareils, possession immédiate. (613)725-7678

CONDO 2 étages, Hull, 2 chambres, près pont Champlain, 2 balcons, foyer bois, rénové, $114,500. 923-2148.

CÔTE D'AZUR, face polyvalente de l'Érablière, 2 chambres, frais peint, bois franc neuf à la grandeur, libre immédiatement, $89,900. (613)851-1320.

GATINEAU, 220-15 boul. Hôpital, 5 appareils, lit escamotable, 2 chambres, céramique, bois franc + extras, luxueux. 819-243-9801.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

GATINEAU, boul. de l'hôpital, condo impeccable de 2 chambres, au 3ième étage, clim., 1 stat., édifice bien insonorisé avec ascenceur, $134,500. Madeleine Jobin, Trans-Action Outaouais 2000, 775-5645.

GATINEAU, centre-ville, condo, 2 chambres, 2 s/bain, unité de coin, avec sous-sol, rénové, possession mai 2004, $112,900. 568-4752.

Centre-ville, Hull
Occupation printemps 2004
Le Manoir Saint-Laurent
Condominiums luxueux neufs en béton. Insonorisation supérieure. Stationnement intérieur disponible. À partir de 129 900$.
778-7377

HAUTES-Plaines, 2 chambres, 1,330 pi car., plancher béton, clim., foyer gaz, 2 balcons, 2 stat., accès Parc de la Gatineau. 778-2050

HAUTES-Plaines, joli condo bien décoré, 2 chambres, 1,150 pi car., foyer gaz, $125,900. 776-1712, 612-3169

HULL, 141 des Sorbier, 2 chambres, aucun tapis, rez-de-chaussé, impeccable, $89,900. Stéphane Courchesne 613-248-9643 Remax Vision.

HULL, à vendre ou à louer, condo de 2 chambres, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, près autobus, $89,000. 841-1152.

HULL, condo neuf, coin Maisonneuve et Sacré-Coeur, 1,065 pi car., planchers de béton, très luxueux, à partir de $119,900. (819)665-6890

Du Barry
CONSTRUCTION INC.
MAISON JARDIN
• 2 chambres • bois franc • céramique
Possession immédiate
Contactez
Lou Beausoleil
568-2555
Cell. : **790-1785**

HULL, Manoir des Trembles, grand condo 1,450 pi car., 3 chambres, foyer, solarium, bois flottant, unité de coin, beaucoup de lumière naturelle, près d'un parc, piscine, terrain de tennis, $137,900. 772-4872 après 17h.

HULL, Manoir des Trembles, nouveau sur le marché, 3 chambres, foyer au salon, 1 1/2 s/bains, accès piscine, terrain de tennis, excellent emplacement, $104,900. Contactez Claude Beauregard, Trans-Action Outaouais 2000, 743-1480.

LUXUEUX, Manoir des Trembles, 1,450 pi², 3 chambres, foyer, solarium, unité de coin, étage du haut, très propre, 3 appareils neufs. Faut voir! $158,000. 778-3686 laisser mess.

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, planchers bois franc, $129,000. 776-3785, (819)325-0347.

UNIQUE "penthouse", vue panoramique, 6 appareils ménagers, rénové à neuf, 4½, demande $169,000. Contactez le 456-4004 ou 770-0713.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT si qualifié, **$625/mois,** semi-dét. 3 chambres, s/sol fini, Buckingham, libre rapidement. 248-5767.

14, Caron, Hull, 3 chambres, super rénové, grand terrain, possibilité maison avec bureau, libre. 772-2994.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

ATTENTION DOIT VENDRE URGENT, LIBRE
23 du Versant Nord, Gatineau, semi-dét., 1,300 pi car., bois franc, foyer, piscine, spa, s/sol aménagé. Faites vite! **Diane Deslauriers, Remax Vision, (613)248-2533.**

CHEVAL Blanc, bungalow, piscine sur terre 30', s/sol fini, prix réduit, $145.000. (613)769-7514, 643-4173.

FINANCEMENT $0 COMPTANT
unifami. de luxe, Montée-Paiement, constr. 2003, $218,000. 568-0289.

GATINEAU, 139 des Dunes, près hôpital, 2 chambres (2002), briques, 1,150 pi car., garage, logis parental. Aucun voisin arrière. 661-6915.

GATINEAU, 31 Des Forges, magnifique palier multiples, 4 chambres, 2 s/bains, foyer, $189,900 nég. Remax Vision, Claire Courchesne, 248-9641

GATINEAU, 3 chambres, 773 Hurtubise, neuve, haut de gamme, panoramique, $192,000. **671-1900, 663-5297.**

GATINEAU, 472 Mc Millan, coin de Main et St-René, pavillon, 3 chambres, près écoles primaires, secondaires, garderies et autobus 72, 77, 82. $157,000. (819)663-8343, Investissements Laurentiens, courtier immobilier agréé.

cyberpresse.ca

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU

- **535 WATT, WOW! $89,900,** logez-vous pour moins qu'un loyer, 2 + 1 chambres, unifam. 1 1/2 étage, face au parc et près de l'école primaire.
- **156 D'AUVERGNE,** grand bungalow, bois franc, garage double, s/sol aménagé, foyer, 5 appareils, disponible rapidement, $149,900.
- **128 ANDRÉ MALREAUX,** neuve, 2 étages, 1,600 pi², occupation rapide, armoires en chêne, comptoir en granite, clôture en cèdre, prix revisé: $175,000.
- **59 PALOMINOS,** superbe bungalow high-ranch, 2+1 chambres, brique 4 côtés, piscine, clim., $152,900.
- **28 ROBINSON,** semi-dét. 2 étages, 3 chambres, clim. centrale, système d'alarme, remise, garage, $121,900.
- **595 JACQUES CARTIER** (St-Jean-Baptiste), bâtiment patrimonial, 2 étages, 1,664 pi², garage 12x22, remise attachée de 12x23, vue et accès à la rivière Gatineau, en face du parc du lac Lemay, $94,900.

HULL

- **83 DU GISEMENT,** maison modèle, 6 semi-dét. luxueux, 1,500 pi², à construire, avec garage, $180,000. À vous de choisir!
- **73 DE LA GRAVITÉ,** Plateau, superbe semi-dét. 1,550 pi², marbre à l'entrée, portes françaises, bain romain, clim., cour privée et clôturée. Faites vite!

MASSON

- **120 DES SAMARES,** 1,900 pi² habitable, beau bungalow 2002, 1+4 chambres, armoires couleur érable, immense chambre des maîtres, s/sol aménagé, superbe deck, piscine, $169,900.

Diane Deslauriers, CGA
613-248-CLEF(2533) Remax Vision
courtier immobilier agréé

POSSESSION RAPIDE
VENEZ VOIR!

Adresse	Prix de vente + mensualité*
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663	
56 Des Perdrix	196 390 $ / 890 $
72 Des Perdrix	223 190 $ / 1012 $
385 boul. Des Trembles	196 212 $ / 889 $
389 boul. Des Trembles	178 200 $ / 808 $
397 boul. Des Trembles	196 080 $ / 889 $
PROJET RIVERMEAD (819) 595-4663	
63 Paul-Verlaine	249 780 $ / 1132 $
JARDINS DE MORENCY (819) 561-4663	
266 De Morency	148 800 $ / 675 $
270 De Morency	138 800 $ / 629 $
232 De Morency	148 800 $ / 675 $
234 De Morency	138 800 $ / 629 $

*Dépôt 10%. 3,35% pour 5 ans. Hyp. 25 ans, 2% SCHL

www.brigil.com
LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
«fier de bâtir une qualité de vie»
APCHQ 200251 RBQ 8007-6490-04

GATINEAU, belle unifam. 1994, bois franc et céramique, 1,425 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage piscine, $154,900 nég. 663-4222

GATINEAU, constr., 2001, 2 étages, garage, rue avec circulation locale seulement, sous-sol aménagé, piscine, patio. Francine Pouliot, Remax Vision, (819)778-9999.

GATINEAU, jolie bungalow, tout brique, logis 4 chambres libre + $1,100 de revenu par mois au semi sous-sol $229,900. www.directduproprio.com, code 11868. 778-3376.

GATINEAU, rue Rayol, 2 étages, 3 + 1 chambres, foyer, garage, piscine, $154,900. Disponible rapidement. Réal Naud, Trans-Actions, 248-2677.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, secteur Limbour, cottage récent, 1,700 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, garage, aucun voisin arrière. $245,000. 819-246-1894. http://pages.infinit.net/patbed/maison.htm

VENEZ VITE CHOISIR VOTRE DEMEURE

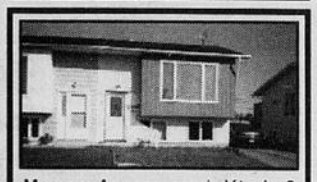
Adresse	pi. car	$ / mois
Projet Oasis		
812 Oasis	1170	677 $
848 Oasis	1056	718 $
Projet Mont-Royal		
27 Paul-David	1170	899 $
Condo Mont-Royal		
644 #3	1268	596 $
Bureau Gatineau 561-1971		
Condo Maisonneuve		
10 unités sur 16 déjà vendu		
290 #1	1065	538 $
Bureau Hull 771-3170		

CDM CONSTRUCTION CONSTRUCTION

GATINEAU, semi, 3 chambres, bois franc, piscine, $119,900. 712-4163.

GRAND semi, 3 s/bains, bois franc, clim. central, grand garage, clôturé, Manoir Trembles, $167,900. **772-2029**

HAUTES-PLAINES, superbe maison 1,800 pi², 3 chambres, 2 s/bains, 2 salons, s/familiale au s/sol, foyer, garage et +++, $269,900. 329-0200.



Masson-Angers, semi-dét. de 3 chambres, fenêtres 3 ans, situé près du transport en commun, nécessite réparations mineures. On demande 79 900 $, négociable.

Masson-Angers, brique et vinyle, deck-piscine hors-terre, galerie avant en P.V.C., bien situé, peut se libérer rapidement.

PHILIPPE LAROCQUE
La Capitale Outaouais inc.
613-248-5776

HULL, Du Ravin Bleu, maison-jardin unité de coin, 3 chambres, garage double, $122,900. Réal Naud, Trans-Action Outaouais, 248-2677.

HULL, maison victorienne de grand luxe, près des services, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, 2 salons, garage, etc., $369,900. 775-2728.

JOLI semi-dét., Gatineau, rue Des Pensées, 1,200 pi car., 3 chambres, 1½ s/bains, bois franc et céramique r-de-ch., s/sol aménagé, cour privée, 1er août, $125,900. 222-2698.

LES CONSTRUCTIONS CHRISTIAN DIONNE & FILS, maison neuve, 2 étages, 1,530 pi car., avec garage, planchers bois franc et céramique, 107 du Rhône, Versant Côte d'Azur, Gatineau, disponible maintenant. Nous construisons aussi selon vos plans.568-3466, cell.: 712-3735.

MANOIR des Trembles, en rangée, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, $137,900. 773-4554, 759-6282.

✓✓✓
MICHEL SCHREINER
Re/Max 772-0203

- Grande et spacieuse résidence de 2,800 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, vous y retrouverez tout, dans un secteur de choix. Disponible immédiatement.
- Manoir des Trembles, grand condo de 2 chambres, solarium, 2e étage. Choix de couleur de comptoir, possession immédiate, 5 min. d'Ottawa. $119,000
- Bungalow neuf, 1,350 pi car., garage, secteur recherché à Hull, garantie APCHQ, $199,000, installez-vous pour Noël.
- Choix de 3 terrains à Hull pour votre construction de rêve par un contracteur renommé. Garantie APCHQ.
- Salon de coiffure et d'esthétique à louer, Hull, 1,000 pi car., tout équipé, possibilité école de coiffure.
- Hull, "body shop" établit depuis plus de 25 ans. Résidence, garage commercial, bon achalandage. Cause santé, $289,000 nég. Venez voir!

PLATEAU de la capitale, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, $169,900. 665-3871.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

- **PRIX RÉDUIT! Secteur St-Rosaire,** semi 2 étages, 3 chambres, avec garage, impeccable, fenêtres changées, bien rénové, $119,900.
- **108 DES PRUNIERS,** Cantley, 10 min. de la ville, bungalow sans escalier, très éclairé, 1,920 pi car., 3 chambres + 1 boudoir, terrain 40,000 pi car.
- **277 rue des Artisans, Aylmer,** semi-dét., 3 chambres, 1,200 pi car., près parc, cour bordée de haies, $116,000.
- **GATINEAU, secteur St-Rosaire,** semi-dét., 3 chambres, d'une propreté sans pareil, cour clôturée, garage.

Annie Morin, 819-246-4446, Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

JUNIC
Maisons par Excellence depuis 1984
MAISONS EN INVENTAIRE
POSSESSION RAPIDE!!
UNIFAMILIALES À PARTIR DE 154,900$
Secteur le Plateau, Hull

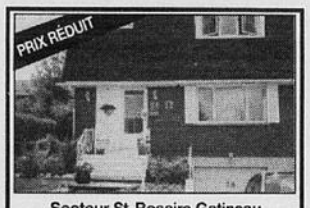
MODÈLE	PI.CA.
NORMANDIE 2'	1668
PINOT	1658
MISTRAL	1766
ST-TROPEZ	1642
PINOT 2'	1690

Pour information
595-5962
www.junic.ca
RBQ 2346-5966-46

SUPERBE maison jardin, exécutive, 1,200 pi car, foyer, s/bains luxueuse et autres, $138,800. 561-4663.

VAL-DES-MONTS, 5 min. de Gatineau, très joli bungalow, 2+1 chambres, aire ouverte, terrain 1 acre, s/sol aménagé, bois franc, céramique, $146,900. Rendez-vous, 669-8535

VAL-DES MONTS, 8 min. autoroute, 4 chambres, grandes pièces, 2 acres terrain. (819)671-8517.



Secteur St-Rosaire Gatineau
Semi, garage, 3 chambres, propreté sans pareil. Rénovés : armoires, fenêtres, planchers, fournaise. A.C. centrale, cour clôturée. **119 900 $**

ANNIE MORIN
Re/Max Vision courtier immobilier agréer
(819) 246-4446

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

41 GAMELIN à Hull, duplex 2X2 chambres, revenu potentiel annuel de $14,000. Idéal pour bureaux de professionnels. Prix demandé: $149,900. Diane Deslaurier, C.G.A., 613-248-CLEF (2533), Re/Max Vision courtier immobilier agréé.

48 DUMAS, HULL, revenus $30,600; prix: $169,900. (819)770-3906.

4 LOGIS, Hull, secteur université, $179,000. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

4 LOGIS + MAISON de 2 chambres, **GATINEAU.** Revenus $30,800, dépenses $6,500. Prix: $220,000. 663-8999

14 LOGIS : HULL

728 000 $: 14 logis en très bonne condition, bonne rentabilité, revenu brut annuel de 100 000 $.

Royal LePage V. d. Outaouais
PIERRE OU YVAN PICHÉ
778-2419

6 LOGIS - RUE LAURIER À HULL
Face Parc Jacques Cartier, près services. Plans à voir. $627,000 nég. Stéphane **(819)776-1118,(819)775-0258.**

GATINEAU, bord de l'eau, 8 logis, revenu potentiel de $60,000 environ, 13 stat., idéal pour investisseurs ou résidents. Michel Couture, Avantage Immobilier, (613)248-2553.

GATINEAU, triplex de 2 chambres, bons locataires, $191,900. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

HULL, maison 2 étages, entrée privée, avec revenus, propre, près de tout, $134,900. 613-762-5506.

TRIPLEX - RUE LAURIER À HULL
Centre-ville, cachet intérieur. 2 logis loués à $875 + 1 logis à $575. Grand terrain + 2 garages. $269,000 TPS, TVQ incluses. Stéphane (819)776-1118 ou (819)775-0258.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS à vendre par appels d'offres, 24'x28', à être déménagés le plus tôt possible. Visites avant le 6 déc. 2003. Les enveloppes seront ouvertes le 13 déc. 2003 au même endroit. La mise minimum $2,200 chacun. Inf., Michel, (819)465-5351.

3 CHALETS, 6.3 acres, à Duclos, ruisseau, boisé. 789-7733 #224.

AU BORD du Lac Serpent, N.-D.-du-Laus, 2 chalets, 2 garages, très privé, $75,000. 819-663-4208.

CHALET 4 saisons, bord du Lac Sinclair, 960 pi², 3 chambres, s/bains complète, puits artésien, fosse septique, garage, beau terrain très privé, $76,900. France Schnob, Royal Lepage Vallées de l'Outaouais, **778-4335**

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

2-3-5 CHAMBRES, foyer, Lac Corbeau. 819-767-2928.

$2,500/MOIS LAC McGREGOR
Belle maison/chalet, vue panoramique, directement aux abords du Lac McGregor, à 15-20 min. de Gatineau. Louée entièrement meublée, du 28 déc. 2003 au 15 juin 2004. Venez profitez des plaisirs d'hiver en toute quiétude. **Michel Asselin,** Re/Max Vision. **MICHELASSELIN.COM, 777-7997**

35 MIN. de Hull, bord du lac, tout équipé. 819-457-9060, 665-2130.

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CHALET neuf à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT et motoneige, glissade. Marc, 243-6665.

GRACEFIELD, 2 chambres, meublé, $475/mois. **463-4342, (450)655-0199**

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

PRÈS de Tremblant, tout en bois, 2 chambres, tout équipé, foyer, ski de fond, patin, glissade, sur place. Site enchanteur. (819)687-8888.

562 FERMES

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

TERRAIN de 4 acres pour mini-ferme avec services de la ville à 1/2 km de l'autoroute 50, 561-1971.

564 MAISONS DE CAMPAGNE À LOUER

N.-D.-DU-LAUS, hivernisé, 2 chambres. Soir: (819)643-1732 ou (613)293-4207.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 2 chambres, foyer, plafond cathédrale, bain romain, 1er déc., $750 non chauffé non éclairé. 568-1569.

575 TERRAINS

140 ACRES boisées, ch. du lac Clair, Val-des-Monts (Perkins), près ch. Blackburn, possibilité de subdiviser, $99,900. **Marcel Martin, Re/Max Vision (1990) Inc., (613)248-2533.**

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, panoramique. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE et plus boisé, 2 min. de l'autoroute 50, Montée Lamarche. **281-1093**

1 ACRE +, GATINEAU, chemin Taché, ch. pavé, autobus. cell. (819)790-0445, (819)778-0353 Paul Lefebvre.

1 grand terrain boisé, 54,800 pi car., vue rivière, prestigieux, oasis de paix, 777 Hurtubise, $65,000. **671-1900.**

20 terrains avec services, 100 à 300 pi de profond. $23,000 et +, Gatineau 281-1297

2 ACRES, Cantley, avec ruisseau, $37,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

BEAU terrain boisé, Versant Côte D'Azur. **Spécial:** $19,000. 777-1319.

CANTLEY, 1 acre, rue Longue Allée, face au parc, $17,000. 819-772-2009.

CANTLEY, 21 - 7= 14 terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès $24,000. (819)827-4268.

CANTLEY, Domaine Chanteclerc, coin Gaugin/Monet, 5,829.5 m2, $19,000. Soir 663-5294.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE, terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY, Domaine parc central, phase 7, 50 terrains 1 acre +. **827-0171**

CHELSEA, ½ acre, tourbé, encadré cèdres 7', vue Parc Gatineau, $25,000. (613)795-7626.

DOMAINE Astral - Cantley, 1 acre +, **$20,000-$28,000,** rue pavée. Promotion: creusage des fondations incl. 819-328-2031, 613-842-8979.

GATINEAU, 15 terrains, unifam. et semi-dét., avec services. 827-1578.

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

NOUVEAU! Terrains, L'Ange-Gardien, 1 acre et plus. 986-1128.

ORLÉANS, Hiawatha Park, terrain 50'X105', vente privée, $125,000. 613-745-6786, 613-795-8201.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

575 TERRAINS

TERRAINS sur Cheval Blanc, prêts à construire, avec services. 663-6257.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

BONITA Springs, Floride, coté du golf, belle maison à louer, 3 chambres, 2 s/bains, pergola, libre déc., 613-233-2584, 239-948-1667.

580 BUREAUX À LOUER

14, CARON, Hull, pourquoi louer? Peut faire bureaux et maison privée, libre, rénové, stat. 772-2994.

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

365 boul. Gréber
Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Adrien LeBlanc, (613)276-5151**
www.etasse.com

7 BUREAUX individuels, meublés, 747 boul. St-Joseph, Hull. 770-6833.

AVENUE Gatineau, bureaux, 500 à 2,000 pi car., clim., idéal pour comptable, notaire, esthétique et commerce. 664-9966 ou 671-1722.

BUREAUX BIEN SITUÉS À GATINEAU
Bon choix au:
- **35 de Ville Bois (Parc Gréber)** à Gatineau, bureau meublé de 900 pi car. (aire de réception), 2 bureaux fermés, 1 s/réunion et cuisinette, $800/mois; électricité, chauffage et clim. central en sus.
- **444 St-René est, Gatineau (Près Labrosse),** bureaux multiples de 150 à 3,000 pi car.
- **815 St-René ouest, Gatineau,** 600 et 800 pi car., au 2e étage.

Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

GATINEAU, espace à bureau, neuf, 500 pi car., $500, chauffé, éclairé, stat. Pierre, 955-8033.

GATINEAU, QC.
360, boul. Maloney est,
Espaces de bureaux libres.
1,000 à 2,000 pieds carrés
Excellent comme endroit
Prix imbattable
Accès facile par la 50
info: 819-663-0742, 665-0696

GATINEAU, secteur Hull, central et calme, grand bureau à louer avec services de téléphone et réception, fax, ordinateur indépendant. Pour professionnels. $425 tout incl.: chauffé, éclairé, stat; aussi s/sol sec à louer 777-1341.

585 COMMERCES À VENDRE

BUCKINGHAM, dépanneur avec logis, ventes $1,000,000 + loterie. Financement disponible. 777-1893.

HULL, restaurant bon chiffre d'affaires, belles heures d'ouverture (6h à 14h), clientèle établie. Intéressé et sincère seulement, 324-3666.

NOUVELLE franchise NUTRI ZOO
Livraison de nourriture animale. Clientèle déjà établie. Michel au 664-9984 ou Daniel au 850-7180.

Diane Falardeau
(613) 223-3962
www.dynadf.ca

COMMERCIALE

Gatineau, bungalow refait, 2 étages, bien situé, coin achalandé. Maison de rêve, escalier tournant, grande ch. des maîtres avec s/bain, belle cuisine. SPA + garage double.

OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES

Lac Ste-Marie, resto bar chez Beauchamp, possibilité rénové en auberge 7 chambres, grand terrain 2 côtés de la rue avec plans pour construire 24 appartements en face, vue sur le lac, pour liste d'équipement voir agent.

3 TERRAINS
- **Val-des-Monts,** 96.7 acres à développer, partie rue de faite. Nouveau secteur de maisons de qualité.
- **Buckingham,** 20 810 acres en pleine ville. Résidentiel. Peut construire 78 unifamiliales, 3 étages.
- **Cantley,** 94 acres, passage pour fermier, clôturé, boisé, avec un ruisseau, pour construire demande de zonage peut être faite.

Dyna
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
(613) 223-(3962) Dyna

589 ENTREPÔTS À LOUER

1,925 à 2,400 pi car.; porte garage, boul. de l'Aéroport, $650. 663-5297

589 ENTREPÔTS À LOUER

8X16 pi, chauffés, éclairés, 8 Dumas, secteur Hull, $190 + taxes/mois. Prêts fin novembre. 777-3877.

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPÔTS PUBLICS, ex.: 8X20: $75; 5X10: $40. (819)281-6546.

GARAGE chauffé pour motos. (819)281-5173.

GARAGE env. 12X22', près St-Raymond, Hull, $135/mois. 772-9822

GATINEAU (Parc Gréber), bien situé et bon choix d'entrepôts avec porte garage 12X14', quai de chargement, hauteur libre 20' au 162 de Varennes (1,500 pi car.); 35 de Ville Bois (1,600 pi car); 45 de Ville Bois (1,500 pi car.). Les Entreprises Michel Charette, 243-5260, cell.: 955-7025.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h, 827-1307.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINIS ENTREPÔTS, chauffés
10X20, 8X20', 8X12'. 684-6446

595 LOCAUX

128 AV. Gatineau, local 3 -et- 689 St-Joseph, Hull. 561-4670.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

26 ST-RAYMOND, près du boul. St-Joseph, 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., $595, libre. 771-6266.

IMMOGEST
www.immogest.ca
LOCAL À LOUER
Espace de 2700 pieds carrés, idéal pour pizzéria, garderie, service de nettoyage ou fleuriste etc., situé dans un petit centre de quartier, stratégiquement situé. Secteur Gatineau
246-3902, poste 222

28 DE La Savane, tout près des Promenades, 1 local commercial à louer, 550 pi car. Claude, entre midi et 18h, 669-3786.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU
455 RIEL, SECTEUR HULL
ADRIEN LEBLANC (613)276-5151
www.etasse.com

À louer, Gatineau, 700-1000 pi car., pour espace bureau, s/sol, au 233 boul. St-René Ouest. Jour, 669-6767

GATINEAU, locaux à louer, commerce ou bureau, 460 Gréber, 46 Savane, 400, 800 et 980 pi car. Progrès courtier Outaouais immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, sur Gréber, beaucoup de potentiel, 1,800 pi car. 771-4985.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL COMMERCIAL, 2,250 PI CAR., FACE À LA CAISSE ST-RAYMOND, DISPONIBLE MARS 2004, R.-DE-CH., STAT. 775-1525, 772-4422.

POUR bureau ou entrepôt, 1,000 pi car., boul. St-René. 663-5672

SECTEUR HULL, commercial, 1,500, 3,000 ou 4,500' car., bureau, clim., rue Jean-Proulx. 770-6907.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ATTENTION FEMME AU FOYER!
Travail à domicile, cherchez-vous un 2e revenu? $500 à $3,000/mois. Concept de mise en marché unique. Santé et environnement. Aucune vente et distribution. 725-7060.

ENTREPRISE globale internet, www.marketq.biz/Q778539

LE temps de la déclaration d'impôts approche. Transformez votre fardeau fiscal en avantage fiscal. Le document RC 4142 (F) Rév.02: Avantages fiscaux liés aux dons à des organismes de bienfaisance publié par l'agence des douanes et de revenu du Canada vous offre cette possibilité. Pour complément d'informations appelez: Brigitte Lavallard, référente financière: (613)745-5333 de 9h à 17h, ou par courriel: fmallet@yahoo.com

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

PROMENADES de l'Outaouais, casse-croûte, revenus intéressants, idéal pour couple. $30,000. (613)769-7514.

Abonnez-vous!
562-0555
LeDroit

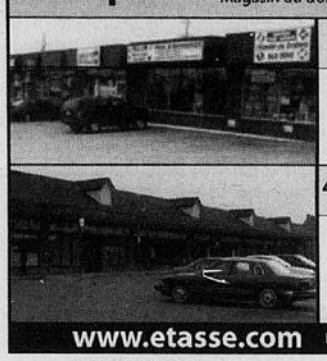
596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

Les Immeubles E.T. ASSE

UNE TRADITION DE DÉVOUEMENT ET D'EXCELLENCE

OCCASIONS D'AFFAIRES

Idéal pour : Restaurant - Nettoyeur - Fleuriste - Animalerie - Vidéo Magasin du dollar - Professionnel - **Et autres...**



922 Maloney Est, Gatineau

3500 pi ca.

Solution clé en main disponible

Joignez-vous à des commerces dynamiques

455 boul. Riel, Gatineau (secteur Hull)

Nouvelle acquisition !

960 à 3000 pi ca.

Solution clé en main disponible

www.etasse.com ▪ (819) 568-5151

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

★★★

MAJESTUEUSE maison historique à louer ou à vendre, à 5 min. Pont Champlain, 4,500 pi car. et plus. Complètement rénovée, terrain 3 acres. Parfait pour professionnels (domaine médecines douces etc.) 778-3005, 223-3006.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

GATINEAU, beaucoup de potentiel, Gréber près du pont, 2 étages, 1,800 pi car., aubaine! 771-4985.

BÂTISSE COMMERCIALE À VENDRE

5 800 p.c.
Terrain de 21 000 p.c.
Située au 740 boul.
Maloney Est, Gatineau
661-2317

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, clientèle sélectionnée. Rabais femmes 25-30 / 60 +. **568-4484**

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit, professionnels 5'9" et + (53-60 ans). **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts, établi 1980, plus de 3,000 membres, tous groupes d'âges et état civil. 233-9697.

BEL HOMME non-fumeur, cinquantaine, autonome, bilingue, recherche femme mature, ouverte d'esprit, de 45 ans et +, en bonne santé, avec intention de refaire sa vie à deux et partager à long terme. Ecrire à case 197, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CHERCHES-tu une relation discrète? Appelez 613-482-0303 code 221. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour femmes. Les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h.

FEMME cherche femme, entre 50 et 60 ans, pour amitié. 773-2009

RENCONTREZ des célibataires sexy. Essai GRATUIT pour les hommes, toujours GRATUIT pour les femmes. Maintenant les membres payants peuvent parler gratuitement entre 20h-22h. Appelez 613-482-0303, code 223.

601 ÉSOTÉRISME

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CLAIRVOYANCE, cartes, dessins, lignes de main, Marie au 568-2801.

CLAIRVOYANCE, don naturel, dessins, cartes, tarots, indien imaginaire, aussi par courrier. Mira au 779-1506.

CLAIRVOYANCE LUNA
par tél. ou sur rendez-vous, 771-0220

DON de voyance, communication avec vos guides. Francesca, **360-1720**

LA MAGIE DES CARTES (voyance) 100% garantie - 777-5927

601 ÉSOTÉRISME

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MADAME BÉ. 38 ans d'exp., clairvoyante. 986-2058, (613)443-2472

MR. BAMOLAM
Voyant, élu no. 1 medium africain en 2003 avec des dons ancestraux depuis 600 ans. 10 ans d'expérience. Résous tous vos problèmes. Spécialiste du retour de l'être aimé(e), amour, protection, désenvoutement, impotence, entreprise en difficulté, chance en affaires, jeux, etc. Résultats immédiats, discret, 100% garanti. (613)749-9432.

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 243-2212.

1000% DOUCE et Discrète Trichia Jolie blonde de 20 ans, 319-0702

100% BELLA
Douce et sensuelle. 777-3449

$39 SUPER MASSAGE, films XXX, 10h à 22h, privé. **Cindy, 663-8123.**

7ÈME CIEL ASSURÉ avec la très sexy Laila, 669-6616

AMBIANCE détente, pour un bien-être corporel et moral. Hull. 775-3599.

AU paradis avec les anges, venez vous détendre. Duo. 568-1869

BEAU jeune blond pour homme, Stéphane, 771-9084.

BELLE FEMME, excellent massage privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, détente, 1 heure, 8h à 21h. Maureen, 643-0103

BELLE, GRANDE, SEXY, nouvelle en ville, propre, discret. 328-7367.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci. 771-0073.**

Bon massage à l'huile chaude. Pour un moment de détente, 319-0702

♥ CHANEL, massage sensuelle. Privé, 8h à 17h. 643-4723♥

CHAUDE ET SEXY MARIE-LISE super massage. **669-6616.**

CHOISISSEZ VOTRE FILM
parmi 2000 films XXX. Chambre privée. Venez seul ou accompagné. 175 ch. Montréal, suite 301, Ottawa.

CINDY, blonde, sexy et sensuelle. Endroit discret et privé. 790-9392.

♥ DENTELLE et talons hauts ♥
APPELLE BARBIE, 8 A.M. 661-3806

602 MESSAGES PERSONNELS

JEUNE antillaise, je reçois et me déplace, 100% discret. 222-7906.

JEUNE demoiselle offre massage de détente en lieux privé et discret. Contacter Kamilia au (819)665-5039

KRYSTEL, 40 ans, 5'8", 110 lb, blonde, douce, sensuelle, expérience. 669-3490.

LA TOUCHE MAGIQUE
MASSAGE. 246-0911

MAGIE NOIRE DE LUXE
Relaxant et Complet, de 9h à 14h/sur appel nuit. 771-7496.

MANIKA, nouvelle en région, privé, discret, sécuritaire, **775-2294.**

MASSAGE discret par femme d'expérience. 243-0909.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour: **568-2878, 360-1124.**

MASSAGE pour homme par homme, 17h à 23h. Samuel 771-1921

MASSAGE professionnel, par femme et/ou homme, 663-7252.

MASSAGES professionnels pour homme effectués par homme en soirée. Guy, 743-1225.

MÉLODIE, jolie blonde aux yeux bleus, massage exotique, 36D. 790-9360.

N ♥ ANGELIQUA 921-0908 ♥ N
Sensuelle et Très Belle

NOAMIE à la silhouette de fée vous conduira au 7e ciel. **669-6616.**

NOUVELLES masseuses pour vous! Le salon Cladys vous offre tous les massages à $30 cette semaine seulement. 545 boul. Maloney Est, de 9h à 21h, samedi de 10h à 17h, 669-6616.

N♥ SPÉCIAL! N♥
Du temps des Fêtes de Katy à toi.
561-4440

SARRAH
Moments inoubliables. 772-8033

♥ SHÉRIE ♥ belle et sensuelle
Pour te distraire 30+
Spécial massage $30
561-7772

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre, discret Christine, lun. au ven. 772-1038

TRÈS JOLIES JEUNES FILLES
18 ans +, Modèle Érotique, privé, etc! + Cinéma ou Cabines privées, 175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 301.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ♥ ♥ ♥ #1, 29 ans, jolie et discrète. Te reçoit. 561-4068.

1001 AVENTURES CHEZ ÉROTIKA 770-5972

100% 1ER abandon à nos dames, 18-48 ans. Engageons 850-9403.

1 SERVICE PROFESSIONNEL
Fétiche, domination, escorte. 771-1158.

♥24h/24 BIANCA♥ 18 ans +, service d'escorte et club échangiste. **771-0242**

$70 COMPLET, femme noire, 38DD, X films, 24h, Maloney Est. 669-4800.

AAA Les louves vous reçoivent dans leur chaude tanière, 24h, discret reçoit/déplace, solo/duo, 360-2244.

AMANDA, transsexuelle complète, seule et unique. **(819)772-4189.**

ANGELA, belle, jeune, mince, sensuelle. **664-6365**

ANNY
18 ans +, 24h/7 jours. 327-3519

BEAUTÉ noire exotique, domination et fétiche, massage sensuel. 771-8593.

CAROLYNE et ses amies
669-4144

♥♥♥♥ **CHERRY** ♥♥♥♥
19 ans, blonde, 5'7", 110 lb, 34B, bisexuelle, homme, femme et couple, Discret, 24h. **SPÉCIAL POUR COUPLE AVANT MINUIT. 319-0225**

CLAUDIA, reçoit, Buckingham. 773-2692.

DOUCE Crystal vous reçoit. Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

ENVOUTANTE et sensuelle, reçoit/se déplace, privé, 24H, solo/duo, 561-9010.

FANTASME, femme mature, très privée. Isabelle, 561-9314.

♥♥**GINGER**♥♥
Privé. Sans se presser. **325-3408**

ISABELLE et Lysa, cheveux blonds, yeux bleus, Ottawa. (613)447-3168.

★ JENNA ★ belle, excitante très discrète. 776-9344

KATHY, belle et sexy. 30 ans et plus. 827-6193

SEXY et très chaude, gros buste, très bon prix. Christina, 10h à 21h, lun. au ven. (Ne reçoit pas.) 819-329-2725.

VÉRO et Candy, 19 ans, lun. au sam., 6h à minuit, reçoivent et se déplacent. 770-5972.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1964 CHEVROLET Impala, 4 portes, sans moteur ni transmission pour projet ou pièces. $500 ferme. (819)985-2746.

1986 CHEVROLET Pick-up, 189,000 km, très bon état. Mess. Dan: **777-6716**

1986 TRANS AM, 305, automat., $1,800 nég., 457-4509

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1987 BMW 325, 2 portes, manuelle, 212,000 km, DC, alarme, vitres teintées, plusieurs pièces neuves, $3,000. Après 18h, 819-456-3063

1988 GMC Safari, 6 pneus, 237,000 km, aucune rouille, $2,200. **447-3744.**

1988 MAZDA 323, équipée, bon état, 63,000 km, $1,800. 213-1594.

1989 AUDI 90A, automat., 4 portes, 4 pneus d'hiver, batterie neuve, sièges chauffants, prêt pour l'hiver, $1,900. Après 19h: 281-8618.

1989 CAVALIER Z24, 5 vit., très bon état, $2,600. (819)281-3088.

1989 CHEVROLET Celebrity. 776-4168.

1989 DODGE Van, 318, automat., fini campeur, $850, 775-8579.

1989 FIREBIRD, 81,000 km, V6, automat., $1,100. 568-9751.

1989 HONDA Accord EXI, 4 portes, automat., transmission 35,000 km, auto 215,000 km, plusieurs pièces remplacées, $1,350. 889-2171

1989 NISSAN 240 SX, pour pièces, fonctionne, $800 nég. 243-9496.

1989 THUNDERBIRD, très propre, besoin "head gasket". 360-0041.

1990 240 SX Nissan, 5 vit., tout équipé, $1,950. 319-2447.

1990 CAMRY, 1 proprio, doit être vue! $2,300. 777-4064.

1990 CAVALIER, familiale, 150,000 km, $500, 743-2929.

1990 CHRYSLER New Yorker, automat., pour pièces. 671-0832.

1990 CIVIC, 169,000 km, DC Pioneer, pneus neufs, $2,000. 243-5712.

1990 MAZDA B2200, $1,400 nég., fonctionne bien, 454-6632.

1991 ACURA, 4 portes, automat., $2,200; 1993 Jetta, 4 portes, manuelle, $1,500; 1988 Prelude, manuelle, $950. 643-5177, 669-4823.

1991 HONDA Accord EXR, 5 vit., état A1, 183,000 km, faut voir! 669-4161

1991 MAZDA 626, 4 portes, 5 vit., 185,000 km, $750. 456-4543.

1991 MAZDA 626, plusieurs pièces en extra, $1,100 nég. 427-9748 ou 923-5588.

1991 NISSAN Stanza XE, automat., clim., tout électrique, 4 portes, $1,600. (819)775-2157

1991 SUNBIRD, auto d'hiver, vente rapide, $350. Après 16h: 669-6516.

1992 ACURA Integra, moteur A-1, 202,000 km, $2,400. 643-5785.

1992 COROLLA, 5 vit., bonne condition, $1,800. 771-3879.

1992 FORD Tempo, très bon état, pneus neufs, 5 vit., embrayage neuf, $1,500 ferme. 593-5880, 880-2074

1992 HONDA Civic, 4 portes, 5 vit., $2,950. 682-3031.

1992 MAZDA 626 LX, 5 vit., 175,000 km, 4 portes, tout électrique, $1,500 nég. 771-5705.

1992 NISSAN Sentra, 5 vit., 180,000 km, peinture 3 ans, $1,500. 772-2405

1993 CRONOS 626 SE, beige, automat., $3,500. 743-5080

1993 FORD Escort, verte, très bas km, très bonne condition, $2,400. 725-0692, 281-4475 (après 18h).

1993 GRAND AM, 165,000 km, demande $2,800 nég. 770-0876.

1993 HONDA Civic CX, manuelle, 198,000 km, bon état, fiable, $3,300. 685-9329, 324-1444.

1993 MAZDA MPV, automat., très propre, peinture 2 ans, $3,000 nég. 986-7408.

1993 PLYMOUTH Voyager, $1,500 nég. 775-3239.

1993 PONTIAC Grand Prix, tout équipé, nouveaux moteur et pneus, $2,700 nég. 771-2744, 743-3309.

1993 TERCEL, 163,000 km, 5 vit., bon état, DC, $2,300 nég., 643-2084.

1993 TOYOTA Corolla, 4 portes, 5 vit., bon état, $2,700. 790-8073.

1993 TOYOTA Tercel, manuelle, 148,000 km, parfaite condition, pas de rouille, certifiée Québec, $3,400. 827-0566, cell. 661-0566.

1994 CAVALIER, 5 vit., 126,000 km, très bon état, $2,300 nég. 665-6881.

1994 CAVALIER Z24, 3.1, automat., rég. de vit., mécanique A1, très bien entretenue/fiable, $2,900 nég. Jour: (819)456-3644; soir: (819)456-4283

1994 CONCORDE luxueuse, peinture 2001, $3,500 nég. 595-0026.

1994 GEO Metro, état A1, 5 vit., $1,100 nég. 934-0856, 682-4793.

1994 GEO Metro, noire, 5 vit., 4 portes, bon état, 215,000 km, 986-2331.

1994 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, 168,000 km, 6 cyl., 4 portes, peinture 2001, démarreur, 4 pneus d'hiver, $3,300. 663-8574.

1994 PONTIAC Sunbird, 123,000 km, 4 pneus d'hiver, automat., pas rouille, très bon état, $2,000. 281-5363.

1994 SATURN SL, automat., $2,600 nég. 613-234-7944, 819-455-9611.

1994 TOYOTA Tercel, 5 vit., 4 portes, très propre, $2,600. 772-1350.

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, 2 portes, toit ouvrant, 12 DC + cassette, roues mags (Dotz), 4 pneus d'hiver sur roues, alarme, $3,900. 819-663-6907, 819-663-7166.

1995 PONTIAC Sunfire, 5 vit., $3,850. 682-3031

1995 SATURN, automat., 99,000 km, $2,395. 923-1181, 682-4610.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1995 SATURN SC2, 5 vit., toit ouvrant, bon état, $2,300 nég., près pour l'hiver. Luc, 561-3316

1995 TOYOTA Tercel Sport, manuelle, A-1, $3,000. 719-7589.

1996 ESCORT LX, automat., équipée, bon état, $1,700. 1299 rue Jacques Cartier, Gatineau. 568-8054.

1996 OLDSMOBIL Achieva, 1 proprio, $3,950. 682-3031

1996 PONTIAC Firebird, automat., $5,995. 682-3031

1997 ACCENT, automat., 112,000 km, $3,700. Yves 669-2400.

1997 CROWN Victoria, très bon état, $2,800. Cell.: 795-4436.

1997 PLYMOUTH Breeze, tout équipée, $3,995. 682-3031

1997 SUNFIRE, automat., $3,500. 921-0652.

1999 ACCENT, automat., A1, 82,000 km, $5,500. Obs Auto 643-2425.

AUTOTIC 2000. Plusieurs autos et camions inventaire. Bon prix. 770-6065

605 AUTOS À VENDRE

1985 MAZDA 626, $300. 864-1615.

1986 HONDA Prelude 1.8 L., 5 vit., argent, 4 pneus hiver neufs, $1,000 nég. (819)983-1827.

1988 MAZDA, automat., 180,000 km, très propre, bon état, $750. 776-5402.

1990 HONDA Civic, automat., $1,500 nég. 595-4834.

1990 MAZDA MX6, verte, 5 vit., 146,000 km, $6,500 nég. 790-3392.

605 AUTOS À VENDRE

1997 ALTIMA GXE, 131,000 km, clim., rég. de vit., portes et vitres électr., $7,750. 643-2096.

1997 CAVALIER, 5 vit., 4 portes, 8 pneus, 165,000 km, $2,900. **243-0455**

Besoin d'un véhicule ?

$$$ AUCUN REFUS !!! $$$
Financement maison sur véhicules 1997 à 2000
Garantie 12 mois
Dépôt obligatoire
appelez pour un rendez-vous: (819) 778-8787
www.automobilesroy.ca

1997 MAZDA 626 LX, parfait état, 113,000 km. 299-6501

1997 PLYMOUTH Breeze, 4 portes, 153,000 km, 2.4 L, automat., clim., très bon état, $6,300 nég., 299-5269.

1997 SATURN, 2 portes, 5 vit., clim., vert, garantie 7 mois, $3,495. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1997 TERCEL, 5 vit., 128,000 km, 2 portes, $5,250 nég. (819)983-3154.

1998-1999 TERCEL, 4 portes, automat., dès $7,495. **Auto Vision 669-3339**

1998 CAVALIER Z24, tout équipée, $5,600 nég. Faut vendre! 665-1392.

1998 CIVIC CX, 5 vit., rouge, 64,000 km, $9,500. 772-0697.

WOW! 4 MODÈLES UN SEUL PRIX 7 488$
• 2000 Sunfire SE • 2000 Focus LX
• 1999 PROTEGE SE • 2000 Accent GS

9 988$ 2000 ALERO GL tout équipé
2000 JIMMY SLS 4x4, tout équipé, 52 000 km 13 995$
5 995$ 2000 KIA SEPHIA équipé

BON OU MAUVAIS CRÉDIT laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
✓ APPROUVÉ EN 30 MINUTES!
www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 186, Jean Proulx Hull

1990 MAZDA 626, automat., 200,000 km, roule très bien, $850 nég. 685-2309, 923-2662.

1990 TERCEL, 2 portes, automat., $895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1993 CAVALIER RS, 76,000 km, automat., toute équipée, 568-9427.

1993 DODGE Colt, 2 portes, automat., 4 cyl., mécanique A-1, démarreur, $1,850. 772-0548, 923-1595.

1993 GOLF diesel, 5 vit., bleu, clim., garantie 12 mois incl., $4,495. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1998 ELANTRA, 4 portes, automat., familiale, 146,000 km, garantie 7 mois, $5,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1998 ESCORT, automat., équipé, financ., $4,795. **PRINCIPALE 568-2591.**

1998 FORD Contour, 91,000 km, automat., toute équipée, comme neuve, $5,500, 281-8809.

1998 HONDA CIVIC CX, 125,000 km, A1, un proprio. $9,800. 790-3233

1998 MYSTIC, bas km, tout équipée, $6,600. Cell.: 795-4436.

1998 PROTEGÉ, 4 portes, un bijou! $7,995. **Auto Vision 669-3339**

QUALITÉ SUPÉRIEURE **$$$ FINANCEMENT SUR PLACE $$$** QUALITÉ SUPÉRIEURE

prix encan 299$ +taxes
Hyundai Elantra 2001, 4 portes, moteur 4 cyl. 2 L., 32 725 km, couleur blanche, transmission automatique, # de voiture A-686.

prix encan +299$ +taxes
Ford Focus Wagon 2000, moteur 4 cyl., 40 462 km, couleur bleue, transmission automatique, # de voiture A-646.

prix encan +299$ +taxes
Chevrolet Cavalier Z-24 2000, 2 portes, moteur 4 cyl. 60 240 km, couleur argent, transmission manuelle, # de voiture A-641.

2e chance au crédit — financement maison dépôt requis

garantie prolongée disponible

www.automobilesroy.ca
(819) 778-8787
Sans frais : 1-866-611-7738 (prêt)
465, boul. Alexandre-Taché, Hull

Meilleur taux d'intérêt en Outaouais

★★★ PLUS DE 50 VÉHICULES AU CHOIX ★★★

1993 PRECIDIA MX3, V6, manuelle, $3,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1993 SUNBIRD, automat., 4 portes, 156,000 km, $1,500. 669-1280.

1994 BUICK Regal, 144,000 km, état A1, $5,100. 568-3133

1994 CIVIC DX, 2 portes, 5 vit., $3,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1994 TERCEL, automat., 4 portes, $2,700. 770-6836 ou 329-4379.

1995 CIVIC, 3 portes, automat., bon état, $5,299 nég. **643-2227, 921-9798.**

1995 CIVIC DX, 2 portes, automat., $4,895. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1995 HONDA Civic, automat., 180,000 km, démarreur, système antivol, $5,500 nég., 775-0797

1995 PONTIAC Grand AM, 55,000 km, $4,500. 663-2296.

1995 VOLKSWAGEN Cabriolet, automat., $5,950. 682-3031.

1996 DODGE Stratus, 4 portes, automat., 98,000 km, $4,195. 663-9449.

1996 FORD Taurus LX, 4 portes, automat., V6, tout équipée, **très très bon millage, seulement 37,000 km,** $6,995. Lallier Honda 778-1444.

1996 OLDSMOBILE Cutlass Supreme, $4,400. 986-9552.

1998 SUBARU Forester, 150,000 km, 5 vit., impeccable, $13,500. 643-1257

1998 SUZUKI Swift, 99,000 km, 5 vit., $3,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1998 SUZUKI Swift, manuelle, 2 portes, 99,000 km, $3,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1999 ACCENT, 2 portes, 5 vit., clim., bleu. Un bijou! $4,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1999 ACCENT, automat., noir, $5,299 certifié. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 ACCENT GSI, 5 vit., certifié, $5,399. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 BEETLE, GLS, équipée, financ. $10,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 BUICK Century, impeccable, $9,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1999 CAVALIER Z22, noire, automat., 55,000 km, $5,500. 790-1303.

1999 COROLLA CE, 5 vit., 143,000 km, parfaite condition, plusieurs options, $8,800. 456-1369.

1999 ELANTRA, équipé, propre, financ. $5,495. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

1999 GRAND AM SE, rouge, 4 cyl., 4 portes, tout équipée, 133,000 km, excellent état, $6,395. 827-1605.

605 AUTOS À VENDRE

1999 PROTEGÉ, 5 vit., certifiée, $6,995. Y.R. Auto, 243-5691.

1999 SUNFIRE, 5 v... 74,000 km, certifiée, $5,995. Y.R. Auto, 243-5691

1999 TAURUS 9,000 km, $13,500 taxes incluses. (819)64?-1116.

cherchez plus,
nous trouverons votre véhicule!
www.marclupienauto.com

- Financement bancaire sur place
- Véhicules inspectés - certifiés
- **Meilleurs prix en Outaouais c'est ici**
- 2e chance au crédit

15 boul. St-Joseph, secteur Hull
(819) 776-3338

VÉHICULES CERTIFIÉS Marc Lupien Automobiles VENTES - ACHAT 776-3338

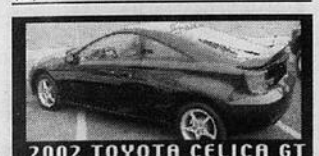
2000, 2001, 2002 **FOCUS** SE, ZTS, ZX3, dès $7,595. **Auto Vision 669-3339**

2000, 2001, 2002 SUNFIRE/Cavalier, (20), dès $6,995. **Auto Vision 669-3339**

2000-2001 **GRAND AM SE,** équipées, $10,595 et plus. **PMCGA 663-1884.**

2000-2001 **GRAND AM SE OU GT,** bas km, dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 **ACCENT,** 5 vit., noir, garantie, $5,499. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**



2002 TOYOTA CELICA GT
seulement 44 000 km, bien équipée
22 934$

Chrysler • Dodge • Jeep Cyrville 745-7051

2000 **ACCENT GS,** automat., clim., $7,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 **FOCUS SE,** automat., clim., $8,399. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 **FOCUS ZX3,** freins et pneus neufs, $8,595. **PMCGA.CA 663-1884.**

2000 FORD ESCORT ZX2, 75,000 km, $7,500. 281-3718

2000 HONDA Civic DX SE, 3 portes, manuelle, roues MAGS, lecteur DC, 66,000 km, $11,500. 712-3043

2000 HONDA Civic SE, 5 vit., 85,000 km, 4 pneus d'hiver, balance paiements et garantie. 771-0522.

1997 INTREPID

6 cyl., bien équipé
5 995$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2000 HYUNDAI Accent, certifiée, garantie, $5,995. Y.R. Auto, 243-5691.

2000 **JETTA,** 1.8 turbo, 5 vit., équipée, $13,995. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2000 **JETTA, VR6 GLX,** cuir, toit ouvrant, noire, 115,000 km, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km, impeccable! $19,500. 778-7206.

2000 **MONTECARLO SS,** équipé, financ., $13,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 **NEW Beetle,** 5 vit., tout équipé, clim., bleu, 66,000 km, $12,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

2000 OLDSMOBILE Intrigue, 215 c.v. bien équipée, 65,000 km, démarreur à distance, $14,995. 986-3838.

2000 PONTIAC Grand Prix, 140,000 km, tout équipée, $9,800. 682-3031

2001 CROWN VICTORIA LX

tout équipé, moteur V-8, 42 000 km
19 995$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2000 **SATURN LS2,** V6, toit, clim., automat., $10,995. **Denis Auto.ca 643-5262**

2000 **SATURN SL1,** 4 portes, 50,000 km, $7,495. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 SATURN SL1, 5 vit., clim., DC, 56,000 km, $8,000. 561-5847.

2000 **SUNFIRE,** 2 portes, 50,000 km, $7,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2000 TOYOTA Camry LE, 4 portes, automat., 83,900 km, $18,000. 819-664-7536.

2000 **Z-24,** automat., clim., toit, grise, $9,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

2001 ACCORD LX, 27,000 km, comme neuve, $18,900. 246-7989

2001 CAVALIER, 50,000 km, 4 portes, manuelle, $7,000. Obs. 643-2425

2001 CAVALIER, automat., 4 portes, clim., $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 CHRYSLER PT Cruiser Limited, 63,000 km, état A1, garantie +acc. $17,300. 328-4315

2001 ECHO, automat., 4 portes, financ., $9,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 HONDA Accord LX, V6, 4 portes, 95,000 km, parfait état 778-7735

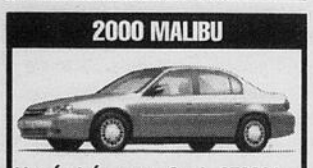
2001 HONDA Civic, 4 portes, manuelle, clim., 70,000 km, excellente condition, pneus été/hiver haut de gamme, $12,000. (819)427-6314.

2001 HONDA Civic, LX, 5 vit., clim., 26,000 km, $13,000, 669-1222, 8h à 18h.

2001 KIA, équipée, 66,000 km, **transfert location,** $296/15 mois. 568-0289

2001 **LINCOLN LS,** 30,000 km, $24,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

2000 MALIBU



bien équipé, moteur 6 cyl., 87000 km
13 450$*
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2001 **NEON,** 36,000 km, tout équipée, $8,200. Cell.: 795-4436.

2001 **PROTEGÉ** LX, automat., clim., financ., $10,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 **SATURN SCI,** automat., clim., 3 portes, $8,995. **PRINCIPALE 568-2591.**

2001 **SENTRA GXE,** automat., 66,000 km, $11,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2002 **ACCENT,** 2 ou 4 portes, $7,888, bas km. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 **CAVALIER,** 2 ou 4 portes, garantie, $8,388. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 **CIVIC BXG,** 4 portes, clim., $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2002 GRAND AM, 1 proprio, comme neuve, nég. pour vente rapide! $12,900. 986-2242.

2002 **IMPALA,** tout équipés, dès $15,995. **Auto Vision, 669-3339**

2002 **PROTEGÉ,** automat., clim., bas km, $12,360. **Auto Vision 669-3339**

2002 LINCOLN LSE

Le plus équipé sur notre lot! Moteur v-8
35 995$*
VALEUR : 80 000$
DUPORTAGE FORD 778-2751
*Taxes en sus

2002 **PROTEGÉ,** automat., clim., garantie, $12,795. **DENISAUTO.CA**

2002 **PROTEGÉ LX,** automat., clim., $12,795. **PRINCIPALE AUTO 568-2591.**

2002 **PT Cruiser,** automat., clim., $13,699. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2002 **SENTRA GXE,** 27,000 km, équipée, $12,995. **Denis Auto.ca, 643-5262.**

2002 **SENTRA GXE,** automat., financ., $12,895. **PRINCIPALE 568-2591**

2002 TOYOTA Corolla, manuelle, 49,000 km, 4 pneus d'hiver, étudiante, $13,800. 664-5721.

2003 CAVALIER, automat., reste de location, 29,000 km. 281-9148.

2003 **GRAND Prix SE,** 20,000 km, $14,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

643-5262 AUTO DENIS
Le seul concessionnaire avec une politique d'échange de 30 jours.

AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 ET 42, AV. GATINEAU, À GATINEAU. (819)568-5433

605 AUTOS À VENDRE

LIQUIDATION
2002 Cavalier, 18,000 km, $9,999;
1996 Cavalier Z22, $4,895;
1996 Supreme, 90,000 km, $6,595;
1994 Tercel, automat., $3,795.
Plusieurs autres en inventaire!
AUTOTIC 2000, ALAIN: 770-6065.

LOCATION Honda Civic LX, sport, 14,700 km, femme proprio, 685-3690

LOCATION PELLETIER
Vente et location
663-7575 ou 776-3554
BAS KM
2002 ACCENT GL, $10,500.
2002 NÉON, $11,800.
2002 ELANTRA, $12,800.
2002 SEBRING, $13,800.
2002 CARAVAN, $16,800.
2002 JEEP 4X4, $19,900.

MARC LUPIEN AUTO
2e chance au crédit
VÉHICULES CERTIFIÉS
www.marclupienauto.com 776-3338

MAZDA Protégé 1999-2000-2001. Faites votre choix!
MARC LUPIEN AUTO, 776-3338

1999 COROLLA, 5 vit., un proprio, démarreur, 8 pneus, 72,500 km, non-fumeur, $9,500. 561-1731.

• NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU •

INSTA CRÉDIT
MAINTENANT DISPONIBLE
2e CHANCE AU CRÉDIT SUR UN VÉHICULE «NEUF»

Mazda, Nissan, Honda, etc...
Vaste choix de véhicules d'occasion disponibles

- Faillite
- Retraite
- Recouvrement
- Divorce
- Crédit refusé
- Mauvaise cote de crédit

APPROBATION RAPIDE
POURQUOI NE PAS ROULER DANS UN VÉHICULE NEUF
"PRÉ-QUALIFICATION PAR TÉLÉPHONE""
712-1188
"Une division de 174761 Canada inc."

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$1000 ET +, ACHETONS véhicules 1990 à 2003. 661-4472 - 7 jours.

$100 à $2,000 - **MEILLEUR PRIX** assuré en ville, pour votre véhicule. Argent comptant. 664-7300.

$100 à $4,000. AUTOS, camions, roulottes, 7 jours. 743-5080.

$100 ET +, achetons autos et camions, accidentés ou pas. 223-0194.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ATTENTION! ATTENTION!
Vous croyez que ça vaut mieux que la ferraille, auto, etc.. 328-5039.

621 FOURGONNETTES

1990 VANDURA G3500, 185,000 km, $2,500. (613)238-7059.

1993 AEROSTAR, 160,000 km, clim., $1,500 nég. 568-1821, 639-1667.

1993 FORD Aerostar, 230,000 km, automat., mécanique A1, 4 pneus d'hiver, $2,000 nég. 819-455-9507.

1993 MINI-VAN Nissan Quest, excellente condition, 3.0 L., automat., vitres et portes électr., clim., contrôle de vit., volant inclinable, 7 passagers, 175,000 km, inspection Qué. en oct. 2003. Appelez Marcel au 771-0290.

1993 NISSAN Axxess, excellent état, $2,500. 770-1257.

1995 FORD Windstar, 3.8 L., clim., bon état, $5,800. 643-2838.

1995 GMC Safari, 129,000 km, moteur Vortec 4.3 L., excellente condition, $6,500. 720-3622.

1996 CHEVROLET Lumina, blanche, certifiée, garantie 12 mois, $4,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

1996 FORD Windstar, 190,000 km, démarreur, $3,200. 671-0634.

1996 WINDSTAR LX, 121,000 km, moteur V6, tout équipée. Vente privée. Bob au 682-5551.

1997 PLYMOUTH Voyager SE, 120,000 km, ou 1996 Sunfire, 140,000 km $4,500. 771-6241.

1998 WINDSTAR GL, 100,000 km, tout équipée, excellent état, $7,500. 266-6825, 643-2924.

1999 FORD Windstar SEL, 7 places, 100,000 km, $14,000. 772-0225.

2000, 2002 MONTANA/Venture (30), dès $9,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 FORD Econoline 250 cargo extra longue, V8, 110,000 km, automat., clim., excellent état, $18,000. 827-1203

2000 GRAND Caravan, V6, équipée, financ., $10,995. **Principale 568-AUTO**

621 FOURGONNETTES

2000 MAZDA MPV DX, $19,000, sous garantie. 561-0123.

2000 WINDSTAR, équipée
2000 CARAVAN, 5 portes
2000 VENTURE, 5 portes
Au choix, $10,995 ou $259/mois
DENISAUTO.CA 643-5262

2000 WINDSTAR LX, 42,000 km, grise, $11,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2000 WINDSTAR LX, tout équipé, bas km, $10,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 WINDSTAR SEL, tout équipée, impeccable, $12,995. **PMCGA 663-1884.**

2001 MONTANA, équipée, bas km, $13,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

2001 VENTURE, 4 portes, 4 pneus d'hiver, état A1, $9,950. 661-0678.

2001 VENTURE, clim., lecteur DC, $11,899. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1987 JIMMY, $1,000 nég. 457-4344

1988 FORD Club Cab 302, 157,000 km, $600. **743-1801.**

1988 GMC Sierra, 235,000 km, très bon état, $1,500 nég. 663-0205.

1989 MAZDA King Cab B2002, 185,000 km, $1,700 nég. 568-8139

1990 SIERRA SL, automat., V8, $2,495. **Principale Auto 568-AUTO**

1991 NISSAN, King Cab, automat., bon état, $1,500 ferme. 246-0512

1994 F150, extra-cab, automat., V8, $5,499. **Principale Auto 568-AUTO**

1995 MINIBUS Ford E350, 17 places, adapté pour chaise roulante, clim., 105,000 km, $10,000. 789-7733 #224

1998 B3000, V6, manuelle, financ., $8,895. **Principale Auto 568-AUTO**

625 CAMIONS À VENDRE

2000-2001 FORD F-150 XL, XLT choix couleur. **AUTO VISION, 669-3339.**

2000 CHEVROLET S10, 4.3 Vortec, cabine allongée, $12,700. 663-2731.

2000 F150 XLT, automat., équipé, $13,895. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 GMC Sierra SL, automat., $11,900. **DENISAUTO.CA 643-5262**

2000 SIERRA SL, V8, clim., extra-cab, $16,595. **Principale Auto 568-AUTO**

2002 DAKOTA Clubcab, 38,000 km, location disponible. 773-0125

2002 MAZDA B2300, clim., 14,500 km, $13,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

628 CAMIONS 4X4

1987 FORD Ranger 4x4 avec pelle à neige, $1,500. 671-6004.

1988 DODGE RAM, automat., boîte courte, $2,700. Pag. (613)566-9999.

1988 GMC 2500, excellente condition, $6,000. 719-7589.

1989 DODGE Ram 4X4, 1/2 t, très bon état, peinture neuve, avec pelle à neige jamais installée, plusieurs pièces neuves. $4,500 nég. 456-3240

628 CAMIONS 4X4

1989 FORD Ranger, automat., V6, bonne condition, $2,800 nég. 663-8198, 712-2542.

1991 S-10, 4x4, 4.3 L., 5 vit., 279,000 km, $2,900. (819)457-4908.

1994 CHEROKEE, automat., très bon état, $3,800. Cell.: 795-4436.

1994 DAKOTA Sport, King-cab, V6, automat., rouge, bon km, faut voir! $7,995. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1994 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $5,200. 669-3053.

1994 PATHFINDER 4x4, équipé, excellent état, $7,200: spécial: $6,750. 827-2805.

1995 JEEP Grand Cherokee, tout équipé, $7,600. 771-3799.

1995 SIERRA automat., 90,000 km, $10,495. **DENISAUTO.CA 643-5262**

1998 GRAND Cherokee Laredo, $9,500. 778-2943, 772-5057.

1998 RAV4, 5 vit., équipé, $8,999. **J.C. GALIPEAU 669-4004.**

1998 SONOMA, V6, extra-cab, 37,000 km, $13,995. **Principale 568-AUTO**

1999 DAKOTA, 4X4, cabine allongée, $13,500. 682-3031

2000, 2001 JIMMY/Blazer, équipés (20) dès $13,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 CHEVROLET Blazer, 2 portes, CD, clim., tout équipé, noir. 56,000 km. Faut voir! $13,995. **WWW.AUTOMOBILESROY.CA 778-8787**

2000 F350 Crew-cab, V8, automat., $21,945. **Principale Auto 568-AUTO**

2000 JIMMY SLS, tout équipé, $16,995, impeccable! **PMCGA 663-1884.**

2000 RANGER XLT kingcab, équipé, $17,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 S-10 kingcab, équipé, bas km, $17,995. **Auto Vision 669-3339**

628 CAMIONS 4X4

2001 EXPLORER Sport, $17,995, 2 portes, bijou! **Marc Lupien Auto 776-3338.**

2001 HONDA CRV, gris, 54,000 km, excellente condition, $20,900. 771-2648, 775-6336.

2003 JEEP Liberty, Rocky Mountain, tout équipée, 5,000 km, à vendre pour le reste des paiements. 561-3637.

2003 LIBERTY Sports, équipé, V6, $23,995. **Principale Auto 568-AUTO**

AUTOVISION
Tous nos véhicules sont vendus certifiés. **669-3339 www.autovisiongm.com**

PLUSIEURS 4X4 à liquider, modèles 1997-2003, certifiés, garantie. **DENISAUTO.CA 643-5262.**

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

TRACTEUR de ferme 1964 Fordson Major 54 forces, 4 cyl. diesel avec "loader", bon état; 2 autres tracteurs Fordson pour pièces. 819-454-6576.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

ENTREPOSAGE int., chauffé pour petit bateau, moto, auto, etc. Hull. 223-0174, 775-4366.

ENTREPOSAGE chauffé pour motocyclettes à Aylmer, $160/saison hivernale. (819)684-6446 ou 773-2560.

STATIONNEMENT près de Place du Centre, $75/mois. 775-2902

663 MACHINERIE

ÉCHAFAUDAGE hydraulique, maximum 15', nég. 789-7733 #224

TRACTEUR Kubota L35-HP, 1990 hrs, état A-1, pelle avant + backhoe 4x4, $27,500. 561-0770.

670 MOTONEIGES

1993 POLARIS 500 Indy, $1,750. 663-2296.

1994 ARTIC Cat EXT 580 cc, 3,000 km, état A1, prix à discuter. 682-9141.

1994 INDY Trail, très propre, $2,500 nég. Remorque double, $1,000. 1984 3 roues, 110 c.c., $475. 669-4823.

1994 YAMAHA V-Max 600 cc; 1995 Artic Cat Panthera 580 cc, électrique et marche arrière. 743-5715.

2000 SKI-DOO Touring Millenium, 800 c.c., 2001 Ski-Doo MXZ, 800 c.c., beaucoup d'extra. 281-0412

2002 POLARIS Classic 550 Fan cool, 992 km, démarreur électr., marche-arrière, dossier ajustable, non nég. $5,500 ch.(2). 824-9969, 850-1344

2003 GRAND Touring 700, 2,000 km, tout équipée. (613)524-5292.

CARRIOLE 1999 Futura 2000, 4 places, fermée, radio am/fm cassette, $1,500. 827-5236

SKI-DOO formula 3 700, 1998, mécanique A1, marche arrière, toile, siège passager, $3,800. 281-9663.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1990 CARAVAN LX pour pièces, plusieurs bonnes, $250. 246-0958.

1994 NISSAN Sentra GXE, pour pièces, $500; 4 PNEUS D'HIVER, 175/70-R13, $150. 671-0634.

2 PNEUS 175/70R13: $70; 2 pneus 255/65R16: $150. 827-1367.

2 PNEUS X 235/60R16: $225, seulement 2 mois d'usage. 778-1412.

4 JANTES 14" pour Camry 1977 à 2000, $100. 243-8078, 994-6460.

4 MAGS "ADR" avec pneus 215/45/17, pour les autos importées, $900. 669-4330 ou 775-0738.

4 PNEUS d'hiver Blizzac, 195 65 R15 sur jantes (5 trous), presque neuf, valeur $800 pour $500. 777-2425

4 PNEUS d'hiver Presodemt Winther Track, P195/65 R15, 1 hiver d'usage. $250. Jour; 952-1320, soir: 281-0922.

4 PNEUS d'hiver sur jantes, 19570R14, $325. Alain, 669-6429.

4 PNEUS d'hiver Yokohama Guardex 720 215/60R16, $350. 778-3184.

4 PNEUS toutes saisons Michelin X1, P205/65R15, roulés moins de 20,000 km, $200. 776-3257, 952-1504

BOITE 6½ pi, en fibre de verre pour camion GMC 1500. 669-8027.

BOÎTE blanche pour camion, Dodge Dakota sport, 63"X80-1/2", $450. 719-0157, 669-8812.

BOÎTE pour camion Nissan, fibre de verre, 6', $100. Jour: 776-8005 soir: 661-3408.

JANTES 15 po pour Toyota 4Runner, $100. Jour 776-8005, soir: 661-3408

PNEUS d'hiver 595/55R15 (un hiver) + enjoliveurs, $150. 246-4058.

PNEUS D'HIVER NEUFS, tous genres, à bon prix. 773-7638.

TOILE/couvre-boite pour camion, idéal pour GMC, $250. 643-4078.

TOIT fibre de verre noir pour Sidekick ou Tracker. 281-0360.

673 REMORQUES

REMORQUE 7'5X9' pour motoneige, pneus 13". 685-9353.

Abonnez-vous!
562-0555

677 MOTORISÉS ET ROULOTTES

1982 PROWLER 33 pi, chambre arrière, couche 6, auvent amovible, four micro-ondes, fournaise, grand réfrig., s/bains 4 pièces, cuisinière avec fourneau, tous les appareils en bon état. $7,500. Livraison gratuite. (613)232-8758, Ottawa.

1989 MALLARD 33 pi, 5 ou 6 personnes, chambre arrière grand lit, cuisine avant, tapis neuf, clim., télé, antenne, fournaise, réfrig., stéréo, excellent état. Ottawa. Livraison gratuite. $12,500 (613)232-8758.

1998 À sellette, Topaz Triple E, 30', avec rallonge, tout équipée ($21,000). Avec ou sans camion: Chevrolet Silverado 3500, roues doubles arrières: ($24,000). 986-1915.

MOTORISÉ classe A, Flair 1998, 30 pi, 36,000 km, $65,000. 663-5033.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1985 HONDA 250CC (3 roues), impeccable, faut voir, $1,300, 661-3408.

1986 KAWASAKI Bayou, 300 c.c., très bon état, $1,650. 827-4768.

1987 SUZUKI 250 4x4, remorque, $2,800 nég. 213-2492, 274-8128.

1988 YAMAHA Warrior, moteur refait à neuf, $1,500 ferme. (819)463-3494.

1990 POLARIS Trail Boss, 250, 2x4, excellent état, $2,600. 281-2662.

1991 ARGO 6x6, treuil, chenilles, bonne condition, $3,500. 281-5816.

1991 SUZUKI QuadRunner 4x4, pneus neufs, treuil, $2,600. Jour, 921-6265, soir 827-8886.

1998 YAMAHA Big Bear 350, beaucoup d'extra, $4,300. 568-1517.

1999 YAMAHA Wolverine, excellent état, prix à discuter. 669-7708.

2000 HONDA Foreman ES, $6,500. 243-3821.

2000 YAMAHA 250 Bear Tracker, comme neuf, $3,200. 456-2317.

2000 YAMAHA 600, tout équipée, pelle à neige, $7,000 ferme. 663-1972.

2001 HONDA Rubicon + extra, avec pelle à neige, $8,400. 456-2317.

2003 SUZUKI Z400 (4 roues), jaune, bon état, $5,500. 669-5641.

VTT Big Bear 1998, siège supplémentaire avec coffre, $4,200 nég. Contacter Pierre au 819-213-0122.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER MOBILE POUR TOITS DE BATEAUX. INF.: 819-463-3682 OU 1-800-900-3682.

TOITS DE BATEAU MARC (TOILES FABTEC) Toits et toiles sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

Joignez-vous à la grande famille !

Devenez bénévole

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

Nous sommes tous visés.

FRANCHE - Mme Francine, née Bélanger, de Wendover, Ont., est décédée le samedi 15 novembre 2003, à l'âge de 50 ans. Elle était l'épouse de Guy Franche et la fille de Ubald Bélanger et de feu Ida Lavigne. Elle laisse ses enfants: Alain, Manon (Marc St-Jean) et Martin (Céline Sanscartier); 2 petits-enfants: Cédrick et Vanessa. Elle laisse également 3 frères et 2 soeurs: Lucien (Paulette), Rémi (Claire), Jean-Louis (Fleurette), Odette et Monique (Laurent Henrie) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendre aura lieu le samedi 22 novembre 2003 à 11h, en l'Église St-Benoit-Labre, Wendover. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422 ou par courriel: theo_brunet@sympatico.ca

MME GERTRUDE LALANDE
(née Poirier)

de la résidence St-Luc de Curran, anciennement de Cumberland et de Fournier, Ontario, est décédée le samedi 15 novembre 2003, à l'âge de 84 ans. Gertrude, épouse de feu André Lalande; fille de feu Auguste Poirier et de feu Délima Cousineau. Elle était la chère mère de Gaëtan (Réjeanne Fournier) et Nicole (Richard Breton); grand-mère de Stéphane et Mélissa Lalande, Justin Breton et appréciée de Connie (Daniel Sirois) et arrière-grand-mère de Marc-Antoine. Lui survivent également 2 frères: Ernest (Georgianna Lalande) et Roland (Cécile Emmell); 1 soeur, Gilberte (feu Léonard Burelle). Elle est prédécédée par 2 frères: Noé (feu Florida Cadieux) et Arthur (feu Florida Desnoyers); 5 soeurs: Philomène (feu Alfred Groulx), Virginie (feu Edmond Franche), Irène (feu Alphonse Faubert), Constance (feu Philippe Faubert) et Simone (feu Hormidas Matte). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le 21 novembre 2003 à 11h, en l'église St-Joseph, 2757, boul. St-Joseph, Orléans, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à compter de 10h15. Des dons au Département de neurologie de l'hôpital d'Ottawa seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au www.heritagefh.ca.

SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE
(613)830-2305

REMERCIEMENTS

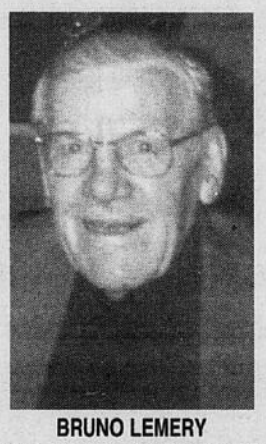
REMERCIEMENTS à Notre-Dame de la Confiance pour faveur obtenue.

M.B.

LANGELIER - Gilles

Est décédé subitement le dimanche 16 novembre 2003 à l'âge de 56 ans. Il était le fils de Lucien Langelier et de feu Marcelle Langelier (Guilmette); frère bien-aimé de Paul, Denise, Gisele, Jeannine et Lucie. Lui survivent également plusieurs neveux et nièces. Tel que demandé, il n'y aura pas de visites. La messe des funérailles sera célébrée à l'église catholique romaine St-François-d'Assise (angle des rues Fairmont et Wellington) d'Ottawa le jeudi 20 novembre 2003 à 11h; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Des dons en mémoire de Gilles à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés. Dons, condoléances et hommages peuvent être faits à: www.tubmanfuneralhomes.com.

LA FAMILLE LEMERY a le regret de vous faire part du décès de



BRUNO LEMERY

décédé le 17 novembre 2003 à l'âge de 87 ans. Il était l'époux de Marie-Berthe Tessier et fils de feu Léa Roy et de feu Edmond Lemery. Il était le père de Monique, Madeleine, Gilles, Estelle et Robert; grand-père de John, Marc, Daniel, Paul, Mario, Josée et Fannie. Il laisse également 6 arrière-petits-enfants. Il sera regretté par sa soeur Marielle Perrier. L'ont précédé son fils Jean-Guy, son petit-fils Jean-Luc, ainsi que ses frères: Romuald, Armand, Florian, Horace, Norbert et Germain. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER** (241-3680), 180 ch. Montréal, Ottawa, le jeudi 20 novembre de 9h jusqu'au départ pour la messe des funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 ch. Montréal. Des dons à l'Association pulmonaire d'Ottawa-Carleton, 3 rue Raymond, Ottawa, K1R 1A3, seraient appréciés.

RETROUVAILLES

RECHERCHE demi-soeur qui aurait 59 ou 60 ans aujourd'hui. Son nom à la naissance Madeleine Laflamme. Sa mère biologique Laurence Laflamme. Aurait été placée à l'orphelinat d'Ottawa. Demandez Monique Gauthier au 819-669-5140, soir.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

AVIS DE DÉCÈS

Monsieur l'abbé Jean-Paul Saint-Germain

Il est né le 30 juin 1914, à St-Barthélémy, dans le comté de Berthier. Fils de feu Charles Alphonse Saint-Germain et de feu Augustine Comtois, il laisse dans le deuil son frère Jean-Marie de Beaconsfield; sa soeur Lucie de Woodville, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédé son frère Philippe Alphonse et sa soeur Marie-Thérèse. L'abbé Saint-Germain fit ses études primaires à l'école Guigues d'Ottawa, puis ses études classiques au Petit Séminaire d'Ottawa et enfin ses études théologiques au Grand Séminaire d'Ottawa. Il poursuivra ses études théologiques de 1972 à 1974 au Collège Dominicain d'Ottawa où il obtiendra une maîtrise en théologie. Il est ordonné prêtre le 23 juin 1940 par Mgr Alexandre Vachon dans la chapelle de la Maison-Mère des Soeurs Grises de la Croix. Il est d'abord nommé professeur, en juillet 1940, au Petit Séminaire d'Ottawa puis, à partir de 1941, il est vicaire coopérateur à la paroisse Sainte-Trinité de Rockland pendant de nombreuses années. En 1954, il est nommé curé de Saint-Émile-de-Suffolk; et en 1958, curé de la paroisse L'Ange-Gardien de Angers. En 1961, il devient principal de l'École Normale de Saint-André-Avellin. En 1963, curé de la cathédrale du Très-Saint-Rédempteur; en 1964, curé de la paroisse Sainte-Rose-de-Lima; pasteur associé à la paroisse Saint-Joseph de Hull en 1974; curé de la paroisse Notre-Dame-du-Très-Saint-Rosaire de Gatineau, en 1975. Après sa retraite, en 1982, il est prêtre collaborateur à la paroisse Notre-Dame-de-Lorette, à la paroisse Jean XXIII, à la communauté portugaise Notre-Dame-de-Fatima et à la paroisse Saint-Benoît-Abbé. Il assure aussi la fonction de secrétaire au Conseil Presbytéral et ce, jusqu'en 1997. Monsieur l'abbé Saint-Germain était membre associé de la Congrégation des Soeurs de la Charité d'Ottawa. Il reposera à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, au 30, rue St-Onge, à Hull, le jeudi 20 novembre 2003 de 9h à 11h, suivi du service religieux qui débutera à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: 778-2425 télécopieur: 778-2426, cfam@cfo.coop

Des dons à l'oeuvre des vocations du diocèse de Gatineau-Hull seraient appréciés. Remerciements au personnel du 1er étage du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués.

Funérailles

JEUDI

DICAIRE - M. Gérard
Un service sera célébré en présence des cendres à 11h, à la Paroisse St-Matthieu, 69, de Provence, secteur Touraine.

DUPUIS - Mme Claudette
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Benoit-Abbé (secteur Hull).

LEBRUN - M. Clarence
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Paul (Aylmer).

LEMERY - M. Bruno
Départ de la Maison funéraire Racine, Robert & Gauthier, 180 ch. Montréal, Ottawa, pour la messe des funérailles à 11h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, 435 ch. Montréal.

ST-GERMAIN - L'abbé Jean-Paul
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, au 30, rue St-Onge, à Hull.

LeDroit offre ses condoléances aux familles éprouvées par la perte d'un être cher.

1er ANNIVERSAIRE

ANNIE COULOMBE

À la douce mémoire de notre chère Annie, décédée le 19 novembre 2002. Une messe sera célébrée samedi le 22 novembre à 11h45 en l'église St-Jean-Baptiste d'Ottawa.

Ta mère Rita, tes frères et soeurs: Pierre, Michèle, Marie, Jean, Paul et toute la famille

REMERCIEMENTS

RAYMONDE D'AMOUR
BERTRAND GROULX

Les membres de la famille Bertrand désirent remercier sincèrement tous les parents et ami(e)s qui, lors du décès de Raymonde D'Amour, survenu le 3 novembre 2003, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites au salon ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Un souvenir

Faites publier l'avis de décès ou l'anniversaire d'un proche décédé, dans la section «Nécrologie» du journal LeDroit et recevez **gratuitement** une copie plastifiée de l'avis publié.

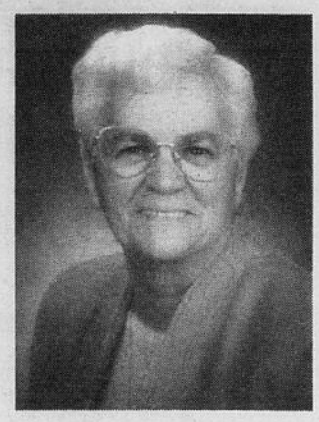
Des copies additionnelles sont disponibles moyennant certains frais.

Informez-vous auprès de nos préposées
au 562-0222 ou au
1-800-267-9555

De 8 h à 19 h
du lundi au vendredi
et le samedi
de 9 h à 13 h.

LeDroit
cyberpresse.ca

LA FAMILLE BENSON
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME GILBERTE BENSON
(née Lefebvre)

de Casselman, décédée le 17 novembre 2003, à l'âge de 81 ans. Elle était la fille de feu Cordélia Dumas et de feu Fabien Lefebvre. Elle laisse dans le deuil son époux Robert Benson ainsi que ses enfants: François (Henriette Chartrand), Andrée (Richard Rainville), Monique (Raymond Brière), Rachel (Tom Thomson), Benoît (Sandra Rozon), Marie-Claire (Charles Rozon) et Sylvie (Rick Van Dusen); ses petits-enfants: Annie, Marie-France, Jean-François, Mathieu, Maxime, Martin, Jean-Michel, Stéphanie et Mélissa; une soeur, Luce Lefebvre Carisse et quatre belles-soeurs: Rita Richard, Simone Lefebvre, Marie-Anne Lefebvre et Jeanne Lefebvre.

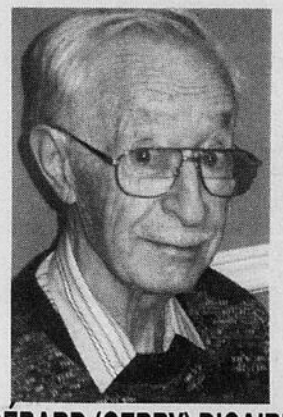
Elle fut prédécédée par six frères et soeurs: Elmo, Fabienne, Firmin, Gilles, Conrad et Marie-Rose.

La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire Lafleur & Robert Ltée, 709, rue Principale, Casselman, Ontario.

Les visites auront lieu au salon funéraire le samedi 22 novembre 2003 à compter de 9h30. Le service religieux suivra à 11h en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Des dons à la Société de recherche sur le cancer seraient appréciés par les membres de la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

AVIS DE DÉCÈS



GÉRARD (GERRY) DICAIRE
1929 - 2003

Est décédé dimanche le 16 novembre 2003 à l'âge de 74 ans. Il laisse son épouse bien-aimée Una Béland après 49 ans de mariage; ses fils: Pierre (Ginette), Claude, Paul (Paulette) et ses petits-enfants: Martin et Marielle. Frère bien-aimé de Colombe (Lucien Groulx), il laisse également plusieurs neveux et nièces et de nombreux amis.
Gérard fut un des membres fondateurs de l'Association communautaire St-Matthieu et du Centre récréatif des Flandres. Un merci bien spécial au personnel du CHVO de Gatineau (pavillon de Gatineau, 5e Nord) pour les soins attentionnés apportés tout au long de son hospitalisation. Tous regretteront sa bonne humeur, son sourire et sa détermination. Des dons peuvent être faits à la Fondation des maladies du coeur et à l'Association canadienne du diabète. Un service aura lieu le jeudi 20 novembre 2003 à 11h, à la Paroisse St-Matthieu, 69, de Provence, secteur Touraine, en présence des cendres. Une réception suivra au 12 Picardie. Il n'y aura pas d'exposition. Pour renseignements additionnels, veuillez communiquez avec le Funérarium Beauchamp au (819)561-1969.

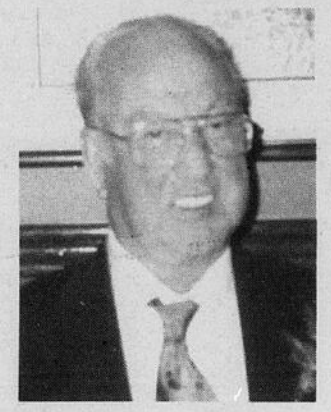
REMERCIEMENTS

CLAUDE "BILL" DANIS

Très sensibles à la chaleur de votre sympathie et au réconfort de votre amitié lors du décès de notre père survenu le 17 octobre 2003, nous tenons sincèrement à remercier parents, amis et collègues qui nous ont témoigné leur sympathie soit par offrandes de messes, cartes, fleurs, dons et visites à l'hôpital. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels et sincères.

Richard, Josée et Lise

LA FAMILLE BLAIS
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR MAURICE BLAIS

décédé paisiblement à l'hôpital Montfort le 15 novembre 2003, à l'âge de 84 ans. Il était le tendre époux de Madeleine (née Falardeau) et le fils de feu Angélina Boucher et feu Pierre Blais.

Il laisse dans le deuil ses 5 enfants: Gisèle (Gerry Bertrand), André (Monique Vachon), Rita-Marie, Anicet (Erika Isic), Rémi (Ann Gallant), ainsi que ses 8 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants; 1 soeur, Rose; 1 frère, Albert (Gisèle Bédard), 16 belles-soeurs et 10 beaux-frères.

Il reposera à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY,** 1200 ch. Ogilvie, angle promenade de l'Aviation, le 21 novembre 2003 de 14h à 16h et de 19h à 21h, ainsi que le 22 novembre 2003 à compter de 10h. Le service religieux suivra en l'église Saint-Gabriel, 55, rue Appleford, Ottawa, à 14h.

La famille désire remercier le Dr J. Deneault et le Dr Luc Duchesne, ainsi que tout le personnel (4e Ouest) de l'hôpital Montfort. Pour de plus amples renseignements, composez (613)748-1200.

Avez-vous mangé
Coeur atout aujourd'hui ?
FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC
Nous sommes tous visés.
Tél.: 1 888 473-4636
(819) 771-8595

DEVENEZ BÉNÉVOLE
pour la POPOTE ROULANTE

CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE
de Gatineau
568-0747

Conseils de SANTÉ

POUR LES AÎNÉS
ET LEURS PROCHES
de la part du Service de santé SCO

Les étourdissements
sont souvent causés par diverses affections de l'oreille interne, du système cardio-vasculaire, de la moelle épinière ou du cerveau.

- Pour prévenir les étourdissements, ne faites pas de mouvements brusques, surtout en vous levant.
- Une canne ou une marchette pourrait vous aider à prévenir les chutes et les blessures.
- Notez la fréquence, le moment, les circonstances, et l'endroit où se produisent les étourdissements.
- Consultez votre médecin ou un spécialiste en réadaptation.

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Toujours là pour vous

www.scohs.on.ca

Centre de santé Élisabeth-Bruyère · Hôpital Saint-Vincent · Résidence Saint-Louis

PRESSE CANADIENNE

La patinoire est presque prête à Edmonton
Des travailleurs s'affairaient, hier, au Commonwealth Stadium, à Edmonton, afin que tout soit prêt pour le match en plein air de la Ligue nationale de hockey qui aura lieu samedi.

Lafleur est emballé à l'idée de jouer devant 60 000 personnes

Presse Canadienne
MONTRÉAL

L'ex-vedette du Canadien de Montréal, Guy Lafleur, est emballé à l'idée de participer au match d'anciens joueurs des Oilers et du Canadien prévu en plein air samedi, au Stade du Commonwealth, à Edmonton.

Il ne se montre pas surpris de l'engouement que suscite ce match, auquel assisteront 60 000 personnes et qui précédera la rencontre officielle entre les deux organisations.

Le Démon blond porte toutefois de sévères critiques à l'endroit de la Ligue nationale qui ne fait rien, selon lui, pour augmenter l'intérêt des amateurs alors que le jeu défensif est fortement répandu et que bien des amateurs décrochent.

Guy Lafleur préconise la disparition de six formations et la création d'une division européenne pour concentrer les joueurs talentueux et recréer un sentiment d'identification.

Peu de changements sont à prévoir chez les Alouettes au cours de l'hiver

Robert Laflamme
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Les Alouettes estiment être encore la meilleure équipe de la LCF, même s'ils ont perdu le match de championnat, dimanche.

Il n'est donc pas surprenant qu'on souhaite garder le noyau de l'équipe intact en vue de la prochaine saison.

La défaite de 34-22 que les Alouettes ont subie contre les Eskimos d'Edmonton à Régina n'a pas entaché leur belle confiance, qui frôle l'arrogance.

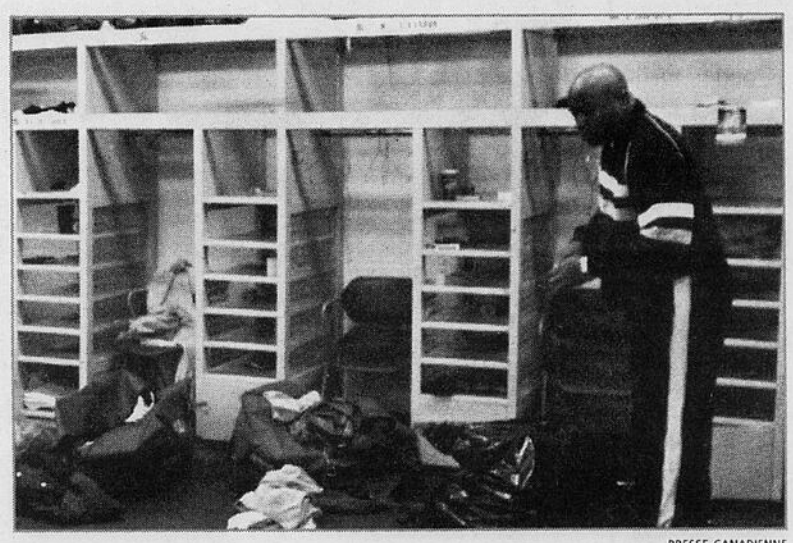
« On a servi la victoire aux Eskimos sur un plateau d'argent », a affirmé, hier, le directeur général des Alouettes, Jim Popp.

« Je ne veux pas leur enlever du mérite. Les Eskimos sont une bonne équipe, mais les revirements et les nombreuses pénalités nous ont coulés. »

L'entraîneur Don Matthews a renchéri : « Nous avons le sentiment d'être la meilleure équipe. Nous n'avons tout simplement pas été la meilleure dimanche ».

Matthews avait déclaré avant le début de la saison que rien en-deçà de la conquête de la Coupe Grey serait acceptable comme résultat.

« Accéder à la finale de la Coupe Grey est un exploit, mais perdre le dernier match est décevant. Je suis déçu. »



PRESSE CANADIENNE

Wayne Shaw, des Alouettes, ramasse son équipement dans le vestiaire de l'équipe.

Matthews, qui a mentionné qu'il utiliserait de nouveau les demis de coin recrues D.J. Johnson et Brandon Williams si c'était à refaire, a par la suite avancé que ce n'est que partie remise.

« J'ai dit aux gars que si 95 pour cent d'entre eux sont de retour la saison prochaine, nous allons être l'équipe à battre à Ottawa en 2004. »

En misant sur les mêmes joueurs et entraîneurs, Popp a souligné que l'équipe a de bonnes chances d'être supérieure l'an prochain.

Dix joueurs autonomes

Popp est confiant de réengager la plupart des 10 joueurs qui pourraient obtenir le statut de joueur autonome en février.

Les plus importants, au sein du groupe, sont les receveurs de passes Ben Cahoon et Pat Woodcock ainsi que le plaqueur défensif Robert Brown.

Le porteur de ballon Eric Lapointe, l'ailier défensif Anwar Stewart, le plaqueur défensif Adriano Belli, le maraudeur William Loftus ainsi que les joueurs de ligne à l'attaque Uzooma Okeke et Scott Flory sont les autres.

Plusieurs, comme Lapointe, Stewart et Okeke, ont manifesté le désir de parapher une nouvelle entente, avant de connaître leur valeur sur le marché des joueurs autonomes.

« Étant de Montréal, je souhaite finir ma carrière ici, a commenté Lapointe. Je ne veux pas que les négociations traînent en longueur. Reste à savoir si on veut de moi. Je vais m'asseoir avec les dirigeants cette semaine. »

D'autres, comme Shaw et Woodcock, sont moins pressés de commencer les pourparlers. Shaw, qui a été laissé de côté dimanche, voudra peut-être poursuivre sa carrière sous d'autres cieux.

La mise sous contrat de Cahoon, meilleur joueur canadien au cours des deux dernières années, sera un des dossiers chauds.

Cahoon, qui négocie lui-même ses contrats, se garde toutes les portes ouvertes.

« Je vais faire ce qu'il y a de mieux pour moi et ma famille. Un facteur important sera la volonté des dirigeants de ne pas toucher au noyau. J'ai de bons amis ici. »

Virbac remporte la Transat Jacques Vabre

Associated Press
PARIS

Le monocoque 60 pieds *Virbac* skippé par Jean-Pierre Dick et Nicolas Abiven a remporté la Transat Jacques Vabre, hier. Il a coupé la ligne d'arrivée de la Transat Jacques Vabre 2003 reliant Le Havre (France) à Salvador de Bahia (Brésil) à 0h18 et 05 secondes heures de l'Est.

Jean-Pierre Dick et son nouveau monocoque 60 pieds sur plan Farr Yacht Design signent, pour leur première participation à une grande course océanique, leur première grande victoire.

Leur temps de course pour parcourir les 4 340,3 milles (8 038 km) est de 16 jours 15 heures 18 minutes et 05 secondes à la vitesse moyenne théorique sur le parcours de 10,87 nœuds (20,13 km/h).

Le ministre français des Sports, Jean-François Lamour, a réagi, hier matin, en adressant un « très grand bravo pour cet exploit » aux deux vainqueurs.

Bonds encore une fois choisi joueur par excellence

Barry Bonds a remporté pour une sixième fois, un record, le titre de joueur par excellence dans la Ligue nationale de baseball, hier, devenant du coup le premier qui mérite l'honneur trois années d'affilée.

Associated Press
NEW YORK

Le voltigeur des Giants de San Francisco, le seul joueur à gagner ce trophée plus de trois fois, a reçu 28 des 32 votes de première place et il a totalisé 426 points au scrutin organisé par l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Bonds a connu une saison par ailleurs éprouvante puisqu'il a perdu son père au mois d'août.

«Ce titre représente encore plus pour moi que tout autre titre que j'ai gagné par le passé, parce que je le dédie à mon père, a dit Bonds. Il a été mon instructeur des frappeurs toute ma vie. Il a commencé à me montrer à frapper quand j'étais tout jeune. Il me manque beaucoup. C'est très difficile pour moi présentement.»

Le voltigeur Albert Pujols des Cardinals de St. Louis a terminé deuxième au scrutin avec trois votes de première place et 303 points. Le voltigeur Gary Sheffield des Braves d'Atlanta a recueilli l'autre vote de premier rang et il s'est classé troisième avec 247 points.

Stargell avait quelques mois de plus

À 39 ans et trois mois et demi, Bonds est le deuxième joueur le plus âgé qui savoure le titre. Willie Stargell des Pirates de Pittsburgh avait seulement quelques mois de plus que lui quand il a décroché le trophée en 1979.

Bonds a rejoint l'ancienne vedette de la NBA Kareem Abdul-Jabbar pour le nombre de titres et il figure au deuxième rang dans les sports majeurs, devancé seulement par Wayne Gretzky, qui a mérité le trophée Hart remis au meilleur joueur de la LNH à neuf reprises.

Un athlète exceptionnel

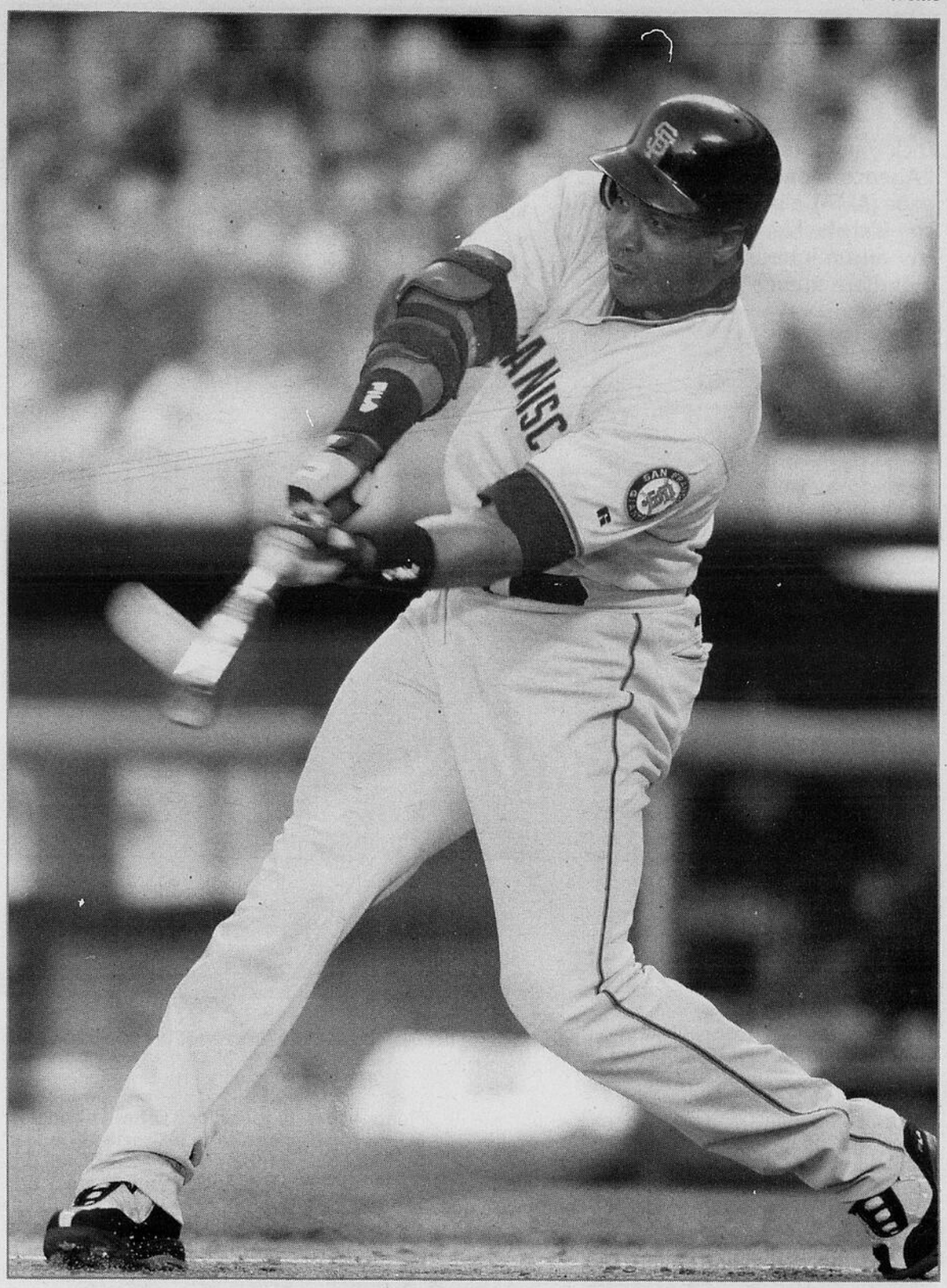
«Le fait de dire qu'on a mérité ce titre six fois, cela est exceptionnel. Il n'y a pas de mots pour l'expliquer.»

Bonds a compilé une moyenne de.341 avec 45 circuits et 90 points produits, dominant les ligues majeures pour la moyenne de puissance (.749), la moyenne de présence sur les buts (.529) et les buts sur balles.

Pujols a dominé les ligues majeures avec une moyenne de.359 et il a totalisé 43 circuits et 124 points produits. Il a aussi compté un sommet de 137 points. Il est devenu le 10e joueur de l'histoire à finir deuxième au scrutin deux années suite, le premier depuis Mike Piazza des Dodgers de Los Angeles en 1996 et 1997.

Les joueurs des Giants ont raflé l'honneur au cours des quatre dernières années, Jeff Kent l'ayant remporté en 2000. Les Yankees ont déjà accompli cet exploit à deux reprises avec Yogi Berra (1954-55) et Mickey Mantle (1956-57), ainsi que Roger Maris (1960-61), Mantle (1962) et Elton Howard (1963).

Bonds recevra un boni de 500000 $ US pour sa victoire. Sheffield, qui est devenu joueur autonome à la fin de la saison, a mérité 75000 $ pour avoir terminé au troisième rang.



ARCHIVES

Barry Bonds toujours excellent au bâton, ci-dessus et, dans la photo du bas, le lanceur Pat Hentgen qui a signé un contrat avec les Blue Jays.

Pat Hentgen signe un nouveau contrat d'un an et est de retour avec les Jays

Presse Canadienne
TORONTO

Pat Hentgen a impressionné suffisamment le directeur général J.P. Ricciardi des Blue Jays de Toronto à son retour au jeu qu'il lui a fait une offre que le droitier a rapidement accepté.

Hentgen, seul lanceur de l'histoire des Blue Jays à remporter le trophée Cy Young, a bien fait avec les Orioles de Baltimore en deuxième moitié de saison, lui qui se remettait d'une opération au coude droit.

Les Orioles ont malgré tout refusé de lui verser la somme de 4 millions $ pour la saison 2004, faisant de lui un joueur autonome. Ricciardi n'a pas hésité et lui a fait une offre de 2,2 millions $ pour la prochaine saison.

«J'ai remarqué que ses tirs avaient plus de mordant, a dit Ricciardi. Je crois qu'il pourra aider notre équipe.»

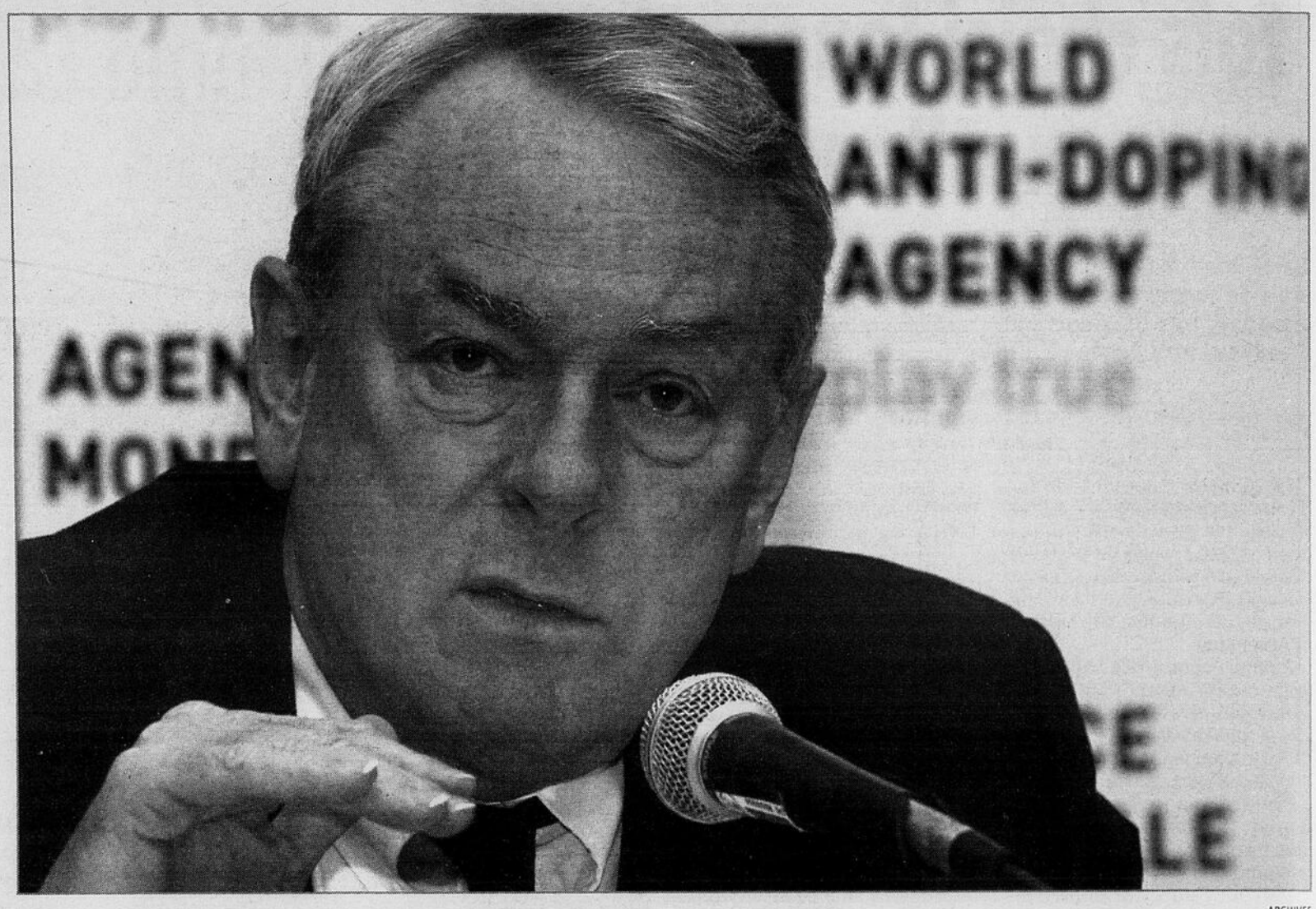
Ricciardi n'est pas le seul qui a remarqué que Hentgen avait retrouvé tous ses moyens. Au total 13 équipes se sont montrées intéressées.

Le droitier de 35 ans a mentionné que les Blue Jays avaient été son premier choix de toute façon.

«Les Jays ont le meilleur lanceur de la Ligue américaine en Roy Halladay. Ils ont le meilleur frappeur en Carlos Delgado. J'ai déjà lancé à Toronto et j'y suis très à l'aise. J'ai grandi à Détroit, à trois heures d'auto du SkyDome. Tout est parfait autant pour moi que pour ma famille.»

Dopage : Pound accuse la Maison-Blanche

Dick Pound, le directeur de l'Agence mondiale antidopage (AMA), a accusé la Maison-Blanche hier de ne montrer aucun intérêt à la lutte mondiale menée contre le dopage.



ARCHIVES

Dick Pound a rappelé, hier, que les États-Unis n'ont pas versé leur contribution à l'AMA, organisation conjointement financée par le mouvement sportif olympique et les gouvernements nationaux.

Associated Press
LONDRES

Le Canadien a ajouté que le manque de soutien de l'administration Bush pourrait conduire à des sanctions contre l'équipe olympique américaine lors des JO d'Athènes l'an prochain et porter atteinte à la candidature de New York à l'organisation des Jeux de 2012.

«On est face au vide complet», a déclaré Pound lors d'une visioconférence tenue à la veille d'une session de l'AMA à Montréal. «Il n'y a pas le moindre intérêt manifesté à ce sujet (de la lutte antidopage)».

Dick Pound a indiqué que les États-Unis, l'Italie et l'Ukraine figurent parmi les nations importantes qui n'ont pas versé leur contribution à l'AMA, organisation conjointement financée par le mouvement sportif olympique et les gouvernements nationaux.

L'AMA, qui a été fondée en 1999 pour devenir le fer de lance de la lutte antidopage, a collecté moins des deux-tiers des fonds attendus pour 2003, soit un manque à gagner de 13 des 20 millions $ prévus. Les versements étaient attendus en début d'année.

Pound a indiqué que le gouvernement américain avait promis un million $ cette année, mais qu'il a été informé par un membre de la Maison-Blanche que les subsides seraient seulement de 800 000 $.

«Nous sommes dans une période kafkaïenne concernant nos relations avec le gouvernement américain», a ajouté Pound. «Nous avons eu un gros soutien de la part du congrès, mais vis-à-vis de la Maison-Blanche il faut se battre et nous sommes déçus par le manque de volonté affiché».

Attitude «inexplicable»

Pound pense que l'attitude de la Maison-Blanche est «inexplicable» au vu des récents développements aux États-Unis. Il a cité les tests positifs d'athlètes américains au nouveau stéroïde la THG, ceux positifs au stimulant modafinil, ainsi que les controverses impliquant la Fédération américaine d'athlétisme, le Comité olympique américain, le baseball et le football américain.

Jennifer de Vallance, une porte-parole de l'Office national de contrôle de la drogue de la Maison-Blanche, a qualifié les propos de Dick Pound de «fourbe et improductif». «Nous travaillons avec son personnel de façon régulière et étroite», a-t-elle déclaré par téléphone de Washington. «Qu'il ressente les choses de cette façon me laisse un peu perplexe. Nous restons fermement engagés dans la mission de l'AMA».

Elle a ajouté que la contribution américaine avait toujours été fixée à 800 000 $ et non un million $.

Selon Dick Pound, l'AMA va décider cette semaine si des sanctions doivent être prononcées contre les gouvernements mauvais payeurs. Leurs sièges au comité directeur de l'AMA pourraient leur être retirés.

De plus, le Comité international olympique (CIO) pourrait refuser l'accréditation pour les JO aux dirigeants de ces pays qui ne tiennent pas leurs engagements. Leurs drapeaux pourraient être retirés des cérémonies d'ouverture et de clôture ainsi que lors des remises de médailles.

Pound a précisé que Jacques Rogge, le président du CIO, a aussi suggéré que les pays dans le collimateur soient interdits de candidature à l'organisation des JO. Une telle décision toucherait directement New York, l'une des neuf cités candidates à l'organisation des JO 2012. Le CIO désignera la ville élue en 2005. Si le comité exécutif du CIO entérine la sanction, elle deviendra effective immédiatement et applicable pour 2012. Rio de Janeiro pourrait aussi être éliminé, car le Brésil n'a jamais réglé aucun des versements prévus à l'AMA.

La FIFA et l'AMA trouvent un terrain d'entente concernant les sanctions

Associated Press
BRUXELLES

La FIFA et l'Agence mondiale antidopage (AMA) ont mis fin à leur différend concernant les sanctions à appliquer en cas de contravention à la réglementation antidopage, ce qui assure au football de continuer de figurer au rang des sports olympiques.

La Fédération internationale de football a acquis le droit de traiter au cas par cas les affaires de dopage, et non pas d'appliquer les deux ans de suspensions prescrits par l'AMA. Le basket-ball et le hockey sur glace ont aussi obtenu gain de cause.

«Il y a une compréhension commune car les principaux obstacles ont été levés, a déclaré mardi Michel D'Hooghe, le président de la commission médicale de la FIFA. Je ne crois pas qu'il y ait des problèmes résiduels.»

Les sports d'équipe olympiques avaient demandé la semaine dernière que l'AMA produise un document affirmant le principe de «règlement individuel des cas» en matière de sanction du dopage. D'Hooghe indique qu'il est convaincu que ce principe sera clairement affirmé dans le code mondial antidopage de l'AMA.

L'AMA et Jacques Rogge le président du Comité international olympique (CIO) avaient dit que tous les sports olympiques — dont le football — se doivent de reprendre les dispositions globales du code antidopage de l'AMA sous peine d'être exclus des Jeux olympiques.

Ce code demande deux ans de suspension automatique pour tout contrôle positif aux stéroïdes ou pour tout autre cas grave. L'AMA avait originellement indiqué que ces deux ans de suspension devaient être obligatoires, avant d'assouplir ses directives en indiquant qu'il s'agit seulement de conseils.

Si l'AMA juge qu'une fédération est trop indulgente dans ses sanctions, elle pourra en faire état au Tribunal arbitral du sport.

Pour célébrer la fin de cette guerre froide entre la FIFA et l'AMA, il a été décidé que l'Agence mondiale antidopage pourra envoyer des observateurs lors des prochains championnats du monde des moins de 20 ans fin novembre aux Émirats Arabes Unis.

Deux suspects sont libérés en Belgique dans une affaire de dopage

Associated Press
BRUXELLES

Deux suspects en attente de jugement dans une affaire de dopage centrée sur quelques célèbres cyclistes belges, ont été libérés de prison hier.

Le vétérinaire Jose Landuyt devra payer 12 500 euros (environ 20 000 $ Can) et ne devra plus avoir aucun contact avec l'assistant médical Herman Versele, lui aussi libéré et avec d'autres protagonistes. Les charges retenues contre eux étaient insuffisantes pour que les détentions se poursuivent, ont indiqué leurs avocats.

La police a interrogé Johan Museeuw, Jo Planckaert et l'ex-champion du monde de cyclocross Mario De Clercq lors de cette énorme enquête concernant le dopage.

En septembre, la police avait fouillé 21 maisons, dont celle de Museeuw et d'autres coureurs à la recherche de preuves.

Landuyt est suspecté d'avoir fourni en produits interdits des cyclistes, des fermiers, des possesseurs de chevaux et de pigeons de compétition. Il est poursuivi pour trafic de substances illicites.

Des enquêteurs avaient indiqué que des produits suspects ont été saisis dans toutes les maisons fouillées, mais n'ont pas précisé si ces produits sont interdits. La police n'a pas encore révélé les résultats des analyses.

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Les prochains mois seront longs pour Guillaume Lafleur

Guillaume Lafleur était assis dans les gradins du centre Corel, avec quatre de ses collègues du programme de sport-études en hockey de Nicolas-Gatineau.

C'était lundi matin et les joueurs des Sénateurs d'Ottawa participaient à leur séance de patinage de la journée de match.

Guillaume Lafleur épiait les moindres gestes. En temps normal, le jeune défenseur devrait jouer pour l'Intrépide midget AAA de Gatineau.

Mais le temps n'est pas normal. Guillaume Lafleur est confiné au repos total. Aucune activité physique brusque. Surtout pas de hockey. Encore moins les tâches ménagères à la maison.

Pour cette saison, du moins. C'est la médecine qui décidera s'il pourra reprendre un rythme normal, l'été prochain.

Il a été sérieusement blessé au rein gauche, durant un match de la Ligue de développement midget AAA du Québec. Résultat d'un violent coup de bâton dans le bas du dos.

« Il y a eu une hémorragie interne. J'ai encore du sang dans mon urine. Le rein, c'est vital. Il ne faut pas qu'il bouge trop. C'est pour ça que je suis au repos total. »

Heureusement, dit-il, on l'a épargné d'une intervention chirurgicale.

« Les médecins ont dit que la cicatrice allait se refermer d'elle-même. Si j'avais eu à subir une intervention chirurgicale, le hockey c'était presque fini pour moi. On parlait d'un an à un an et demi d'inactivité. »

Les médecins sont à la fois réalistes et encourageants. Les chances que Guillaume Lafleur puisse à nouveau jouer au hockey sont excellentes.

« Je passe des examens à toutes les deux semaines. On veut voir si le sang circule bien. Et jusqu'à maintenant, tout va très bien. Il y a une très forte lueur d'espoir. En attendant, je trouve le temps long. Je ne peux rien faire. »

L'espoir de poursuivre une carrière chez les juniors pour Guillaume Lafleur passe par le Titan d'Acadie-Bathurst, qui en a fait son quatrième choix au dernier repêchage.

« J'ai participé au camp et ça s'est bien passé. Il faudra attendre à l'an prochain pour voir si ma carrière débloquera ou non. »

Autant il est brillant sur une patinoire, autant l'athlète de 16 ans est brillant sur les bancs d'école.

Ils sont sept enfants chez les Lafleur. Les parents sont des professionnels de la santé. Le père et la mère sont optométristes.

S'il n'y a rien pour lui avec le hockey, l'aîné des garçons ne cache pas son intention de poursuivre ses études soit en médecine ou en optométrie. De très longues études en perspective.

« Je vais voir avec le hockey, mais je n'attendrai pas longtemps avant de prendre une décision. Je n'aurai guère le choix. Surtout si j'anticipe devenir un professionnel de la santé. »

Guillaume Lafleur a remercié ses parents, ses frères et ses sœurs pour l'appui dans les derniers mois.

Pas facile de se voir contraint à l'inactivité, du jour au lendemain.

« Les journées sont longues, mais il y a quelques consolations. Entre autres, mes parents m'ont donné congé. Je n'ai plus à passer la balayeuse, tous les vendredis. Pour l'instant, c'est mon père qui assure la relève. »

On a chacun des tâches quotidiennes chez les Lafleur.

« Ce n'est pas facile pour nos parents. On est sept enfants. Le plus jeune a quatre ans et l'aînée a 19 ans, est étudiante à l'Université d'Ottawa et joue au hockey dans une ligue intramurale. »

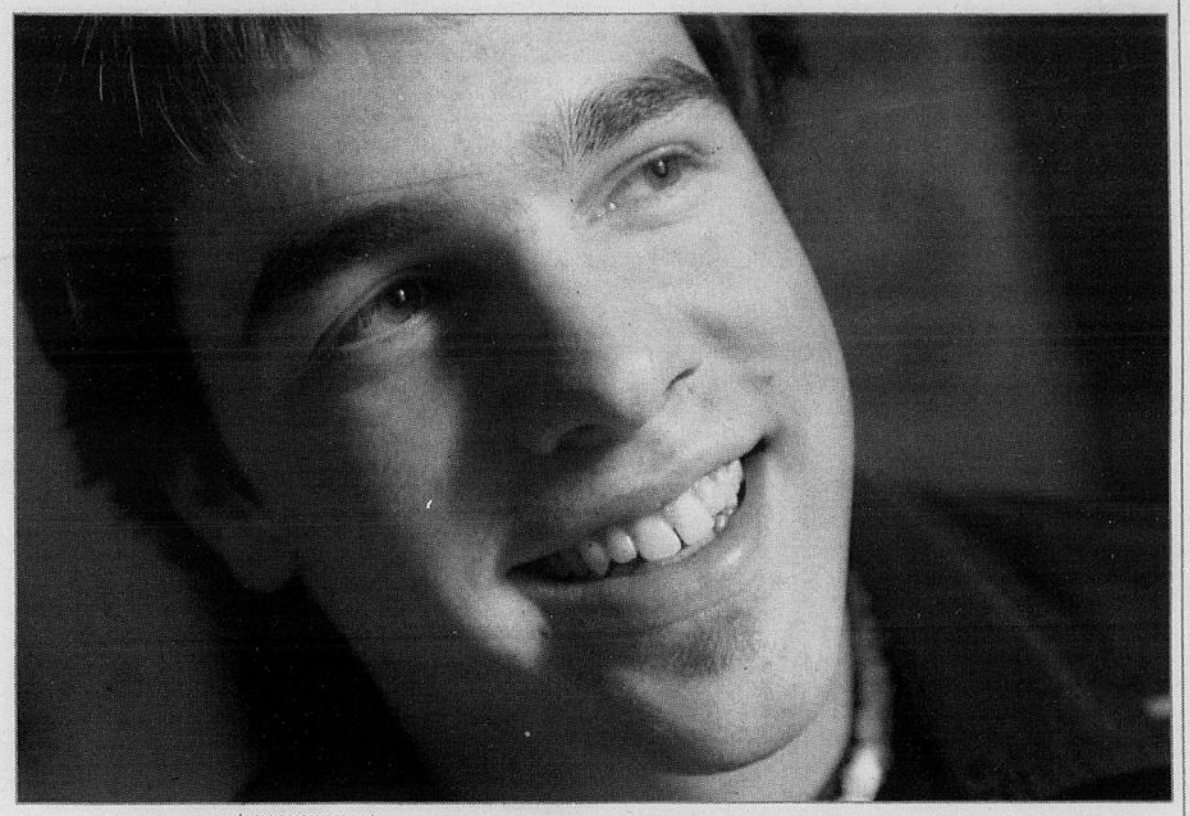
« C'est comme ça depuis longtemps. Mon père finit de travailler à 21 h et c'est ma mère qui s'occupe des devoirs et de conduire les enfants à l'aréna ou ailleurs. C'est toute une organisation. »

Guillaume Lafleur a tâté le patinage artistique avant de se convertir au hockey traditionnel.

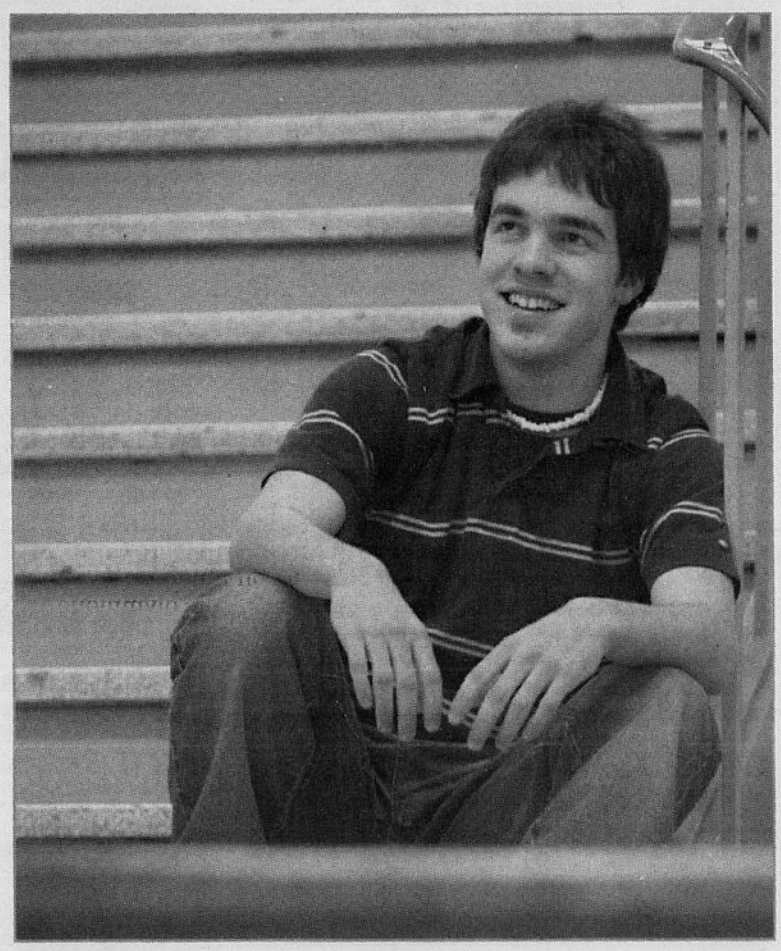
« Notre mère a été professeure de patin. J'ai disputé ma première partie de hockey avec une équipe. Après, mes frères et ma grande sœur ont suivi. J'admire tout ce que nos parents font pour nous. »

Les prochains mois seront longs pour Guillaume Lafleur. Il aura amplement le temps d'aiguiser sa patience avant de reprendre l'entraînement pour de bon.

« Je ne peux rien y faire. Sauf trouver une façon d'apprécier tout ce qui m'arrive. »



ÉTIENNE MORIN, Le Droit



Guillaume Lafleur est confiné au repos total. Aucune activité physique brusque. Surtout pas de hockey. Encore moins les tâches ménagères à la maison. Pour cette saison, du moins. C'est la médecine qui décidera s'il pourra reprendre un rythme normal, l'été prochain.

Karim Filiou ne s'attendait pas à être si bien reçu au centre Corel

Marc André Joanisse
majoanisse@ledroit.com

Karim Filiou a passé une belle soirée, récemment au centre Corel.

L'adolescent de 15 ans est à la fois arbitre et joueur de hockey et il était l'invité des Sénateurs d'Ottawa, avant l'affrontement contre les Devils du New Jersey.

Habituellement, les jeunes arbitres ne font que patiner en rond alors que les joueurs partants des deux formations se préparent pour le début de la rencontre.

Kerry Fraser, qui ne fait rien comme les autres, a rompu à la tradition.

Il a escorté les trois invités au banc des deux équipes et leur a présenté les deux entraîneurs, Pat Burns et Jacques Martin.

« J'ai patiné dans la zone des Devils et je n'ai pas osé saluer les joueurs, ils étaient trop concentrés », a confié l'étudiant en sport-études à Nicolas-Gatineau.

« Kerry Fraser est très sympathique. Il nous a parlé de son travail. De sa passion. Il va travailler dans sa 5000e partie, cette saison. On ne pensait jamais qu'il allait nous présenter aux deux entraîneurs. Les deux ont été agréables, surtout Jacques Martin. »

Difficile d'oublier cette soirée devant plus de 18 000 spectateurs.

« On s'est arrangé pour ne pas chuter. »

L'émotion vécue, Karim Filiou est retourné sur les patinoires de la ville de Gatineau où les émoluments d'un arbitre varient entre 9 et 18 $ de la partie.

Avec en prime, des parents qui ne sont pas toujours délicats.

Statisticien en devoir: Simon Kirallah - stats@ledroit.com

LNH

Association de l'Est

Section Nord-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Boston	17	10	2	3	2	47	34	25	G 4
Toronto	18	7	5	5	1	43	50	20	N 2
Buffalo	18	8	7	2	1	39	48	19	G 1
Ottawa	**16**	**7**	**6**	**2**	**1**	**50**	**37**	**17**	**P 2**
Montréal	**18**	**8**	**9**	**1**	**0**	**35**	**39**	**17**	**G 1**

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Philadelphie	17	10	2	4	1	54	33	25	N 1
New Jersey	16	9	3	4	0	40	28	22	G 1
N.Y. Islanders	16	8	6	2	0	51	40	18	P 1
N.Y. Rangers	17	6	6	3	2	42	44	17	N 1
Pittsburgh	16	4	9	3	0	31	58	11	P 1

Section Sud-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Tampa Bay	14	9	2	2	1	42	26	21	G 1
Atlanta	19	8	7	3	1	53	52	20	G 1
Caroline	18	5	7	6	0	40	42	17	N 1
Floride	19	7	10	2	0	41	49	16	P 1
Washington	18	5	12	1	0	44	54	11	G 1

Association de l'Ouest

Section Centrale

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
St. Louis	16	11	4	0	1	42	34	23	P 1
Detroit	18	9	7	2	0	55	46	20	N 1
Chicago	19	6	7	4	2	36	51	18	N 1
Nashville	16	7	8	1	0	42	44	15	G 3
Columbus	17	5	9	2	1	35	46	13	N 1

Section Nord-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Colorado	18	11	5	1	1	58	44	24	G 2
Vancouver	18	10	4	2	2	57	37	24	P 3
Edmonton	17	8	7	2	0	50	51	18	G 2
Minnesota	18	7	8	3	0	40	41	17	G 1
Calgary	16	6	8	0	2	32	40	14	P 2

Section Pacifique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Séq
Anaheim	19	7	7	1	4	39	48	19	DP 1
Los Angeles	16	8	6	1	1	44	38	18	P 1
Phoenix	17	5	6	5	1	42	51	16	N 2
Dallas	18	7	9	2	0	40	50	16	P 1
San Jose	18	3	6	7	2	43	52	15	N 1

Note: Un point pour une défaite en prolongation

Comparaisons avec 2002-03

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Montréal	18	8	6	4	0	50	55	20
Ottawa	16	8	6	2	0	45	42	18

Classement général

Association Est	Mj	Pts	Association Ouest	Mj	Pts
1. **MS-**Philadelphie	17	25	1. **MS-**Colorado	18	24
2. **MS-**Boston	17	25	2. **MS-**St. Louis	16	23
3. **MS-**Tampa Bay	14	21	3. **MS-**Anaheim	19	19
4. New Jersey	16	22	4. Vancouver	18	24
5. Toronto	18	20	5. Detroit	18	20
6. Atlanta	19	20	6. Los Angeles	16	18
7. Buffalo	18	19	7. Edmonton	17	18
8. NY Islanders	16	18	8. Chicago	19	18
9. **Ottawa**	**16**	**17**	9. Minnesota	18	17
10. NY Rangers	17	17	10. Phoenix	17	16
11. **Montréal**	**18**	**17**	11. Dallas	18	16
12. Caroline	18	17	12. Nashville	16	15
13. Floride	19	16	13. San Jose	18	15
14. Pittsburgh	16	11	14. Calgary	16	14
15. Washington	18	11	15. Columbus	17	13

Meneurs de section 1re, 2e et 3e

Meneurs

(sans les matches d'hier)

	B	P	Pts
Alex Tanguay, Col	7	18	25
Robert Lang, Was	10	13	23
Ilya Kovalchuk, Atl	13	9	22
Zigmund Palffy, LA	5	17	22
Ladislav Nagy, Pho	10	10	20
Markus Naslund, Van	7	12	19
Peter Forsberg, Col	5	14	19
Milan Hejduk, Col	11	7	18
Marian Hossa, Ott	**9**	**9**	**18**
Joe Thornton, Bos	3	15	18
Daniel Alfredsson, Ott	**8**	**9**	**17**
Jeremy Roenick, Phi	8	9	17
Pavol Demitra, StL	6	11	17
Radek Bonk, Ott	**5**	**12**	**17**
Sergeï Gonchar, Was	1	16	17
Mariusz Czerkawski, NYI	11	5	16
Bill Guerin, Dal	11	5	16
Michael Knuble, Bos	8	8	16
Glen Murray, Bos	5	11	16
Joe Sakic, Col	5	11	16
Cory Stillman, TB	9	6	15
Tony Amonte, Phi	6	9	15
Todd Bertuzzi, Van	6	9	15
Mark Recchi, Phi	6	9	15
Brendan Shanahan, Det	6	9	15
Sergei Fedorov, Ana	5	10	15
Luc Robitaille, LA	5	10	15
Alexeï Yashin, NYI	5	10	15
Jason Arnott, Dal	4	11	15
Daniel Sedin, Van	2	13	15

Calendrier des matches

Lundi 17 novembre
Buffalo 2 **Ottawa 1**

Mardi 18 novembre
Philadelphie 2 Caroline 2
Anaheim 1 Colorado 2 (P)
Toronto 1 Calgary 2 (3e p.)
Chicago 2 Edmonton 3 (3e p.)
Montréal 1 Vancouver 0 (2e p.)
N.Y. Rangers 0 San Jose 0 (1re p.)

Mercredi 19 novembre
Buffalo au New Jersey, 19h30
Minnesota à Pittsburgh, 19h30
Boston à Atlanta, 19h30
N.Y. Islanders en Floride, 19h30
Columbus à Detroit, 19h30
Anaheim à Dallas, 20h30
St. Louis à Phoenix, 21h
Nashville à Los Angeles, 22h30

Jeudi 20 novembre
Washington à Boston, 19h
N.Y. Islanders à Tampa Bay, 19h
Caroline à **Ottawa**, 19h30
Minnesota à Philadelphie, 19h30
Detroit à Columbus, 19h30
Montréal à Calgary, 21h
Toronto à Edmonton, 21h
N.Y. Rangers au Colorado, 22h
Chicago à Vancouver, 22h

Vendredi 21 novembre
Pittsburgh au New Jersey, 19h30
Atlanta en Floride, 19h30
Caroline à Buffalo, 20h
Los Angeles à Dallas, 20h30
San Jose à Phoenix, 21h
Nashville à Anaheim, 22h30

Samedi 22 novembre
Montréal à Edmonton, 19h
Boston à Philadelphie, 19h
Floride à Washington, 19h
N.Y. Islanders à Columbus, 19h
Ottawa à Pittsburgh, 19h30
Buffalo à Tampa Bay, 19h30
Dallas à St. Louis, 20h
Detroit au Minnesota, 20h
Los Angeles au Colorado, 21h
Chicago à Calgary, 21h
Toronto à Vancouver, 22h
Nashville à San Jose, 22h30

Dimanche 23 novembre
Phoenix à Atlanta, 13h
Ottawa à N.Y. Rangers, 17h
Tampa Bay en Caroline, 17h

Lundi 24 novembre
Vancouver à Toronto, 19h30
Buffalo en Floride, 19h30
Washington à Detroit, 19h30
Phoenix à Dallas, 20h30
Nashville au Colorado, 21h

Mardi 25 novembre
N.Y. Rangers à Tampa Bay, 19h
Edmonton à Columbus, 19h
Vancouver à **Montréal**, 19h30
Ottawa à Atlanta, 19h30
Boston à St. Louis, 20h
New Jersey à Los Angeles, 22h30

LAH

Association de l'Est

Section Atlantique

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hartford (Rangers)	15	9	2	3	1	40	28	22
Manchester (L.A.)	16	8	5	1	2	49	36	19
Providence (Boston)	15	7	5	3	0	36	36	17
Lowell (Car, Cal)	14	7	5	2	0	44	42	16
Springfield (Phoenix)	15	6	7	2	0	36	44	14
Worcester (St. Louis)	15	5	6	4	0	40	45	14
Portland (Wash.)	17	7	10	0	0	31	35	14

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Bridgeport (Islanders)	16	9	3	3	1	43	28	22
Hershey (Col, TB)	16	9	3	2	2	49	44	22
Binghamton (Ottawa)	**16**	**8**	**4**	**2**	**2**	**50**	**38**	**20**
Wilkes-Barre (Pitts.)	15	7	6	1	1	38	36	16
Philadelphie (Phi.)	17	6	8	2	1	40	41	15
Norfolk (Chicago)	20	5	11	2	2	35	58	14
Albany (New Jersey)	13	3	6	3	1	34	39	10

Association de l'Ouest

Section Nord

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Hamilton (Montréal)	**17**	**10**	**5**	**1**	**1**	**54**	**44**	**22**
St. John's (Toronto)	18	8	8	1	1	52	64	18
Rochester (Buffalo)	14	6	4	3	1	27	23	16
Syracuse (Columbus)	15	7	6	2	0	33	39	16
Cleveland (San Jose)	13	4	4	2	3	38	36	13
Manitoba (Vancouver)	18	4	10	3	1	39	49	12
Toronto (Edmonton)	15	4	9	2	0	36	49	10

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
San Antonio (Floride)	14	9	3	2	0	39	29	20
Chicago (Atlanta)	15	8	3	2	2	48	43	20
Cincinnati (Anaheim)	16	8	5	3	0	41	32	19
Grand Rapids (Detroit)	16	8	5	3	0	43	37	19
Milwaukee (Nashville)	12	6	2	3	1	36	31	16
Utah (Dallas)	15	4	8	1	2	32	45	11
Houston (Minnesota)	13	4	7	1	1	32	44	10

Calendrier des matches

Mardi 18 novembre
Hamilton 5 St. John's 2

Mercredi 19 novembre
Chicago à Cincinnati, 11h05
Hamilton à St. John's, 18h05
Hershey à Albany, 19h
Houston à Grand Rapids, 19h

Jeudi 20 novembre
Houston à Milwaukee, 20h
Chicago à San Antonio, 20h
Worcester à l'Utah, 21h05

Vendredi 21 novembre
Grand Rapids à St. John's, 18h05
Milwaukee à **Hamilton**, 19h
Cleveland à Toronto, 19h
Manchester à **Binghamton**, 19h05
Lowell à Philadelphie, 19h05
Hartford à Providence, 19h05
Hershey à Wilkes-Barre, 19h05
Portland à Norfolk, 19h30
Rochester à Syracuse, 19h30
Albany à Springfield, 19h35
Cincinnati au Manitoba, 20h30

Hockey

Ligue midget AAA du Québec

Section CCM

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.C.-LeMoyne	24	19	4	1	125	67	39
L.-L.-L.	22	16	4	2	116	61	34
Amos	22	9	11	2	82	88	20
E.E.-Montpetit	20	9	10	1	67	87	19
Gatineau	**21**	**7**	**14**	**0**	**73**	**106**	**14**
West Island	21	6	13	2	83	109	14

Section Koho

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
C.A.-Girouard	22	20	2	0	102	39	40
Trois-Rivières	22	12	8	2	80	72	26
Magog	20	9	9	2	73	73	20
S. St-François	24	9	13	2	85	103	20
Lévis	20	9	9	2	64	71	20
Jonquière	22	5	17	0	48	122	10

Calendrier des matches

Mercredi 19 novembre
Lévis à Jonquière, 18h30

Vendredi 21 novembre
S. St-François au C.A.-Girouard, 19h30
T.-Rivières à E.E.-Montpetit, 19h30
C.C.-Lemoyne à Magog, 19h30

Samedi 22 novembre
West Island à Jonquière, 14h
Gatineau à Amos, 19h

Ligue centrale junior A de l'Ontario

Section Robinson

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Cumberland	22	15	4	2	1	108	76	33
Gloucester	19	13	5	0	1	79	52	27
Cornwall	19	11	6	1	1	94	58	23
Hawkesbury	20	10	7	1	2	77	67	23
Ottawa	18	6	11	0	1	64	87	13

Section Yzerman

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Nepean	22	15	7	0	0	97	57	30
Pembroke	21	11	9	1	0	94	87	23
Kanata	21	6	9	4	2	73	102	18
Brockville	22	5	15	1	1	63	112	12
Smiths Falls	20	4	14	2	0	69	121	10

Calendrier des matches

Mardi 18 novembre
Cornwall 1 Cumberland 3
Brockville 3 Kanata 1

Mercredi 19 novembre
Pembroke à Ottawa, 19h30

Jeudi 20 novembre
Smiths Falls à Cornwall, 19h30
Cumberland à Gloucester, 19h30

Vendredi 21 novembre
Pembroke à Hawkesbury, 19h30
Kanata à Brockville, 20h
Nepean à Smiths Falls, 20h

Ligue junior B de l'Est ontarien

Section Métro

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Gatineau	16	13	2	1	0	110	66	27
Metcalfe	16	12	3	1	0	85	48	25
Ottawa Ouest	16	10	5	1	0	103	60	21
Clarence	19	10	8	0	1	89	88	21
Stittsville	15	5	9	0	1	68	73	11

Section Valley

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Carleton Pl.	16	10	6	0	0	65	70	20
Shawville	16	8	6	1	1	64	58	18
Ottawa Sud	15	7	7	0	1	83	78	15
Arnprior	16	6	10	0	0	59	72	12
Perth	18	4	13	1	0	37	99	9
Renfrew	17	1	13	3	0	53	103	5

Calendrier des matches

Mardi 18 novembre
Renfrew 4 Ottawa Sud 11

Jeudi 20 novembre
Stittsville à Ottawa Ouest, 19h30

Vendredi 21 novembre
Renfrew à Perth, 19h45
Metcalfe à Gatineau, 20h
Ottawa Sud à Carleton Place, 20h
Arnprior à Shawville, 20h
Clarence à Stittsville, 20h45

Section Rideau

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Gananoque	19	10	6	1	2	73	72	23
Brockville	18	9	6	1	2	75	70	21
Westport	20	9	8	1	2	84	77	21
Grenville Sud	19	9	9	1	0	73	69	19
Athens	18	4	9	3	3	63	94	13

Section St-Laurent

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Kemptville	19	15	4	0	0	98	49	30
Alexandria	18	13	3	1	1	78	56	28
Char-Lan	18	13	3	0	2	94	63	28
Akwesasne	18	10	5	1	2	76	57	23
Winchester	17	5	11	0	1	45	80	11
Morrisburg	20	4	14	1	2	56	98	9

LHJMQ

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Gatineau	**27**	**19**	**6**	**2**	**0**	**116**	**71**	**40**
Rouyn-Noranda	24	17	7	0	0	94	67	34
Shawinigan	27	12	13	1	1	82	88	26
Drummondville	28	10	12	4	2	85	96	26
Val-d'Or	24	9	9	5	1	62	66	24
Victoriaville	23	8	14	0	1	73	90	17

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Rimouski	25	16	8	1	0	107	84	33
Baie-Comeau	27	11	13	1	2	72	97	25
Lewiston	25	9	14	1	1	79	83	20
Québec	25	8	13	3	1	65	91	20
Chicoutimi	25	8	13	1	3	66	88	20

Section Maritimes

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Cap-Breton	26	19	6	0	1	102	66	39
I.-P.-E.	25	16	5	1	3	100	67	36
Moncton	26	16	8	1	1	95	77	34
Acadie-Bathurst	26	9	16	1	0	67	100	19
Halifax	23	4	17	2	0	56	90	10

Classement général

	Mj	Pts		Mj	Pts
1. **MS-Gatineau**	27	40	9. Baie-Comeau	27	25
2. **MS-**Cap-Breton	26	39	10. Val d'Or	24	24
3. **MS-**Rimouski	25	33	11. Lewiston	25	20
4. I.-P.-É.	25	36	12. Québec	25	20
5. Rouyn-Noranda	24	34	13. Chicoutimi	25	20
6. Moncton	26	34	14. A.-Bathurst	26	19
7. Shawinigan	27	26	15. Victoriaville	23	17
8. Drummondville	28	26	16 Halifax	23	10

Calendrier - LHJMQ

Lundi 17 novembre
Lewiston 1 Moncton 4

Mercredi 19 novembre
Moncton à Halifax, 18h

Jeudi 20 novembre
Défi Canada-Russie à Halifax
Russie c. LHJMQ, 18h

Vendredi 21 novembre
Cap-Breton à Halifax, 18h
R.-Noranda à A.-Bathurst, 18h30
I.-P.-É. à Lewiston, 19h
Drummondville à **Gatineau**, 19h30
Chicoutimi à Québec, 19h30
Baie-Comeau à Rimouski, 19h30
Val-d'Or à Victoriaville, 19h30

Samedi 22 novembre
Baie-Comeau à A.-Bathurst, 18h
Moncton à Halifax, 18h
Rouyn-Noranda à Rimouski, 16h
Val-d'Or à Drummondville, 19h
Chicoutimi à Lewiston, 19h
I.-P.-É. à Victoriaville, 19h30

Dimanche 23 novembre
Val-d'Or à **Gatineau**, 16h
I.-P.-É. à Shawinigan, 16h
Rouyn-Noranda à Québec, 19h

Meneurs - LHJMQ

	Mj	B	P	Pts
Crosby, Sidney Rim	25	22	31	53
Lambert, Michaël I.-P.-E.	23	17	24	41
Roussin, Dany Rim	23	17	22	39
Urquhart, Cory I.-P.-E.	23	16	23	39
Daoust, Jean-M. Gat	**21**	**15**	**22**	**37**
Scandella, Giulio Rou	24	12	25	37
Talbot, Maxime Gat	**23**	**7**	**30**	**37**
Guénette, F.-Pierre Cap	25	18	15	33
Deblois, Dominic Rou	23	14	19	33
Stewart, Danny Rim	24	12	20	32
Dixon, Stephen Cap	24	7	25	32

Hockey

Ligue junior C de l'Est ontarien

Classement

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa Est	15	12	3	0	0	86	65	24
Embrun	15	10	3	0	2	63	40	22
St-Isidore	15	10	3	0	2	64	51	22
Rockland	13	8	4	0	1	54	38	17
Casselman	13	4	6	0	3	48	62	11
Vankleek Hill	14	3	9	0	2	40	68	8
Maxville	13	2	9	0	2	40	71	6

Calendrier des matches

Samedi 15 novembre
St-Isidore 3 Vankleek Hill 2 (P)

Dimanche 16 novembre
Casselman 2 Rockland 1
Embrun 2 St-Isidore 3

Samedi 21 novembre
Rockland à Ottawa Est, 20h
Casselman à Embrun, 20h

LHOuest

Calendrier des matches

Lundi 17 novembre
Portland 4 Calgary 4

Mardi 18 novembre
Brandon 2 Moose Jaw 4
Seattle 6 Swift Current 7 (P)
Vancouver 0 Kelowna 0 (2e p.)
Regina 1 Prince George 0 (1re p.)

Mercredi 19 novembre
Brandon à Saskatoon, 20h
Calgary à Prince Albert, 20h30
Seattle à Medicine Hat, 21h
Portland à Red Deer, 21h
Regina à Kamloops, 22h
Spokane à Everett, 22h05

Vendredi 21 novembre
Calgary à Saskatoon, 20h
Prince Albert à Brandon, 20h30
Portland à Swift Current, 20h30
Moose Jaw à Lethbridge, 21h
Medicine Hat à Red Deer, 21h30
Regina à Kootenay, 22h
Prince George à Kelowna, 22h
Tri-City à Everett, 22h05
Kamloops à Vancouver, 22h30

OHL LHO

Association de l'Est

Section Est

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**20**	**9**	**9**	**2**	**0**	**73**	**67**	**20**
Kingston	20	9	9	2	0	63	66	20
Oshawa	23	7	11	4	1	57	72	19
Peterborough	18	8	9	1	0	48	60	17
Belleville	21	5	14	2	0	55	88	12

Section Centrale

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Barrie	22	10	7	5	0	69	58	25
Toronto	23	12	10	0	1	60	69	25
Mississauga	20	10	7	2	1	63	62	23
Brampton	21	9	10	1	1	61	72	20
Sudbury	21	6	14	1	0	52	82	13

Association de l'Ouest

Section Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Sault Ste. Marie	24	13	9	1	1	77	71	28
Plymouth	22	11	6	5	0	69	60	27
Sarnia	20	12	6	1	1	66	60	26
Windsor	23	9	12	0	2	67	82	20
Saginaw	21	4	14	1	2	53	75	11

Section Centre-Ouest

	Mj	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Guelph	21	14	5	2	0	92	61	30
London	20	13	5	0	2	99	47	28
Owen Sound	22	12	6	3	1	72	56	28
Kitchener	22	12	8	1	1	87	72	26
Erie	22	10	10	2	0	73	76	22

Calendrier - LHO

Lundi 17 novembre
Défi Canada-Russie à London
Russie 7 LHO 1

Mercredi 19 novembre
Défi Canada-Russie à Sarnia
Russie c. LHO, 19h

Jeudi 20 novembre
Sault Ste. Marie à Peterborough, 19h
Saginaw à Windsor, 19h30
Belleville à Barrie, 19h30

Vendredi 21 novembre
Oshawa à **Ottawa**, 19h30
Plymouth à London, 19h30
Sarnia à Kitchener, 19h30
Mississauga à Erie, 19h30
Owen Sound à Guelph, 19h30
Brampton à Sudbury, 19h30
Barrie à Toronto, 19h30
Peterborough à Kingston, 19h30

Meneurs - LHO

	Mj	B	P	Pts
Perry, Corey, Lon	20	16	23	39
St-Pierre, Martin Gue	21	15	24	39
Locke, Corey Ott	**19**	**16**	**18**	**34**
Slsca, Daniel Sar	21	9	25	34
Carter, Jeff, SSM	22	17	16	33
Richard, Mike, Kit	21	12	19	31
Schremp, Rob, Lon	18	13	17	30
O'Sullivan, Patrick, Miss	20	17	12	29
Hennigar, Rob, Win	24	15	14	29

Sommaire

LNH

Flyers 2 Hurricanes 2

Première période
Aucun but.
Pénalités — Aucune.

Deuxième période
Aucun but.
Pénalités — Brind'Amour Car 6:33, Therien, Phi 17:19.

Troisième période
1. Philadelphie, Gagné 4 (Somik, Vandermeer) 3:07
2. Philadelphie, Kapanen 3 (Primeau, Gagné) 6:06
3. Caroline, O'Neill 1 (Brind'Amour, Hill) 10:02
4. Caroline, Wallin 2 (Brind'Amour, Cole) 17:41

Pénalités — Pitkanen Phi 8:37, Wallin Car et Handzus, Car 15:29.

Prolongation
Aucun but.
Pénalités — Aucune.

Tirs au but
Philadelphie 8 21 9 5 — 43
Caroline 5 8 9 3 — 24
Gardiens — Philadelphie: Hackett (N,5-2-3); Caroline: Weekes (N,5-5-4).
Avantages numériques — Philadelphie: 0-1; Caroline: 1-2.
Arbitres — Dan Marouelli, Chris Rooney. **Juges de lignes** — Jonny Murray, Tim Nowak.
Assistance — 12 248

Rendements

Sénateurs d'Ottawa

	B	A	P	Pé
18. Marian Hossa	9	9	18	10
14. Radek Bonk	5	12	17	14
11. Daniel Alfredsson	8	8	16	4
39. Jason Spezza	4	5	9	12
15. Peter Schaefer	4	4	8	8
21. Bryan Smolinski	4	4	8	6
9. Martin Havlat	2	6	8	8
6. Wade Redden	3	4	7	2
3. Zdeno Chara	4	2	6	12
26. Vaclav Varada	3	3	6	16
4. Chris Phillips	1	2	3	22
19. Petr Schastlivy	1	2	3	10
25. Chris Neil	2	0	2	42
23. Karel Rachunek	0	2	2	6
2. Brian Pothier	0	2	2	10
22. Shaun Van Allen	0	1	1	18
20. Antoine Vermette	0	1	1	4
34. Shane Hnidy	0	1	1	11
28. Todd White	0	1	1	4
24. Anton Volchenkov	0	0	0	2
42. Julien Vauclair	0	0	0	2
7. Curtis Leschyshyn	0	0	0	4
12. Mike Fisher	0	0	0	0
16. Jody Hull	0	0	0	0

Gardiens

	Mj	Bc	Bl	Moy
40. Patrick Lalime	7	27	1	2,06
31. Martin Prusek	1	0	0	3,00

Canadien de Montréal

(incluant la 1re période d'hier)

	B	A	P	Pé
71. Mike Ribeiro	3	7	10	8
44. Sheldon Souray	6	2	8	12
94. Yanic Perreault	5	3	8	10
82. Donald Audette	3	4	7	10
20. Richard Zednik	2	4	6	16
73. Michael Ryder	2	4	6	8
90. Joé Juneau	1	5	6	4
79. Andreï Markov	1	5	6	4
24. Andreas Dackell	3	2	5	6
38. Jan Bulis	3	2	5	4
43. Patrice Brisebois	0	5	5	2
5. Stéphane Quintal	1	2	3	2
22. Steve Bégin	1	1	2	13
81. Marcel Hossa	1	1	2	8
17. Jason Ward	1	1	2	15
25. Chad Kilger	1	1	2	2
52. Craig Rivet	0	2	2	21
37. Nicklas Sundstrom	0	2	2	8
65. Ron Hainsey	1	0	1	4
60. José Théodore	0	1	1	0
51. Francis Bouillon	0	0	0	10
32. Gordie Dwyer	0	0	0

Hockey régional

O.D.M.H.L. "B"

(au 13 novembre)

Atome Mineur

	Mj	G	P	N	Pts
Gloucester Blackh	12	11	1	0	22
Goulbourn Blanc	8	7	0	1	15
Cap Crusaders	10	6	2	2	14
Kanata Blanc	7	6	1	0	12
Cumberland Rge	8	5	2	1	11
Kanata Blanc	8	3	4	1	7
Goulbourn Bleu	5	3	2	0	6
Orléans	8	3	5	0	6
Metcalfe	8	3	5	0	6
Cumberland Bleu	9	2	6	1	5
OSG/Rideau	10	2	8	0	4
Ottawa Ouest	6	1	4	1	3
Nepean Bleu	7	1	5	1	3
Nepean Blanc	10	1	9	0	2

Atome

	Mj	G	P	N	Pts
Cumberland	11	8	2	1	17
Carleton Ouest	8	7	0	1	15
Kanata	7	6	1	0	12
Perth/Lanark	9	4	2	3	11
Russel	7	4	3	0	8
Ottawa Est	6	3	2	1	7
ALM/Pakenham	7	2	2	3	7
Goulbourn	8	3	4	1	7
Gloucester Blackh	9	3	5	1	7
Carleton Place	8	2	5	1	5
Orléans	8	1	5	2	4
Nepean	7	1	6	0	2
Cap Crusaders	9	0	7	2	2

Pee-Wee Mineur

	Mj	G	P	N	Pts
Kanata	11	10	1	0	20
Ottawa Ouest	8	6	0	2	14
OSG/Rideau	9	4	3	2	10
Nepean	10	5	5	0	10
Gloucester Blakh	10	4	4	2	10
Cumberland	9	4	4	1	9
Cap Crusaders	8	3	5	0	6
Goulbourn	6	2	3	1	5
Metcalfe	7	1	4	2	4
Orléans	9	2	7	0	4
Ottawa Est	9	1	6	2	4

Pee-Wee Majeur

	Mj	G	P	N	Pts
Orléans	9	4	2	3	11
Cumberland	6	4	0	2	10
Carleton Place	7	5	2	0	10
Russel	9	5	4	0	10
Perth/Lanark	9	4	3	2	10
Nepean	7	4	2	1	9
Carleton Ouest	7	3	1	3	9
Gloucester Blakh	5	3	0	2	8
Ottawa Est	9	3	5	1	7
Goulbourn	6	2	3	1	5
Cap Crusaders	12	1	9	2	4
ALM/Pakenham	8	0	7	1	1

Bantam Mineur

	Mj	G	P	NPts
Nepean	7	5	0	2 12
Orléans	8	6	2	0 12
Ottawa Ouest	10	4	3	3 11
Metcalfe	8	4	2	2 10
Gloucester Blakh	9	4	5	0 8
Cap Crusaders	8	3	4	1 7
Ottawa Est	10	0	10	0 0

Bantam

	Mj	G	P	NPts
Nepean	9	7	2	0 14
Russel	6	5	1	0 10
Kanata	7	4	1	2 10
Perth/Lanark	8	5	3	0 10
Carleton Place	6	4	1	1 9
Orléans	10	4	6	0 8
Carleton Ouest	7	3	4	0 6
Ottawa Est	5	2	3	0 4
Gloucester Blakh	10	1	8	1 3
Cumberland	6	0	6	0 0

Midget Mineur

	Mj	G	P	NPts
Cumberland	9	7	0	2 16
Metcalfe	9	6	1	2 14
Nepean	11	6	3	2 14
Gloucester Blakh	10	4	3	3 11
Kanata	7	4	2	1 9
Ottawa Ouest	9	3	5	1 7
ALM/Pakenham	10	3	7	0 6
Orléans	8	2	6	0 4
Cap Crusaders	11	1	9	1 3

Midget

	Mj	G	P	NPts
Carleton Place	9	8	1	0 16
Orléans	8	7	1	0 14
Russel	10	4	4	2 10
Cumberland	7	4	2	1 9
ALM/Pakenham	9	4	4	1 9
Perth/Lanark	10	4	5	1 9
Ottawa Est	6	3	2	1 7
Gloucester Blakh	6	3	2	1 7
Goulbourn	8	2	5	1 5
Carleton Ouest	7	2	5	0 4
Nepean	8	2	6	0 4
Kanata	8	1	7	0 2

Hockey universitaire

Classements de SIC

Masculin

Ontario

Section Est éloignée

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Ottawa	**9**	**8**	**1**	**0**	**0**	**43**	**19**	**16**
UQTR	7	6	0	1	0	27	9	13
Concordia	8	5	2	1	0	32	27	11
McGill	8	3	4	0	1	21	22	7

Section Mid-Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Queen's	8	2	6	0	0	17	33	4
Toronto	8	1	6	1	0	21	27	3
Ryerson	8	1	7	0	0	9	37	2
CMR	8	0	7	0	1	10	42	1

Section Mid-Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Brock	8	7	1	0	0	37	19	14
York	8	6	2	0	0	34	29	12
Laurier	8	4	1	1	0	26	15	9
Guelph	8	3	5	0	0	27	36	6

Section Ouest éloignée

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Lakehead	7	6	1	0	0	44	19	12
Western	8	6	2	0	0	42	23	12
Windsor	8	2	6	0	0	29	39	4
Waterloo	9	1	7	0	1	23	46	3

Ouest

Section des Prairies

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Saskatchew.	12	7	5	0	0	51	39	14
Manitoba	12	4	7	1	0	32	39	9
Régina	12	3	8	1	0	34	43	7

Section des Rocheuses

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Alberta.	10	10	0	0	0	52	19	20
Calgary	10	6	4	0	0	34	30	12
Lethbridge	10	3	4	3	0	27	42	9
UBC	10	2	7	1	0	21	39	5

Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
UNB	11	7	2	1	1	42	24	16
Dalhousie	9	5	1	1	2	27	21	13
St-F.-X.	10	5	4	1	0	26	24	11
St. Mary's	11	5	5	1	0	43	40	11
St. Thomas	11	5	5	0	1	32	41	11
Acadia	11	4	6	1	0	37	37	9
Moncton	10	3	5	1	1	35	35	8
UIPE	9	4	5	0	0	35	35	8

Féminin

Ontario

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Queen's	8	8	0	0	0	46	9	16
Toronto	8	7	0	1	0	21	8	15
Brock	10	4	4	1	1	24	30	10
York	9	1	7	1	0	12	28	3

Section Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Guelph	8	3	2	1	2	23	21	9
Laurier	6	4	2	0	0	16	14	8
Western	7	2	4	0	1	9	20	5
Waterloo	7	2	5	0	0	8	19	4
Windsor	7	1	4	2	0	9	19	4

Québec

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Concordia	7	6	0	1	1	24	6	13
Ottawa	**7**	**4**	**2**	**1**	**1**	**38**	**16**	**9**
McGill	6	2	2	2	2	20	12	6
Carleton	**8**	**0**	**8**	**0**	**0**	**9**	**57**	**0**

Ouest

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
Alberta	8	8	0	0	0	46	3	16
Régina	8	6	2	0	0	27	17	12
Saskatchew.	8	4	4	0	0	20	29	8
Lethbridge	6	2	4	0	0	14	18	4
Manitoba	6	1	5	0	0	11	28	2
UBC	8	1	7	0	0	9	32	2

Maritimes

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	P
St-F.-X.	5	5	0	0	0	38	3	10
Dalhousie	5	4	1	0	0	21	8	8
St. Mary's	6	4	2	0	0	22	8	8
Moncton	5	3	3	0	0	8	26	4
UNB	4	3	2	0	0	14	10	4
St. Thomas	4	3	2	0	0	12	11	4
Mt Allison	6	1	5	0	0	14	36	2
UIPE	5	0	5	0	0	3	30	0

Baseball majeur

Joueurs par excellence

Les joueurs par excellence dans le Baseball majeur au fil des ans (un scrutin organisé auprès des membres de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Ligue nationale

2003 — Barry Bonds, San Francisco
2002 — Barry Bonds, San Francisco
2001 — Barry Bonds, San Francisco
2000 — Jeff Kent, San Francisco
1999 — Chipper Jones, Atlanta
1998 — Sammy Sosa, Chicago
1997 — Larry Walker, Colorado
1996 — Ken Caminiti, San Diego
1995 — Barry Larkin, Cincinnati
1994 — Jeff Bagwell, Houston
1993 — Barry Bonds, San Francisco
1992 — Barry Bonds, Pittsburgh
1991 — Terry Pendleton, Atlanta

Ligue américaine

2003 — Alex Rodriguez, Texas
2002 — Miguel Tejada, Oakland
2001 — Ichiro Suzuki, Seattle
2000 — Jason Giambi, Oakland
1999 — Ivan Rodriguez, Texas
1998 — Juan Gonzalez, Texas
1997 — Ken Griffey fils, Seattle
1996 — Juan Gonzalez, Texas
1995 — Mo Vaughn, Boston
1994 — Frank Thomas, Chicago
1993 — Frank Thomas, Chicago
1992 — Dennis Eckersley, Oakland
1991 — Cal Ripken, Baltimore

NFL

Association américaine

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
N.-Angleterre	8	2	0	,800	196	155
Miami	6	4	0	,600	177	147
Buffalo	4	6	0	,400	159	170
N.Y. Jets	3	7	0	,300	197	211

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Indianapolis	8	2	0	,800	292	202
Tennessee	8	2	0	,800	265	177
Houston	4	6	0	,400	174	254
Jacksonville	2	8	0	,200	175	241

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Baltimore	5	5	0	,500	212	191
Cincinnati	5	5	0	,500	210	219
Cleveland	4	6	0	,400	179	177
Pittsburgh	3	7	0	,300	190	247

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Kansas City	9	1	0	,900	306	174
Denver	6	4	0	,600	247	179
Oakland	3	7	0	,300	190	229
San Diego	2	8	0	,200	182	280

Association nationale

Section Est

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Dallas	7	3	0	,700	181	148
Philadelphie	7	3	0	,700	187	176
N.Y. Giants	4	6	0	,400	182	223
Washington	4	6	0	,400	193	232

Section Sud

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Caroline	8	2	0	,800	198	180
La N.-Orléans	5	5	0	,500	212	225
Tampa Bay	4	6	0	,400	201	161
Atlanta	2	8	0	,200	177	273

Section Nord

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Minnesota	6	4	0	,600	269	233
Green Bay	5	5	0	,500	264	223
Chicago	3	7	0	,300	172	234
Detroit	3	7	0	,300	166	242

Section Ouest

	G	P	N	Moy.	Pp	Pc
Seattle	7	3	0	,700	248	188
St. Louis	7	3	0	,700	269	202
San Francisco	5	5	0	,500	232	166
Arizona	3	7	0	,300	136	279

Calendrier des matches

Semaine #11

Lundi 17 novembre
Pittsburgh 14 San Francisco 30

Semaine #12

Dimanche 23 novembre
Seattle à Baltimore, 13h
Indianapolis à Buffalo, 13h
Pittsburgh à Cleveland, 13h
Caroline à Dallas, 13h
San Francisco à Green Bay, 13h
Nouvelle-Angleterre à Houston, 13h
Detroit au Minnesota, 13h
Jacksonville à New York Jets, 13h
La Nlle-Orléans à Philadelphie, 13h
St. Louis en Arizona, 16h05
Chicago à Denver, 16h05
Tennessee à Atlanta, 16h15
Oakland à Kansas City, 16h15
Cincinnati à San Diego, 16h15
Washington à Miami, 20h30

Lundi 24 novembre
New York Giants à Tampa Bay, 21h

Les cotes

FAVORIS COTES NÉGLIGÉS
Dimanche 23 novembre
Indianapolis 5 à Buffalo
à N.Y. Jets 4 Jacksonville
à Baltimore 2 ½ Seattle
à Philadelphie 5 ½ Nlle-Orléans
à Cleveland 3 Pittsburgh
à Green Bay 4 ½ San Francisco
à Minnesota 10 ½ Detroit
à Dallas 3 Caroline
Nouvelle-Angleterre 6 à Houston
à Denver 10 ½ Chicago
St. Louis 7 ½ en Arizona
Tennessee 7 à Atlanta
à Kansas City 11 ½ Oakland
Cincinnati 3 à San Diego
à Miami 6 Washington

Lundi 24 novembre
à Tampa Bay 5 ½ N.Y. Giants

NBA

Association de l'Est

Section Atlantique

	G	P	Moy.	Diff
Boston	5	5	,500	—
New Jersey	5	6	,455	½
Philadelphie	5	6	,455	½
Washington	4	6	,400	1
New York	3	7	,300	2
Miami	2	8	,200	3
Orlando	1	10	,091	4 ½

Section Centrale

	G	P	Moy.	Diff
Indiana	8	2	,800	—
La N.-Orléans	8	3	,727	½
Detroit	7	4	,636	1 ½
Milwaukee	5	5	,500	3
Toronto	5	5	,500	3
Chicago	4	7	,364	4 ½
Cleveland	4	7	,364	4 ½
Atlanta	4	8	,333	5

Association de l'Ouest

Section Centre-Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Houston	7	3	,700	—
Dallas	7	4	,636	½
San Antonio	7	5	,583	1
Memphis	5	4	,556	1 ½
Utah	6	5	,545	1 ½
Minnesota	6	5	,545	1 ½
Denver	5	5	,500	2

Section Pacifique

	G	P	Moy.	Diff
L.A. Lakers	8	3	,727	—
Seattle	6	2	,750	½
Sacramento	6	4	,600	1 ½
L.A. Clippers	4	3	,571	2
Portland	5	5	,500	2 ½
Golden State	4	6	,400	3 ½
Phoenix	3	6	,333	4

Calendrier des matches

Lundi 17 novembre
Houston 74 Philadelphie 66
Washington 106 Atlanta 97
Boston 86 New York 89
Portland 98 Dallas 105
Orlando 88 Utah 90

Mardi 18 novembre
L.A. Clippers 95 Cleveland 103
La N.-Orléans 88 New Jersey 85
L.A. Lakers 96 Detroit 106
Denver 76 Minnesota 89
Atlanta 101 Milwaukee 93
Golden State 81 San Antonio 94
Chicago 59 Phoenix 71 (3e q.)
Miami 26 Seattle 28 (2e q.)

Mercredi 19 novembre
Philadelphie à **Toronto**, 19h
Cleveland à Washington, 19h
L.A. Clippers à Indiana, 19h
La N.-Orléans à Boston, 19h
L.A. Lakers à New York, 19h30
Golden State à Houston, 20h30
Detroit à Memphis, 21h
Milwaukee à Denver, 21h
Sacramento à l'Utah, 21h
Miami à Portland, 22h

Jeudi 20 novembre
San Antonio à Dallas, 19h30
Orlando à Phoenix, 22h

Vendredi 21 novembre
Boston à Philadelphie, 19h
Minnesota à Cleveland, 20h
New York à Detroit, 20h
Indiana à La N.-Orléans, 20h
Atlanta à San Antonio, 20h30
Milwaukee à l'Utah, 21h
Washington à Denver, 21h
Orlando à Sacramento, 22h
Memphis à Seattle, 22h30
Chicago à L.A. Lakers, 22h30
Miami à Golden State, 22h30
Houston à Portland, 22h30

Hockey régional

Ligue de développement Outaouais

(Au 17 novembre)

Atome BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
As Gatineau	8	6	2	0	14	26
Voisins Papineau	7	5	2	0	13	23
Ambassad. Gat.	7	4	2	1	13	22
Olympiques Hull	7	4	3	0	14	22
Forestiers Mani.	8	2	5	1	14	19
Avalanches Gat.	6	2	4	0	12	16
Mariniers Ayl.	7	1	6	0	13	15

Pee-Wee CC

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Lions Pontiac	10	8	0	2	19	37
Mariniers Ayl.	11	6	3	2	21	35
Forestiers Mani.	10	5	4	1	20	31
Olympiques Hull	8	5	3	0	16	26
As Gatineau	8	4	4	0	14	22
Loups La Pêche	10	2	7	1	17	22
Voisins Papineau	9	0	9	0	13	13

Pee-Wee BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Ambassad. Gat	8	5	1	2	14	26
Mariniers Ayl.	9	4	4	1	15	24
Avalanche Gat	9	3	6	0	17	23
Voisins Papineau	8	3	4	1	15	22

Bantam CC

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Forestiers Mani.	10	10	0	0	12	32
Olympiques Hull	10	6	3	1	17	30
Lions Pontiac	8	2	5	1	15	20
Voisins Papineau	9	3	5	1	10	17
As Gatineau	9	0	8	1	12	13

Bantam BB

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Olymp. Hull-Ayl.	10	7	2	1	15	30
Voisins Papineau	9	4	4	1	11	20
Ambassad. Gat	9	3	4	2	12	20
Avalanche Gat	8	0	4	4	10	14

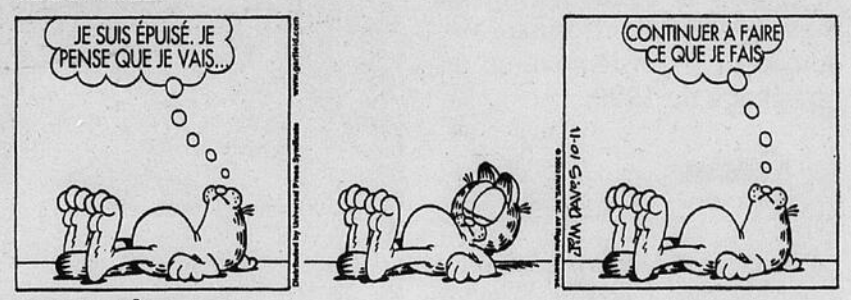
Midget CC

	Mj	G	P	N	Co	Pts
Mariniers Ayl.	11	6	2	3	18	33
Voisins Papineau	10	7	2	1	14	29
Loups La Pêche	11	4	5	2	18	28
Ambassad. Gat	9	3	5	1	14	21
Avalanches Gat	9	4	4	1	11	20
Olymp. Hull-Ayl.	10	2	8	0	15	19

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

GARFIELD



PHILOMÈNE

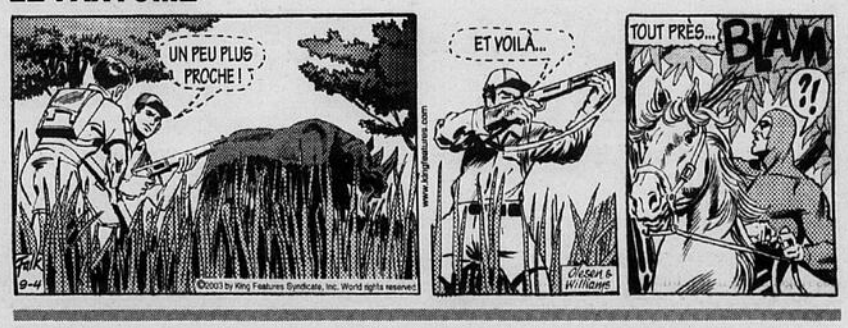
BLONDINETTE

BEN

JÉRÉMIE

FERDINAND

LE FANTÔME



Les jumeaux Sedin pensent bien éclore cette saison

Henrik Sedin pense bien que c'est cette saison que son frère jumeau Daniel et lui vont éclore comme des joueurs dignes d'avoir été sélectionnés aux deuxième et troisième rangs du repêchage de 1999.

Guy Robillard
Presse Canadienne — VANCOUVER

À leur quatrième saison avec les Canucks, ils semblent sur la bonne voie depuis qu'ils ont été réunis à la recrue Jason King.

Henrik Sedin estime que le fait d'être des jumeaux identiques a été à la fois un avantage et un désavantage, mais surtout un avantage, parce que les deux frères pouvaient s'entraider et se supporter à leur arrivée en Amérique.

« Nous avons toujours joué ensemble, alors nous étions habitués », dit-il de ce qui aurait pu être un facteur négatif, soit le fait d'être perçus comme une curiosité partout où ils sont passés.

Sedin croit aussi que les deux frères se sont améliorés à chacune de leurs premières saisons et il apprécie la patience des dirigeants des Canucks, qui leur ont toujours accordé un temps de glace raisonnable. Henrik a signé la meilleure production des deux la saison dernière quand il a totalisé 39 points.

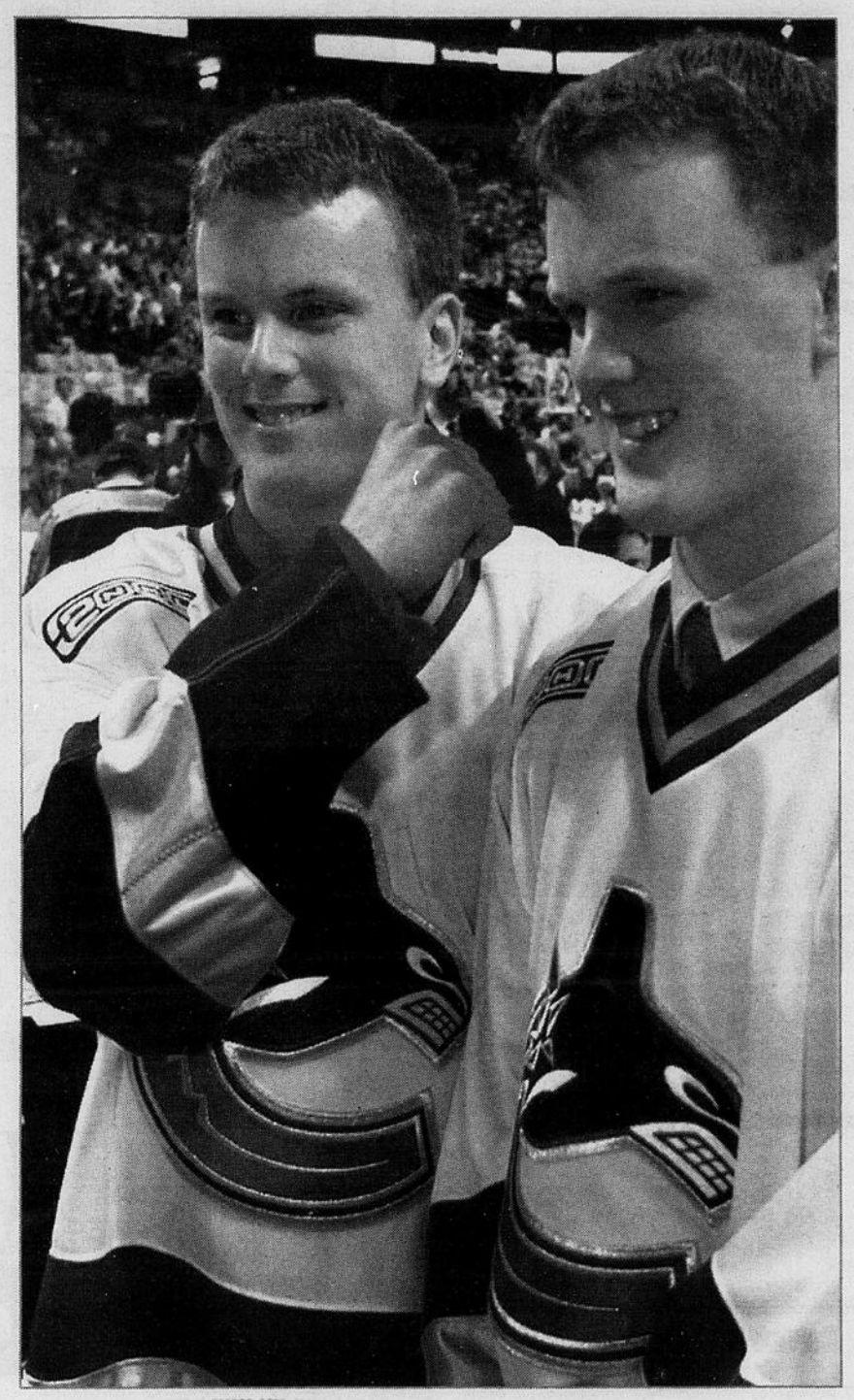
Cette saison, son frère en comptait déjà 15 (2-13) avant le match contre le Canadien et lui, neuf (1-8).

« C'est plaisant de contribuer », disait-il, lui qui avait toujours été facteur offensif important avec son frère dans sa Suède natale.

Marqueur naturel

Henrik joue au centre et son frère à l'aile gauche. « Je suis surtout un fabricant de jeux, et mon frère aussi », mentionne-t-il. King est le marqueur naturel du trio mais Sedin s'attend à ce que son frère et lui en viennent à marquer une plus grande part de buts.

Entre-temps, il se montre impressionné par King: « Il est si jeune », dit-il en oubliant que les jumeaux de 23 ans n'ont qu'un an de plus que lui.



ARCHIVES

Les frères Sedin au moment de leur entrée dans la Ligue nationale de hockey.

« Il semble qu'il est toujours dégagé et en bonne position ».

Ces trois-là procurent aux Canucks un deuxième bon trio offensif après le super-trio de Todd Bertuzzi, Brendan Morrison et Markus Naslund.

Après l'entrevue, Henrik est allé s'asseoir... à côté de son frère.

Les deux se ressemblent évidemment beaucoup, mais on peut les différencier.

En bref

Yanic Perreault est encore une fois laissé de côté par Claude Julien

PC
VANCOUVER

Yanic Perreault n'est visiblement pas dans les bonnes grâces de Claude Julien et le deuxième meilleur compteur du Canadien, à égalité avec le défenseur Sheldon Souray, a été laissé de côté une troisième fois en cinq matches face aux Canucks.

Marcel Hossa et Ron Hainsey l'accompagnaient à son retour dans les gradins.

Michael Ryder a effectué un retour au jeu après avoir été ignoré à Ottawa et il a entrepris le match à la droite de Richard Zednik et Saku Koïvu.

Deux blessés et un nouveau

Les attaquants Artem Chubarov, victime d'une vilaine mise en échec lors du match précédent, et Magnus Arvedsson, blessé à l'aine, n'ont pas endossé l'uniforme face au Canadien, et Nathan Smith, le 23e choix du repêchage de 2000, a disputé son premier match dans la LNH.

Il a été rappelé du Moose du Manitoba, où il jouait bien avec régularité même s'il n'avait que six points en 18 matches, selon l'entraîneur Marc Crawford.

Beurré très épais

Marc Crawford en a beurré très épais mais les médias de Vancouver ne l'ont pas cru: il a parlé du Canadien comme d'une équipe dangereuse en attaque et de ses défenseurs comme spécialement habiles à sortir la rondelle de leur territoire.

Crawford a aussi fait son petit comique. Notant la ressemblance des couleurs du chandail d'époque bleu et blanc des Canucks avec celle des pilules Viagra, il a déclaré: « C'est peut-être une coïncidence, mais j'ai remarqué que nous avions plus d'énergie à l'entraînement. »

Canucks et Canadien portaient leur chandail d'époque mardi, la première fois que le Canadien endossait son rouge.

Gardien plus patient

Daniel Cloutier explique être un meilleur gardien cette saison parce qu'il est devenu plus patient et se positionne mieux.

Il a expliqué qu'il a appris à accorder des retours de lancer directement devant lui, de sorte qu'il est déjà bien placé pour réagir.

On dit aussi à Vancouver qu'il a trouvé le juste milieu entre la technique, dont il ne faut pas être trop esclave, et une bonne part d'improvisation et de naturel. Il pensait peut-être trop avant, selon l'entraîneur des gardiens Ian Clark.

Le gardien de Mont-Laurier est toujours sur place malgré les prédictions de ceux qui pointaient ses déboires en séries.

Cloutier aura peut-être été plus menacé par les francs-tireurs des Canucks à l'entraînement lundi que lors du match contre le Canadien: il a en effet été atteint à la tête par un tir de Todd Bertuzzi et à la clavicule par un autre de Markus Naslund.

Les Sports DAULT Et frères

Spécial 10ième anniversaire

22 novembre 2003

			Couleur	Prix Régulier	Spécial 10 ième	Treuil	Accessoires gratuits
Polaris	Sportsman 500	2004	Au Choix	9299.00	8195.00	Inclus	500.00
Polaris	Sportsman 600	2004	Au Choix	9999.00	8795.00	Inclus	400.00
Polaris	Sportsman 700	2004	Bleu ou jaune	10699.00	9495.00	Inclus	400.00
Polaris	Sportsman 700	2004	Vert	10499.00	9295.00	Inclus	400.00
Honda	Rubicon 500	2004	Au Choix	10499.00	9250.00	Optionnel	500.00
Honda	Rincon 650	2004	Vert seulement	11499.00	10495.00	Optionnel	200.00
Suzuki	Vinson 500	2003	Jaune seulement	9099.99	7999.00	Inclus	300.00

Polaris l'Évasion Plein Air POLARIS The Way Out.

Honda , la Performance en premier HONDA

Suzuki , pionnier du Quatre Roues SUZUKI

Le Département des pièces vous paye les taxes sur tous les habits de motoneiges,casques,mitaines et gants en inventaire. Profitez aussi d'un rabais de 10 % sur les accessoires de vtt et motoneiges en magasin.

Les Sports Dault et Frères, 383, boul. Desjardins, Maniwaki 1-819-449-1001 1-877-449-1002

Jason King fait honneur à la LHJMQ

La Ligue de hockey junior majeur du Québec est bonne pour la Ligue nationale cette année.

Guy Robillard
Presse Canadienne — VANCOUVER

Les deux meilleurs compteurs de la LNH chez les recrues, Jason King (Vancouver) et Patrice Bergeron (Boston) ainsi que le meilleur compteur des Flames de Calgary, Matthew Lombardi (Victoriaville), se sont développés dans le circuit Courteau, à Halifax, Bathurst et Victoriaville.

C'est sans compter le gardien Marc-André Fleury, passé à 18 ans directement de Cap Breton à Pittsburgh, et d'autres jeunes en évidence comme Vincent Lecavalier, Ladislav Nagy, le meilleur compteur à Phoenix, Ales Hemsky à Edmonton, Pierre-Marc Bouchard à sa deuxième saison au Minnesota à 19 ans seulement et... Mike Ribeiro, qui est présentement le meilleur compteur du Canadien.

King, qui affrontait le Canadien hier soir, est un produit de Terre-Neuve, qui semble fournir de plus en plus de bons joueurs à la LNH. Il dit avoir apprécié son expérience à Halifax, «une ville merveilleuse pour jouer au hockey» et dans la LHJMQ, un circuit qui a aidé à son développement.

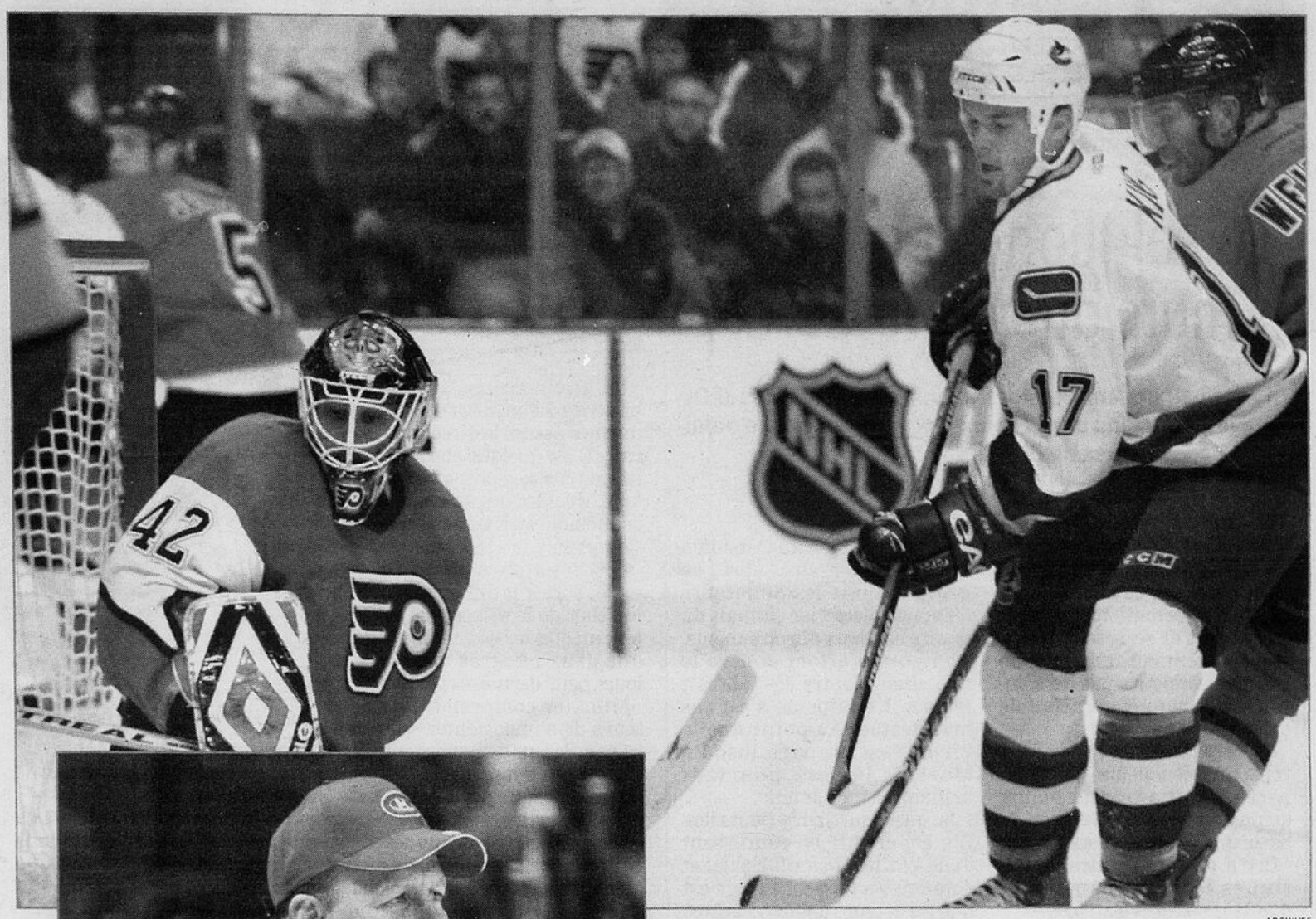
Repêché au 212e rang

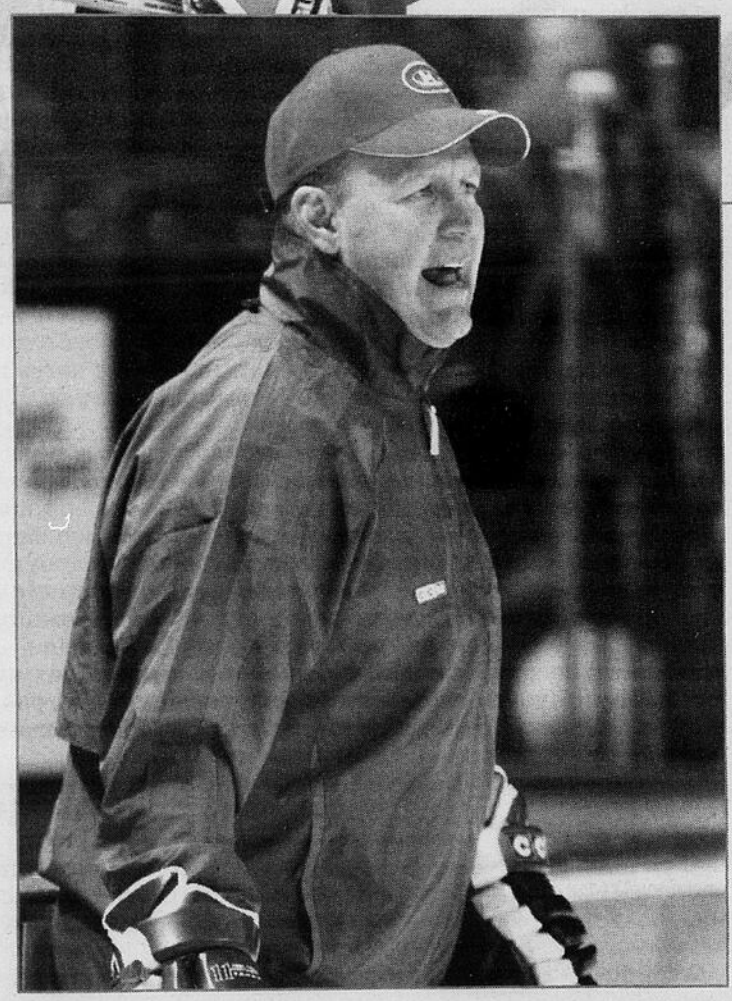
King, dont les 10 buts le plaçaient parmi les meneurs de la LNH avant les matches de mardi, n'a été repêché qu'au 212e rang, après une saison de 48-41-89 à Halifax.

«J'avais déjà 19 ans», dit-il en guise d'explication. Et si on l'avait complètement ignoré à 18 ans, c'est qu'il n'avait pas joué beaucoup et marqué seulement trois buts en 53 matches. Resté junior à 20 ans, il a dominé la LHJMQ avec un total de 63 buts.

«On me présente comme le cas typique de vocation tardive (*late bloomer*), affirme le joueur qui a passé deux ans dans les rangs midget.

On dit aussi de lui que c'est un marqueur naturel, mais de là à avoir déjà 10 buts à sa fiche, il se





ARCHIVES

Jason King, en haut à droite, lors d'un match contre les Flyers de Philadelphie. Photo de gauche: Claude Julien, l'entraîneur du Canadien, était entraîneur des Olympiques de Hull lors qu'il a remarqué Jason King.

dit le premier surpris.

King a été jumelé aux jumeaux Sedin vers la fin du camp d'entraînement quand Marc Crawford a constaté que l'entente ne se faisait pas avec Magnus Arvedsson, déménagé d'Ottawa à Vancouver.

Fabricants de jeux

Les Sedin se décrivent eux-mêmes comme des fabricants de jeux d'abord et l'entente semble s'être faite tout naturellement avec un marqueur. Avant le match contre le Canadien, King totalisait 10 buts et deux passes, Daniel Sedin, deux buts et 13 passes, et Henrik, qui joue au centre, un but et huit passes.

On les a déjà surnommés «le trio du matelas»: deux lits jumeaux et un «*king size*»...

Ces trois jeunes joueurs avaient déjà évolué ensemble lorsque King a été rappelé du Moose du Manitoba (20-20-40) pour les derniers matches de la saison 2002-03, au cours desquels il avait été limité à deux passes en huit rencontres. L'ailier de 6'et quelque 200 livres a pris des cours de «*power skating*» au cours de l'été et il s'efforce de devenir un joueur plus complet, pas seulement un marqueur, même si ça doit demeurer son point fort.

Claude Julien le connaît bien

Claude Julien a dirigé les Olympiques de Hull contre King: «C'est un joueur que je connais bien. C'est un marqueur naturel», a dit à son tour l'entraîneur du Canadien.

JUSQU'À 6000$
DE RABAIS DU MANUFACTURIER

C'est le temps d'acheter

Haute allocation pour votre échange

Financement 0% jusqu'à 72 mois

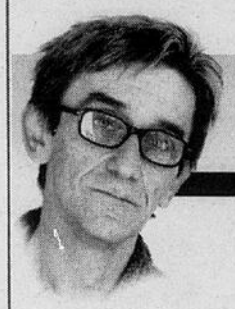
La meilleure garantie 7 ans/115 000 km

UNE NOUVELLE GÉNÉRATION, LA MÊME PASSION.

Cyrville
CHRYSLER • DODGE • JEEP
900 boul. St-Laurent, Ottawa 745-7051

28T

Rabais au concessionnaire. Financement offert sur certains modèles. Voir Cyrville Chrysler pour tous les détails. Garantie sur le groupe moto-propulseur. Ex. de financement, un montant de 30 000 $ financé sur 72 mois représente des versements de 416.67$ par mois.



Marc André **Joanisse**

majoanisse@ledroit.com

La solution est entre les murs du centre Corel

On est le 19 novembre et les joueurs des Sénateurs d'Ottawa ont déjà tenu une réunion d'équipe, après une défaite contre les Sabres de Buffalo.

Vous avez bien lu, le 19 novembre.

C'est sérieux ce qui se passe dans cette formation. Les jours se suivent et se ressemblent. Les Sénateurs cherchent et ne trouvent toujours pas de solution à cet inquiétant début de saison.

Ça sert à peu de chose, une rencontre de joueurs après une partie. C'est avant un match qu'on doit trouver une façon de bâtir une charge émotive.

Il y a pire. Certaines statistiques laissent pantois et d'autres sont révélatrices.

– Comment une équipe talentueuse peut-elle expliquer sa fiche d'aucun but à forces égales dans les quatre dernières parties?

– Comment une équipe talentueuse peut-elle expliquer ses deux seules victoires à ses neuf dernières parties?

– Comment une équipe talentueuse peut-elle justifier ses lamentables débuts de match?

– Comment une équipe talentueuse peut-elle être si amorphe quand son meilleur joueur éprouve des ennuis à l'occasion?

Plein d'interrogations. Mais où sont les réponses?

Il y a une certaine indifférence qui plane au-dessus de ce vestiaire. Or, Ottawa n'est pas un cas isolé. L'indifférence est de plus en plus répandue à travers la Ligue nationale. Quoiqu'en dise l'entraîneur. Quoiqu'en pensent les amateurs.

N'enlevons rien au Canadien de Montréal et aux Sabres de Buffalo, mais les Sénateurs d'Ottawa n'auraient jamais dû perdre ces deux affrontements.

Va pour l'effort contre le Canadien. Contre les Sabres?, jamais. L'équipe ne s'est pas manifestée. Au point que le virus s'est propagé jusqu'à Marian Hossa, pourtant brillant jusqu'à lundi.

Jacques Martin n'y peut rien. Il a été créatif en réunissant Todd White à Martin Havlat et Antoine Vermette. Le hic, c'est que les acteurs des deux autres trios ont été absents. Totalement absents.

Dans ces conditions-là, on se tourne vers qui?

On peut s'en remettre aux leaders du vestiaire, les Lalime, Alfredsson, Phillips et Leschyshyn.

Il faudrait aussi et surtout regarder vers John Muckler. Le directeur général a publiquement dénigré le travail de plusieurs de ses joueurs et avoué qu'il bougerait si le marasme perdurait.

Alors voilà, l'équipe nage en eau trouble et rien ne semble vouloir la ramener à la surface.

Muckler est un homme futé et il sait bien que ses collègues l'attendent dans le tournant.

En ce moment, il n'y a aucun directeur général de la ligue, intéressé à se porter au secours des Sénateurs d'Ottawa.

La solution est donc entre les murs du centre Corel.

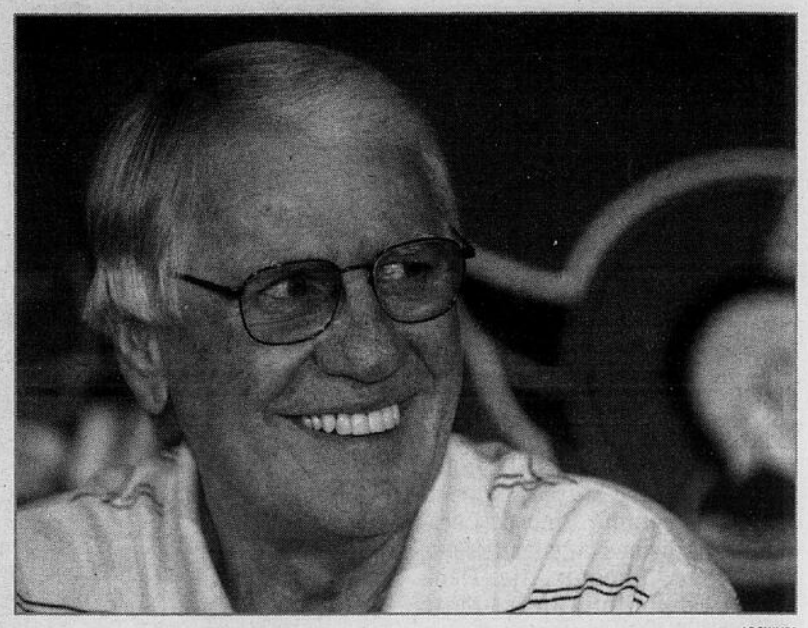
ARCHIVES

Il serait facile de regarder du côté de Jacques Martin. Or, on doit regarder ailleurs.

Muckler donne son appui à Martin

John Muckler s'est porté à la défense de son entraîneur-chef, hier, au lendemain d'une autre défaite des Sénateurs d'Ottawa.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com



ARCHIVES

John Muckler comprend les amateurs de s'impatienter, mais il estime que l'entraîneur Jacques Martin a toute sa confiance.

Un grand ménage derrière le banc de l'équipe n'est pas au menu, a assuré le directeur général. «C'est quelque chose qui n'a jamais croisé mon esprit», a soutenu Muckler, qui assistait à l'entraînement au Kanata Recreation Complex.

Les Sénateurs connaissent toutes sortes de difficultés depuis le début de la saison. Ils présentent un dossier de 7-6-2-1, n'ayant que deux maigres victoires à leurs neuf dernières parties.

Muckler comprend les amateurs de s'impatienter. «Ils ont raison. Je leur demande toutefois un peu de temps encore. Cette équipe-ci est trop bonne pour ne pas s'en sortir», a-t-il dit.

Les tribunes téléphoniques sont inondées d'appels depuis quelques jours de la part de partisans qui exigent le congédiement de l'entraîneur-chef. Ces mêmes intervenants se demandent pourquoi les Sénateurs sont sur le point d'accorder une prolongation de contrat à Martin.

L'annonce au sujet de cette nouvelle entente tarde toutefois à être effectuée par la direction, donnant place à de la spéculation.

Est-ce que Muckler serait sur le point de changer d'idée à la dernière minute et procéder à un changement? Tout indique que non.

Le directeur général a même offert l'équivalent d'un vote de confiance à Jacques Martin. Il refuse de croire que certains joueurs n'auraient plus le goût de jouer sous ses ordres.

«Je ne crois pas que ce soit le cas», a dit Muckler.

«Il (Jacques) est le même *coach* que l'an passé. Il n'a pas changé ses façons de travailler. À ce que je sache, il n'est pas devenu stupide.»

Muckler s'en est surtout pris aux joueurs. «Plusieurs ne jouent pas à la hauteur de leur talent. Tout le monde le voit», a-t-il déclaré.

C'était une flèche après une autre qui était décochée à leur endroit.

« C'est évident que nous ne jouons pas bien depuis le premier jour. Si nous avons eu un bon début, c'était parce que Patrick Lalime a été solide et nous avait permis de gagner quelques matches par ses performances, a rappelé le dg des Sénateurs.

« Nous ne jouons pas avec enthousiasme. Je n'ai pas de réponses au problème, mais la situation doit changer.»

Les insuccès des Sénateurs semblent aussi mystérieux que le secret de la Caramilk.

Muckler a bien lancé quelques hypothèses déjà entendues à gauche et à droite. Les joueurs ne travaillent pas aussi fort que l'an dernier. Les joueurs ont pris de mauvaises habitudes et ont perdu confiance.

Ce sont des ingrédients qui donnent naissance, selon lui, à une léthargie semblable à celle-ci.

Au sujet d'une éventuelle transaction, Muckler a admis que c'était encore une possibilité. Il y a aussi une autre option sur la table. Il pourrait se rendre dans le vestiaire et s'adresser aux joueurs.

«Je n'ai pas décidé encore», a affirmé Muckler à ce sujet.

Un tel geste viendrait toutefois miner l'autorité de son entraîneur et le directeur général le sait trop bien.

Les joueurs ont été punis

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Wade Redden ne se souvenait pas de la dernière fois qu'il avait patiné aussi longtemps sans une rondelle.

Ses coéquipiers et lui ont été conviés à un entraînement punitif de 120 minutes, hier matin, à Kanata. Ils ont eu droit à plusieurs exercices de patinage intensif. Ils ont eu aussi droit à de nombreux cris de la part de Jacques Martin.

La recrue Antoine Vermette a été enguirlandée à un certain moment. Quelques minutes auparavant, Martin Havlat avait essuyé des reproches à haute voix.

«Je crois que c'était très visible. Je n'étais pas content de notre éthique de travail lors du dernier match. C'était une partie de mon message», a reconnu Jacques Martin après avoir retiré ses patins et remisé son sifflet.

Un sifflet qui s'est fait entendre très souvent dans un aréna très froid de Kanata.

«Ce n'était pas un entraînement très élaboré. Ce sont des jeux de base qui ont été pratiqués», a fait remarquer Martin.

Les joueurs étaient visiblement épuisés après cet entraînement. Ils étaient plusieurs à se plier en deux, tentant de récupérer leur souffle.

«C'était mérité comme entraînement», a admis le gardien Patrick Lalime.

«Après notre dernier match, on savait que nous allions en patiner un coup, a ajouté le défenseur Wade Redden. Ce n'était pas une surprise.»

Les Sénateurs ont perdu lundi un deuxième match de suite sur leur propre patinoire. Et pour une troisième partie consécutive, ils ont laissé l'adversaire prendre une avance de deux buts en première période.

Cette défaite de 2-1 aux mains des Sabres de Buffalo a laissé un goût amer dans la bouche de Jacques Martin.

«Un aspect qui me déplaît chez notre équipe est le fait que l'an dernier, nous pouvions compter sur une contribution d'un peu tout le monde. Un soir, c'était le trio d'Alfredsson qui marquait. Un autre soir, c'était le trio de Hossa.»

Mais cette saison, ce n'est pas le cas. Lorsque Marian Hossa et Radek Bonk ne marquent pas, les Sénateurs montrent un dossier de 2-5-1.

Et c'était le cas encore lundi contre Buffalo.

«Dans notre top neuf à l'attaque, seulement quatre joueurs ont bien joué», a noté Jacques Martin qui venait de faire l'éloge du nouveau trio composé de Todd White, Martin Havlat et Antoine Vermette.

L'entraîneur compte rappeler à ses joueurs dans les prochaines heures l'importance de marquer le fameux premier but. Il admet que son équipe s'est compliquée la vie dernièrement en jouant du hockey de rattrapage.

Ottawa n'a gagné que trois fois en dix matches lorsque l'adversaire prend les devants en premier cette saison. Reste à voir si l'histoire se répétera à nouveau demain soir lors de la visite des Hurricanes de la Caroline.

Le Grand Prix de Montréal survivra pour plusieurs années sans le tabac

Normand Legault a remporté son audacieux pari : assurer la survie du Grand Prix du Canada de Formule 1 sans la publicité du tabac.

Marc Delbès
Presse Canadienne — MONTRÉAL

PRESSE CANADIENNE

Normand Legault, à droite, et le ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon.

Le président et chef de la direction du Grand Prix a en effet confirmé, hier après-midi, qu'il avait conclu une entente avec Formula One Management et Bernie Ecclestone et que l'épreuve montréalaise figurera au calendrier du championnat du monde de F1 pour les années à venir.

C'est donc dire que le Grand Prix du Canada aura bel et bien lieu, le 13 juin prochain, sur le circuit Gilles-Villeneuve de l'Île Notre-Dame, à Montréal.

L'entente prévoit une compensation de près de 30 millions $ CAN pour les cinq écuries qui seront privées de leur commandite de tabac. Il s'agira d'un versement unique, qui devra être déposé le 31 janvier, et l'entente prévoit qu'aucun constructeur ne pourra exiger d'autres compensations pour la perte d'une commandite de tabac dans l'avenir.

Ecclestone exigeait à l'origine une somme de 42 millions $ CAN, mais il a accepté de financer lui-même un éventuel manque à gagner des écuries.

Les gouvernements fédéral et provincial ont apporté leur appui avec une contribution de 6 millions $ chacun. Legault s'engage pour sa part à verser 17 millions $, dont cinq proviennent de la commandite accrue de la Brasserie Labatt.

Les amateurs seront également mis à contribution puisque le prix des billets sera majoré. Mais pour remercier la fidélité des amateurs, ils auront jusqu'au 31 janvier pour se procurer les billets au prix de l'an dernier.

Déterminé

« Certains ont pu croire que j'étais prêt à lancer la serviette, que je ne croyais guère à l'éventualité de maintenir l'événement au calendrier. C'était bien mal me connaître », a déclaré Legault en conférence de presse.

« Ces trois derniers mois ont été particulièrement éprouvants, mais je n'ai jamais abandonné. Tout au long de cette aventure, j'avais à l'esprit l'importance de garder cet événement à Montréal, conscient de sa valeur pour la communauté et pour notre ville. »

Réjouissances

L'annonce de ce dénouement attendu depuis plusieurs semaines est survenue en présence du ministre fédéral de la Justice, Martin Cauchon, du ministre québécois des Affaires municipales, Jean-Marc Fournier, et du maire de Montréal, Gérald Tremblay. Tout le monde s'est félicité de la sauvegarde d'un événement qui génère des retombées économiques au Québec d'environ 80 millions $ CAN annuellement.

Retombées importantes

Bien entendu, la décision des deux paliers de gouvernement d'utiliser des fonds publics pour assurer la survie du Grand Prix n'a pas été sans soulever certaines interrogations auxquelles MM. Cauchon et Fournier n'ont pu échapper.

Pour un, Jean-Marc Fournier a rappelé que le Grand Prix du Canada était une source de revenus importants pour les gouvernements, citant en exemple une étude effectuée en 2001 et selon laquelle les touristes de l'extérieur du Québec ont dépensé 8 millions $ pendant la semaine de l'événement.

« Le choix qui se présentait, c'était une perte totale de l'activité, donc la perte des revenus qui n'ont pas de possibilité de remplacement, a-t-il analysé. Pour les garderies, pour la santé, pour les affaires municipales, les sports et le loisir, c'est important d'avoir des entrées de fonds. C'est donc sur une base d'affaires que nous investissons l'équivalent de 2 millions $ par année au cours des trois prochaines années. »

ARCHIVES

Michael Schumacher dans sa Ferrari, à Montréal, l'été dernier.

Un concert d'éloges pour Legault

Marc Delbès
Presse Canadienne — MONTRÉAL

Officiellement Mission Grand Prix, une délégation composée de plusieurs intervenants pour faire pression sur les décideurs de la Formule 1, a œuvré pour sauver le Grand Prix du Canada. Dans la réalité, c'est surtout à un homme qu'on doit la survie de l'événement et il se nomme Normand Legault.

Legault a d'ailleurs eu droit à un concert d'éloges, hier, de la part de ceux qui l'ont épaulé dans sa démarche auprès des hautes instances de la Formule 1.

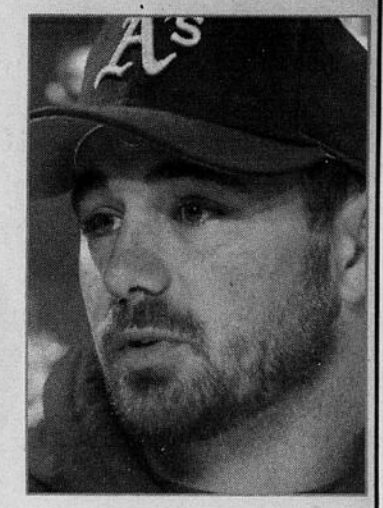
« À compter d'aujourd'hui, on pourra dire de Normand Legault qu'il est le seul gars qui ne pilote pas à avoir gagné un Grand Prix », a lancé en rigolant Jean-Marc Fournier, ministre québécois des Affaires municipales, des Sports et des Loisirs.

Le maire de Montréal Gérald Tremblay y est allé pour sa part d'un témoignage de reconnaissance bien senti.

« C'est en situation difficile qu'on reconnaît la valeur des personnes et, à toi Normand, je tiens à souligner ton courage, ta détermination et ton sens des affaires. Et je peux dire que sans ta crédibilité, nous ne serions pas ici aujourd'hui. »

La grande qualité de l'organisation de l'épreuve montréalaise a également aidé la cause du Grand Prix du Canada.

AUJOURD'HUI



Ted Lilly passe chez les Blue Jays

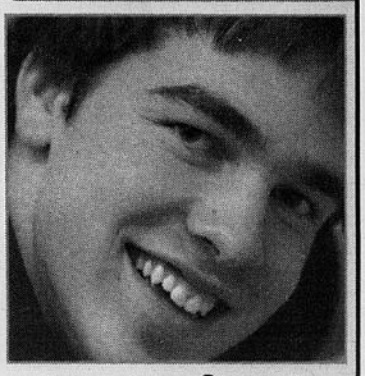
Les Blue Jays de Toronto ont échangé le voltigeur Bobby Kielty aux Athletics d'Oakland en retour des services du gaucher Ted Lilly. Les A's ont également obtenu un montant d'argent et un joueur qui sera choisi plus tard. Lilly a présenté une fiche de 12-10 avec une moyenne de 4.34 et 147 retraits sur des prises à titre de quatrième partant à Oakland cette saison.

Hockey

Jason King fait honneur à la LHJMQ

PAGE 69

Hockey



Repos forcé pour Guillaume Lafleur

PAGE 65

Athlétisme

Dick Pound en colère

PAGE 64

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

SOLDE 53e ANNIVERSAIRE

Nous payons la TPS Ne payez rien avant mai 2004*

SE TERMINE SAMEDI

NE MANQUEZ PAS NOTRE SOLDE DANS TOUT LE MAGASIN... TOUT CE QUE NOUS AVONS EN STOCK, VOUS LE PAYEZ MOINS CHER! TOUS LES FAUTEUILS, TOUS LES CANAPÉS, TOUS LES ENSEMBLES MODULAIRES ET EN CUIR. ET AUSSI TOUTES LES TABLES DE SALLE À MANGER, TOUS LES MOBILIERS DE CHAMBRE À COUCHER, TOUTES LES LAMPES ET TOUS LES ACCESSOIRES.

ET VOUS ÉCONOMISEZ MÊME DOUBLEMENT SUR DE NOMBREUX ARTICLES. D'ABORD, VOUS PROFITEZ DE NOS BAS PRIX À L'OCCASION DE NOTRE SOLDE D'ANNIVERSAIRE, PUIS VOUS OBTENEZ UN RABAIS ADDITIONNEL DE 7 % (TPS) SUR LES PRIX DÉJÀ RÉDUITS.

FAITES VITE POUR PROFITER D'UN MEILLEUR CHOIX!

DeBoer's

1050, CH. BAXER 613.828.9682

NOUS SOMMES OUVERTS DU LUN. AU MER. ET LE SAM. DE 10 H À 18 H, LES JEU. ET VEN. JUSQU'À 21 H

*Sur approbation de crédit. *Il existe certaines exceptions.